



Tibetan Buddhist Resource Center

Text Scan Input Form - Title Page

Work:	W3CN3381	ImageGroup:	I3CN20894
LCCN:	n/a	ISBN:	n/a

Title:	སྒུབ་ཐབས་རིན་པོ་ཆེ་གླུན་ལས་བརྟུས་པ། sgrub thabs rin po che kun las btus pa/
Author:	n/a
Descriptor:	n/a
Original Publication:	n/a;n/a
Place:	[s.l.]
Publisher:	[s.n]
Date:	[n.d.]
Volume:	14
Total Volumes:	14
TBRC Pages:	2
Introductory Pages:	n/a
Text Pages:	n/a
Scanning Information:	Scanned at Tibetan Buddhist Resource Center, 1430 Massachusetts Ave, 5th Floor, Cambridge, Mass. 02138. Comments: 2019

མཆོད་

ལྷོ་། །ཡུལ་ཐབས་མེན་པོ་མེ་



ཤུན་ལས་བརྒྱས་པ་བཞུགས་སོ། །

14

མི་ཤུན་ཤིང་མེན་པོ་དེ་ཤིང་བཞུགས་པར་གིས་ཞེས།

༢༡། །སྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཀྱི་ལས་བརྒྱུས་པ་དངོས་ལྷན་རིན་པོ་ཆའི་འདོད་འཇོའི་སྒྲིགས་བཅ་བརྒྱ་བཞི་པ་ །མྱོང་། །བའི་དཀར་ཆས་

[illegible]

— 94 —

[illegible]

१५ - १५

३) शुभमेषपशुद्वन्द्वमिति द्वावप्येव पठ्या।

22 - 23

[illegible]

243 - 244

མཆ	༡༡	དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་འདོད་པ་ལམས་ཀྱི་དབང་ལུགས་མའི་ཕྱི་སྐུ་བ་ཀྱི་གཞུང་མཆོག་ཀྱི་བླ་མ་པ།	༤༩༧ - ༥༣༤	
གཉིས་ཀྱིས་	༡༢	དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་དྲེ་རྩེ་རལ་བརྟན་མའི་སྐུ་བ་ཐབས་དང་རྩེ་ལ་གནང་བུན་མོང་པ།	༥༣༥ - ༥༣༩	
གཉིས་ཀྱིས་	༡༣	ཕུང་མིང་མིང་གི་རྩེ་ལ་གནང་བུ་རྩེ་པ།	༥༣༩ - ༥༤༤	
གཉིས་ཀྱིས་	༡༤	དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་འདོད་པ་ལམས་ཀྱི་དབང་ལུགས་མའི་ཕྱི་སྐུ་བ་ཀྱི་གཞུང་མཆོག་ཀྱི་བླ་མ་པ།	༥༤༤ - ༥༤༩	
གཉིས་ཀྱིས་	༡༥	དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་འདོད་པ་ལམས་ཀྱི་དབང་ལུགས་མའི་ཕྱི་སྐུ་བ་ཀྱི་གཞུང་མཆོག་ཀྱི་བླ་མ་པ།	༥༤༩ - ༥༥༤	
གཉིས་ཀྱིས་	༡༦	མཁོན་པོ་སྐྱོད་ལུགས་ཀྱི་རྩེ་ལ་གནང་བུ་རྩེ་པ་ཀྱི་སྐུ་བ་ཀྱི་གཞུང་མཆོག་ཀྱི་བླ་མ་པ།	༥༥༤ - ༥༥༩	

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । श्रीकृष्णाय नमः ।

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. WATKINS

[illegible]

ॐ॥ ॥२॥ ॥३॥ ॥४॥ ॥५॥ ॥६॥ ॥७॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

with the best of them.

[illegible]

[illegible]

Abstract

ཅན་གྱི་ཡོན་ཏན་ཅམས་ཅད་ཚང་བ་ཅིག་ཡོད་པ་ལ། རྒྱལ་པོས་རིགས་དན་གྱི་མ་ལན་དེ་ལ་སྒྲུབ་པ། ཁྱོད་ཀྱི་ཕུ་མོ་དེ་ལ་ཕྱིན་ཅིག་ དེ་ན་རེ། རིང་མ་གཏུ་རི་རྒྱལ་པོ་གྲོང་ཁྱེར་ལ་ཕུམ་ཚོ་བརྒྱད་ལ་དབང་ཕྱེད་ཅིང་། རྒྱལ་པོ་རི་ཁྱོད་པས་སྒྲེལ་བ་མེད་
པ་རི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལགས་ན། དངོས་ཅག་རིགས་དན་ཕྱིན་ཅིང་སྒྲེལ་བའི་ཚོགས་ཅམས་ཅད་ཀྱིས་སྤྲད་ཅིང་སྤྲད་པར་བྱ་བ་ལགས་ན་དེ་འདྲི་བ་ཀྱང་རྒྱལ་པོས་གནས་མ་ལགས་མོ། ཞེས་ཞུས་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་གསུམ་པ་ཕྱིས་བརྒྱན་ནས་རྒྱལ་པོ་རི་ཕུ་མོ་དང་
མཉམ་པ་རིགས་ལེར་བགར་ནས་པ་མ་ལ་ཕྱིན་ཏེ་ཕུ་མོ་རྒྱལ་པོས་ཁྱེར་རོ། རེ་ནས་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱི་པར་དུ་ཕྱག་རྒྱར་བསྟེན་པ་མིས་མ་ཚོར་བ་ལ་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ནས་ཚོར་ཏེ། རྒྱལ་པོས་རིགས་དན་མ་སྤྲད་པ་མི་ཞེས་མ་གཏུ་རི་ཕྱོགས་ཅམས་ཅད་དུ་བསྒྲུགས་
པ་དང་རྒྱལ་པོས་སྒྲུབ་ལ་མོགས་པ་ལ་རྒྱལ་པོ་དང་གཏང་ནས་རིག་དན་མ་དང་གཉིས་ནགས་གསེབ་དུ་སྒྲུབ་པ་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ལོན་པ་དང་། སྒྲུབ་དང་འབངས་རྒྱམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་དང་མ་ཐེན་པར་ཡུལ་རྒྱམས་སྤར་ལས་བསོད་ནམས་འགྲིལ་པ་ལ། མི་ཀུན་
གྲོས་ཕུས་ཏེ་སྤར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཉིད་བཅོམ་ལ་རྒྱལ་པོ་དང་ཕྱེད་དུ་གཞུགས་དགོས་ཟེར་ནས། མི་འགར་བསྐར་བ་ཏང་བས་དེ་རི་བཞུགས་སར་ཕྱིན་ནས་བསྐྱུས་པ་དང་། རྒྱལ་པོ་མི་ཉིད་ཁྱོད་གཅིག་གི་དུང་ན་བཞུགས་པ་ལ། ཕུ་མོ་ཆུ་ལོན་དུ་མོང་བ་ན་མ་ཚོ་རི་བ་
ལ་བསྐྱོལ་འདཀག་མའི་སྒྲོང་ན་ཆུ་ལ་མི་རྒྱལ་པོར་ཕྱིན་ནས། རྒྱ་འདོམ་བཅོ་ལྔ་ཅམ་གྱི་ལོག་ནས་རྒྱ་སྤྲད་པ་ཏེ་རྒྱལ་པོ་ལ་དུངས་པ་དང་། མི་དེ་ཀུན་དོ་མ་ཚོར་སྒྲོས་ནས་ཡུལ་དུ་ལོག་སྒྲོ་དེ་རི་གཏམ་ཕུས་པ་དང་། རྒྱལ་པོ་འབངས་ཀུན་གྱིས་སྤྲད་འདྲེན་བཏང་ནས་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wissenschaftliche Mitarbeit:

[illegible]

[illegible]

Public Health Service

ཡང་ལུང་ལ་བསྒྲུབ། གང་ལྟེ་བཅའ་ལུང་ལ་ཡིན་ལ། ཡང་བ་དེས་ལུང་ལ་ཡིན་ནོ་སྤྱུལ་ནས་དེ་བཞིན་བྱུང་པ་ལ། སར་ཀ་པས་ལྟི་ནས་ངས་མ་ལུང་ལ་ཟེར་རོ། །དེ་བཞིན་དུ་མི་དང་ལྟི་དམར་མ་པའི་ལྷགས་ཀྱི་རྟོག་སྤྲུལ་དང་ལག་ར་པས་ཀྱང་ལ་
ར་ཀྟེ་བ་དང་། དུག་ལས་ཀྱང་ལ་ར་ཀྟེ་ན། རྒྱལ་པོས་སྤྱུལ་པ། ཁོ་ལྟ་བའི་རྒྱལ་པོ་དང་ན་རྒྱུང་ལུང་ལ་ན་ཡང་ལུང་ལ་གིག་ཅེས་སྤྱུལ་པ་ལ། བྱམ་ཟེ་ཐམས་ཅད་དང་རྒྱལ་པོས་ཀྱང་ལྷག་བྱུང་བ་དམས་པ་ལུས་པ་ལ། རྒྱལ་པོ་དང་བཙུན་མོ་དང་
ལབ་ངས་ཐམས་ཅད་ལ་མགུར་གསུངས་པས་དོ་རྟོག་གསུམ་དུ་བྱགས་པོ། །བྱམ་ཟེ་རྒྱལ་ལྱིས་རང་གི་ཆོས་ལྷགས་སྤངས་ཏེ་སངས་རྒྱལ་གྱི་བསྟན་པ་ལ་ལྷགས་ཀྱིང་རྒྱལ་པོ་ལོ་ལོར་དང་བཅས་པས་ཀྱང་མི་རྣམས་ཐོབ་པོ། །དེ་ནས་སར་ཀས་བྱུན་མོ་ལོ་
བཅོ་ལྔ་ལོན་པ་ཞིག་ལོད་པ་བྱིད་ནས་ལུས་གཞན་དུ་བྱིན་པ་དང་། དགོན་པ་གཅིག་ཏུ་འདུག་ནས་ཁྱོས་སྤྱུབ་པ་བྱེད། རུང་མས་བྱུན་བྱངས་ཀྱིན་བསྒྱུབ་པ་དང་། མེངས་ཅིག་ལ་ལུག་གི་ཆོད་མ་ཟ་ཟེར་བས་རུང་མས་མ་ཆེ་འོ་ཞོད་ལ་ལུག་སྤྱར་ནས་འབྲེན་
དུ་བྱིན་པ་དང་། ཉིང་འཛིན་ལ་ལུགས་ལ་འདུག་པས་མ་བྱངས་པར་ལོག་ དེ་ནས་སར་ཀ་པས་ལོ་བཙུ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཉིང་འཛིན་དེ་ལས་མ་བཞེངས། དེ་ནས་བཞེངས་པ་དང་། ལ་ལུག་གི་ཆོད་མ་ག་ལེ་བྱུང་པ་ལ། བྱུན་མོ་ན་ལེ། བྱིད་ལོ་བཙུ་
གཉིས་ལུ་ཉིང་འཛིན་ལས་མ་བཞེངས་པས་ད་ལྟ་གན་ལོད། ད་ནི་དཔྱིད་ཀྱི་དུས་ལུ་མོང་ནས་མེད་དོ་ཞེས་སྤྱུལ་པ་དང་། དེར་སར་ཀས་རུང་མ་ལ། ང་འི་ལ་སྤྱུབ་པ་ལ་འགྲོ་བ་ཡིན་སྤྱུལ་པ་ལ། རུང་མ་ན་ལེ། ལུས་དཔེན་པ་ནི་དཔེན་པ་མ་

॥३॥ ॥५॥ ॥६॥ ॥७॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

2000

[illegible]

॥३॥

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

100

[illegible]

[illegible]

சென்னை

ལུས་པས་མ་རྒྱུ་དེ་ལྟ་ཤིང་མེས་པ་ཅན་ལྷ་ཆེན་ལ་དབང་བསྐྱར་མ་ཤིང་པར། གང་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ལ་གྱིས། མེས་པ་ཅན་མ་དད་པ་དང་ཤེས་རབ་མེད་པ་ལ་མི་རུང་བ་ཡིན་ཟེར་ནས། དེ་མན་ཆེན་ལུང་བསྟན་པ་ལྟར་མ་ཇོད་དོ། །གཏུག་པུ་མང་
 དུ་སྒྲོལ་གྱིང་བ་ལང་སྒྲོང་ཤིང་པ་ཡིན་པས་གོ་རྟལ་གྱིས་ཤོགས་ཐམས་ཅད་དུ་གྲགས་ཤིང་། དལ་ལང་ལས་འཕྲོལ་ཤིང་པ་ལང་བང་བསྐྱར་ལ། ལས་དག་པས་དུས་བབ་ལ་རྒྱུ་འཕྲུལ་ཅི་མ་ཐོས་ཤིང་། གནན་གྱིས་ནི་མི་ཐོས་ཤིང་མི་སྒྲུང་པའི་རྒྱལ་དུ་
 བཞུགས་སོ། །ཀུ་རུ་གོ་རྟལ་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཤོགས་སོ། ། ༩ །ཀུ་རུ་ཅོ་རྒྱུ་པའི་ལོ་རྒྱུས་ནི། གོང་དུ་བཏོད་མ་ཐག་པའི་རྒྱལ་ལུ་ཡན་ལག་བཅད་ཅིང་ཤིང་རྒྱང་གཅིག་པའི་དུང་ལུ་གནས་པ་དེ་ཡིན་ལ། དེ་ལ་ཨ་ཅི་རྒྱལ་དབང་དང་རྒྱུང་ལུ་མ་པ་ཅན་
 ལ་སོགས་པ་གནད། ལུ་བ་པའི་དུས་ན་ལུས་ཀྱང་སྒྲོན་བཞིན་དུ་འགྱུར་རེ་གིས་ལུང་བསྟན་ནས་གསེགས་སོ། །དེས་ཀྱང་བསྟོམས་པས་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ལོན་པ་ན། རྒྱལ་པོའི་ཆོང་པ་མང་པོས་གསེར་དངུལ་མན་གྱིས་སོགས་རིན་པོ་ཆེ་མང་དུ་ཤེར་ནས་
 འོངས་ཏེ། མ་དེར་ཆོས་རྒྱུན་སོགས་ལྷུང་དོགས་མ་ཆེན་མོ་འོངས་ནས་ཤིང་དེའི་རུ་ན་མར་ཕྱིན་པ་ན། རྒྱལ་ལུ་དེས་རྒྱང་པའི་སྒྲུ་ཐོས་ནས་སྒྱུས་པ། དེ་ལུ་གིག་ ཆོང་པ་དེ་དག་གིས་ཆོས་རྒྱུན་ཡིན་སྒྲུ་མ་ནས་དེད་རྒྱུ་མ་སོལ་བ་ཤིང་པ་ཡིན་ནོ་སྒྱུ་མ་
 དང་། རྒྱལ་ལུ་དེས་དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྒྱུས་སོ། །དེ་ནས་ཆོང་པ་དེ་རྒྱུ་མ་རང་གི་གནས་ལུ་ཕྱིན་པ་དང་། གསེར་སོགས་ནོར་གྱི་དངོས་པོ་རྒྱུ་མ་སོལ་བར་གྱུར་པ་མཐོང་ནས། ཀུན་ལ་ལས་ཏེ། འདི་ལྟར་གྱུར་པ་ནི། ཅི་ཡིན་སྒྲུ་མ་དུ་མེས་པ་

[illegible]

[illegible]

Abstract

ཕྱིན་ནས། བོན་པས་ནངས་པར་སྟོབ་དཔོན་ལ་ཕུག་ཕུས། མིང་ལ་འི་རྒྱལ་པོ་ལ་མོགས་པས་བསྐྱར་བའི་སྐྱ་སྟོམ་གསེར་དངུལ་དང་སྲིག་དར་ཟབ་ལ་མོགས་པ་ཕུལ་ནས་འདི་སྐད་དུ། རྒྱལ་པོ་ལ་མོགས་པས་ཁུ་བ། དངོས་ཅག་གླིང་ཕྱུ་རྒྱལ་མཉམ་
 ལ་ཁོལ་ཏུ་ནི་སྟེ། མ་རིག་པ་འི་སྐྱུ་པ་ནི་འཕྲིམས། འདོད་རྒྱལ་ལ་གྱི་མེས་ནི་བསྟེནས། ཞེས་པ་གི་མཚོན་གྱིས་ནི་གཙོས། ལོག་པ་འི་རྟོག་མས་སེམ་རབ་གྱི་སྐྱར་བ་ནི་གཡོགས། ཐེག་པ་རྟེན་པོ་འི་རྟོག་གི་མར་ལ་མ་ནི་སྟོར་ན། བདག་ཅག་རྒྱལ་མས་ལ་
 ཐུགས་རྗེ་རྟེན་པོས་དགོངས་ནས་མིང་ལ་གའི་གླིང་འདི་ར་འགོ་དྲན་ལ་མི་གསེགས་སུ་མི་རུང་ཞུ་ཡིན་གདའ། ཞེས་ཁུ་བས། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་དགོངས་པ་མ་དོན་དུ་མཛོད་ནས་གསེགས་པར་ཞལ་གྱིས་བསྟེན་མོ། དེ་ནས་སྟོབ་དཔོན་གྱི་ཕྱོད་པས་ལ་ཁོར་
 སྟོབ་མ་འི་རྟོགས་ཏིས་སྟོང་ཙམ་དང་། སྟེ་སྟོང་གི་སྟེགས་བམ་རྒྱལ་ཏུ་དང་སྐྱར་པོ་ལ་མོགས་པ་ལ་ལག་པ་ནས་རྒྱལ་ཏེ། རྒྱལ་རྒྱུད་དང་། འོ་རྒྱུ་ལུ་རི་དང་། རྒྱལ་པོ་འི་ལམ་དང་། རྗེ་ཐང་ན་ལ་མོགས་པ་འི་གྲོང་རྒྱལ་མ་རིམ་གྱིས་བསྟོད་ནས། མིང་
 གླིང་གི་རྒྱལ་མཚོ་འི་འབྲས་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། སྟོན་ལ་བོན་པ་ཏར་སྟེ། ཕྱིན་ས་སྟོབ་དཔོན་ལ་ཁོར་དང་བཅས་པ་རྒྱལ་མ་གུར་ཁུགས་ནས་ཕྱོན་པ་དང་། བོན་པས་སྟོབ་དཔོན་མེགས་གྱིན་ཡོད་དོ་ཕུ་བའི་གཏམ་སྐུལ་པས། རྒྱལ་པོ་གའི་ན་སྟོན་པོ་དང་སྟེ་པོ་འི་
 རྟོགས་ཐམས་ཅད་གྱིས་མ་དང་པོ་ཐོབ་པ་ཙམ་གྱི་དགའ་བ་སྟེ། དེ་ཐམས་ཅད་གྱིས་རང་རང་གི་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཕུ་བ་སྟོམ་བཏང་སྟེ། རྒྱལ་མཚོ་འི་ཕྱོགས་སུ་ཡིད་གཏད་ནས་ཞག་བདུན་ལོན་པ་དང་། གདུགས་དང་སྐྱར་པོ་ལ་མོགས་པ་འི་རྒྱགས་ཐམས་

[illegible]

1. Introduction

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

Washburn

[illegible]

[illegible]

विद्यया ऽमृतमश्नुते

ལྟན་ཅིག་ཏུ་འདུག་པའི་སྐྱབས་ལོང་ན་རྒྱལ་སྲིད་དང་བརྟུང་ལོན་དགོས། དེམ་ཡིན་མི་དགོས་ཞེས་ཟེར་ནས་འགྲོ་རུ་མ་འདོད་པར་དེ་ཉིད་ཏུ་གནས་པར་གྱུར་པར། དེ་ལ་སློབ་དཔོན་གྱིས་གནམ་མཁུ་པ་གནང་སྟེ། རང་ལུ་ལ་ཏུ་བརྟུང་ལོན་བསྐྱབས། ལོ་
 བརྒྱའི་པར་ཏུ་རྒྱལ་སྲིད་བརྟུང་སྟེ་གནས་སོ། །དེའི་པར་འགྲོ་བ་རྒྱལ་མ་འགྲོ་རུ་པ་དང་ལྟན། རིའི་བྱ་དང་རི་དྲགས་ཀུན་གྱི་པ་དེ་པར་འཛོལ་ལས་ལོ་བརྒྱན་སློབ་དཔོན་གྱིས་མངས་རྒྱལ་གྱི་བསྟན་པ་དཔལ་ལོང་རྒྱལ་པར་མཛད་པ་ལ། བརྟུང་དག་པར་བ་
 དཔང་ལྷག་ལྷག་དོག་སྐྱེས་ནས་པར་ཆད་གྱི་ལྷས་པ་གྲམ་མི་ཤིས་པ་སྐྱེ་ཆོག་ལ་བྱུང་སྟེ། ཉི་ཟླའི་སྒྲུང་བམེད་པ་མོག་མོག་པོར་གྱུར་པ་དང་། སིང་ཐོག་ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་གྱིས་འབྱུང་བ་དང་། ཆར་ཆུ་དུས་ལུ་མ་བཟལ་པས་སྟོག་ཆགས་རྒྱལ་ལ་སྤྱུ་གེས་
 གཞིར་བ་དང་། བད་དང་མཚོན་གྱི་བསྐྱལ་བ་དར་བ་དང་། ཅི་སིང་ནགས་ཚལ་ལ་མོགས་པ་ཀུན་སྐུམ་པའི་ལྷས་མི་ཤིས་པ་སྐྱེ་ཆོག་ལ་བྱུང་བ་དང་། རྒྱལ་པོ་སྤྱལ་བ་རྒྱལ་འདི་སྐུམ་སྟེ། འདི་དག་ནི་གནས་མ་ཡིན་ཏེ་འདི་སྐུམ་ལ་གནོད་པའི་ལྷས་ཡིན་
 སྐུམ་རང་གི་སྤྱལ་ཅི་ཆེ་ཀུན་རྒྱུ་རྒྱུ་བ་ལ་རྒྱལ་སྲིད་ཕྱིན་ཏེ། འཁོར་ཏུང་ཟད་ཅིག་དང་བཅས་ཏེ་དཔལ་གྱི་རི་པོར་སློབ་དཔོན་གྱི་སྒྲུང་སྒྲུར་ཕྱིན་པ་དང་། རྒྱལ་ལ་བུ་དོན་ཅི་ལ་འོངས་ཀྱིས་པ་ལ། རྒྱལ་པོ་ན་རེ། བདག་དང་མེས་མ་ཅན་སྐལ་པ་ཟད་གྱུར་
 ཏུ་ལ། རྒྱལ་པོའི་བསྟན་པ་རྒྱལ་ལ་པར་གྱུར་ཏུ་མ་ཅི། །ནག་པོའི་སྟོགས་རྒྱལ་ལ་རྒྱལ་པོར་པ་ལམ། །ལུགས་ཇེ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་ལྟར་དག་པ་ལ། །ཆར་སྤྱིན་དང་འདྲའི་བདུད་གྱིས་བསྐྱིབས་སམ་ཅི། །འི་ཇེ་ལྷ་བུའི་རྒྱལ་དམ་པ་ལ། །འདུལ་བུས་རང་

[illegible]

1997

[illegible]

[illegible]

www.ck12.org

མཁུ་གྱིས་སྤྲུལ་པ། ངས་ཅི་ཐེར་པ་བཞིན་ཉན་ནམ་ཐེར་པ་ལ་ཉན་ཐུས་ཏེ། གཉིས་ཀ་དུར་ཁྱོད་དུ་ཕྱིན་ནམ་མི་རོ་ཞིག་དང་འབྲུང་པ་ན། དེ་ན་རེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཕན་ཐུས་སམ། ཐུས་ན་འདི་ཐོ་ཞིག་ཐེར་པ་ལ། ཀུལ་པས་གྱི་བཞོན་ནམ་གཅོད་པར་བཅུ་མཁུ་པ་
 ལ། ཐུགས་མཁུ་པ་ན་ན་རེ། ད་དུང་ཁྱོད་ཅིག་ཐེར་ནམ་དེས་སྤྱད་ཀིར་སྤྱུལ་ནམ་ཕ་ཐོས་སོ། །དེ་ནམ་ཐུགས་མཁུ་པ་ན་ན་རེ། འདི་འདྲ་བར་སྤྱུལ་ཐུས་པའི་དུས་སུ་གཅོད་ཕན་བ་ཡིན་ཐེར་རོ་དེ་ནམ་ཐུགས་མཁུ་པ་ན་གྱིས་ཇི་ཅེན་རིལ་ཕུགས་ཐུས་པ་ཉང་ནམ་ཀུལ་
 ལ་གཅིག་ཕྱིན་ནམ་ཐོ་ཞིག་ཐེར་པ་ལ། ང་མིས་འཕུ་བར་འོངས་ཐེར་ནམ་ཟར་མ་འདོད་པ་དང་། གཅིག་ཐུགས་མཁུ་པ་ན་རང་གིས་ཐོས། གཅིག་ནམ་མཁུ་པའི་ལྷ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་ཁྱེར། གཅིག་ས་འོག་གི་ལྷ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་ཁྱེར་རོ། །དེ་ནམ་གཉིས་ཀ་ལུལ་དུ་
 འོག་ཕྱིན་ནམ། ཐུགས་མཁུ་པ་ན་གྱིས་པ་ཆ་ལྷས་རྒྱང་དང་བཟའ་བཞོས་ནམ་འདི་སྐད་དུ། ད་ཁྱོད་ཀྱིས་འཕྱོར་ཀུན་སྤྱོད་ལ་འོག་ཅིག་ རང་ཅག་ཚོ་གས་ཀྱི་འཕྱོར་ལོ་ཅིག་ཕུད་གོས་གསུང་པ་ལ། ཀུལ་པ་འདི་སྤྱུལ་དུ་འདིས་མི་གཅིག་རང་ཡང་འབྲུངས་
 པར་མི་འགྱུར་ན། རེད་དཔོན་སྤྱོད་ཐུས་སྤྱོད་ལ་འདིས་ཇི་ལྟར་ཕུ་སྤྱུལ་པ་ནམ་དཔོན་སྤྱོད་ཀུན་སྤྱོད་པ་ན། རྒྱལ་འཕྱོར་པའི་ཕྱིན་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་ལ་དུ་དང་འབྲུས་རྒྱལ་ས་འོག་པས་པའི་འདོད་ཡོན་གྱིས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་གང་བར་གྱུར་ནམ། ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་
 ཚོགས་ཀྱི་ཡོད་ཕུད་ལ་འོངས་སྤྱད་ཀུང་ཟུང་པར་མ་གྱུར་པ་དང་། ཀུལ་པས་ཉིད་ཅག་གི་བཟའ་བཙུང་རྒྱལ་ཚོ་དང་འདྲ་བ་དེས་ཅག་གིས་འཚལ་རྗེ་མི་ཐོགས་ཐེར་ནམ་ལྷག་རོལ་དོར་ཏེ་ཀུལ་པ་འཕྱོར་བཅས་རྒྱལ་པ་ན། ཐུགས་མཁུ་པ་ན་གྱིས་སྤྲུལ་པ། གྱི

[illegible]

Wavelength: 1000 nm

[illegible]

[illegible]

ཡང་དེས་། རང་གིས་ཀྱང་གསོལ་བས་། སྤྱི་ལོ་ཅི་ཙམ་ཀྱང་མ་སྤངས་པ་ཡིན་གསུངས་། དེ་ན་རེ། བདག་གིས་སྤྱི་ལོ་རང་གིས་གསུངས་པ་ལ་ཞིན་པུ་མ་མ་སྤངས་པ་ལ་གསུངས་པས་། འོ་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྱེད་དུ་མ་འགྲོ་བར་
 ཁང་པ་འི་ནང་དུ་ཁྱོད་ཅིག་གསུངས་པས་དེ་ལ་ཞིན་དུ་ཕུམ་ཏེ་བསྐྱེད་པ་ན། སྤྱི་ལོ་ལྟ་མོས་ཁང་པ་འི་ནང་དུ་བཟུང་བ་ཞིས་པོ་མང་པོ་དུངས་ཏེ་རང་གི་གཞུགས་པ་དངོས་སུ་བསྐྱེད་། ཕུག་པ་ཅི་ལ། གཏུ་ཡང་ཕུམ་མོ། འཇིག་པོ་དེ་ལྟ་མོས་ཀྱང་སྤངས་ཏེ་སྤྱི་
 མ་ལ་དུངས་པས་ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་འདྲ་བ་གང་ནས་ཆེད་གསུངས་པ་ལ། སྤྱི་ལོ་ལྟ་མོས་དུངས་པ་ཡིན་ཞུས་པས་། ཁྱོད་པ་དོན་འཕགས་པས་བདེན་ནམ་མཁན་པོ་ཕྱིར་སྤྱི་ལོ་ལྟ་མོ་ཅན་དུ་ཁྱོད་ནས་བསྐྱེད་པས་ལྟ་མོ་འཇིག་གཞུགས་ནི་དངོས་སུ་མ་
 མཐོང་། དཔུང་པ་ལ་ན་ཆད་ཀྱི་ལག་པ་མཐོང་ནས་། དེར་ཁྱོད་པ་དོན་ཕྱིས་འདི་ཁྱོད་མ་ལ་གཞུགས་པ་དངོས་སུ་ཁྱོད་ལ། ར་ལ་མི་ཁྱོད་པ་ཅི་ཡིན་གསུངས་པས་། སྤྱི་ལོ་དེ་ལས་སྤྱི་ལོ་ལྟ་མོ་ཕུམ་ཏེ། ཁྱོད་ལ་དུང་ཏེ་མོངས་པ་འི་ཆུ་ལས་མ་སྤངས་པར་
 འདུག་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་མ་མཐོང་མོངས་པ་མ་ཕུས་པ་སྤངས་པས་ང་མཐོང་ངོ་། ཞེས་ཟེར་རོ། འདྲེས་པ་ན་ཁྱོད་པ་འཇིག་པ་ལ་འགྲོས་ནས་བཅུད་ལེན་གྱི་སྤྱན་བཟུང་དགོས་ཟེར་ཏེ། ཁྱོད་པ་དོན་ཕྱིས་ཀྱང་རི་པ་ཕུག་ཏུ་དེ་ལ་ཕྱིན། རང་གི་དུས་
 ཀྱང་གསོལ་ཏོ། འདྲེས་པ་ཀྱང་རི་པས་སྤྱི་ལོ་ལྟ་མོ་ལ་བཅུད་ལེན་གྱི་སྤྱན་ཕུགས་པས་ལོ་མ་སྤྱིས་པ་དང་། དེ་ཁྱོད་པ་དོན་ཕྱིས་གཞིགས་ནས་ཅུང་ཟད་བཟུང་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་བཅུད་ལེན་གྱི་སྤྱན་སྤྱི་ལོ་ལ་ཕུགས་ན། ད་འདི་བཅུད་ལེན་ཁྱེད་ལ་འོག་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1990

[illegible]

[illegible]

2000

རེ་ཤི་ག་དམམ་པ་གནང་སྟེ་བསྟོམས་པས། རྒྱ་བ་དུག་ན་དངོས་གྲུབ་མོ་བ་སྟེ་མཚན་ཡང་རྒྱ་རོ་པ་ཞེས་ཕྱོགས་གཙང་མ་ཅད་དུ་གྲགས་པ། ཕྱོགས་གཙང་མ་ཅད་ནས་མཚན་པ་ལ་འོངས་པ་ལས་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ལུང་བ་གཙང་མ་ཅད་ཀྱིས་མཚོང་ཞིང་། བཀ་
 རིང་བ་རྒྱ་བ་ཤེས་ལམ་ནས་ཀྱང་མཚོང་བར་གྱུར་ཏོ། །དེ་ནས་གདུལ་བྱ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འི་དོན་མཛོང་ནས། མཐར་ལུས་དེ་ཉིད་ཀྱིས་མ་ཕར་སྟོང་དུ་གཤེགས་མོ། །གུ་རུ་རྒྱ་རོ་པ་འི་ལོ་རྒྱུས་ཏོགས་མོ། ༡༠ །གུ་རུ་ལྷ་ལི་པ་འི་ལོ་རྒྱུས་ནི། ལྷ་ལི་
 པ་བྱུང་སྐྱུང་གི་པ་བྱུང་ཡིན་པ། དེའི་ལྷ་ལི་ནི་བི་ལྷ་ལུར། རིགས་ནི་ལས་ཀྱིས་འཛོལ་འཁོར་དམངས་རིགས་ཡིན་པ། དེ་ཡང་བི་ལྷ་ལུར་འི་ཕྱོང་ཁྱེར་དེ་དང་ཉེ་བ་ན་དུར་ཁྱོང་ཡོད་པ། དུར་ཁྱོང་དང་ཉེ་བ་ན་གནས་པ་འི་སྐྱེས་ལུ་ཞིག་མཚན་མོ་དུར་ཁྱོང་ན་
 ལྱུང་གི་ཀུན་འཛོགས་ནས་སྐྱུང་འདོན་པ་ལ་གིན་ཏུ་འཛིགས་ནས། ཉིན་མཚན་མེད་པར་མི་དེ་སྐྱུང་གི་འི་འཛིགས་པ་ཡིད་ལ་བྱེད་ཀྱིན་འདུག་པ་དང་། དེའི་གམ་དུ་དགོ་སྟོང་ཞིག་ཕྱོན་ནས་བསོད་སྟོམས་བྱས་པས། དེས་དགོ་སྟོང་དེའི་རྒྱང་པ་ལ་ཐུག་
 འཛུལ་ནས་གསོང་པོར་སྐྱུ་བའི་གདུལ་ལེགས་པར་བྱས་ཏེ་བཞེས་ཆ་བ་དུངས་པ་དང་། དགོ་སྟོང་གིས་སྐྱིན་པ་འི་པན་ཡོན་གྱི་ཚོས་བཤད་པས། དེ་ན་རེ། འཕགས་པ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱིན་པ་འི་པན་ཡོན་གྱི་ཚོས་ཀྱང་དོ་མཚར་ཆེ་སྟེ། བདག་ལ་དེ་བས་ཀྱང་མི་
 འཛིགས་པ་འི་ཚོས་ཅིག་མང་འན་དེ་སྐྱིན་པར་མཛོང་ཅིག་ལུས་པས། དགོ་སྟོང་གིས་བྱོད་ལ་འཁོར་བའི་སྐྱག་བསྐྱེལ་ལས་དེ་མ་ཡིན་པ་ཅི་ལ་འཛིགས་བྱས་པས། འཁོར་བའི་སྐྱག་བསྐྱེལ་གྱིས་འཛིགས་པ་ནི་སྐྱུན་མོང་དུ་ཀུན་ལ་ཡོད་པ། བདག་ནི་ཚོས་པ་



[illegible]

विद्यया ऽमृतमश्नुते

[illegible]

[illegible]

[illegible]

མཁུ་ ༡༡། མིའི་ རིམ་མོག་ལ་གསུངས་པས་དང་པར་གྱུར་ནས། བུམ་ཟེན་པེ། རྩོད་ཀྱིས་བདག་ལ་དེའི་གདམས་ངག་ཅིག་ཕྱིན་ཅིག་ཟེར་བས། འོན་པར་གལ་ཟུན་ཕྱིན་ཅིག་ དེ་ལྟར་ཕྱོད་སྒྲུལ་པས། བུམ་ཟེན་པེ། འདིར་
བདག་ཆོས་ཉན་ན་ལ་ཁོར་དང་མི་གུན་མི་དང་པས་རྩོད་དག་དུ་བཞུགས་པ་དེར་བདག་མཆིས་ན། ཅི་དག་དུ་བཞུགས་ཟེར་བས། དུར་ཤོད་ན་ལ་དུག་གི་དེར་ཆུང་དང་ཕག་ཤུར་ལ་མོག་བུས་པས་བུམ་ཟེན་པེ། དེ་ད་བུམ་ཟེན་མས་ཆུང་དང་ཕག་
ཤུར་མི་དང་ལ་འདོན་དུ་མི་རུང་ན་ལ་ཕུར་དུ་ག་ལ་རུང་ཟེར་བས། རྒྱལ་འཕྱོར་པས་གདམས་ངག་དགོས་ན་ཤུར་ལ་མོག་གསུངས་པས། བུམ་ཟེན་སྒྲུལ་པ། ཅི་ན་པར་མཆིར་མི་འཛུལ་བས་མཆོན་ལ་དེ་ལྟར་མཆིའོ། ཟེར་ཏེ། བུམ་ཟེན་པེ་རང་རྟགས་
བསྐྱུར་ནས་ཆོང་དུ་སྒྲུལ་ཕྱིན་ཏེ། ཆུང་དང་ཕག་ཤུར་མ་ཉན་ན་དུར་ཤོད་དུ་ཕྱིན་ནས་རྒྱལ་འཕྱོར་པ་ལ་རུངས་པས། རྒྱལ་འཕྱོར་པར་དགིས་གུང་གསོལ། བུམ་ཟེན་ལ་ཡང་ཕྱིན་ནས་ཕྱིན་ཆུབས་འཕོ་པའི་དབང་བསྐྱུར་མཛད་པེ། བུམ་ཟེན་མ་རྒྱལ་འཕྱུལ་དུ་
བཞུགས། བུམ་ཟེན་དེའི་རིགས་ཀྱི་རྒྱལ་བཅུག་པའི་དོན་དུ་ཕྱག་དར་ཕྱེད་དུ་བཞུགས་ནས་ལྟ་པའི་བརྡ་བསྐྱུར་ལ། གནས་དེར་ཞལ་ཞལ་ཕྱེད་དུ་བཞུགས་ནས་སྤྱོད་པའི་བརྡ་བསྐྱུར། ཞལ་ཞལ་དེའི་པ་དོག་ནི་སྒྲོམ་པའི་བརྡ་ཡིན། དེ་གསུམ་གཅིག་ཏུ་གྱུར་པ་ནི་
ལྟས་ཕུའི་བརྡ་ཡིན་ཏོ། གསུངས་པས། ལོང་གི་བརྡ་དེ་རྒྱལ་མ་གྱི་དོན་ཡང་རྟོགས། ལྟ་ད་ཤིང་ལ་ཕུལ་པའི་རྒྱལ་འཕྱུལ་ཏུ་མེས། རིགས་ཀྱི་རྒྱལ་རྟོགས་ཐམས་ཅད་དོར་ནས་རྒྱལ་འཕྱོར་ལ་ཞུགས་ཏེ་བསྒྲོམས་པས། ལོ་དུག་ན་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་དོས་

[illegible]

www.bbc.com

རྣམ་འགྲོ་དོན་མང་དུ་མཛོད་དེ་ལུས་དེ་ཉིད་ཀྱིས་མཁའ་སྤྱོད་དུ་གཤེགས་སོ། །གུ་རུ་ཨ་ཛོ་གི་འི་ལོ་རྒྱལ་ཚོགས་སོ། ། ༥ །གུ་རུ་ཀལ་པ་འི་ལོ་རྒྱལ་ནི། ཀལ་པ་སྟེ་བསྐྱར་ན་སྤྱོད་པ་ཞེས་བྱའོ། །དེའི་ལུས་ནི་རྩ་ཚུལ་ལྷན། སྤྱམ་ནི་རྒྱུད་
 ལེགས་པར་སྦྱངས་པའི་རྒྱལ་འཁྱོར་པ་ཞེས་ཡིན་ལ། ཀལ་པ་ནི་ཆོས་མཁའ་བཟོད་པ་བསྒྲོམས་པའི་འབྲས་ལུ་གཟུགས་བྱུང་བའི་རྒྱམ་ཚར་བ་ཞེས་ཡོད་པ་ལ། རྩ་ཚུལ་དེའི་སྟེ་ལོ་རྒྱལ་དེ་ལ་ལྟ་ཞིང་འབྲེང་བ་ལ། དེ་དེས་སྤྱོད་ནས་དུར་བྱོད་ཞེས་དུ་འདུག་ནས་
 ཡོད་པ་ལ། ལེགས་པར་སྦྱངས་པའི་རྒྱལ་འཁྱོར་པ་ཅིག་དེར་བྱོན་ནས་བྱོད་དུར་བྱོད་ན་ཅི་བྱོད་ཅིང་འདུག་གསུངས་པས། དེ་ན་རེ། བདག་མི་ཀུན་གྱིས་འདུག་རྒྱལ་སྟེར་ནས་འདྲིར་འདུག་གིན་གང་འཕྲེར་རོ། །འོན་ཀྱང་ལ་ཆོས་མི་དགོས་སམ་
 གསུངས་པས། ཆོས་དགོས་ཏེ་བདག་ལ་སུས་སྟེར་ཟེར། རྒྱལ་འཁྱོར་པ་དེས་བྱོད་ལ་ཆོས་དགོས་ན་ངས་སྤྱོད་གྱིས་གསུངས་ནས་བདེ་མཆོག་ཀུན་པོར་བསྐྱར། བསྐྱོད་ཚོགས་དོན་སྤྱོད་དུ་བཟུག་པས། དེས་བསྐྱོད་ཚོགས་བྱུང་འདུག་ཏུ་ཚོགས་པའི་ནང་
 དུ་བདག་གཞན་གཉིས་སུ་དམིགས་པ་སྟོར་ནས་ལུགས་འབྱུང་ལུགས་པའི་སྤྱོད་པ་སྦྱང་པས། རྩ་ཚུལ་དེའི་ལོ་རྒྱལ་ན་རེ། སྤྱོད་པ་ཅིག་འདུག་ཟེར་བ་ལ། དེས་གསུངས་པ་ལ། བདག་ཏུ་བབྱུང་བ་གཞན་སྤྱོད་སྟེ། གཉིས་ཀྱིས་རང་བཞིན་སྤྱུག་པར་
 བྱས། ལམས་པས་དེ་ལྟར་མ་བྱེན་པ་ན། རྒྱལ་པར་ཚོགས་པའི་ལྟ་ཆོག་མ་དང་། ཡིག་ཨ་ཡིན་དེ་ཉིད་དུ། མཁའ་ལ་འཇུག་ནི་ལམ་བཟང་། བྱོད་ང་འགག་པ་གནས་པ་གསུམ། སྤྱོད་པ་བདག་གིས་མ་སྦྱང་པས། གཉིས་མེད་ལུགས་འབྱུང་སྤྱོད་

[illegible]

सुप्रसन्नः प्रो. वा. सु.

གི་རྩི་མ་དག་ ཉིང་དེ་འཛིན་གྱིས་སེམས་གྱི་རྩི་མ་དག་ནས། གང་མ་མ་དག་ཕྱ་བ་ནི། འབར་པ་འི་ཕྱག་རྒྱ་འི་རྩི་མ་ནི། །ལུས་གྱི་རྩི་མ་འཁྱུང་པ་ཡིན། །ཤུ་ལི་གུ་ལི་འི་རྩི་མ་ནི། །དག་གི་རྩི་མ་འཁྱུང་པ་ཡིན། །དཔའ་པོ་ཡལ་ལུས་རྒྱུར་བ་
 ཡིས། །སེམས་གྱི་རྩི་མ་ཁྱུང་འཁྱུང་ཉོ། །ཞེས་གསུངས་པ་པལ་ནིན་དུ། །ལུས་ཕྱག་རྒྱ། དག་པར་སྐྱེས་པ། སེམས་པ་སྐྱེད་རྩོགས་དང་མ་ཕྱེད་པར་བསྐྱོམས་པས་ལུས་དག་ཡིད་གསུམ་གྱི་རྩི་མ་དག་སྟེ། ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་ནས་ཡོད་པ་འི་
 དུས་སུ། གོས་རྩི་མ་ཅན་གཏད་པ་པག་ལི་དགོས་པར་རང་དག་ཏུ་འགྲོ་བ་གུན་གྱིས་མ་ཐོང་པས་ཡོན་ཏན་ཐོབ་པར་གཞིན་རྩོགས་ལ་རྩྭ་བེ་བ་ཞེས་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་དུ་གྲགས་ཤིང་། སེམས་ཅན་གྱི་དོན་མང་དུ་ཕྱུག་ཏེ། འོ་བརྒྱན་ལུས་དེ་ཉིད་གྱིས་མ་པར་
 སྐྱོད་དུ་གཤེགས་སོ། །ཤུ་རུ་རྩྭ་བེ་པའི་འོ་རྒྱལ་རྩོགས་སོ། ། ༥ ། །ཤུ་རུ་ཀླ་ཀ་ནི་འོ་རྒྱལ་ནི། །ལུས་པེལ་ན་གར་ཕྱ་བ་ན། རྒྱལ་པོ་ཅིག་ལ་རྒྱལ་མིང་ཕུན་སུམ་རྩོགས་ཤིང་འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་གྱིས་བྱེད་པ་མཐོང་པ་ལ་འོངས་སྐྱོད་ཅིང་གནས་
 པའི་ཆོ། དེའི་གནད་དུ་ལེགས་པར་སྐྱེས་པའི་རྒྱལ་འཁྱེར་པ་ཅིག་སྐྱོན་ནས་བསོད་སྐྱོམས་བསྐྱེད་ས་པས། རྒྱལ་པོས་བཟའ་བ་དང་བཟའ་བ་གྲུ་རྩི་མ་པ་དང་ས་ནས། དེས་རྒྱལ་པོ་ལ་གསུངས་པ། རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་མིང་ལ་སྐྱོད་པོ་མཐོང་ཅིང་། མིང་པར་མོང་
 བ་ཐམས་ཅད་ལྷག་བསྐྱེད་པ་ཡིན་ཏེ། སྐྱེན་ན་འཆི་བོ་རྒྱུན་ལྟར་འཁོར་པ་ཡིན་ཤིང་། རྩེ་ཕྱག་གི་ལྷག་བསྐྱེད་ལ་བྱུང་པ་མཐོང་ལ། མཐོང་ཤིས་གྱི་པ་དེ་པའང་འགྱུར་པའི་ལྷག་བསྐྱེད་པ་ཡིན། སྐྱོད་འཁོར་འོས་སྐྱུར་པའི་རྒྱལ་པོ་ལ་དང་རྒྱ་མོང་དུ་ལྷུང་བ་ཡོད་

[illegible]

Wiederholungsfragen

ཡང་། དེའི་རང་བཞིན་འགྲུར་བ་མེད། དེ་བཞིན་སྒྲུ་ཚོགས་སྒྲུར་བ་ཡིས། །འཛུལ་ཏྲི་ག་དུ་མ་འགྲུར་འགྲུར་ཡང་། མེས་སེའི་དེ་རིན་ཆེན་འབར་བ་བཞིན། །ཅེས་གསུངས་པ་ན། རྒྱལ་པོས་ཕུག་ག་ཡས་པ་འི་ག་དུ་བུ་ལ་མེས་སེ་ག་ཏུ་ནས་བསྒྲོམས་པས་
འདོད་ཡོན་སྟེང་དུ་མེས་སེའི་དེ་འཕྲད་ནས་རྒྱ་བ་དུག་ན་དེས་གྲུབ་ཐོབ་སྟེ། རང་གི་འཁོར་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་སྒྲོ་གསང་ནས་བསྒྲུབ་པས། ལྷའི་བུ་མོ་དཔག་ཏུ་མེད་པས་བསྒྲོར་བར་མཐོང་ནས་དོ་མཚར་ཏེ་གདམས་ངག་ཞུས་པས། དེའི་ཞལ་
ནས། མེས་སེའི་དེ་རིན་ཆེན་པ་རྒྱལ་པོ་ཡིན། །འདེབ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་པོ་ཡིན། །བུ་དུ་འཕྲུག་པ་འོངས་སྟོང་མཚོག། རྒྱལ་པོ་དགོས་ན་དེ་ལྟར་གྱིས། །ཅེས་གསུངས་ནས་རང་གི་འཁོར་དང་བེད་ཀྱང་ག་འི་སྟེ་བའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་ཏེ། འོ་
ལྷ་བརྒྱ་ནས་ལུས་དེ་ཏིང་གིས་མ་འགྲུབ་སྟོང་དུ་གསེགས་ཡིད། མཚན་ག་དུ་བུ་པ་ཅེས་འོངས་སུ་གསུངས་པོ། །གུ་རུ་ཀླ་པ་འི་ལོ་རྒྱལ་ཏྲོག་པ་མོ། ། ༡༩ །གུ་རུ་ཀླ་པ་འི་ལོ་རྒྱལ་ཏི། ལུལ་ཀ་རྒྱ་རམ་བུ་བཅ། རྒྱལ་པོ་ཞིག་གོང་ཕྱིར་འབུམ་ཆོ་
བརྒྱད་རུ་རུ་བཞི་ལ་དབང་ཕྱེད་པ་དེ་ལ་སྤུས་གཏིས་འོང་པ་ལ། དེའི་ཡལ་གོང་བཅད། སྤུས་ཆེ་བ་རང་བཞིན་བཟང་བས་འབངས་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་དེ་རྒྱལ་ཆོག་ཏུ་དབང་བསྐྱར་བཅད། དེའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས་སྟེ་བའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་འཕྲོར་པ་དང་ལྷན་
པར་གྲུར་ནས། གསེར་ལ་མོགས་པ་འི་སྟོང་དུ་བཟང་བ་འོངས་སྟོང་པར་ཕྱེད་པ་དང་། རྒྱལ་བུ་དེས་སྟོང་བཟང་ནས་རྒྱ་བ་ལྷ་དུག་གི་བར་དུ་ལུམ་དང་མ་འཕྲད་ན། དེར་དེའི་མ་ག་མོང་འདིར་མི་འོང་བ་ཅི་ཅེས་སྤུས་པས། ཡལ་གྱི་སྤྱང་ན་ཕྱེད་པས་

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

མཁའ་འགྲུལ་ལ་ཡེ་ཤེས་ནས། སློབ་དཔོན་གྱིས་རྒྱལ་པོའི་གསུང་ལྟོན་ནས་འདི་སྐད་དུ། སློབ་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ན་ཆོས་རྒྱལ་ལ་སོགས་པ་མི་སྤང་བ་ཅི་སྟབས་ཡིན་གསུངས་པས། རྒྱལ་པོ་ན་མེ། ཆོས་རྒྱལ་གྱིས་སྤང་ཆོས་ཟེར་བ་
ལ། སློབ་དཔོན་གྱིས་སློབ་ཀྱི་ཕྱ་མེན་མ་གུན་གྱིས་འདི་ལྟ་བུའི་ཟེར་བས། རྒྱལ་པོས་ཕྱ་མེན་མ་གུན་པ་གྲགས་ནས་རྒྱལ་པོའི་ལྟ་བུའི་ཕྱིན་ཅིག་ཕུས་ཀྱང་བདག་ལ་མེད་ཟེར་ནས་མ་ཕྱིན་པ་དང་། སློབ་དཔོན་ཏེ་ཕུག་ཏུ་ཕྱིན་ནས་སྤྱུབ་པ་ཕུས། སློབ་
པོ་བརྟུ་ལ་གཏོར་མ་བཏང་བ་དང་། ཕྱ་མེན་དུ་མ་གཅིག་གིས་ཕུག་གི་རྒྱ་སྒྲིམ་པར་ཕུས་པ་ན། སློབ་དཔོན་གྱིས་མདི་ལྟ་མོ་ལ་རྒྱ་མེན་ཅིག་གསུངས་པས་རྒྱ་བྱུང་ངོ་། འདི་ནས་ཕྱ་མེན་གུན་འདུས་ཏེ་སྤྱིང་བཞི་རིམ་བཤང་བཅས་པ་ན་གནས་པ་འདི་ཕྱ་མེན་མ་
གུན་ཀྱང་ཐམས་ཅད་སྤྱན་ནས་འོངས་པ་དང་། སློབ་དཔོན་གྱིས་ཐམས་ཅད་ཕུག་ཏུ་ཕུས་ཏེ་པོར་བས་རྒྱལ་པོ་ལ་སོགས་པ་གུན་ཕུག་ཏུ་སོང་བས། ཏེ་ལས་ཏེ། སློབ་དཔོན་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དང་། སློབ་དཔོན་གྱིས་ཕུག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མགོ་པོའི་སྤྱོད་
ཤེས་ནས་བཏང་བས། བུད་མེད་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་ཤེས་པ་ལ་སྤྱོད་ཏུ་སོང་ནས་དུ་ཡིན་འདུག་གོ། ཡང་དེ་ཉིད་དུ་བཞུགས་པ་ལ། འདོད་ལམས་ཀྱི་ལྟ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཕུག་བཅད་དེ་བཀོད་ས་པར་ཕུས་པ་ལ། ཡར་ལ་སྤྲིག་མ་ཐུབ་མཛོད་པས་ཕུག་ནས་
མ་ཕར་ལ་ཡེ་ཤེས་པ་ད་དུང་ཡོད་ངོ་། འདིར་རྒྱལ་པོས་ཀྱང་ཕྱ་མེན་མ་འདི་ཅོས་གྱིས་མི་གཅིག་མ་སྤྱུབ་པ་ཅི་ཉེས། ད་བཟོད་པ་ཕུག་ལ་དམ་ལ་གནས་པར་གྱིས་ཕུས་ཀྱང་མ་ཉན་པ་ན། ཐམས་ཅད་ཕྱ་མེན་མ་རྒྱུས་ལ་བརྒྱུས་ཏེ་གསེན་ཏེ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་

Wolfgang Iser

རོལ་གྲང་པ་མཇུག་། དཔེ་བསྟན་པ་ལ་ཞུགས་ནས་དཔེ་ལ་གནས་པར་མི་བྱེད་ན། རྩ་བུ་ལུས་ནས་བྱེད་པ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ལུས་ནས་ཀུན་སྟོབ་དཔོན་གྱི་རྒྱལ་པ་ལ་འཛིགས་ནས། ལྷུངས་ལུ་མོང་ཞིང་དཔེ་ལ་གནས་པར་མཛད་དོ། །དེ་ནས་
 ལུས་ནས་དག་གིས་རྩོམ་པའི་ལུ་བ་ཀུན་སྟོབ་ཀྱི་ལུ་བ་འི་དུམ་ལུ་ཀུན་བསྟུས་ནས་བསྐྱིགས་པས་སྤྲུལ་པས་མག་ཙམ་ཁུང་བ་ཞིག་ཁུང་བ་བསྟུམས་ནས་གསེགས་པས། མཚན་དུ་ཡང་ཀུལ་ལ་ཞེས་པ་མཇུག་། ལུ་བ་པ་ཞེས་གྲགས་
 པ། གྱི་ཕྱ་ཕྱ་ཏ་ཞེས་ཀུང་ཕྱ་ཕྱེ་ལོ་དཔག་ཏུ་མེད་པར་འགྲོ་དོན་མཛད་ནས་ལུས་དེ་ཉིད་གྱིས་མཁའ་སྟོད་དུ་གསེགས་མོ། །ཤུ་རུ་གྱི་ཕྱེ་ལའི་ལོ་རྒྱུས་རྩོགས་མོ། ། ༣༠ །ཤུ་རུ་གྱི་ཕྱེ་ལའི་ལོ་རྒྱུས་རྩོགས་མོ། །དེ་གསུངས་པས་ཟེ་ཡུལ་ས་ལི་ཕུ་ཕྱེ་རྒྱལ་པོ་ཡིན་
 ཕུ་ལ་ཕུ་བའི་སྟོན་པོ་ཡིན་པ། ལྷུངས་པོ་དེ་ལོ་ལོར་བལ་སྟོབ་སྟོབ་ནས། སྟོན་པོ་དང་གཉིས་ཀ་དུར་བྱོད་ན་ལུ་ཉི་པ་བ་ཞུགས་པའི་གནས་སུ་བྱིན་ནས་སྟོབ་དུངས་པས། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་ལུ་ཡིན་གསུངས་པ་དང་། བདག་ལྷུངས་པོ་དང་སྟོན་པོ་ཡིན་ན་ཞེས་
 ལྷུངས་པ་དང་། ལོན་ན་དུ་ཞོག་གསུངས་པས། དེ་གཉིས་ལ་སྟོབ་དཔོན་གྱིས་ལོ་ལོར་ལོ་སྟོན་པའི་དཀྱིལ་ལོ་ལོར་དུ་དབང་བསྟུར་ཏེ། དབང་ཡིན་དུ་ལོ་ལོར་གཉིས་གྱི་ལུས་ལུ་པ་ནས། གཞན་གྱི་ལུ་ལ་ཞི་དེ་ལ་ལྱིན་པ་དང་། དེར་དཔོན་སྟོབ་གསུངས་
 བའོད་སྟོན་པ་བྱེད་ཅིང་བསྟུང་། དེ་ནས་ལྷུངས་པུ་བཙོངས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལོ་གསུངས་དུ་རི་ཀ་པའི་རྒྱལ་མར་དུ་གསུངས་པས། སྟོབ་དཔོན་ལུ་ཉི་པ་དང་། ལྷུངས་ཟེ་སྟོན་པོ་གཉིས་གྱིས་ཇོ་ཡིན་ཏུ་ཕུར་ར་ནང་པའི་རྩ་མའི་རྩ་ལ་ཞག་བདུན་ནས་བཏོལ་ཏེ། དེ་ཆང་ལོ་ཆང་པ་

མཆོད་པའི་གན་དུ་བྱིན་ནས། ཆང་འཛོང་གཙོ་མོའི་སྒོ་བཙུག་པས། བྱེད་ཀྱི་གཙོ་མོ་མི་མི་ཉོའམ། ཞེས་སྒྲུལ་པ་དང་། དེས་ནང་དུ་སྒྲུལ་པ་ན་ཉོ་བེར་ཞིང་རིན་ཅི་དགོས་བེར་བ་ལ་སྒོ་བ་དཔོན་གྱིས་གསེར་ཉོ་ལོ་སུམ་བརྒྱ་
 དགོས་གསུངས་པས། དེས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ཉེ་བྱམ་བེའི་ཕུ་དེ་བྱེར་རོ། །གཙོ་གསུལ་ལུ་ཁོ་རང་གཅིག་ཕུར་ཉལ་དུ་རྒྱག་ལ་རིན་ལོ་ར་བ་དང་མོང་ཞིག་གསུངས་ནས་སྒོ་བ་དཔོན་གསེགས་སོ། །དེ་ནས་སྒོ་བ་དཔོན་བྱམ་བེ་དེས་ཆང་འཛོང་མའི་ལས་
 བྱེད་པར་ཅན་བྱུང་པས་དགའ་ནས་གཙོ་ལོ་ར་ཀུན་ཇོ་པོ་བྱེར་རོ། །དེ་ནས་ཞག་གཅིག་གི་ཚོ་ཉིན་པར་ལས་བྱུང་པས་བྱམ་མ་བསྒྲུགས་པར་མཚན་མོ་བྱེད་མོས་ཚལ་དུ་བྱིན་པ་དང་། ཆང་འཛོང་མས་བྱམ་མ་བྱིན་པ་དེ་མཚན་མོ་བྱུན་ནས་སྒྲིལ་དུ་བཏང་བ་
 མ། བྱམ་བེའི་ཕུ་དེ་ལ་ཕུ་མོ་བཙོ་ལྷ་ཚམ་གྱིས་བསྐྱེན་བཀུར་ནི་བྱེད། རང་ཉིད་ཀྱི་ལུས་ཀྱི་སྒྲུང་བ་ལ་འདུག་པ་མཚོང་བས། དེས་ཆང་འཛོང་མ་ལ་བསྐྱད་པས་དེ་འཁྱོད་པ་སྒྲིལ་ཉེ། སྒོ་བ་དཔོན་ལ་བྱེད་བདག་ཅག་གིས་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་སུ་བཀོལ་བའི་སྒྲིག་
 པ་བདག་ལ་ཡོང་པས། དེའི་དོན་དུ་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་སུ་བདག་གི་མཚོང་གནས་མཛོང་ཅིག་བདག་བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་པ་ལགས་ཞེས་སྒྲུལ་པས་དེ་མ་བཞེད་དེ། ཆང་འཛོང་མ་ལ་སོགས་པ་ཇོ་ཡིན་ཏུ་ཕུ་མའི་སྒྲིལ་པའི་ཚོགས་བྱམ་མ་ཅང་ལ་ཚོས་བཀའ་ནས་
 གནས་པ་དག་སོག་སྒྲིལ་ལོ་ར་བ་དུན་བརྒྱ་དང་བཙུག་པས་ལའ་སྒྲོ་དུ་གསེགས་སོ། །མཚན་ནི་འབྲས་རྩེ་བའི་ལས་བྱེད་པས་ཤིན་པ་ཞེས་གྲགས་ལ་དེས་ཚོགས་སུ་བཙུང་པ་གསུངས་པ། རིག་བྱེད་འདོན་པའི་ཤིན་པ། །འབྲས་བརྩེ་བ་ཡིས་བསམ་

WILLIAM H. WATKINS

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. LUTHER

གདུངས་ཏེ་འདི་ན་འདུག་གི་ན་གདུང་འཛིན་ལུས་པས། རྒྱལ་འཕྲོར་པས་ཁྱོད་ཚོས་མི་ཕྱེད་དཔལ་གསུངས་པས། དེ་ན་རེ། ཚོ་ལོ་སྤྱོད་པར་མི་རུས་པས། དེ་མ་སྤྱངས་པར་ཚོས་ཕུར་ཡོད་ན་པད་ག་ཕྱེད་ལགས་ལུས་པས། རྒྱལ་འཕྲོར་པས་དེ་ཡོད་གསུངས་
 རས་དེ་ཡང་པད་པསྟུར། གདུངས་པར་གསུ། ཚོ་ལོས་ཚོར་ཐུག་ཟུང་ནས་སྤྱོད་པར་མོད་པ་བཞིན་དུ། བམས་གསུམ་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་པར་བསྟོར་སེལ། བམས་གསུམ་སྤྱོད་པ་བཞིན་མེས་མཁའི་དགུང་སྤྱོད་པར་སྟོར་སེལ་གིག། ཅེས་དང་། ཚོ་ལོས་ཚོར་
 རྒྱལ་མ་ཟད་པ་ལྟར། རིག་པའི་ཚོ་ལོས་ཁམས་གསུམ་གྱི། རྒྱལ་རྟོག་ཐམས་ཅད་ཟད་པར་གྱིས། དེ་ལོས་པད་ག་ཏིད་གདུངས་པ་ལྟར། རྒྱལ་རྟོག་ཚོས་སྟུར་གདུང་པར་བྱ། དུར་ཁྱོད་དཔེན་པར་ཉལ་པ་ལྟར། བདེ་ཆེན་སྤྱོད་དུ་ཉལ་པར་བྱ། །
 ཞེས་བསྟན་པ་བཞིན་བསྟོར་སེལ་པས། བམས་གསུམ་གྱི་རྟོག་པ་ཚོས་ཏིད་དུ་རུབ། དེ་ལྟར་རྟོགས་པའི་རིག་པ་དེ་ཡང་རང་བཞིན་མེད་པར་སྟུར་ཏེ། ཕུག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་ནས། དེས་གསུངས་པ། དང་པོ་སྟོབ་མ་སྟོབ་ན། བར་པའི་ལམ་
 དུག་ལ་འཇུག། དད་པས་སྒྲུ་མ་མ་བསྟེན་ན། དངོས་གྲུབ་དཔལ་པ་གདུང་ལ་འཇུག། ཅེས་གསུངས་ཏེ་ནམ་མཁའ་ལ་འཕམ་གསལ་ནས་ལུས་དེ་ཏིད་གྱིས་མཁའ་སྤྱོད་གྱི་གནས་སུ་གསེགས་ལོ། །གུ་རུ་རྟོ་པའི་ལོ་རྒྱུས་རྟོགས་ལོ། ། ༣༣ །གུ་རུ་གྲུ་
 རི་པའི་ལོ་རྒྱུས་ནི། ཕུག་ཀ་པི་ལ་ས་གུ་ན་ཡོད་པའི་བྱམ་ཆེ་ཞིག་སྟགས་ལ་དད་པ་སྟེལ་ཏེ། རྒྱལ་འཕྲོར་གྱི་སྤྱོད་པ་མཛོད་ཅིང་མ་ཐར་གྱིས་སྟོར་བུ་ལ་ཕྱོད་ནས་ལུསྟེ་རྒྱུ་ཏི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཕྱོད་པའི་ལམ་ཁར། བྱི་གུ་མོ་སྟོར་ཐོག་པ་ཞིག་འདུག་པས་དེ་ལ་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2014年12月15日

[illegible]

[illegible]

[illegible]

with the following results:

[illegible]

[illegible]

W. J. G. Meijer

ཅད་ལྷ་ལྷ་ཀུ་པ་མ་དོ་འདོན་པ་ལ་མཁུ་ཤིང་ཞིས་གཅིག་ལ་གཅིག་སྒྲུབ་པ་དང་། མེ་རྟོག་ལ་མེ་གསལ་པ་མ་ཆོད་པའི་ཡོ་ཤུད་ཀུན་ཕྱེར་ནས་སྒྲེ་པའི་ཆོག་ལ་ཐམས་ཅད་མཁུ་དང་གད་ཀྱི་ཆོད་དུ་དེར་ཕྱིན་པ་དང་། ལྷ་ལྷ་ཀུ་པ་མ་དགོ་འདུན་གྱི་གདུགས་ཆོད་གསོལ་ནས་
ཞུམ་པ་མེད་པར་གཙུག་ལག་ཁང་གི་ཁྱིའི་སྒྲེང་དུ་ཕྱོད་ནས་པུགས་པ་མ་གཟི་ཕྱིན་ཕྱུད་པར་འཕགས་ནས་འདུག་པ་མ་ཐམས་ཅད་རྟོག་པ་སྒྲེས་པ་ལ། མ་དུན་ཡོལ་པས་པ་ཅད་དེ། དཔག་གིས་མ་དོ་སྒྲུབ་ཕྱེད་པ་ཅིག་པམ་དང་མ། མ་ལྷུང་པ་ཅིག་པམ་དང་
གསུངས་པས། པ་རྟི་ཏ་ཀུན་གཅིག་ལ་གཅིག་ལྟ་ཞིང་། སྒྲེ་པའི་ཆོག་ལ་ཀུན་དང་རྒྱལ་པོ་འདུག་པ་ཅད་ཕྱེད་ལ། རྒྱལ་པོ་ན་རེ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཟུགས་ཀྱང་སྒྲུབ་མ་ལྷུང་པ་ཅིག་ཤེས་ལ། རྒྱལ་པོ་དང་འཆགས་པའི་སྒྲོང་ལ་མ་ཡང་སྒྲུབ་མ་ལྷུང་པ་པོ་ན་
ཕྱེད་པས། ཆོས་ཡང་སྒྲུབ་མ་ལྷུང་པ་ཅིག་པོ་དཔེར་པ་ལ། དེས་སྒྲོང་འདུག་ལེ་འུ་བཙུའི་པུགས་ཉིད་པམ་དང་ནས་ནས་མ་པར་འཕུར་པས་ནུ་ལེ་རྒྱའི་པ་རྟི་ཏ་ལྷ་བཙུང་དང་། རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་མ་ཡང་མེ་གསལ་པ་སྒྲེ་པའི་ཆོག་ལ་ཐམས་ཅད་དང་ནས། མེ་རྟོག་གཏོར་
ནས་ལུས་རྒྱལ་ཅུ་ཙམ་དུ་ཆགས་ལ། འདི་ནི་ལྷ་ལྷ་ཀུ་པ་ཡིན་ཏེ་མ་པས་པར་འདུག་གི་ཐེར་ནས། རྒྱལ་པོ་དང་པ་རྟི་ཏ་ཀུན་གྱིས་སྒྲུབ་ཏེ་མ་ལྷུང་པ་ཅིག་པམ་དང་མ། རྒྱལ་པོ་དང་པ་རྟི་ཏ་ཀུན་དུ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཞེས་ཀྱང་ཡིན་ནོ། འདི་ནས་པ་རྟི་ཏ་མེ་གསལ་
དེར་འདུས་པ་ཀུན་གྱིས་དེའི་འབྲེལ་པ་ཞིག་མཛོད་པར་ཞུ་ཞུས་པས། ཕྱིས་ནས་མཛོད་ལ། དེ་དག་གིས་མ་པར་པོར་ཞུས་པས་མ་གནད་པར། ཆོས་གོས་དང་ལྷུང་པ་ཐེད་ལ་མེ་གསལ་པ་རབ་དུ་ལྷུང་པའི་ཡོ་ཤུད་དགོན་མ་ཆོག་དང་གཙུག་ལག་ཁང་དུ་ལུལ་

[illegible]

with the following:

[illegible]

[illegible]

Model 1

[illegible]

[illegible]

WILLIAM L. HART

[illegible]

[illegible]

2010-2011

[illegible]

[illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

[illegible]

॥ ५७ ॥
 ॥ ५८ ॥
 ॥ ५९ ॥
 ॥ ६० ॥
 ॥ ६१ ॥
 ॥ ६२ ॥
 ॥ ६३ ॥
 ॥ ६४ ॥
 ॥ ६५ ॥
 ॥ ६६ ॥
 ॥ ६७ ॥
 ॥ ६८ ॥
 ॥ ६९ ॥
 ॥ ७० ॥
 ॥ ७१ ॥
 ॥ ७२ ॥
 ॥ ७३ ॥
 ॥ ७४ ॥
 ॥ ७५ ॥
 ॥ ७६ ॥
 ॥ ७७ ॥
 ॥ ७८ ॥
 ॥ ७९ ॥
 ॥ ८० ॥
 ॥ ८१ ॥
 ॥ ८२ ॥
 ॥ ८३ ॥
 ॥ ८४ ॥
 ॥ ८५ ॥
 ॥ ८६ ॥
 ॥ ८७ ॥
 ॥ ८८ ॥
 ॥ ८९ ॥
 ॥ ९० ॥
 ॥ ९१ ॥
 ॥ ९२ ॥
 ॥ ९३ ॥
 ॥ ९४ ॥
 ॥ ९५ ॥
 ॥ ९६ ॥
 ॥ ९७ ॥
 ॥ ९८ ॥
 ॥ ९९ ॥
 ॥ १०० ॥

Website:

[illegible]

ལྷ་མ་ལུ་པུར་པའི་ཅི་ཡིན་ཅེར་པ་ལ། སྤྲོད་ཅིང་ཆེན་པོའི་སྤྲོད་པུར་ནས། །བདེ་ཆེན་འབྲས་པུ་སྤྲོད་པ་ལགས། །འདོད་པ་དང་བཅས་རྩོག་རི། །སྤྲུལ་ལྷ་ཀུན་གྱིས་མ་ཞེས་སམ། །ཞེས་གསུངས་ནས་འགྲོ་དོན་མང་དུ་
 མཛད་དེ། རྟོགས་པ་བཟོད་ནས་རྩོག་རི་ཞེས་གསུགས་ལ། །ལུས་དེ་ཅིང་གིས་མ་པའ་སྤྲོད་དུ་གསེགས་སོ། །པུ་རུ་རྩོག་རི་པའི་ལོ་རྒྱུས་རྩོགས་སོ། །པུ་རུ་མེ་རྩི་ལོ་རྒྱུས་རི། མེ་རྩི་ལོ་རྩི་ཞིང་པ་ཞེས་གསུགས། རིགས་དམངས་
 རིགས། ལུས་སྤུ་ལུ་ལྷ། དེ་ལང་དུས་ལན་གཅིག་ན་ཞིང་ལས་ལུས་པས་ཐང་ཆད་ནས་འདུག་པ་དང་། དེར་རྒྱལ་འཁྱེར་པ་ཅིག་འོངས་ནས་ཁྱོད་ཅི་བྱེད་གིན་འདུག་ ཅེས་སྒྲུས་པས། དེ་ན་རེ། བདག་ཞིང་ལས་གིས་ཆད་ནས་འདུག་གིན་གཤམ་ལུས་
 པས། དེ་ན་རེ། ལྷུག་བསྐྱེད་པའི་འདྲ་པ་ལ་མི་སྤྲོད་མ་ཆོས་གིས་ལུས་པས། དེ་ན་རེ། བདག་ལ་ཆོས་སུས་སྟེར་ཅེར་རོ། །སྤྲུལ་རུས་ནངས་སྤྲོད་གིས་གསུངས་པས། རུས་ལགས་ཅེར་ནས་དེ་ལ་རྒྱལ་འཁྱེར་པས་དཔང་བསྐྱེར། བསྐྱེད་རྩོགས་གི་
 གཤམས་ངག་གིན་ནས་སྤྲོད་དུ་བརྒྱག་ལ། ལུར་གོ་མས་པའི་དཔང་གིས་ཞིང་ལས་གི་རྒྱུ་པར་རྩོག་པ་ལ་ཡོངས་ནས་སྤྲོད་དུ་མ་འདོད་པ་ལ། དེ་སྤྲུལ་ལ་བསྐྱེད་པས། དེས་དེ་ལ་མང་གི་རྒྱུ་རྩོག་གི་དམིགས་པ་དང་མ་ལུན་པའི་གཤམས་ངག་ལོག་
 སྟེ། ཁྱོད་མང་གི་ཞེས་པ་གསོལ་དུ་གིས། ཆོར་བ་བདེ་ལྷུག་སྤྲོད་པ་དེ་སྤྲུང་དུ་གིས། ལུས་ཞིང་དུ་སྤྲོད་པས། ཅིན་མ་ཆོན་ཆོས་ཅིང་གི་བདེ་པའི་འབྲས་པུ་ལྷུང་པར་སྤྲོད་པ་ཞེས་ ཅེས་དང་། མང་གི་རྟོག་པ་ཐོང་གསོལ་དང་། ཆོར་བ་བདེ་ལྷུག་སྤྲུང་

དེར་གྱིས། །རྒྱལ་སྤྱི་མཉམ་སྦྲེལ་གྱིས་གཞི་ལ། །འཇམ་མཁའ་ཀྱིས་མེད་ལེགས་མཉམ་པས། །འདེཾ་ཆེན་འབྲས་ལུ་རྒྱུ་ན་མི་རུང་། །ཁིང་ལས་དེ་ལ་བརྩོན་པར་གྱིས། །གསུངས་པ་བཞིན་བསྟོར་མས་པས་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ན་འཁོར་པའི་རྒྱལ་རྟོག་སྤྱོད་གསལ་པ་
 འགགས་ནས་གྲུབ་པ་ཆོས་པ་དང་། སྤེཾ་ཏལ་བདུན་ཅུ་མཁའ་གྱི་རྒྱལ་མཉམ་པར་ལ་འཇགས་ནས་རྟོགས་པ་བརྩོན་དེ། སའི་ཕུང་འི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་འགྲོ་དོན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་མཛད་ནས་ལུས་དེ་ཉིད་ཀྱིས་མཉམ་པར་སྟོན་དུ་གསལ་པ་སོ། །གུ་རུ་མེ་དྲི་མེའི་ལོ་རྒྱུས་རྟོགས་
 སོ། ། ༡༠ །གུ་རུ་པོ་གཛའི་ལོ་རྒྱུས་ནི། རིགས་བུ་མ་ཟེ། དཔོན་གྲུབ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ལས་སོ། །དེ་ཡང་པོ་གཛའི་ལོ་རྒྱུས་མཉམ་པར་བརྩོན་པར་བརྒྱའི་འདབ་མའི་རྩྭ་པ་དུ་པར་ལས་སྤྱོད་ཏེ། དེ་དང་མི་རིང་བཞིག་ན་
 བརྒྱའི་ཁྲིང་ཕུའི་འབྲས་ན་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་སྤྱོད་གསལ་པ་ལ། པོ་གཛའི་དེ་རང་ཉིད་མ་དུ་དེ་ཡལ་མོས་པས་སྤྱ་དེ་མ་དུ་དེ་ཡལ་ན་པར་བསམས་ནས་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་སུ་མཛོད་པ་བྱས། མེ་རྟོག་ལུཔ། ལུཔ་དེའི་རྩོམ་ལུགས་ཀྱིས་སྤྱ་དེ་ལ་དུས་
 གསུམ་དུ་མཛོད་པ་བྱས་ནས་མེ་རྟོག་དེ་རང་གི་སྤྱོད་པོར་ལེན་པ་ཡིན་པས། བར་དེར་སྟོབ་དཔོན་གྱ་སྤྱ་བ་ཕྱོན་ནས་མེ་རྟོག་ལུཔ་པས། སྤྱ་རང་གིས་སྤྱངས་ནས་སྤྱོད་པོར་བཞག་པས། པོ་གཛའི་ལོ་རྒྱུས་ནས་ངས་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་སུ་མཛོད་པ་བྱས་པ་ལ་མི་
 ལོན། འདིས་ལན་གཅིག་བྱས་པ་ལ་ལེན་པ་སྤྱུང་པ་དང་། སྤྱ་བཞག་པ་དེའི་ནལ་ནས་ཁྱོད་རང་གི་བསམ་པ་མཛད་ག་པ་ཡིན། ངས་ཅི་ཡང་མ་ཉེས་ཞེས་པའི་སྤྱ་བྱང་པ་དང་། དེར་དེ་འགྲོད་པ་སྤྱོད་ཏེ། སྟོབ་དཔོན་གྱ་སྤྱ་བ་ཀྱི་ནལ་སྤྱོད་པོར་སྤྱངས་ནས་

[illegible]

1998

ཅད་ནི་སྤྱུག་པ་སྤྱུག་པ། འཁོར་པ་རི་ཆོས་ལ་སྤྱིང་པོ་མེད་པར་འདུག་པས། ང་ནི་འདི་དང་ཕྱི་མ་གཉིས་ཀ་ཀི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཕྱེད་པ་ཡིན་པས། འོ་སྒྲོ་པ་བཟའ་མི་གཉིས་ཆོ་ཕྱི་མ་རི་ཆོད་དུ་ལས་རྒྱ་གསལ་མ་ཆོད་གནས་དུ་མ་གཅིག་ལ་ཆོ་གསལ་གསོག་པ་ཕུས་ན་མི་
རུང་ངམ་ཞེས་སྤྱུས་པ་དང་། བརྩམ་མོ་ན་རེ། ཉིད་ལ་སྤྱར་ཡང་མ་ཆོད་གནས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་མ་ཆོས་ལ། ད་ཡང་མ་ཆོད་གནས་གཞན་པས་བྱུང་པར་འཕགས་པ་འདུལ་པ་འདྲིན་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་གྲོང་མཆའ་པ་གི་རི་མིང་དུང་གི་རུ་ན། ཟས་བསོད་སྒྲོ་མས་
པ། ཆོས་གོས་དང་ལོ་བྱུང་ངན་དོན་ཕྱིས་འཆོ་བ་ཞིག་ཡོད་པས། དེ་ལ་ཉིད་ཀྱི་བ་ཞེས་ཐང་ཆོད་སྤྱུ་བ་རྒྱུད་རྒྱ་རྒྱ་བ་ཞི་དང་། སྤྱར་བའི་བཅའ་བ་བརྩུ་བ་ཞི་དང་། རྒྱན་ཆང་ལ་སོགས་པ་རི་བདུང་བ་ལྟ་དང་། མེ་མར་གྱི་སྤྱང་བ་མ་ཡིན་པ་རིན་པོ་ཆེ་རི་སྤྱང་བ་
དང་། རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་འདོད་པ་རི་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་དེ་ལ་སྤྱིན་པར་བྱའོ། ཞེས་སྤྱུས་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་ཀྱང་རུང་ག་སྤྱང་ས་ནས། བླངས་པར་འཁོར་དུ་མ་ཅིག་སྒྲོ་བ་དཔོན་སྤྱན་འདྲེན་དུ་བཏང་བས་མ་ཁྲུག་པ་དང་། རྒྱལ་པོ་འཁོར་མང་པོ་དང་བཅས་
ཏེ་ཕྱོད་ནས་སྤྱུག་ཕུས་པེ་བས་དགོས་པ་རི་ག་ཏུ་མ་མང་པོ་སྤྱུས་པས། ཅི་ལ་འདིར་ག་ཞེགས་ག་སྤྱང་བ་ལ། སྒྲོ་བ་དཔོན་ལ་བདག་དད་ནས་མ་ཆོད་གནས་སུ་སྤྱན་འདྲེན་དུ་འོངས་པ་ལ་གསལ་ཞེས་ཞུས་པས། སྒྲོ་བ་དཔོན་ན་རེ། རྒྱལ་པོ་རི་རྒྱལ་སྤྱིད་ནི་ཕྱི་ག་
དང་བཅས་པ་ཡིན་པས་བདག་དེར་མི་འོང་ག་སྤྱང་ས་པས། འོ་ན་ག་ཏུ་རྒྱ་མི་བ་ཞུགས་ཀྱང་ལོ་གཅིག་ཅུམ་པ་ཞུགས་པར་ཞུས་པས་མ་བཞེད་པ་དང་། དེ་བཞེན་དུ་རྒྱ་བ་དུག་དང་། ག་སྤྱུ་དང་། གཅིག་དང་། ཕྱེད་དང་། ཞག་གཅིག་ག་ཞེགས་པར་

ལུས་པ་ལ་ཡང་། ཁྱོད་སྤྲིག་ཅན་སྤྱོད་ལ་མ་བཞི་སོགས་གང་ཕྱེད་ཀྱང་ཐམས་ཅད་སྤྲིག་པའི་རང་བཞིན་ཡིན་པས་མི་འོང་ག་ལུངས་པས། རྒྱལ་པོས་ཞག་བརྒྱ་བཞི་འི་བར་དུ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་ག་པ་གྱིས་ལུས་ཀྱང་མ་བཞེད་པ་
 དང་། རྒྱལ་པོ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཁྱོས་ཏེ་སྤྲིང་ལ་ཞེ་སྤང་གི་སེའབར་ཏེ། རྒྱལ་པོས་སྤྲུལ་པ། དགེ་སྤྱོད་འདིའི་ཚངས་པར་སྤྱོད་པ་ལུས་ལེན་རུས་ན་རྒྱལ་པོ་དེ་ཕྱེད་དང་། གསེར་ལཔ་གཅིག་སྟེར་རོ་ཞེས་ཡོངས་ལུ་སྤྲོགས་སྤྲུལ་བཅན་བཏང་བ་
 དང་། ལུས་དེ་ན་སྤྱད་འཛོལ་མ་གཡོ་ཅན་ཀུན་གྱི་གཙོ་སྤྲིག་ཡོད་པ་ན་རེ། རས་རུས་ཞེས་རྒྱལ་པོ་ལ་སྤྲུལ་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་འོ་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་བརྩོན་འགྲུས་དང་འབད་པས་སྤྲུལ་པ་ཤིག་ཅེས་སྤྲུལ་སོ། །སྤྱད་འཛོལ་མ་དེ་ལ་ཕུ་མོ་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ལོན་
 པ། འཇིག་རྟེན་གྱི་ཚོས་ཀྱིས་མ་གོས་པ། ཕུང་བཞིན་མཛོས་པ། འགྲོན་སྤྲུལ་སྤྲུག་པ། སྤྲོན་སྤྲུང་སྤྲུན་པ། ལུས་ལ་རྒྱལ་པོ་དེ་ལུ་འབུར་མ་ཕྱེགས་པ། ཉི་མས་མ་ཐོང་ཡང་ཉི་མ་འགྲུལ་མི་འདོད་པ་ཞིག་ཡོད་པ་བདག་གིས་དེ་བཏང་ལ་འཁོར་བར་
 སྤྲིག་སྟེ་ཚངས་པར་སྤྱོད་པ་དང་དབྱེས་རུས་སོ་སྤྲུལ་ནས། ཕུ་མོ་དེའི་མ་དེས་སྤྱོད་དཔོན་གྱི་ཕུང་དུ་ཕྱིན་ནས་ཕུག་དང་བསྐྱོར་བ་ཕྱེད་ཀྱིན་ལོག་སྟེ། དེ་ལྟར་ཞག་བརྒྱ་འི་བར་དུ་ལུས་ནས་སྤྲུལ་པ། བདག་དཔུར་རྒྱ་གལ་དཔུར་གནས་པའི་འཛོལ་བར་སྤྱོར་
 བའི་ཡོན་བདག་བཅིང་དོ་སྤྲུལ་པ། དེས་འདོད་པ་དང་། རྒྱ་བ་གཅིག་གི་བར་དུ་ཡང་ཡང་སྤྲུལ་པ། སྤྱོད་དཔོན་གྱིས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་དང་། དྲུའི་མ་དག་འནས་བཀྲ་ཤིས་རྒྱ་ཆེན་པོ་བུས། ཚིག་ཏུ་ཡང་འདི་ལྟར་སྤྲུལ་ཏེ། ཕུང་མེད་གཡོ་ནི་བརྒྱུད་

rechnerische Kosten

ལུག་ཅིག་ ཁོ་དོད་པ་ཡང་ནི་བརྒྱ་ལྟར་རོ། ཞེས་སྐུ་མ་གཤིང་ངམ་གཤེས་ན་སྤྱིང་བཞི་ཡང་གཤེས་ཤིང་བསྐྱུ་བར་རུས་ན། དགོ་སྤོང་འདི་ཅི་སྤོས་སྤྱུ་མ་དུ་མེས་མ་གཤིང་ངག་ཏུ་ཡང་འདོན་པར་བྱེད་དོ། འདི་རི་སྐྱུ་བས་སུ་སྤོས་པ་དཔོན་ན་ལེ། ངམ་ཟུམ་སྤྱེ་པ་པ་
 གུན་ཏུ་སྤྱེས་པ་མོང་། བུད་མེད་མ་གཏོང་ཞིག་བྱས་པ་ལ། དེ་བཞིན་དུ་བཞི་འེ་ཞེས་སྐུ་མ་ནས། ཀ་མ་རི་རུ་དང་འབྲས་ཆེན་རྒྱ་བ་བྱེད་ཀྱི་པར་དུ་སྤྱེས་པ་གུན་གྱིས་བསྐྱུ་པ་ནས། དེ་ནས་སྤྱང་འཛོང་མ་གཤེས་ཅན་མ་དེས་བུ་མོ་རྒྱན་སྤྱོད་གས་ཀྱིས་བརྒྱན་ནས་
 བཟའ་བ་དང་བཅའ་བ་སྤྱོད་གས་བྱ་ཆོས་པ་མང་པོ་བསྐྱུར་ནས་གཤེས་ལཱ་བརྒྱ་དང་བཅས་ནས་བཏང་སྟེ། གནས་ཀྱི་རྒྱ་ནས་འཁོར་གུན་གྱིར་ལོག་ཅིག་བྱས་ལ་བཏང་དོ། འདི་ནས་བུ་མོས་མ་མ་བསྐྱུ་བས་པའི་གཤེས་རྒྱུ་མ་དུན་བཞིན་དུ་ལུག་མ་པ་
 དང་། དགོ་སྤོང་སྤར་གྱི་ཟུམ་སྤྱེ་པ་ཡིན་མེས་མ་ནས་ནང་དུ་འོངས་པ་དང་། བུ་མོ་གཞོན་རུ་མ་རྒྱན་སྤྱོད་གས་ཀྱིས་བརྒྱན་པ་ཅིག་མཚོང་ནས། སྤྱེས་པ་གུན་གཤེས་པོང་སྤྱུ་མ་པ་ལ། བུ་མོས་སྤྱུ་མ་པ། དེ་གུན་ལ་ལོང་མེད་ནས་དངོས་ཅག་མ་ཆིས་མོ་བྱས་
 ཏེ། དེ་ནས་བུ་མོ་ཡུན་རིང་དུ་འདུག་པ་དང་། ད་མོང་སྤྱུ་མ་པ་ལ། ད་རུང་ནས་མ་པ་ལ་སྤྱིན་པ་དོག་རྒྱུ་མ་པ་ལ་འདུས་ནས་རྒྱུ་མོང་པར་གཤེས་པ་ལ། དེ་རྒྱུ་མ་པ་དང་མ་ཆི་སྤྱུ་མ་ནས་ཡུན་རིང་དུ་བསྐྱུང་པ་དང་། ཅི་མ་རུ་བ་པར་གྱུར་ནས་བུ་མོས་སྤྱུ་མ་
 པ། དངོས་ལ་ལམ་གྲོགས་མ་མ་ཆིས་པ་ལ་གོས་དང་རྒྱན་ལ་བསྐྱུས་ནས་སྤོག་དང་དབྱེ་བར་མ་ཆི་ལུས་པ་ལ། བདེན་ནས་སྤྱུ་མ་ནས་དེར་ཏུ་པ་བཏང་། བུ་མོས་མ་ཆོན་ལ་འཇིགས་པ་སྐྱུང་སྤྱུ་མ་པ་ལ། དེར་བུ་མོ་རྒྱར་བསྐྱུ་པ་བཏང་། ཡུལ་དང་ཉེ་པའི་

[illegible]

Dr. J. H. W. Smith

བྱེད་རང་ཕུད་རུང་མཁའ་ཅི་བྱེད། རྟེན་ཅན་ཅིག་བྱེད་རང་འདུག་ཅེས་སྒྲུབ་པས། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་ང་ལ་ཉེས་པ་མེད་པས་སྒྲུབ་པ་མ་འདེབས་ཤིག་གསུངས་པས། སྒྲུབ་ཡང་སྒྲུབ་པ་བློན་པ་བྱངས་པས། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་ཕུ་རུང་དང་ཀུ་པ་མ་ལ
 པ་རྟུགས་པས། ལའི་ལྷ་མོ་འཛིགས་ནས་ས་གསལ་ཉེ་རུ་བཞེས་པ་དང་། ལུའི་ནང་དུ་ཕུ་རུང་དང་ཀུ་པ་ཇི་ཇི་བྱིས་ཕུར་སོང་། ཁོང་རང་བདེ་མཆོག་དང་། ཕུ་མོ་ལུ་མ་ཇི་ཇི་ལག་མོར་སོང་ནས། ལུ་པ་པོ་ལ་ཁོར་དང་བཅས་པ་འི་ནམ་མཁའ་པ་འི་སྒྲིང་དུ་བདེ་
 མཆོག་ལ་པ་ལུ་མ་ཇི་ཇི་བྱིས་ཕུ་དང་བཅས་པར་སྒྲུབ་པ་དང་། ལུ་པ་པོ་ལ་སོགས་པས་མ་གྲིན་གཅིག་ཏུ་ནམ་མཁའ་ལ་པ་ལ་བཞུས་ནས། སྟོབ་དཔོན་ལ་སྒྲུབས་སུ་མ་ཆོའོ་ཞེས་གསོལ་པ་འདེབས་ཀྱང་། ཇི་ཇི་ཁྱོས་པ་འི་ཉིང་ལོ་འཛིན་ལས་མ་བཞེདས་པ་
 དང་། སྒྲིབ་པ་འི་ཆོག་ལ་ཐམས་ཅད་ས་གསལ་པ་འི་རུར་རུ་བ་ནས་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པ་ནས་འཕགས་པ་སྒྲུན་རས་གཟིགས་སྒྲུབ་ཅིག་ལ་དེར་གསེགས་ནས། ས་གསལ་པ་འི་རུ་ཞབས་ཀྱིས་ཕག་པ་ནས་ལུ་པ་པོ་དེ་ལྷ་པ་པོ་ལ་ཁོར་དང་བཅས་པ་དཔུགས་དཔུང་པར་
 མཛད་དོ། །དེ་ནས་སྒྲུབ་ཡང་སྒྲུབ་པ་གསོལ་པ་བཏབ་པས། དེས་རྒྱུ་གཅིག་བསྒྲུགས་པས་རུ་ཐམས་ཅད་མི་སྒྲུང་པར་སྒྲུབ་རོ། །དེ་ནས་ལུ་པ་པོ་ལ་ཁོར་དང་བཅས་པས་བཞེད་པར་གསོལ་པས། འཕགས་པ་འི་སྒྲུ་ཡང་དེ་ཉིད་དུ་ཇི་འི་རང་ཕུང་དུ་སོང་
 གྱོ། དཔུང་ཡང་ཞབས་ཁོག་ནས་རུ་ཕུ་རེ་རེ་ཅས་འཕུབ་ཟེར་རོ། །དེ་ནས་ལུ་པ་པོ་ལ་སོགས་པ་ལ་དེས་གདམས་པ་གསུངས་པ་ནི། ཇི་ལྟར་སྒྲུབ་དང་དུག་ཉིད་ཀྱང་། །རང་གི་དོ་ཤོག་ཅིག་ཉིད་ལ། །འབྲས་ཕུ་ཡང་ནི་གཉིས་སུ་འབྱུང་། །དེ་བཞིན་སྒྲུབ་

[illegible]

Wahlberechtigte:

[illegible]

ལྷ་ ༥༡། རེའུ་པར་སྒྲོ་མཁ་ཤེས། གཉིད་ཀྱང་རྒྱུད་ལ་རྒྱུད་དྲུག་ཀྱི་རྒྱུད་པས་མི་རྟོག་པ་དང་གིས་སྒྲོ་བ་ཡིན་གསུངས་ནས་གདམས་ངག་བྱིན་ཏེ། དེས་ཀྱང་པར་སྒྲོ་མཁ་པས་ལོ་དགུ་ན་ཕྱི་མ་དག་སྒྲེ་བྱས་ཀྱི་ཆེན་པོའི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་སྟེ། ལྷ་ལ་སྤྱི་དཀོས་རྒྱམས་རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་ལ་འདུས། དེ་ཡང་གཞུང་འོའ་ཆེན་མི་རྟོག་ཅུ་ནི་གསུང་དུ་འདུས། གཉིས་ལོ་དགུ་མར་འདུས་ནས་རྒྱ་མཚོར་པར་སྒྲོ་མཁ་བྱས་ལ། རྒྱམ་པར་ཤེས་པའི་དང་པ་དེ་ཡི་བརྒྱུད་ཀྱིས་མཚོ། ཞེས་གསུངས་ནས། དེས་རྟོགས་པ་བཟོ་དེ། ལུས་དཀྱིད་ཀྱིས་མ་ཐར་སྒྲོ་དུ་གསེགས་སོ། །གུ་རུ་ཅེ་ལུ་གའི་ལོ་རྒྱུ་ལྟོགས་སོ། ། ༥༠ ། གུ་རུ་གོ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་རྒྱུ་མི། གོ་རྒྱུ་རྒྱུ་བྱུ་པོ། ལུ་པའི་ལུ་ན་གར་། རིགས་བྱུ་བ། དེ་ཡང་དུས་རྒྱུ་རྒྱ་ལུ་རྒྱུ་ནས་བྱེད་ཅེད་པ་ལ། དུས་གཅིག་གི་ཆེ་པོའི་གམ་དུ་རྒྱ་ལ་འཁྱོར་པ་ཅིག་བྱིན་ནས། རིགས་ཀྱི་བྱུ་བྱེད་ཅེ་བྱེད་རྒྱུ་པས། བྱུ་བ་ན་མེ། འཕགས་པ་བདག་ནི་སྤྱོད་ལས་ངན་པ་བསགས་པས་བྱུ་བའི་རིགས་ལུ་སྒྲེ་མ་ནས། འཚོ་པའི་ཆེད་དུ་སྤྱོད་ཀྱངས་ལ་དུས་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་པར་འཚོ་པར་བྱེད་པས་སྒྲོ་ཡིན་གདམས་འོ་ལུས་པས། རྒྱ་ལ་འཁྱོར་པ་ན་མེ། ལས་དང་ལས་ཀྱིས་ཆེ་འདིར་སྤྱོད་པའི་བས་སྤྱི་མར་ཆེར་སྤྱོད་ན། རྒྱུ་བ་པར་མི་བྱེད་ཅིས་ཏེ་ཡང་། ཞེས་གསུངས་པས། དེ་ན་མེ། རྒྱམ་བདག་འདྲ་པའི་སེམས་ཅན་སྤྱི་ག་ཅན་ལ་བྱས་པ་ཆེ་ལ་བྱུངས་ནས་གདམས་པ་སྤྱོད་ན་ཅི་ཏེ་མི་སྤྱོད་ཐེར་པས། དེ་ལ་བྱིན་རྒྱུ་པས་འཕོ་པའི་དབང་བསྐྱར་མཚོ་དུས་དཀིགས་པ་གཅིག་པའི་གདམས་ངག་རང་ཉིད་ཀྱི་དཀིགས་

[illegible]

བསམ། ཉམ་གྱིན་ཕུར་ཡོད་ན་རྒྱལ་ལགས་ཟེར་བས། དེས་དབང་བསྐྱར་ནས་སྒྲོང་སྒྲོང་ལུང་འཇུག་གི་གདམས་པ་འདི་ལྟར་གནང་སྟེ། གཞུང་འཛིན་གདམས་པ་ལྟར་ལམ། ཁའྲོགས་ལེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ནི། ལྷག་པ་སྤྱལ་གྱིས་མནར་སྟིང་རེ
 རྟེ། རྟེ་ཡང་གདོད་ནས་མ་གྲུབ་སྟེ། སྒྲོང་དང་སྒྲོང་པ་དཔྱེར་མེད་པ་ནི། རྟོད་གསལ་ལ་རྒྱུད་ལ་སྦྱེས་ནས་ཀྱང་། སྒྲོན་པ་སྒྲུབ་པའི་སྒྲོང་པ་ཡིས། རྟོད་པྱེར་དག་ཏུ་རྒྱུག་པར་བྱ། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་དེས་ཀྱང་བསོད་སྟོམས་བྱེད་ཅིང་བསྐྱབས་པས་
 རྟོད་གསལ་ལ་རྒྱང་འཇུག་གི་རྟོགས་པ་སྦྱེས་ནས་གྲུབ་པ་ཐོབ་སྟེ་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་དུ་ཕྱིན་ནས་མི་རྒྱམས་སུ་ཡིན་ཟེར་བ་ལ། དེས་མི་ཀུན་ལ་བསྐྱལ་གྱིན་དུས་པས། མི་རྒྱམས་ཀྱང་འདི་འདྲ་བ་ཞིག་སྟིང་རེ་རྟེ་ཟེར་ནས་དུ་པར་བྱེད། གཤུག་ཕུ་སྒྲོང་དང་ལྷན་
 པ་ལ་སྒྲོང་སྒྲོང་དཔྱེར་མེད་གྱི་ལམ་སྒྲོན་པར་བྱེད་དོ། རྟེ་ནས་རྒྱུ་མཆོར་གཞིགས་པ་བཞིན་དུ་ལྟུག་པ་པའི་རྒྱུ་ཐམས་ཅད་ཞིག་ནས། ལྷག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་ཅིང་ལུས་དེ་ཉིད་གྱིས་མ་ཁར་སྒྲོང་དུ་གཞིགས་སོ། ལྟ་རུན་གུ་མའི་ལོ་རྒྱུས་རྟོགས་
 སོ། ། ༡༥ ལྟ་རུན་ལྟ་རུན་ཆེ་ལོ་རྒྱུས་ནི། ལྟུག་རྒྱ་གཡར་རྒྱལ་པོ་ཞིག་ལ་བྱམ་ཟེའི་སྒྲོན་པོ་ཡོད་པས། དུས་གཅིག་གི་ཆོ་བྱམ་ཟེའོས་སྒྲོང་ལྷགས་ནས། གསལ་རྒྱགས་གསལ་གིན་བསྐྱབས་པས་ཕྱིན་རྒྱལ་ཕུང་པ་སུས་ཀྱང་ རང་མཆོར་བ་
 དང་། དུས་རྒྱུན་ཏུ་གཏོར་མཁའ་དུ་པར་དཔས། སྒྲོན་པོ་གཞན་གྱིས་མ་མེག་ནས་རྒྱལ་པོ་ལ་རྒྱལ་པས་རྒྱལ་པོས་ཀྱང་དེ་བཞུན་དུ་པར་བྱེད་སྟེ། ལྷགས་སུ་བརྒྱག་པ་ན། དེས་རྒྱལ་པོ་ལ་ལྟའི་རྒྱལ་ཕུག་བྱེད་དུ་ཡོད་ས་པ་རྒྱུད་ཆོས་སུ་བརྒྱག་པ་མེད་པས་

རྟེན་གྱིས་ཐོས་པས་སྟེང་ཙམ་ཐོས་ཐོན་པ་ན། འཕགས་པ་ལྷུན་རལ་གཅིག་ལ་དབང་ཕུག་དགོས་པའི་གཞི་ལྟ་བུ་ལ་ནུས་པ་དེ་ལྟར་འཕྲོད་པ་ན། དེ་དང་པ་སྟེས་ནས་ཕུག་ཕུས་ཏེ་ཁུར་པའི་སྟེང་པོ་དེ་དགོས་པའི་གཞི་ལྟ་བུ་ལ་ནུས་པ་དེ་ལྟར་འཕྲོད་པ་ན། དེ་ན་མེ། རྟེན་གྱིས་འདི་གར་
 ལྷུས་ཕུག་པ་ཡིན་གསུངས་ནས། དེས་ཀུང་བ་དེན་པར་སྐྱུལ་པ་དང་། འོ་ན་འོ་སྟོན་གཅིག་ཡོད་མཆོད་དུ་འདུག་པས། རལ་ཡོད་པ་དག་ལ་ཆོས་ཅིག་ཕུག་སུངས་པས། དེས་ཀུང་མ་རྒྱལ་ཕུས་ཏེ་མེ་རྟོག་ལ་མོགས་པ་ཕུལ་པས། སྐུལ་པས་ཀུང་སྐུལ་
 འགྲོ་མེས་པ་སྟེང་ཕྱིན་རྒྱུ་པས་ཕུས་ནས་ཡི་གོ་དུག་མའི་གནས་ལ་པ་གནང་པས། དེས་ཀུང་གུས་པས་བསོད་སྟོན་ལ་གྱིས་འཆོ་བ་ཕུས་ཏེ་བསྐྱུལ་པས་པའི་དུས་སུ་སྤར་གྱི་ཁུར་པའི་བདག་པོ་དེ་འོངས་ནས། འའི་རིན་པོ་ལྷན་ཐེར་པས་དེས་ང་ལ་ཅང་མེད་ཕུས་
 པ་ལ། དེ་བུང་ནས་བུངས་པས། དེའི་པ་ནས་ང་གཅིག་ཕུས་མ་ཐོས། དེ་དང་པོ་སྟོན་གཅིག་ཀལ་ཐོས་ན་ང་གཅིག་བུང་ངས་ཕུས་པས། དེ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་པའི་གཞི་ལྟ་བུ་ལ་སོགས་པ་ནས་ཀུང་བུང་པས་དེ་ངོ་མཆོར་ནས། བདག་གི་ཁུར་བ་སྟེང་གྱིས་
 སྟེང་ཏེ་མོང་ཐེར་ནས་བཏང་ངོ་། དེས་ཀུང་ལྟ་བུ་འདི་གར་ཕྱིན་ནས་རང་གི་ཡི་དམ་གྱི་རྟེན་ཅིག་ཡོད་པ་ལ་ཁུར་པའི་རིན་པོ་ལྷན་པས། གསེར་རྟོ་ལོ་བརྒྱ་གཏང་པ་ན། དེ་ཁུར་ནས་སྤར་གྱི་ཕྱིས་བདག་ལ་ཁུར་པའི་རིན་པོ་ལྷན་པས། སྤར་གྱི་ཕྱིས་པ་པས་
 ཙམ་ཅིག་ཡོད་པ་དེས་དག་ནས། འའི་སྐྱུ་མ་འཕགས་པ་ཡིན་པར་འདུག་སྐྱུ་མ་སྟེ། རི་བོ་ཏུ་ལ་པ་འགྲོ་བར་ཆས་ཏེ་ཕྱིན་པ་ན། བར་དུ་ཆོར་མའི་ནགས་གཅིག་ནས་རྒྱང་པ་ལ་ཆོར་མ་ཕུག་ནས་སྐུལ་པ་སྐུལ་ཆོན་པོ་ཕུང་སྟེ། འཕགས་པ་ལ་སྟེ་སྐུགས་ཆོན་པོ་

2012-12-12

ཡས་ དེ་ན་རེ། མེ་རྟོག་ཅན་པ་ཀ་ནི་དྲི་མ་ཚོས་ལྟན་གྱུར་གྱི་ང་། །རང་གི་ལུས་ལ་དྲི་མ་སྒྲ་ཚོས་གསལ་དེ་མ་ཡིན། །རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་པོ་དང་གཞན་ལས་ཁྱུང་པར་འཕགས་གྱུར་གྱི་ང་། །འཚི་བར་གྱུར་པ་འི་ཚོ་ན་གང་ལང་མེད་པར་འགྲོ། །ཞེས་གསུངས་
པས། རྒྱལ་པོས་བརྟགས་པས་ལུས་ལ་ཞེན་པ་རང་པོས་ཁུ་སོང་ནས། གྱུར་དེ་ལ་གང་མས་པ་ལུས་པས། དེས་དང་པོར་ལས་རྒྱུ་ལས་བསྟན། དེ་ནས་དབང་བསྐྱུར་རྟེན་གང་མས་པ་ལས་བསྐྱེད་རྟེན་གས་གནང་པས། དེའི་རྒྱམ་རྟོག་མེ་རྟོག་ལ་མོས་གསལ་
པ་སོང་ནས་སྒྲོ་མ་དུ་མ་འདོད་པ་ལ། དེས་རྟོག་པ་ལས་ཁྱེར་གྱི་གང་མས་པ་འདི་ལྟར་གནང་ངོ་། །སྤང་ཅན་ཉིད་ནས་སྤྱོད་པས་ན། །སྒྲུ་མ་འི་མན་ངག་མེ་རྟོག་ལ། །རང་སེམས་སྤང་བ་གནན་པར་བྱེད། །ཟག་མེད་པ་དུད་ཅི་འི་སྤང་ཅི་གསུམ། །ངོ་བོ་
གཅིག་ཁུ་བསྒྲོ་མ་པ་ན། །འབྲས་ཁུ་བདེ་ཆེན་འབྱུང་པར་འགྱུར། །དུག་པ་རྡོ་རྡོ་འཆང་ཆེན་གྱི། །པག་འཡིན་ཐེ་ཚོ་མ་མེད་པར་སྒྲོ་མས། །ཞེས་གསུངས་པས་དེས་གྱུང་ལོ་བརྟུ་གཉིས་བསྒྲོ་མས་པ་ན། གང་མས་ངག་དང་རང་སེམས་གྱི་གནས་ལུགས་
ཉམས་སྤྱོད་གསུམ་དཔྱེར་མེད་དུ་རྟོགས་པ་འི་གྱུ་བ་པོ་བསྟེ། དེ་མན་ཆད་ཅན་པ་ཀ་ལྟ་བུར་གྲགས་ལ་བརྟན་མོ་ལ་མོས་གསལ་པ་འཁོར་དཔག་ཁུ་མེད་པ་ལ་ཚོས་བཤད་ནས་མཐར་ལུས་དེ་ཉིད་ཀྱིས་མཐར་སྤྱོད་དུ་གསེགས་མོ། །ཤུ་རུ་ཅན་པ་ཀ་འི་ལོ་རྒྱུས་
རྟོགས་མོ། །ཤུ་རུ་ཉི་ཤུ་ཀ་འི་ལོ་རྒྱུས་ནི། ཉི་ཤུ་ན་པ་སྟེ་བསོད་སྒྲོ་མས་པ་ལྟ་བུ་པ་ཡིན་ལ། ལུས་ས་ལི་ལུ་རྟན་དམངས་རིགས་ཞིག་ནོར་ཤུ་མ་དང་འཁྱོར་པ་ཐམས་ཅད་ཉམས་སྤྱོད་དང་ཁྱོད་ཁྱོད་ཁྱོད་དུ་བསོད་སྒྲོ་མས་བྱེད་པ་ལས། དུས་

Dr. S. K. Mishra

Walter D. L. Smith

[illegible]

[illegible]

reducing the network's

བཤམ་ཅིག་ལོན་མོད་ཟེར་པས། དེ་འི་ཞལ་ནས། བདག་ནི་ལའོར་པས་འཛིག་པ་མིང་སྒྲུག་པ་ན། བཟུང་པ་བདེ་ཆེན་མཆོག་ནི་སྒྲུག་པར་བྱེད། དེ་ཡང་རྟོན་པ་བྱེད་པའི་ལམ་བསྒྲུག་པས་ན། ཁྱིམ་ནི་འདི་འདྲ་ཆེད་པར་ག་ལ་འགྱུར། དེས་ན་རྟོན་པ་བྱེད་
 བོར་བུ་རིན་ཆེན་འདི། ཁྱིམ་བཤམ་མི་གཙང་ནང་དུ་སྒྲུག་པ་ན། འདོམ་པའོད་རེ་འཛོམས་སྒྲུག་པ་སྒྲུག་སྒྲུ་ཆོག་པ་འབྱུང། དེ་ལྟར་རྟོན་པ་ནས་བདག་གིས་ཁྱིམ་བཤམ་སྒྲུངས། ཁྱིམ་ག་སྒྲུངས་པས་དེ་དང་ནས་བསོད་སྒྲོམས་གྲུ་ཆོམ་དུངས་ནས། ངལ་
 བཟུང་པ་མོལ་པའི་བཤམ་ཅིག་ལུ་ཟེར་པས། དེས་ངའི་ཁྱིམ་དུ་འབྱོད་ཡིན་པས་འདོམ་ན་དེར་མོག་ག་སྒྲུངས་པས། དེ་ལྟ་བུ་གང་ཡང་མ་དུ་ན་རྟོན་པ་ག་ཁྱོས་ནས་དེར་འོངས་པ་ལ། སྒྲུ་མས་བུ་མོ་དེ་འི་རྒྱུད་སྒྲིན་པར་མཐོང་ནས་བདེ་མཆོག་ཀྱུད་པར་
 བསྒྲུར། བསྒྲེད་རྟོན་པ་སྒྲུང་འཇུག་གི་གདམས་པ་གནང་ནས། ཞག་བདུན་དུ་འདོམ་པ་དེ་ཉིད་དུ་སྒྲུག་པ་བྱས། དེ་ནས་པམ་ཅན་དུ་བྱིན་པས། དེ་དག་བརྟེན་པ་དང་དང་སྒྲུག་པ་ལོམ་གསལ་བྱེད་པས། བུ་མོས་པམ་པ་གསུམ་པོ་དག་ན་པམ་རམ་གྱུར་པ་
 བློ་མོད་ལ། རིགས་དང་རུས་ཆེ་བས་གྲུང་ལའོར་པའི་གདིང་ལས་སྒྲོག་པ་མོད་པས་ན། བདག་ནི་སྒྲུ་མ་བརྟོན་ནས་བཟུང་པ་སྒྲུག་པར་བྱེད་པས་སྒྲུ་བ་ཅིག་ ངས་ལ་མ་དུ་བྱེད་རེ་ཟེར་པས། དེ་རྒྱལ་པ་ག་ཅིག་དང་ནས་ཅང་མི་ཟེར་པ་ན། དེས་གྲུང་སྒྲུ་མ་འི་
 གདམས་པ་སྒྲོམ་ཞིང་ལས་དང་བྱུ་བ་བཟུམས་ཅད་སྒྲོམ་པ་དང་ནས་ལོ་ག་ཅིག་ཀྱུ་བསྒྲུད་པ་ན། སྒྲུར་གྱི་བྱེ་འོངས་ནས་བྱེར་པས། དེ་འི་ཁྱིམ་དུ་བྱིན་པ་དང་། འཛིག་རྟོན་གྱི་ལས་དང་བྱུ་བ་བཟུམས་ཅད་ཇི་ལྟ་བུར་བྱེད་ཅིང་པ་དང་ལུས་གྲུང་བྱུ་བ་ལ་ངག་སྒྲུན་པ་

[illegible]

www.kit.edu

[illegible]

[illegible]

Subject: English

གྲོལ་གྱི་གདམས་པ་འདི་གནང་སྟེ། ལྷ་ཚུལ་ཉིད་དུ་རང་དང་གཞན་གྱི་སྒྲུ། །ངོ་ཤོ་གཅིག་ལ་ཐ་དང་མེད་དུ་སྒྲོལ་ལ། །དེ་ནས་རང་སྒྲུ་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ནས་ནི། །འཕུག་སྒྲུ་ལྟར་གྲགས་མེ་རྟོག་ཆར་བབས་སྒྲོལ་ལ། །ཞེས་གསུངས་པས་དེས་ཀྱང་
 འབད་ནས་བསྒྲོལ་ལ་པས་གཞན་ཤོ་བལ་ལོགས་པའི་སྒྲུ་རང་གི་སྒྲོར་ལ། རང་སྒྲུ་དེ་ཡང་མེ་རྟོག་ཆར་འབབས་པའི་ནང་དུ་སྒྲོར་ལ། མེ་རྟོག་གི་རྟོག་པ་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་སུ་སྒྲོར་ནས་སྒྲུ་རང་ཐམས་ཅད་ཕུག་ཆུ་ཆེན་པོར་ཤར་རྟེ། སྒྲུ་རང་རང་གྲོལ་དུ་
 མོང་ནས་གྲུ་པ་ཤོ་བལ་ལོགས་ཐམས་ཅད་དུ་སྒྲུ་མ་གུ་ཅོ་ཅན་ཕུ་བར་གྲགས་ཤིང་གདུལ་བུའི་དོན་མང་དུ་བྱས་ནས་རྟོགས་པ་བརྟེན་པ་གསུངས་རྟེ། འཁོར་སུམ་བརྒྱ་དང་བཅས་རྟེ་མཁའ་སྒྲོང་དུ་གཤེགས་སོ། །ཤུ་རུ་གི་ལི་གི་ལི་པའི་ལོ་རྒྱུ་མཇོགས་
 མོ། །ཤུ་རུ་གཞུ་ལི་ལོ་རྒྱུ་མཇོགས་ནི། གཞུ་ལི་སྟེ་ཆོམ་ཕུ་པ་ཕུ་པ་ཡིན་ལ། ཕུ་པ་མཇོགས་ཤིང་ཞེས་པར་ཕུག་དར་པའི་གང་ཟག་ཅིག་འཁྱེར་པ་དང་ལོངས་སྒྲོང་གིས་མོངས་ནས། བོམ་ཆོམ་ཕུ་བྱེད་ཅིང་སྒྲུངས་པ་ན། དུས་གཅིག་གི་ཆོམ་ཕུ་བྱེད་
 པའི་ཤལ་ལག་པ་ལ་རྒྱག་སྟེ་ཐུག་བྱུང་ནས་རྒྱག་ཀྱང་ཆོ་བས་མ་བརྟེན་ནས་མ་སྒྲོགས་གཅིག་ཏུ་འདྲེ་ལྷོག་བྱེད་པ་ན། མཁའ་འཁྱོམ་གྱི་ཏཱ་ལྷི་བུད་མེད་ཅིག་ཏུ་སྒྲུ་པ་ནས་དེའི་གམ་དུ་བྱོན་ནས་བྱོད་ཅི་བྱེད་ཅིང་འདུག་གསུངས་པས། དེས་སྒྲུ་རྒྱུ་གཏམ་
 ལོགས་པར་བཏང་བས། དེས་གསུངས་པས། འདི་བས་སྟེ་བསྒྲུ་མར་ཡང་སྒྲུག་བསྒྲུ་པ་སྒྲོང་ལ། ད་དུང་སྟེ་བསྒྲུ་མར་ཡང་དང་ཡང་དུ་འདི་བས་སྒྲུག་པའི་སྒྲུག་བསྒྲུ་པ་སྒྲུ་པ་སྒྲུ་པ་གྱི་རང་བཞིན་ལས་མ་འདས་པ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་

[illegible]

WILLIAM H. WATSON

མེད་དུ་སྒྲེལ་ཅོད་ཅི་ཙུག་ཤེད་པ་ཡིན་གསུངས་པས། དེ་ན་མེ། ལྷན་དེ་ལས་ཐར་པ་རིམ་པས་ཅི་ག་ལུ་ཐེར་པས། དེ་ལ་དང་པོ་བྱིན་རྒྱལ་ལོ་པོ་དཔང་པ་སྐུར་བུས་ནས། རྟོགས་པ་ལས་ཤེར་གྱི་གདམས་པ་འདི་གསུངས་མོ། །སྐུང་པ་ལོ་ལས་པ་རི་ག་
 བ་དང་། གུན་པ་ཏྲ་གས་པར་སྐུང་ན་གནས་གཉིས། །གདོད་ནས་མ་གྱུ་བ་དེ་པོར་ནི། རུས་པ་རྒྱུན་མི་ཆད་པར་སྒྲོམས། །ཞེས་གསུངས་པ་རི་དོན་པ་རྩོད་འགྲུལ་གྱིས་ལོ་པ་རུ་གཉིས་སུ་བསྒྲོམས་པས་གུན་པ་ཏྲ་གས་གཞི་མེད་ག་མན་དཔང་རྟེན་འབྲེལ་
 ཡོངས་གྱུ་བ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་དོ་པོ་གཅིག་ཏུ་རྟོགས་ནས་གྱུ་བ་པ་ཐོབ་སྟེ། རྟོགས་ཐམས་ཅད་དུ་རྒྱལ་འཁྱོར་པ་རྩ་གུ་ལི་པ་ཞེས་བུ་པར་གྲགས་མིང་ལོ་པ་དུན་པ་རྒྱུ་པར་དུ་རྒྱ་གར་མཐོང་དུ་མས་སུ་འགོ་དོན་མང་དུ་མཛོད་ནས་རྟོགས་པ་པོ་དང་པ་ཡང་
 གསུངས་ཏེ། ལ་པོར་ལུ་པ་རྒྱུད་དཔེ་མ་པ་མཐོང་དུ་ག་ཞེས་མོ། །གུ་རུ་རྩ་གུ་ལི་ལོ་རྒྱུས་རྟོགས་མོ། །མེ །གུ་རུ་ལོ་རྒྱུ་ལི་པ་རི་ལོ་རྒྱུས་ནི། ལུ་རྩི་ལི་སྟེ་འཕུར་པ་བུ་པ་ཡིན་པ། དེས་གུང་ལུ་པ་དེ་སྒྲི་གོ་ཏེ་ལུ་པ་པ། རེ་ལུ་རིགས་ཀྱི་
 གདམས་ཅིག་ལུ་རྩི་སྒྲིན་པ་རི་འབྲུལ་བུས་འཁྱོར་པ་རྩ་ཆེ་ནིང་། ཡང་རྩིང་པ་དང་པ་ཐུང་པོ་ནང་ན་འདོད་པ་རི་ལོ་རྩ་རྩ་ལུ་ལོ་དང་སྒྲིང་ཅིང་ག་ནས་པ་རི་ཆོ། རྒྱལ་མཐོང་ལ་སྒྲིན་པ་དོག་ལུ་འདུལ་ཏེ། སྒྲིན་ལས་སྟོན་ཆགས་སྐྱོལ་གས་ཀྱི་ག་ལུ་གས་འདུལ་
 མཐོང་ནས་དེ་ལ་པ་ལུས་པས། བུང་དཔ་ནས་མཐོང་པར་ལུ་པ་པ་མཐོང་ནས། དེ་རི་པས་མཐོང་པ་ལ་ལང་ལུ་རྩ་རྩ་ན་མེ་དག་པ་སྐུར་ནས་བུ་པ་གདམས་པ་དང་མ་དུན་པ་རི་དུས་སུ། ལྷན་གཞུ་རི་པ་དེར་བྱིན་ནས་པོ་དང་སྒྲོམས་མཛོད་པས། དེ་ན་མེ། རུས་

[illegible]

Arbeitsblätter

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. WATSON

[illegible]

[illegible]

ཡིན་ཟེར་པས། དེས་ཀྱང་དུང་པོར་གསུངས་པ་དང་། འོན་པ་ལས་བསྐྱེད་པ་ཀྱང་ཕྱི་ཡི། སྤུངས་པ་ཐོབ་པ་འདི་དུས་སུ་བདག་ལ་གང་མས་པ་གནད་དགོས་ཟེར་པས། རུང་གསུངས་ནས་ཕུག་སྟོང་པ་ཅིག་ཏུ་བཞུགས་པ་ན། མི་དེས་གཤོག་ཕུས་ནས་ལོ་
 བརྒྱ་གཉིས་བསྐྱུབས་པ་དང་། དེའི་བར་དུ་སྤྱི་ཆེན་པོ་ཕུང་ནས་མི་མང་དུ་སྤིགས་པ། དེས་སྒྲུ་མ་འི་བར་ཆད་དུ་སོང་དོགས་ནས་གསངས་ཀྱི་སྒྲུ་མ་འི་ཐམ་ཀྱི་ལྷག་པོ་ལ་རུང་དན་གྱིས་འཕྲོ་བ་ན། འཇག་གཅིག་ཐམ་བསྐྱུངས་པས་མ་ཕུག་ནས་རྒྱུ་པ་པོ་ཞིག་གི་
 ལང་པར་ཕྱིན་པས་འབྲས་ཆེན་ཕུང་པ་ཐོབ་གང་ཆེད་ནས་དེ་ཕྱིར་ཏེ་འོངས་པ་ན། བཟའ་བམ་ཐོས་པས་ཕུག་དེར་འོངས་པས་རྒྱུང་ལངས་ཏེ་སྤུངས་ཆེན་ལང་པོ་ནས་སོང་པས། དེས་ཆད་འབྲུངས་སམ་ཅི་གསུངས་པས། ཆད་གང་ནས་
 འབྲུང་། རྟོགས་ནས་མེད་རྒྱུང་སྟེ་འབྲེལ་བ་ཡིན་སྐྱེས་པས། ཐམ་མི་ཕུག་པ་ཅི་ཡིན་གསུངས་པ་ལ། བདག་གིས་སྒྲུ་མ་ལ་བར་ཆད་དུ་སོང་དོགས་མ་ཞུས་ཏེ། ལོ་བརྒྱ་གཉིས་སུ་སྤྱི་ཆེན་པོ་ཕུང་ནས་སྟོག་རྒྱལ་མང་པོ་ཡང་སྤི། མེས་མ་ཅན་རྒྱལ་མ་
 སྤྱི་གསུམ་པར་གང་འབྲས་པས། སྟོབ་དཔོན་མཆོ་སྟེ་ཀྱི་གསུང་ནས། དེ་ཅན་པ་མི་སྐྱེ་བར་གསང་བ་འདི་ཕུགས་པོ་དང་ན། སྤྱི་ཆེན་པོ་འདི་ཐམས་པ་ལ་ཡོད་པ་ལ་དཔོན་པོ་དང་མ་གཤིག་གསུངས་ནས། འབྲས་ཆེན་པོ་བ་རྒྱལ་མ་ཕུག་ཏེ་རྒྱུ་པར་ཕྱོད་
 བས་གཏོར་མ་བཟང་། གྲུ་ཆེན་པོ་བ་རྒྱུད་སྤྱི་གསང་དང་ཕུག་རྒྱུད་དང་ཏིང་པོ་འཛིན་གྱིས་གཟེར་པས། དེ་རྒྱལ་མ་གྲུད་པ་འགོ་མས་པ་སྐྱེ་མ་ཕྱེད་ནས། དེར་འོངས་ཏེ་ལས་ཅི་བ་གྱི་ཟེར་པས། འཛིན་ཕུ་འི་གྱིང་དུ་རྒྱུ་མེད་ནས་མེས་མ་ཅན་རྒྱལ་མ་སྤི་བ་ཕྱོད་གྱིས་

[illegible]

संज्ञा

[illegible]

[illegible]

མཁའ་ལས་སྒྲིན་ནི་འཕུང་པ་མཆིན། །སྒྲེབ་གནས་པ་འགག་པ་གསུམ། །གང་ལ་གང་གིས་མན་གོང་འཕུང། །དེ་བཞིན་སེམས་ཉིད་དག་པ་ལ། །ཅི་ཞིག་མན་ཞིང་ཅི་ཞིག་གོང་། །གཞོང་ནས་མ་གྲུབ་གསུང་འཛིན་ཏེ། །འང་རང་དེ་མེ་ཉིད་ཀྱིས་
སྒྲོང་། །ཞེས་གསུངས་པས་གནས་ལུགས་སྒྲོང་པ་ཉིད་རྟོགས་ཏེ་དེ་ལ་རྒྱ་བ་དུག་མཉམ་པར་བཞག་པས་འཁོར་འདས་དཔྱེར་མེད་དུ་རྟོགས་ནས་གྲུབ་པ་ཐོབ་སྟེ། །མཚན་ཡང་རྒྱ་གཞི་ཉིམ་ཐུབ་རྒྱ་གསལ་ལ་རྒྱ་མའི་གདུང་འཛོལ་དུ་བསྐྱོས་ནས་སེམས་
ཅན་ལ་གྲུབ་ཆེན་བརྒྱད་དེ། །མའོག་བཟོན་དང་རལ་གྱི་དང་། །ཆོར་བཅད་མན་འདོགས་གཉིས་ཀ་དང་། །འིལ་ཕུ་མིག་སྒྲན་གཉིར་རྒྱལ་ས་དང་། །ཆར་མཐོག་ས་དག་དང་བརྒྱད་ཀྱིས་ལེན། །བརྒྱད་པོ་གང་འདོད་ཕྱིན་ཅིག་གསུངས། །དེ་ལྟར་ཐུགས་
པའི་བསྒྲན་པའི་བར་དཔལ་གྱི་རི་དེ་ཉིད་དུ་གནས་པས་འགྲོ་དོན་གྱིས་མིག་གསུངས་ནས་བཞག་པ་ཡིན་ནོ། །འཛིན་པའི་བསྒྲགས་སྐད་དོ། །གུ་རུ་རྒྱ་གཞི་ལོ་རྒྱུས་རྟོགས་སོ། །མ་ལོ། །གུ་རུ་རྒྱ་གཞི་ལོ་རྒྱུས་ནི། །ལུགས་ལ་ཕུད་ཕུབ་ན་
རྒྱལ་པོ་ཡི་རྒྱ་ལུགས་ཕུབ་ཞིག་གནས་པ་ལ། །དེ་ཡིང་སལ་ལ་སོང་ནས་ཉིམ་འྲེས་པ་ན་ཆོང་འདུམ་སུའོངས་པ་ལ་མི་ཀུན་ཕུག་ཕྱེད་པའི་ཆོ། །ལུ་ཡི་པ་དེ་ན་འདུག་པ་རྒྱལ་པོས་མཐོང་བ་དང་། །རྒྱལ་པོས་སྒྲུབ་པ། །ཕྱིད་འདུ་པའི་སྒྲེས་ཕུ་ཕུད་པ་ཞིན་བཟང་ཞིང་
ལྷན་ཐུག་པ་ལ། །འདི་འདུ་པའི་ལྷོ་རྒྱ་ལྷོ་མི་བཅོང་བ་མ་ཟེ་ཞིག །ཕྱིད་ལ་བཟར་བ་ཅི་དགོས་པ་བདག་གིས་སྟེར། །གཞན་གང་དགོས་པ་ཡང་སྟེར། །རྒྱལ་སྒྲིད་དགོས་ཀྱང་སྟེར་རོ་ཟེར་བས། །དེས་སྒྲུབ་པ། །མི་འཛི་མི་རྒྱས་པའི་ཐབས་ལོད་ན་དེ་ཀུན་

[illegible]

10/10/2010

ཞིག་མཐོང་ནས། རིན་ཅིང་ཤོས་ཟེར་རོ། །གསེར་རྟོ་ལོ་ལྷ་བརྒྱུད་ཤོས་ལུས་ཏེ། རྒྱལ་ལུ་དེ་ལ་བཅོངས་ནས་གཅིག་ལ་ལུ་མཚན་ལ་མི་དང་ལྟན་ཅིག་ལུ་ལ་དུ་མ་གཞུག་པར་གཅིག་པོར་ཞིག་ལ། ཁོས་རིན་ལ་པོར་བདེ་ཐོང་ཞིག་ཟེར་ནས་སྟོབ་དཔོན་དང་
 ལུ་མ་ཟེར་བུ་གཉིས་མོང་དོ། །དེ་ནས་རྒྱལ་ལུ་དེ་ལ་དུ་རི་མོ་བི་ཁྱིམ་དུ་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱི་པར་དུ་རྒྱང་པ་བཀྲ་བ་དང་། བསྐྱུ་ལུག་ལ་སོགས་པ་ལུས། རྒྱལ་བི་མན་དག་མ་བཟེད་པར་ལུས་ཏེ། ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་མར་འབྲིལ་བའི་ལས་ལྟེང་དུ་བརྒྱག་
 པས། ལས་ཀྱི་འཛོལ་བའི་གཡོག་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲིང་དུ་སྤྱག་པ་དང་། དེ་བི་དུས་ལུ་དེ་མོ་བི་གམ་དུ་རྒྱལ་པོ་ཇོན་པ་ཞེས་གུང་བུ། ཀུའི་ཞེས་གུང་བུ་བའི་རྒྱལ་པོ་གཞན་གསེར་རྟོ་ལོ་ལྷ་བརྒྱུ་ཅམ་ཁུར་ནས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཆོས་དོན་དུ་གཏེར་བས་འོངས་པ་
 དང་། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་པར་ལུས་ནས་གསེར་རྟོ་ལོ་བདུན་བདུན་འང་ལ་གྱིན་འདུག་པ་དང་། དེ་ནས་ཞག་ལག་རེ་ཅམ་ན་ཀུའི་པོ་བའི་མོ་རྩོད་པོར་བདེ་ཐོང་། ཁ་ཐས་དུགས་པ་བི་རྒྱུན་གྱིས་པོ་བན་པས། དེ་བི་མཚན་ལྟེང་ན་གྱི་ལོ་ལ་དུ་གྱིན་པ་ན་ལུ་མ་རའི་ནང་
 ནས་མིན་ཏུ་བྱི་ཞིས་པ་དང་འོད་ཅིག་འོད་པ་དེས་མཐོང་ནས་དེར་གྱིན་པས་ཁོ་ལ་པོ་དེ་ལུ་མོ་བཅོལ་ཅམ་གྱིས་ནི་བསྟེན་བཀྲར་བུང་། ཁོར་བཟི་བྱིང་ན་འདུག་པ་མཐོང་ནས་དོ་མཚན་སྟེས་ཏེ། རིངས་པར་གྱིམ་དུ་གྱིན་ནས་སྤྱད་འཛོངས་ལ་སྤྱལ་བ་
 དང་། དེ་ལྟར་གཉིས་ཀ་གྱིན་པས་ལུ་མ་བཞིན་མཐོང་ནས་སྤྱད་འཛོངས་འཁྱོད་པ་སྟེས་ཏེ། དེ་བི་ཞབས་ལ་ལུག་ལུས་བསྟོར་བ་ལྟེང་ཅིང་བདག་ཅག་སེམས་ཅན་ལ་གསུངས་པས། འཁྱུག་ཏེ་ཡོན་རྒྱ་ཅན་དུ་མ་ཞེས་ནས་ཉིད་གོ་ཁྱེད་པས་བདག་ལ་སྟེག་པ་ལྟེང་།

[illegible]

[illegible]

བདག་གིས་བྲིས་པ་མ་ཡིན། ལྷ་བཟོ་བའི་བྲིས་པ་ལགས་པས། རྟེན་རང་ཡང་བདག་གི་ལྷ་ཁྱེད་རང་གི་ལྷ་རིག་ན་དུ་བྱས་པས་བྲིས་པས་མཆོག་མོད་བྱས་པས། དེ་བདེན་སྐྱུ་མ་སྟེ་དེས་ལྷ་བཟོ་བ་ལྟ་བུ་ནས་བྲིས་པས། དེ་ན་རེ། ར་ལི་ལྷ་རིག་ན་དུ་
 ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཁྱེད་པ་ལ་འདི་ལྷ་རྒྱུ་བྲིས་ཀྱང་ཅི་བཟུབ་བྱས་པས། དེ་ཅིས་ཏེ་ཟེར་པས། ར་ལི་ལྷ་ནི་ལྷ་ལི་ལྷ་རྒྱུ་རྒྱུ་པས་སོ་བྱས་པས། དེ་རི་རྟགས་ཅི་ཡོད་ཟེར། རྒྱལ་པོ་ལྷ་སྟེ་དུ་བྲིས་ཀྱང་ན་དཔལ་པར་འོག་ཏུ་བཟུངས་སྟེ་དཔ་ཡིན་ཏེ་བྱས་པས། རྒྱལ་པོ་ན་
 རེ། དེ་ལྷ་རྒྱུ་ན་དཔལ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་སྟུན་པ་ལ་འདུག་པ་ལགས་ཟེར་ཆད་བྱས་པ་རི་དགོངས་ཀ་རྒྱལ་འཁྱེར་པས་དེ་ལྷ་རྒྱུ་མཐོ་མས་པས་ཕྱི་དེ་བཟུས་པ་ན། རྒྱལ་པོ་རི་ལྷ་ག་ན་དུ་སོང་ནས་འདུག་པ་དང་། རྒྱལ་པོ་མཆོར་སྐྱེས་ཏེ་བྱམ་ར་བཟུང་ནས་ཆོས་
 ལ་ལུགས་སོ། །དེ་རི་རྒྱལ་པོ་མས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཆོས་ལ་ལུགས་པས། བྱམ་སུ་ཏྲ་ལི་པ་བྱ་བར་གྲགས་ཤིང་། ལོ་ལྷ་བརྒྱུ་ར་འགྲོ་དོན་མཛད་ནས་རྟོགས་པ་བཟོ་དེ། མཐར་འཁོར་དུག་བརྒྱུ་དང་བཅས་མཐར་སྟོད་དུ་གསེགས་སོ། །ཤུ་ཏུ་སུ་ཏྲ་ལི་
 པ་རི་ལོ་རྒྱལ་ཏེ་གསེགས་སོ། ། ༥ །ཤུ་ཏུ་ལུ་པ་ན་ཏྲ་ལི་ལོ་རྒྱལ་ནི། པ་ན་ཏུ་སྟེ་མཆོལ་ལྷ་མ་ཅན་ཏོ། །དེ་ལུ་པ་མཆོལ་ན་ག་རྒྱ་བ་ན་དཔལ་དཔལ་རིགས་ཀྱི་གང་ཟག་ཅིག་མཆོལ་ལྷ་མ་ལ་བཟོན་ནས་ཡོད་པ་ལ། དུས་གཅིག་གི་ཆོལ་པ་འཁྱེར་པ་མཐུ་
 སྟོབས་ཅན་ཅིས་པ་བཟོ་དེ་སྟོམས་བཟུངས་ནས་མཐར་ཁྱིམ་དགོན་པར་ཕྱོན་པ་མཚོ་དཔལས། དེ་ལ་དང་པ་སྐྱུ་མ་སེམས་ནས་དེས་དེར་ཕྱིན་པས། ཁྱེད་ཅི་ལ་འོངས་གསུང་པ་ན། ཆོས་ལུ་ཟེར་ནས་འཁོར་པ་རི་ཏེས་པ་དང་མར་པ་རི་པ་ན་ཡོན་གསུངས་

[illegible]

WILLIAM V. MCGUIRE

[illegible]

[illegible]

Wavelength

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2015-16-16

[illegible]

ལམ་མཁན་པུས་པུས་དག་ལོ། ། རྒྱ་རིམ་དེས་པུས་པུས་ཞེས་བཟུང་ལ་ཁྱིམ་ཏུ་བཟུང་ནས་བྱིན་པས། སྤར་གྱི་པུས་པུས་ཆོར་བཤམ། དེའི་ཞག་གཅིག་ཆོར་བཤམ། རྒྱ་རིམ་གྱུ་བ་པུས་པུས་པས། ལྷུ་མཚན་ཅི་ཞེས་རོ། ། སྤར་བཟུང་བཟུང་ལ་ཁྱིམ་ཏུ་བཟུང་བ་མི་ཆོར་བཤམ་དེ་རིང་ཆོར་བཤམ་སོ་པུས་པུས། དེ་ན་རོ། དེ་ཡང་གྱུ་བ་པའི་རྟགས་ནི་འདི་ཡིན་ཏེ། གཤམ་སྤུ་ལ་ལོར་བ་དང་པག་གིས་པའི་རྟགས་བརྒྱད་ལ་སོགས་པ་འཕུང་བོའི་པུས་པུས། དེས་པག་གིས་རྒྱ་ཆེན་པོ་པུས་ཏེ། པུས་ཞེ། རྒྱ་རིམ་ཏེ། རྟོན་ཆེན་ཅིག་དང་གསུམ་གྱིས་ཞོས་པས། དེ་གསུམ་གྱིས་འཆི་བ་མེད་པ་ཆེ་ཡི་དེས་གྱུ་བ་ཞོས་སྟེ། གདམས་པ་ལ་ཕྱག་དོག་པུས་ནས་སྤུ་ལ་ཡང་མི་སྟེར་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ལྷུ་པ་དུ་བྱིན་པས་ལྷ་ཀུན་གྱིས་མ་བསྟེན་ནས། དེས་རྒྱལ་པོ་གི་ལམ་པར་ཕུ་བའི་ལྷུ་པ་དུ་བྱིན་ནས་གནས་ཏེ། དེ་ནི་ཕྱག་དཔངས་སྤུ་དཔག་ཆད་བརྒྱད་དང་། ལྷ་རྒྱུད་ཕྱགས་བརྒྱ་ཡོད་ལ། མཐའ་མའང་མ་གྱིས་བསྟོར་བ། དེའི་སྟེང་ན་མེད་དུང་གཅིག་ཡོད་པས་དེའི་གྱི་བ་མའ་ལ་གནས་པར་བྱེད་དོ། ། དེ་ནས་སྤྱན་དེའི་མཚན་དག་རྒྱན་ཆད་ནས་མེད་པ་ན། འཕགས་པ་གྲུ་གྲུ་གྱིས་མ་ཕར་སྟོད་བསྐྱབས་ནས་དེར་བྱོན་ཏེ། ལྷམ་ལ་གཅིག་སྐྱུ་ལ་གཅིག་བསྐྱུ་མས་ནས་ཕྱག་པུས་ཏེ་གདམས་པ་ལུས་པས་འདིར་གཞུགས་པུས་འོངས་ཞེས། མཆི་པ་ལྷམ་འདིའི་མཐུ་ལ་བརྟེན་ནས་འདིར་འོངས་པ་ལ་གསལ་གསུངས་པས། དེས་གདམས་པ་དག་བྱིན་ཏེ། དང་ལ་ཡོན་དུ་ལྷམ་དེ་ཕུ་པ་ཅིག་ཞེས་བཤམ། དེ་ཕུ་པ་ནས་ལ་གཅིག་སྐྱུ་པ་དེ་བསྐྱུ་མས་ནས། སྤར་འཛམ་གུའི་བྱིང་དུ་བྱོན་ནས། དཔལ་གྱི་རིར་སྐྱབས་པ་མཛད་དེ་འགྲོ་

Abstract

[illegible]

[illegible]

Subject:

[illegible]

 157	157 157
--	---

1000

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1000

མེད་པ་ཐུམས་པ་འི་མཆོག་ ། བཀའ་ལུགས་རྟོགས་པ་སྤྱིར་ཆེ་ཡིན། ། ཟག་མེད་བདེ་བ་དག་པ་བསྟེ། ། བཞིམ་ཐུན་རོ་གཅིག་བཏང་སྟོམས་རྟོགས། ། གུ་རུ་རྟེན་པ་འི་ཞལ་ནས། ། ཇི་ལྟར་རྟེན་པ་སྟོར་ཆོག་པ་དག་ ། རྟོག་མེད་དབྱིངས་སུ་བཟད་ཅིང་
 འགག་ ། རེ་བཞིན་སྤངས་མི་དཀའ་ལྟར་གུན། ། སྤྱོད་ཀྱིད་དབྱིངས་སུ་བཟད་ ། རའགག་ ། གུ་རུ་གུ་རུ་འི་པ་འི་ཞལ་ནས། ། མངས་རྒྱལ་མཆོད་སྟོགས་རྒྱལ་མཁའ་དོན་མི་འཁུངས། ། འདོད་དང་འབད་ཅུ་ལ་ཡོད་ན་མངས་རྒྱལ་མིན། ། བླ་མ་དམ་པ་འི་བྱིན་
 རྒྱལ་མཁའ་མཆོད་དཔལ། ། ཆ་ལྟར་རང་ལ་ཡོད་ཀྱང་མ་མཐོང་དོ། ། གུ་རུ་གུ་རུ་འི་པ་འི་ཞལ་ནས། ། གང་ལ་ལྟར་ཅིག་སྟོམ་པ་ནི། ། བླ་མ་ལོ་ཆེ་ཡི་མིག་པཞིན་དུ། ། བཟེ་རེ་བསྟེད་ན་རུང་རུ་འགྱུར། ། སྤྱོད་ནས་མ་ཞེན་བསམ་པ་གཏན་མཆོག་ ། བླ་མ་འི་
 གསུང་གི་འོད་ཟེར་གྱིས། ། ཡོད་དང་མེད་པ་འི་མཐའ་མ་རྟེན། ། གང་ཞིག་མ་རྟེན་པ་དེ་མཐའ། ། མཐའ་དེ་རྟོགས་ན་དོན་གྱི་མཆོག་ ། གུ་རུ་རྟེན་པ་འི་ཞལ་ནས། ། བཞིས་འཛིན་མ་རིག་དུག་དག་གིས། ། རིག་པ་འི་སྟེས་ཕུ་རྒྱན་དུ་བཟུངས། ། བླ་མ་འི་
 གསུང་གི་བྱིན་རྒྱལ་མིག་ ། སྤངས་མི་དཀའ་ལྟར་པ་འི་དུག་ནད་སེལ། ། གུ་རུ་མ་རྟེན་པ་འི་ཞལ་ནས། ། མ་རིག་རྒྱལ་པ་འི་ལོ་ལོས། ། རྟོགས་པ་ཡིད་པཞིན་ནོར་ཕུ་བསྟྱིམས། ། སྤྱོད་པར་རུས་པས་དགོས་འདོད་འཁུངས། ། རོ་སྟོམས་ལྟར་པ་རྒྱལ་མིག་
 འགྱུག་ ། གུ་རུ་མ་རྟེན་པ་འི་ཞལ་ནས། ། དམིགས་མེད་ཐུག་རྒྱ་ཆེན་པོ་རུ། ། འཁུལ་པ་འི་རྟེན་འཛིན་སྟོར་ཆོག་པ་སྟོར། ། ཡེ་ཤེས་རིག་པ་འི་སྤངས་པ་ཡིས། ། འད་སྤངས་ཐུག་རྒྱ་ཆེན་པོར་མཐོངས། ། གུ་རུ་པ་ཐུ་རྟེན་པ་འི་ཞལ་ནས། ། བདེ་ལོ་བདེ་ལོ་དཔོན་མེད་

[illegible]

1997

[illegible]

[illegible]

Washburn & Moen Co.

[illegible]

[illegible]

सिद्धिदायक विद्या

བཞིར་ནས། གྲྭ་པ་ལྟ་བུ་རིག་པ་འཛིན་པོ་མོ་ལ། གསལ་ལྟ་གསལ་རིག་པ་པའི་ཆར་མཁའ་པོ། གུ་རུ་ལ་ཐ་བྱ་ཀླུ་འཛིན་པ་ནས། གང་གིས་མ་རྟོགས་ཀྱིས་ན་སྒྲ་ཆོག་པ་རོ་ལ་བྱུང་པར་ཆེ། གང་གིས་རྟོགས་པ་པའི་དུས་སུ་རོ་རྒྱལ་པ་དོ་པོ་བྱེ་བྲག་མེད། རེ་བཞིན་མ་
 རྟོགས་ཉིད་ན་ལ་པོར་འདས་མཐའ་དང་སྒྲུང་། རེ་ཉིད་རྟོགས་ན་ལ་པོར་པ་བྱུང་འདས་པ་དེ་པ་ཆེ། གུ་རུ་རྒྱ་གཤོང་པོ་ཆེ་འཛིན་པ་ནས། ས་ལ་གནས་ན་ཐམས་ཅད་སྒྲ་པ་པ་བཟང་། རྒྱལ་ཆོ་འཛིན་པ་ཉིད་དུ་ཕྱིན་ན་དཔུལ་དང་བྲལ། ར་ལ་གྱི་ལག་ཏུ་ཐོགས་ན་ལོངས་
 གྱུར་ཆེ། ཐོགས་མེད་དག་ཏུ་ཕྱིན་ན་གཉེན་དང་བྲལ། གུ་རུ་དུ་རི་ག་པའི་ཞལ་ནས། བདེ་བ་ཆེན་པོར་ང་ལ་ཡོད་ཀྱང་མ་རྟོགས་ལ་པུལ་པས་བསྐྱིབས། རེ་བས་ལ་འདོད་པས་བསོད་ནམས་ལེ་ཤེས་ཆོག་པ་བསགས་བྱ། ཆོག་པ་གཉིས་མ་བསགས་སྒྲེ་
 པ་བརྒྱ་རུ་འབད་བྱས་ཀྱང་། རྒྱལ་དག་དང་མི་ལྟ་བུ་བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྟོགས་མི་འགྱུར། གུ་རུ་ཕུ་ཏེ་པའི་ཞལ་ནས། ཐམས་ཅད་བདེ་གསེགས་རང་བཞིན་ཏེ། ཁྱོས་བཞག་ལོག་པའི་ལམ་སྒྲུངས་ནས། སྦྱིང་པོ་འཛམ་ལ་བརྩོན་བྱས་ན། སྦྱིང་པོ་
 འབྲས་ཕུག་དོན་མི་བྱ། གང་གིས་རྒྱལ་དམ་པ་ལས། ར་བར་རྒྱངས་ལྟ་བུ་ཅིག་སྒྲེས་པ་དེ་ལི། རོ་ཡིས་ཀུན་ལ་བྱལ་བྱ་སྒྲེ། སྒྲེ་མེད་རྒྱལ་འདེབས་ཇོ་ཇོ་འཛིན། གུ་རུ་ལེགས་རྒྱལ་ལུ་པ་ནས། པན་ཏེ་འཛིན་པ་ནས། སྦྱིང་པོ་གཏུགས་པའི་དོན་བསམ་མས་
 པས། ཇི་ལྟར་བསམས་པ་དེ་ལྟར་རྟོགས། རེས་ན་དེ་ཉིད་རང་དག་པ་ཡིན། འདོད་དག་ལྟ་གསལ་པར་ཐམས་ཅད་འབྱུང་། གུ་རུ་གོ་གི་ལ་འཛིན་པ་ནས། ཕུལ་བ་ཏར་པ་མན་དག་ཡིན། ཞིན་འདོད་མེད་པ་རྟོགས་པ་ཡིན། བདེ་བ་དོས་མེད་སྒྲེ་མ་པ་

[illegible]

ལྷོ་		༡༩། ལུག་ཐོག་འཁུར་ཅུ་ཅུ་པ་ཞིའི་དོ་ཀ་འགྲེལ་བཅས་འཁུགས་སོ།		173
------	--	---	--	-----

[illegible]

[illegible]

1997

ལ་ཕུག་འཛམ་ལོ། འདོམ་པ་གང་གི་ཕྱིར་བཅུ་ན། དེ་ལ་དཔོན་པ་གསུམ་ཡོད་དེ། ལྷ་དཔོན་དེ་ཉིད་ཀྱི་བསམ་པ་ཐོག་མ་གྱི་དཔར་ཆ་དམི་འབྱུང་བའི་དཔོན་པ་དང་། གཞན་འཇུག་པའི་ཡན་ལག་གི་འབྲེལ་ཆ་དཔོན་པ་དང་། བཀྲ་ཤིས་
 གྱི་དཔར་ཆ་གཞན་ཕྱིར་མི་ཐོག་པའི་སྐུ་ལ་འགོད་པའི་དཔོན་པ་ཡོད་དོ། འདྲེལ་དོན་གསུམ་གྱི་སྐུ་ཆོད་པར་བཏོད་ནས། དཔལ་དཔར་དཔལ་བཅའ་བཞི། ཡང་དག་དོན་ཐོག་མ་སངས་རྒྱལ་དང་འབྲུག་པའི་ཞབས་ལ་གུས་བཏུང་ནས། གང་ཞིག་
 ལེས་ས་ཅན་འགོར་བའི་རྒྱུ་ཆོར་མི་དགོའི་ལས་ཀྱི་རྒྱ་སྤྲོད་ཀྱིས། འབྲུག་གཡོང་ཞིང་ཁྱིད་གྲུར་དེ་དག་ག་དོན་ཕྱིར་རྒྱལ་འགྱུར་དཔལ་འོ་ལོས། གུ་པ་པ་དག་གི་རྒྱལ་ས་ཐོད་ཐོག་མ་པའི་ལྷ་བསྐྱེད་པར་བསྐྱེད་པར་བྱ། ཞེས་པས་བསྐྱར་ཏེ། དེ་ཡང་
 གཞན་ཇེས་སུ་གཏུང་བ་ལས། ཐོག་ཞིང་སྤྲོད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་བཏུང་པར་དཔལ་བཅའ་སྟེ། འདི་ལ་དཔོན་གཉིས་ལས་དཔོན་ཤིག་ལ་དུག་ལེས་ས་ཅན་རྒྱལ་ཀྱི་ནང་ན་དུད་འགྱུར་སྐྱེས་པ་མང་སྟེ། དེ་ཡང་ར་ལི་ཐུག་མ་གྱི་ཐུག་པོད་ནས་འདི་རྒྱུད་བཏུང་
 དོ། འགྲོ་བ་གཞན་ནི་ཕྱི་ལུས་ཅམ་མོ། འདྲེལ་དོན་ཕྱི་ལུས་ཅམ་མོ། འགྲོ་བ་གཞན་ནི་རིམ་བཅུ་ལ། དུད་འགྱུར་ཕྱི་ལུས་ཅམ་མོ། ཞེས་བཏུང་པས་ན། མ་ཐུག་སྐྱེད་གཉིས་ན་གཞན་པའི་འདམ་ཆ་གསལ་མཁའ་ལ་ཕྱིར་བཏུང་
 གཅིག་ འདོད་དགུ་མི་ལི་ཐོད་པ་དང་གཉིས། གཅན་གཞན་གལ་དད་པ་དང་གསུམ། ཤིག་དུག་ལ་ལྷ་མིན་ཐོད་པ་དང་བཞི་ནི་ལ་འགྱུར་གྱི་ཐོག་མོད་ལོན་ལ། ཕྱིར་མ་གྱི་ཐོག་མོད་ཞེས་པ་ནི་བཙུ་ཅན་གྱི་རྒྱུ་ཆོར་ལས། སྤྱིར་བར་གྱི་སྤྲོད་

[illegible]

པའི་དུས་མེད་པ་ལོ། །འོན་ཏེ་ལས་ཐར་ཐབས་ཅི་ལྟ་བུ་ཞེས་པ་ལ། དེ་དག་ག་དོན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རྒྱལ་འཁྱོར་པ་དཔའ་བོ་འོད་གསལ་གྱིས་གྲུབ་ཐོབ་བརྒྱད་རྩ་རྩ་བཞི་འི་རྩེས་སུ་འབྲུངས་ནས་དགའ་བའི་དོན་རྒྱལ་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་པ་སྟེ། དེ་ལ་
 རྟོགས་པའི་སྒྲིང་པོ་ནི་འབྲས་བུ་སྐྱ་གསུམ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་བདག་ཉིད་ཅན་དེ་ལ་བྱའོ། །དགའ་བའི་དོན་རྒྱལ་ཞེས་པ་ནི། དང་པོ་ལུལ་བྱུད་པར་ཅན་ཐོབ་པར་དགའ། ཐོབ་ནས་ཐབས་བྱུད་པར་ཅན་རྒྱལ་སུ་ལོན་པར་དགའ་བའོ། །དེ་ནས་འབྲས་བུ་
 ལངས་རྒྱལ་གྱི་དགོངས་པ་བྱུད་པར་ཅན་ཐོབ་པར་དགའ་བས་སོ། །དོན་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་པ་ནི། སིན་རྒྱལ་འཁྱོར་བ་དེ་དག་ལས་ཞེས་པ་སྟེ། དེ་ལྟར་བསྐྱུས་ནས་གཞན་རྩེས་སུ་གཟུང་བ་ལས། གྲོ་ལ་ཞིང་སྒྲིན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དམ་བཅས་པ་ལྟ་
 བུའོ། །དེ་ལྟར་གསུམ་གྱིས་བྱུང་གྱི་དོན་བསྐྱར་ནས། དེ་ནས་གཟུང་གི་དོན་བསྐྱར་པ་ནི། དགོངས་པ་བརྒྱད་རྩ་རྩ་བཞི་འི་དོན་རིས་པར་བསྐྱར་པ་ལོ། །གུ་རུ་ལྟ་ཉི་པའི་ཞལ་ནས། བྱི་རྟོན་མི་བསྐྱར་སྐྱ་ལ་སྐྱར་རྩི་བསྐྱུས་པས་ཕྱོགས་རྒྱལ་ས་ཀུན་ཏུ་བར་
 བྱེད། །དེ་བཞིན་ལྷོ་དམན་སྐལ་མེད་རྒྱལ་ས་ལ་བྱུ་མའི་མན་དག་ཕྱིན་པས་རང་རྒྱུད་བསྟེན་པ། །སྐལ་ལྷན་སྒྲུ་མེད་རྟོགས་པ་རྒྱལ་ས་ནི་སྐྱར་བ་ལུག་ལྷན་ཅམ་གྱིས་རྒྱལ་རྟོག་འཛོམས། །དཔེར་ན་གྲུང་ཆེན་རབ་ཏུ་སྒྲོམ་པའི་སྐྱ་ལ་རལ་གྱི་བཏགས་པས་དག་
 དཔུང་འཛོམས། །ཞེས་སོ། །འདི་ལ་གཉིས་ཏེ། རྩོད་ན་ལ་བར་མོའི་ཆོས་བསྐྱར་དུ་མི་རུང་བ་ནི་རྩོད་པ་མི་བསྐྱར་པས་གཞི་བྱི་སྐྱ་ལ་སྐྱར་རྩི་བསྐྱུས་པས་ཕྱོགས་རྒྱལ་ས་བར་བྱེད་པའི་དཔེ་བསྐྱར་པ་དང་གཅིག་ རྩོད་དང་ལྷན་པ་ལ་རྒྱལ་རྟོག་གིས་མ་

[illegible]

सर्वोच्च न्यायालय

སྐད་ལྟེན། ལམ་དག་ནི་ཐལ་ཀྱིས་བྱུང་པར་དུ་བྱུང་པ་སྟེ། རྟོགས་རྒྱུ་ལ་དོན་ཆེ་བ་ཅིག་ལ་དེ་སྐད་ལྟེན། རེ་ལྟ་བུ་རིག་དཔལ་པ་དེ་སྟོང་མིན་ལ་བྱིན་པས་རང་རྒྱུད་སྟེག་པ་ནི་རྟོགས་པ་རི་ལུ་པ་མིན་པས་མཐར་མོ་པ་མ་དང་བཅས་པ་རོ། རེ་ལེ་གཉིས་
 པ་ནི། སྤྱང་པོར་བརྟུ་ཚུལ་པ་རི་སྟེ་ལ་ར་ལ་གྱི་བརྟགས་པས་དགྲ་དཔུང་འཛོམས། སྐལ་བཟང་སྟེ་མེད་རྟོགས་པ་དག་ནི་སྤྱང་པ་ལུགས་ལྟར་དག་གིས་རྒྱལ་རྟོག་འཛོམས། ཞེས་པས་བསྟན་ཏེ། དེ་རི་དཔེ་ནི་སྤྱང་ཆེན་སྐད་དེ། མ་ག་རྒྱུ་རི་རྒྱལ་པོ་
 གཟུགས་ཅན་སྟེ་དེ་ལ། ཀོས་ལ་རི་རྒྱལ་པོ་དང་ཅེས་པ་གའི་རྒྱལ་པོ་གཉིས་ཀྱིས་བརྟན་མེད་མེད་སྟེ་མ་ཆེད་ལ་དཔག་ཆེན་པོ་དྲངས་པས། རྒྱལ་པོ་དེས་སྤྱང་པོ་ཆེ་ལྟ་ལ་ཚུལ་པ་རི་འབྲས་ཆང་དྲངས་ནས་སྟེ་ལ་ར་ལ་གྱི་བརྟགས་ཏེ། དེ་རི་ལུས་པོ་ལ་འཐམ་
 བྱས་ནས་འཐལ་པས་པས་པ་རོ་ལ་གྱི་དཔག་དཔུང་ཆོས་སྟེ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ཏོ། རེ་ལེ་དེ་བཞིན་དུ་སྐལ་བཟང་ཞེས་པ་ནི་ལས་དང་སྐལ་བ་འཛོམས་པ་ཅིག་ལ་བྱ་སྟེ། དེ་ཡང་ལས་ཀྱི་འཕྲོ་ཡོད་པ་ཅིག་ལ་སྟེ་བ་ནས་སྟེ་བར་ཐོས་པས་མ་རྒྱུད་ལ་བསྟན་པ་རོ། འ
 སྐལ་བ་ནི་སྤྱང་དང་ལྟན་པ་ལ་བྱ་སྟེ། རྒྱུད་བར་གིས་རྒྱུད་ཡོད་ས་སུ་སྟོན་པར་བྱས། ལས་ཀྱི་དུས་སུ་རིང་དེ་འཛོམས་ལས་སུ་ཡོད་པ་ལ་ཡོ་ཤེས་མཛོད་དུ་སྟེ་བར་བྱས། འབྲས་ལུ་ལ་སྟེ་གསུམ་མཛོད་དུ་གྱུར་པ་གཅིག་ལ་བྱ་སྟེ། དེས་སྤྱང་པ་ལུགས་ལྟར་དུ་
 རྒྱལ་རྟོག་འཛོམས་པ་ནི་སྟེ་མེད་རྟོགས་པས་རྒྱལ་རྟོག་ཆོས་རིང་དུ་མ་དང་ནས། སྤྱང་པ་སྤྱམ་ར་ཤར་ཅེས་ན་ཏི་པ་གྱི་བར་མཛོད་ལ་མེ་ཤོར་པ་ལྟ་བུ་བྱ་ཡིན་ཏེ། སྤྱེ་རྟོགས་མེད་མེད་གསུམ་སུ་འགྱུར་པ་ལྟར་སྤྱང་པ་ལུགས་ལྟར་ཀྱིས་རྒྱལ་རྟོག་ཐམས་ཅད་སྟེ་མེད་ཀྱི་དང་

॥ ३७ ॥ ॥ ३८ ॥ ॥ ३९ ॥ ॥ ४० ॥ ॥ ४१ ॥ ॥ ४२ ॥ ॥ ४३ ॥ ॥ ४४ ॥ ॥ ४५ ॥ ॥ ४६ ॥ ॥ ४७ ॥ ॥ ४८ ॥ ॥ ४९ ॥ ॥ ५० ॥ ॥ ५१ ॥ ॥ ५२ ॥ ॥ ५३ ॥ ॥ ५४ ॥ ॥ ५५ ॥ ॥ ५६ ॥ ॥ ५७ ॥ ॥ ५८ ॥ ॥ ५९ ॥ ॥ ६० ॥ ॥ ६१ ॥ ॥ ६२ ॥ ॥ ६३ ॥ ॥ ६४ ॥ ॥ ६५ ॥ ॥ ६६ ॥ ॥ ६७ ॥ ॥ ६८ ॥ ॥ ६९ ॥ ॥ ७० ॥ ॥ ७१ ॥ ॥ ७२ ॥ ॥ ७३ ॥ ॥ ७४ ॥ ॥ ७५ ॥ ॥ ७६ ॥ ॥ ७७ ॥ ॥ ७८ ॥ ॥ ७९ ॥ ॥ ८० ॥ ॥ ८१ ॥ ॥ ८२ ॥ ॥ ८३ ॥ ॥ ८४ ॥ ॥ ८५ ॥ ॥ ८६ ॥ ॥ ८७ ॥ ॥ ८८ ॥ ॥ ८९ ॥ ॥ ९० ॥ ॥ ९१ ॥ ॥ ९२ ॥ ॥ ९३ ॥ ॥ ९४ ॥ ॥ ९५ ॥ ॥ ९६ ॥ ॥ ९७ ॥ ॥ ९८ ॥ ॥ ९९ ॥ ॥ १०० ॥

ཞེས་པོ། རེ་ཡང་འདི་སྐད་མཁའ་དེ། མེད་གོ་སྤེལ་མོ་མཆོད་ག་གིས། ལྷན་ཆེན་ལ་མོག་མ་ག་རུས་འབྱེད། ཅེས་པ་སྟེ། རུལ་ག་སུམ་ཇོག་མ་པའི་མེད་གོ་ལ་ཡོན་ཏན་གྱི་རྣམ་པ་ག་སུམ་ཡོད་སྐད་དེ། ལུས་སྟོབས་དང་ལྷན་པས་རགས་པའི་ག་རུས་
 མཐའ་མཆོད་རིང་པོར་མི་ཇོག་མ་པར་སྐད་ཅིག་ག་ཅིག་ལ་འབྱེད་པ་དང་། ག་དུག་པ་ཅན་གྱི་ག་ཅན་ག་ཅན་མཐའ་མཆོད་ཅིག་གྱིས་ག་ཇོན་པ་དང་། དཔལ་རུལ་དང་ལྷན་ཞིང་རྣམ་པ་མཆོད་པས་མི་མ་སུན་པའི་ཇོག་མ་མཐའ་མཆོད་དང་རུལ་པོ། རེ་པོ་དེ་པ་ཞིན་
 དུ། རྣམ་འབྱུང་པ་ཇོ་ལ་ཕྱིན་པ་རུ་ཡིས། རྣམ་ཇོག་མི་མ་སུན་ཇོག་མ་ལས་འབྱེད། ཅེས་པ་སྟེ། རྣམ་འབྱུང་པ་ཇོ་ལ་ཕྱིན་པ་རུ་ཞེས་པ་ནི། ལུས་ག་དང་ལ་འདོད་པ་པ་ཞིན་དུ་ག་ཏོང་པ་ཕྱིན་པའི་པ་ཇོ་ལ་ཕྱིན་པ་སྟེ། མེར་སྤྲིལ་མི་མ་སུན་པའི་ཇོག་མ་ལས་ཕྱེ་
 སྟེ་དཔལ་པ་འདོད་པ་དང་། ལུས་ལ་ཏོན་མོངས་པའི་ཆོད་པ་མེད་པས་རྩལ་ཁྱིམ་གྱི་པ་ཇོ་ལ་རུ་ཕྱིན་པ་སྟེ། རྩལ་ཁྱིམ་ལ་རྩལ་པའི་མི་མ་སུན་པའི་ཇོག་མ་ལས་ཕྱེ་སྟེ་པ་མི་ལ་པ་ཇོ་པ་པོ། ཁྱོད་པ་ལ་མོག་མ་པ་དུག་ལྷ་ལ་མ་དུ་སྤྱར་པས་པ་ཇོ་དེ་པའི་པ་ཇོ་ལ་
 རུ་ཕྱིན་པ་སྟེ། ཞེ་སྤང་དང་པོ་དེ་ཁྱོད་པ་ལ་མོག་མ་པའི་མི་མ་སུན་པའི་ཇོག་མ་ལས་ཕྱེ་རྣམ་པ་ཇོ་དེ་པ་ཇོ་པ་པོ། ཟབ་མོ་རི་དོན་ལ་པ་ཇོ་ཁྱིམ་ག་ལེ་དེ་པའི་རྣམ་པ་ག་དང་ཡང་མེད་པས་པ་ཇོ་རྩལ་ཁྱིམ་གྱི་པ་ཇོ་ལ་རུ་ཕྱིན་པ་སྟེ། ལེ་ལེ་རི་མི་མ་སུན་པའི་ཇོག་མ་ལས་ཕྱེ་
 རྣམ་མཆོག་གི་དོན་ལ་སྟོར་པར་བྱེད་པོ། ལས་སྟེད་ཇོག་མ་གྱི་ཏིང་པོ་ལ་ཏོན་ལ་པ་ཇོ་ཁྱིམ་ག་ལེ་དེ་པའི་མཐའ་མཆོད་པས་པ་མཐའ་པ་ག་དང་གྱི་པ་ཇོ་ལ་རུ་ཕྱིན་པ་སྟེ། ཏོན་མོངས་པས་ག་ལེ་དེ་པའི་མི་མ་སུན་ཇོག་མ་ལས་ཕྱེ་རྣམ་མཐའ་ཏྲི་ཡི་དེ་ལ་ཏོན་པར་བྱེད་

[illegible]

ལྷ་ ༡༡། གིས་སྤྱུག་ཀྱི་ཡོན་ཏན་སྤྱོད་ཆོག་ལ་གིས་བརྒྱན་པ་མཐོང་ལ། གསུམ་པ་ཆོས་གི་ཕུག་ཀྱི་ལྷོ་པ་པའི་གང་ཟག་གིས་སྤྱུག་ཀྱི་ཆེན་པོ་རིག་འཛིན་གྱི་སྤྱོད་པ་དང་། རིག་འཛིན་བརྒྱན་པ་མཐོང་ལ། དེ་ཡང་མཛོད་འབྱུང་པ་ཆེན་པོ་ནས་འདི་སྐད་བཤད་དེ། མེས་མ་དང་པོ་བསྐྱེད་པའི་བྱང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔལ་ལངས་ཀྱིས་སྤྱང་མཚན་མ་རུ་མཐོང་བ་ཡིན་ལ། སྤྱོད་པ་ལ་ལུགས་པའི་བྱང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔལ་ལངས་ཀྱིས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་གྱི་བརྒྱན་པར་མཐོང་ལ། ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་བྱང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔལ་ལངས་ཀྱིས་སྤྱོད་པ་འཛིན་པ་དང་རིག་ལ་བརྒྱན་པ་འཛིན་པར་མཐོང་། ཆེན་པོ་ཞེས་པ་ནི་ཕུག་ཀྱི་བཞི་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཆོག་ལ་པའི་གང་ཟག་གིས་ལངས་ཀྱིས་ངོ་པོ་ལྷན་ཅིག་སྤྱོད་པའི་བྱང་ལུགས་ཕུག་ཀྱི་ཆེན་པོར་ཆོག་ལ་ལོ། དེ་སྐད་དུ་ཡང་མཛོད་སྤྱི་ཉིད་ལས། སྤྱོད་པ་ཅིག་གིས་ཆོག་ལ་པའི་བྱང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔལ་ལངས་ཀྱིས་མཐོང་བ་ཡང་མ་ཡིན། མི་མཐོང་བ་ཡང་མ་ཡིན། སེམས་རབ་གྱི་མིག་གང་ཡིན་པ་དེ་བསྟུན་ཡང་མཛོད། སྤྱོད་པ་མཛོད། སྤྱོད་སྟུ་མཛོད་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་མཐོང་བ་ཉིད་ལ་དང་བྱུང་པ་ལོ། མཐོང་བ་དང་བྱུང་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་བདག་ཉིད་མཐོང་བ་ལོ། བདག་ཉིད་མཐོང་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ལངས་ཀྱིས་མཐོང་བ་ལོ། དེ་ལྟར་ན་བདག་རྒྱུ་མ་པར་དག་པས་ལངས་ཀྱིས་རྒྱུ་མ་པར་དག་པ་ལོ། ལངས་ཀྱིས་རྒྱུ་མ་པར་དག་པས་ཆོས་རྒྱུ་མ་པར་དག་པ་ལོ། ཆོས་རྒྱུ་མ་པར་དག་པས་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ཉིད་རྒྱུ་མ་པར་དག་པ་ལོ། ཞེས་འབྱུང་ངོ་། དེས་ན་ཕུག་ཀྱི་ཆེན་པོ་རིང་ལས་ལྷན་ཅིག་སྤྱོད། ཞེས་པ་ནི། ངོ་པོ་ལྷན་ཅིག་སྤྱོད་པའི་ངང་དུ་འཁོར་འདས་གྱིས་

संज्ञा

བསྐྱུལ་པའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་རང་པོ་ཞིན་གྱིས་རྒྱལ་པར་དག་པའོ། །དེ་ལོ་ན་ལ་སྐྱེ་ཆོག་ལ་ཡིད་ལ་མི་བྱེད་པ་ཞེས་ཏེ། རོ་ཤོ་ག་ད་དུ་ཡང་འདྲོད་པ་མེད་ལ། རྒྱེན་གྱིས་ཅིར་ཡང་སྐྱོང་བས་ཚུགས་པ་དང་རིས་མེད་པའོ། །དེ་ལྟ་བུའི་བསམ་པ་བྱའི་ཡུལ་ལས་
 འདས་པས་མི་བསམ་པ་སྐྱེད། རྟོག་དཔྱད་དྲན་རིག་གི་ཡུལ་མ་ཡིན་པས་མི་རིག་སྐྱེད། དེས་ན་ཕུག་ཀུ་ཆེན་པོའི་རང་ལུགས་དེ་མོ་མ་ལམ། ལུག་པ་ལམ། རྩོལ་བྱ་པ་ལུགས་བུ་རང་ཆས་ཅིག་ཡིན་པས་ན། འབད་མེད་དུ་རང་གིས་བཞག་ཅེས་གསུང་
 རོ། །ཆད་པར་མི་འགྱུར་རང་གི་རྣམས་སུ་ཚུངས་པས་རིག་ ཅེས་པ་ནི། རོ་ཤོ་ལྷན་ཅིག་གྱིས་པ་རང་ལ་རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་བསམ་པ་གཏན་དུ་གནས་པས་ཆད་པ་མི་འགྱུར་ཞེས་པའོ། །དེ་ཡང་རྟོགས་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ་རང་ཉིད་ལ་མ་དོན་དུ་གྱུར་པས་རྒྱན་མི་
 ཆད་པའོ། །དེས་ན་རང་གིས་རིག་ཅེས་སོ། །རྒྱན་མི་ཆད་པའི་བསམ་པ་གཏན་དེ་ལ་མ་དོན་ཞེན་མེད་དེ། དངོས་པོ་ཡང་དག་ཉིད་དུ་འཛིན་པ་དང་བྱལ་བ་གཅིག་ལ་བྱེད་དེ། རྟོག་པར་མི་འགྱུར་མ་དོན་ཞེན་མེད་པས་ཞེས་པའོ། །བྱང་འཇུག་ཅེས་པ་ཕུག་ཀུ་
 ཆེན་པོ་བྱང་འཇུག་ནི་ལྟ་བ་ཐམས་ཅད་དང་བྱལ་པའོ། །ཞེས་པའི་དོན་ཏེ། སྟོབ་དཔོན་པོ་རྩུ་པའི་རྟོགས་པ་མཛོད་དང་འབྲེལ་པ་མཛོགས་སོ། ། ༣༥ །གུ་རུ་མེ་ལྷོ་པའི་ཞལ་ནས། གསེར་འགྱུར་རྩི་ཡི་རུས་པ་ཡིས། ལུགས་རྒྱལ་པ་གསེར་དུ་བསྐྱུར་
 བསྐྱུར། རིན་ཆེན་དཔང་གི་རུས་པ་ཡིས། རྟོན་མོངས་གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་བསྐྱུར། ཅེས་སོ། །འདི་ལ་དཔེ་དོན་གཉིས་ལས། དང་པོ་དཔེ་ནི། གསེར་འགྱུར་རྩི་ཡི་རུས་པ་ཡིས། ཞེས་པ་ནི། བདུད་རྩི་སྤྱུ་བ་པའི་གང་ཟག་བསྐྱུད་ལོན་གྱི་དངོས་

[illegible]

Wolke, S. C.

སྐུ་མཁའ་ཀྱི་ཕུག་ཀྱང་པལྗོངས་པ་ལ་དབང་ལྡན། དེའི་དེས་ཚིག་ནི་སྟོང་པ་པར་དུ་གྲག་ལ་བརྟེན་ནས་རང་སེམས་ཚེས་སྒྲུབ་དོ་སྤྲད་པའོ། །ལས་ནི་སྟོང་པ་འཛིང་ངེས་པ་དང་། མཐའ་ཀྱི་ལས་དང་། གཉིས་སུ་མེད་པའི་ལས་ལོ། ཕུག་ཀྱང་ཆེན་པོ་ཞིས་པ་ནི་དེ་
 གསུམ་ལས་སྒྲེ་བ་མེད་པའི་དོན་རྟོགས་པའོ། །དེ་ལྟར་ཡབ་ཡུམ་གྱི་སྟོང་མཁའ་དུ་གྲག་ལས་ཉོན་མོངས་པ་གཉིས་སུ་མེད་པའི་རང་པོ་ཞིན་སྒྲེ་མེད་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་གྱུར་པས། ཉོན་མོངས་པ་གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་སུ་བསྒྱུར་ཅེས་པའི་དོན་རྟོ། །གསུམ་པ་ཤེས་རབ་
 ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་ཐོབ་པའི་གང་ཟེམ་དེས་ཚེས་ཀྱི་ཕུག་ཀྱང་པལྗོངས་པ་ལ་དབང་པ་ཡིན་ཏེ། ཚེས་ཞེས་པ་ལ་ཁོར་པའི་ཚེས་དང་སྤྱད་ན་ལས་འདས་པའི་ཚེས་ལོ། ཕུག་ཀྱང་ནི་ལམ་སྟོང་པའི་སྟོང་པ་ཉིད་དང་ཅུ་རྩ་དྲུག་པོ་གསུམ་ཡིད་ལ་བུས་ནས་ཉམས་སུ་
 བྱངས་པས་སྒྲེ་མེད་ཀྱི་དོན་ཚེས་སྒྲུབ་དོན་དུ་བྱེད་དོ། །ཉོན་མོངས་པ་ལས་དུ་བུས་ནས་པལྗོངས་པས་གཉིས་མེད་ཡེ་ཤེས་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་པས་ན་ཉོན་མོངས་པ་དང་ཡེ་ཤེས་གཉིས་སུ་མེད་པའི་དོན་རྟོ། །དབང་པོ་ཞི་པ་ནི་ཚིག་དབང་རིན་ཆེན་ཞེས་བུ་
 རྟོ། དེ་ལ་དོན་པོ་ཞིས་བསྟན་ཏེ་དབང་བསྒྱུར་པའི་རྒྱ་ནི་རྒྱ་ལ་འཕྲོར་པའི་རྒྱ་དཔེ་རང་ཆས་སུ་གནས་པ་ཡིན་ལ། གཉིས་པ་རྒྱེན་ནི་དཀྱིལ་ལ་ཁོར་གཅིག་གི་སྟོང་དབང་ལྱིན་རྒྱ་པས་དང་བཅས་པ་བསྒྱུར་པ་ཡིན་པས། གསུམ་པ་ལས་རྒྱ་དཔེ་རྒྱ་པ་ཉམས་སུ་
 བྱང་པའི་མཐའ་ནི། ཕུག་ཀྱང་ཞི་བའི་གང་མཁའ་དག་དེས་ཤེས་དང་བཅས་པ་གཅིག་བསྟན་པས་འབྲས་བུ་རྩལ་བ་ཞིན་དུ་གྱུར་པ་ཡིན་ལ། ཕུག་ཀྱང་ཆེན་པོ་འབྲས་བུ་ཚེས་སྒྲུབ་ཡིན་ཏེ། དེ་མཁའ་ཅད་ཀྱི་རང་པོ་ཞིན་དུ་གྱུར་པའོ། །དེ་ལྟ་བུ་དེ་ལ་ཉོན་མོངས་པ་

[illegible]

[illegible]

Handwritten text: *Handwritten text, possibly a signature or name.*

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

གེས་པ། དེལས་མིང་དང་གཞུགས། དེལས་སྐྱེ་མཆོད་རྒྱལ། དེལས་རེག་པ། དེལས་ཆོར་པ། འཕུང་པས་སོ། །མ་རིག་པའི་སྤྲོད་པོ་དེ་སྤྲོད་པ་ཉེ་བར་ལེན་པས་བརྒྱན་པས་ཉེ་སྤྲོད་པོ་སྐྱེས་པས་ན་དེལས་སྤྲོད་པ་འཕུང་ངོ་། དེལས་ལེན་པ་
 འཕུང་། དེད་གཤམས་ཐོག་མེད་སྤྲོད་པ་ལུན་རིང་འཕུང་སྟེ། སྤྲོད་པ་དང་སྟེ་བ་དང་རྒྱལ་གྱི་ལ་སོགས་པ་འཕུང་པས། སྤྲོད་པའི་ལན་ལས་སྐྱེ་ཆོག་པ་རྒྱུས། གེས་པའོ། །མ་རིག་པ་དེ་ག་སྤྲོད་པའི་རུ་བ་ལེན་པས་སྤྲོད་པོ་འདྲ་བ་དེ་ཇི་ལྟར་བཅད་ཅེས་པ་
 ལ། ལྷ་མ་དམ་པའི་གདམས་ངག་དང་། གེས་པ་ནི། མ་རིག་པ་རྒྱུད་གཅོད་པའི་མན་ངག་ཅེས་པུ་བ་དོན་རྒྱགས་པ། གེས་རབ་གསུམ་མཁྱིའི་སྟེ་ཕྱེས་པ། ཐོས་པའི་གེས་རབ་ཆོག་ལ་བརྟེན་པའི་སྟེ་ཕྱ། བསམ་པའི་གེས་རབ་ཆོག་དོན་གཉིས་ཀ་ལ་
 བརྟེན་པའི་སྟེ་ཕྱ། བསྟོམས་པུང་གི་གེས་རབ་དོན་ཁོན་ལ་བརྟེན་པའི་སྟེ་ཕྱེ་ཆོ་རྒྱལ་དེ་རིང་བཅད་ཅེས་པུ་བ། རྟོགས་པའི་དུས་དེ་རིང་བཅད་ཅེས་པའི་དོན་ཏོ། ཆོ་རྒྱལ་འི་རྟོགས་པ་བཟོད་པ་དང་འགྲེལ་པ་རྟོགས་སོ། ། ༡༠ ། །གུ་ཅུ་སྤྱི་ན་པའི་
 གཤམ་ནས། ཕྱིན་ཅི་ལོག་ལ་ལོ་མས་པའི་སྐྱ། །གུས་དང་བཙུན་པས་སྐྱད་པུས་ནས། །མ་གྲོ་པ་སྐྱེ་མེད་སྐྱ་སྐྱད་པས། །སྤྱིན་པ་ལིས་བདག་མེད་རྟོགས། གེས་སོ། །འདི་འདྲ་ནི། དེལ་དང་པོ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ལ་ལོ་མས་པའི་སྐྱ། གེས་པ་ནི། ཏམ་པུ་
 རའི་སྐྱ་ལ་རང་རྒྱུད་པར་ལེན་པའོ། །གུས་དང་བཙུན་པས་སྐྱད་པུས་ནས། གེས་པ་རྒྱལ་སྤྲོད་ལ་སོགས་པ་མ་རིག་རྟེན་གྱི་པུ་བ་གཞན་ལ་སྟོ་མི་ཞུགས་པར་སྐྱ་དེད་གཤམ་གུས་པ་ལས། རྟེན་ཅིག་ཏུ་སྐྱད་ནས་མ་གྲོ་པ་ཅེས་པའོ། །སྐྱེ་བ་མེད་པའི་སྐྱ་སྐྱད་

[illegible]

པམ། མཐའ་ལྟར་གྱི་སྒྲིབ་པ་དང་ལྷན་ནས་ལུས་དང་དབང་པོ་དང་ཡན་ལག་དང་ཉིང་ལག་རྒྱས་པར་འགྱུར་བ་ཡིན། གློ་རྒྱུང་དག་ནི་ཞེས་པ་སྤྱད་ས་པའི་ལས་འགྲོ་མེད་པ་སྟེ། ཐེག་པ་རིན་པམ་མ་སྤྱད་ས་ཤིང་འདུག་པའི་སྒྲིབ་མཐོང་པམ་གློ་རྒྱུང་པ་
 དང་། དབང་གིས་རྒྱུང་སྒྲིབ་པར་མ་སྤྱས་པམ་གློ་རྒྱུང་པ་དང་། གློང་ས་ཤིང་ཤེས་རབ་རྒྱུང་པམ་གློ་རྒྱུང་པ་དག་ལོ། །སྤྱམ་རིག་དམས་ངག་གིས་ཞེས་པ་ནི། བརྒྱུད་པའི་སྤྱམ་རིག་དམས་ངག་གིས་བཤོད་པར་བྱ་བ་ལས་སྤྱིས་རྟོམ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཡང་མོ་
 མོར་རྟོག་པའི་ཤེས་རབ་ལ་བརྟེན་ནས་ལས་རིན་སྤྱིས་བཤོད་པམ་བཤོད་ཐེག་པ་རྟེན་པོར་འགྱུར་བམ་ན་ཐེག་པ་རྟེན་པའི་དོན་ཏོ། །པའི་ས་པ་ལས་པའི་ཆེན་ཆེན་པོར་འགྱུར་བམ་རྟེན་པའི་དཔེ་སྤྱན་ལྟ་བུར་བསྟན་པ་ནི། རྒྱུང་མ་ཤིས་པ་དག་ཀྱང་འདུས་པའི་ནད་རྒྱུས་
 སྤྱན་སྤྱིས་སེལ་བ་ལྟར། ང་དང་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ནད་ཅེས་བྱ་བ་ནི། སྤྱིས་བྱ་དབང་ག་ག་རྒྱུང་འཛིན་ཅན་དེ་ལ་རྟོན་མོངས་པ་བརྒྱུད་ཐིག་ཤི་སྒྲིབ་ནད་དང་འདྲ་བམ་ན་ནད་རྒྱུས་ཞེས་པ་ལོ། །སྤྱམ་རིག་དམས་པམ་སྤྱད་ཅིག་སྟེ། ཅེས་པ། སྤྱམ་ནི་
 བརྒྱུད་པ་དང་ལྷན་པའི་སྤྱམ་ལོ། །ག་དམས་པ་ནི་སྤྱི་ནད་གི་ག་དམས་པ་དུག་ཅེས་བྱ་བ་ནི་དོན་རྒྱས་གསལ་ལོ། །ཐེག་ཅེས་བྱ་བ་ལྟ་བུ་དེ་ཉིད་ཀྱི་དོན་རྟོགས་པའི་ལེ་ཤེས་མོང་ལུང་དང་འདྲ་བ་དེས་རྟོན་མོངས་པའི་ནད་བྱུང་ཤིང་དང་འདྲ་བ་དེ་ལྟ་བུ་རྟོགས་པའི་
 སྤྱད་ཅིག་ལ་སྟེ། ཅེས་པའི་དོན་ཏོ། །རྣམ་འགྱུར་པ་སྒྲིབ་པའི་རྟོགས་པ་རྟོན་དང་འགྲེལ་པ་རྟོགས་ལོ། །ཨོ། །ཀུ་རྟོན་པའི་ཞལ་ནས། འཇིག་རྟེན་པ་ཡིས་ཐག་སྒྲུབ་ན་རྒྱུས་ལ། ལྟ་པ་མ་ཐམས་ཅད་ཐག་སྒྲུབ་ལྟ་བུ་ལ། །དེ་ནི་སྤྱམ་རིག་

[illegible]

པར་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ལ་ཕྱོད། །ཐྱིད་མ་དང་ཡེ་ཤེས་གཉིས་མེད་དུ་རྟོགས་པ་ལ་ཚེས་སྐྱ་ཆེན་པོ་ཤེས་པུ་སྟེ། དེ་ལྟ་བུར་ཐགས་སུ་འཐགས། ཤེས་པའི་དོན་རྟོ། །རྒྱལ་འཁྱེར་པ་རྒྱུ་པའི་རྟོགས་པ་ཐོང་དང་འགྲེལ་པ་ཐོང་གསལ། །མེ། །ཤུ
རུ་ཅེ་མ་རི་པའི་ཞལ་ནས། རྣམ་རྟོག་མཚན་མའི་གོ་བ་འདི། །སྟོང་ཉིད་སྟིང་ཆེ་བའི་སྤངས་སུ་བརྟུག། ཚེས་བརྒྱད་སྤངས་པའི་རྒྱན་གྱིས་ནི། ཤེས་རབ་ཉམས་སྟོང་སྤངས་དབུས་བཅོམས། །ལྷན་གྱུ་བ་ཚེས་སྐྱ་འི་ལྷུ་མ་ཕྱེད་པ། ཅེ་མ་རི་པ་ལྷུ་མ་ལ་བན
མཚན་གྱིས་ཆེས་མོ། །འདི་ལ་དཔེ་དོན་གཉིས་ཏེ། དང་པོ་ལྷུ་མ་གྱི་བཅོམ་པ་དཔེ་སྤངས་པ་ནི། རྣམས་ལ་ཐམས་དང་བམས་པ་དང་བག་ལ་ཉམ་དང་བསྐྱར་ནས་གང་མས་ངག་སྟོན་ཏེ། དེ་བཞིན་དུ་རང་གི་ལས་གྱི་ཕྱེད་དང་སྤྱར་ནས་ཉམས་སུ་སྤངས་པའི
དོན་རྟོ། །དེས་གོ་བ་སྟོང་པོ་སྤངས་གྱིས་བརྟུག་པ་ལྷུ་བུར། རྣམ་རྟོག་དང་མཚན་མ་གོ་སྟོང་དང་འདྲ་བ་དེ་སྟོང་ཉིད་ཡེ་ཤེས་ཕུ་རྟོལ་དང་བྱལ་བས་བརྟུག། སྟོན་ལ་མ་གྱི་སྟོབས་གྱིས་ཐུགས་རྗེ་འགག་པ་མེད་པའི་སྟིང་ཆེ་ཆེན་པོར་ཤར་བས་ན་སྟོང་ཉིད་སྟིང
ཆེ་བའི་སྤངས་སུ་བརྟུག་ ཅེས་པ་ལོ། །དེ་བཞིན་པ་ནི། །འཇིག་རྟེན་ཚེས་བརྒྱད་སྤངས་པ་དང་། ཤེས་པ་ཚེས་བརྒྱད་ནི། ཆེད་པ་དང་། མ་ཆེད་པ་དང་། བདེ་བ་དང་། མི་བདེ་བ་དང་། སྤྱན་པ་དང་། མི་སྤྱན་པ་དང་། བསྟོད་པ་དང་། སྤྱད་པ་ལ
མོགས་པ་དག་འཇི་དག་འདྲ་བ་སྤྱར་བ་སྤྱད་པ་ཤེས་པུ་ལོ། ཤེས་རབ་ཉམས་སྟོང་སྤངས་དབུས་བཅོམས། ཤེས་པ་ནི་མོ་མོར་རྟོག་པའི་ཤེས་རབ་ལ་བརྟེན་ནས་ཉམས་སྟོང་ནི་མི་དམིགས་པའི་ཉམས་སྟོང་ལ་ལོ་ལོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཚེས་སྐྱ་བདེ་བ་ཆེན་པོར་

[illegible]

[illegible]

॥ ३७ ॥ ॥ ३८ ॥ ॥ ३९ ॥ ॥ ४० ॥ ॥ ४१ ॥ ॥ ४२ ॥ ॥ ४३ ॥ ॥ ४४ ॥ ॥ ४५ ॥ ॥ ४६ ॥ ॥ ४७ ॥ ॥ ४८ ॥ ॥ ४९ ॥ ॥ ५० ॥ ॥ ५१ ॥ ॥ ५२ ॥ ॥ ५३ ॥ ॥ ५४ ॥ ॥ ५५ ॥ ॥ ५६ ॥ ॥ ५७ ॥ ॥ ५८ ॥ ॥ ५९ ॥ ॥ ६० ॥ ॥ ६१ ॥ ॥ ६२ ॥ ॥ ६३ ॥ ॥ ६४ ॥ ॥ ६५ ॥ ॥ ६६ ॥ ॥ ६७ ॥ ॥ ६८ ॥ ॥ ६९ ॥ ॥ ७० ॥ ॥ ७१ ॥ ॥ ७२ ॥ ॥ ७३ ॥ ॥ ७४ ॥ ॥ ७५ ॥ ॥ ७६ ॥ ॥ ७७ ॥ ॥ ७८ ॥ ॥ ७९ ॥ ॥ ८० ॥ ॥ ८१ ॥ ॥ ८२ ॥ ॥ ८३ ॥ ॥ ८४ ॥ ॥ ८५ ॥ ॥ ८६ ॥ ॥ ८७ ॥ ॥ ८८ ॥ ॥ ८९ ॥ ॥ ९० ॥ ॥ ९१ ॥ ॥ ९२ ॥ ॥ ९३ ॥ ॥ ९४ ॥ ॥ ९५ ॥ ॥ ९६ ॥ ॥ ९७ ॥ ॥ ९८ ॥ ॥ ९९ ॥ ॥ १०० ॥

Wolfgang I. Schmidt

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཡོན་ཏན་དང་། དེ་ལྟར་སྐྱུ་གསུམ་གྱིས་འགྲོ་དོན་མཛོད་པས་གཟུགས་སྐྱེ་ཆོག་པ་འདྲིན་པའི་ཡོན་ཏན་འབྱུང་། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོ་བོ་ཡང་རྒྱལ་པར་མི་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལས་མ་གཤེས་པས་ན་དོ་བོ་གཅིག་ཅེས་པ་འོ། །ཡང་དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱུ་ཤེས་པ་རང་གི་སེམས་ཉིད་ཀྱི་དུས་གསུམ་ཡང་ཡིན་ཏེ། འདས་པའི་དུས་ནི་ཐོག་མའི་རྒྱ་དེའི་ལུས་ལ་འབྱུང་བའི་དབང་གིས་རྟོག་པ་སྐྱེ་ཆོག་པ་སྐྱུ་ལྔ་ལྔ་པ་དེ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རྒྱ་ཡིན་ལ། དེ་ལྟར་རྒྱ་དེའི་གཟུགས་ལས་ལྔ་ལྔ་པ་དེ་ཡེ་ཤེས་ཡིན་ལ། མཐོང་ས་པ་རྒྱ་དེའི་གསུམ་པ་ལ་ལྔ་ལྔ་པ་དེ་ཡེ་ཤེས་ཡིན་ནོ། །དེའི་གནད་ཀ་ཅི་ཡིན་ལུས་པ་ལ། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོ་བོ་རྒྱལ་པར་མི་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་རྒྱ་གྱུ་གྱེས་ཤིང་། དུས་གསུམ་ཀྱི་རྟོག་པའི་སྒྲིབ་པ་དེ་སྒྲིབ་ཡོད་ཀྱང་རྒྱལ་པར་མི་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རང་དུ་དུས་གསུམ་པོ་དེ་གཅིག་པས་ན་དོ་བོ་གཅིག་ཅེས་པའི་དོན་ཏེ། །དེ་ཡི་དོ་བོ་རང་གི་སེམས་ཤེས་པ་ནི་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱུ་ཤེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོ་བོ་རེ། དུས་གསུམ་ལྔ་ལྔ་པ་འཛིན་པའི་དོ་བོ་ཐམས་ཅད་རང་སེམས་ཆོས་སྐྱེ་ཆེན་པོ་ཡིན་པས་དེ་ཐམས་ཅད་གཞན་ནས་བཅུ་པ་མི་དགོས་པར་རང་གི་སེམས་ཉིད་ཀྱི་དོ་བོ་ཉིད་ལས་མ་འདས་པས་དོ་བོ་རང་གི་སེམས་ཤེས་པ་འོ། །དོན་ལ་སེམས་ཉིད་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དོ་བོ་ལས་མ་འདས་པ་ལ་གྱུ་འོ། །དེ་རྟོག་པ་པར་འདོད་ན་མ་བཅོས་ཏེ་བཞིན་ཞོག ཅེས་ལུ་སྟོ། ཇི་བཞིན་ནི་ཡེ་ཤེས་རང་ལུགས་དེ་ལ་ལུ་སྟོ། དེ་ལ་བཅུ་པ་པས་མི་རྟོག་ཅེས་པ་ཞོག་ཅེས་པ་ཡིན་ལ། རྩོམ་པ་སྟོ་ཡིན། རྩོ་ཀུན་རྩོམ་ཡིན་པས་སོ། །འོ་ན་རྩོམ་ལྔ་པ་དེ་ཐམས་ཅད་སྐྱུ་རང་ས་པ་རེ། ལོ་མས་པ་ཇི་ལྟར་

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

1

ལ། འཇིགས་པའི་གཞུགས་སྤེལ་པའི་ཕྱིར་འབྱུང་བ་ལས་སྤེལ་པའི་སྡོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་གྱི་གཞུགས་དང་། རང་རྟེན་འབྲེལ་ལས་སྤེལ་པའི་བརྒྱད་ཀྱི་གཞུགས་འདི་ལ་ཤུ། མཐོང་ནས་བདག་ཉིད་འཇིགས་འབྱུར་ལ། ཞེས་ཤུ་སྟེ། བདག་འབྱུག་པའི་
དུས་སུ། མོ་མའི་སྤྱོད་མེད་ཀྱི་པ་དམན་པ་ཉན་མེས་དང་རང་སངས་རྒྱལ་དང་ཡུལ་གང་ལ་དངོས་པོར་འཇིན་པ་རྒྱལ་གྱིས་མཐོང་ན་འཇིགས་འབྱུར་ལ། ཞེས་ཤུ་རོ། །བརྟགས་ནས་གྲུབ་གཞུགས་བརྒྱན་སྒྲུང་། གཞིན་པོ་འབྱུར་། ཞེས་པའི་གནས་ལུགས་
སྤྱོད་མེད་འོད་གསལ་པ་དུ་རྟོགས་པའི་གང་བྱག་དེས་བརྟགས་པས་ཕྱི་ནང་སྡོད་བརྒྱད་ཀྱིས་བསྐྱེས་པའི་ཚོས་འཇིགས་པའི་གཞུགས་དེ་ལྟ་ཤུ་མ་གྲུབ་སྟེ། དངོས་པོ་གང་དུ་འང་ཞེན་པ་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །འོན་ཀྱང་རྟེན་པོ་གཅིག་ཡོད་དམ་མེད་ཤུས་པ་ལ་མེད་
དེ། སྤྱང་ཤུ་རྟེན་མོངས་པ་དང་གཞེན་པོ་གཅིག་གཡང་བརྟགས་ནས་གྲུབ་པའི་ཕྱིར། སྤྱོད་པོས་རྒྱལ་མཚོས་ལུས་པའི་མདོ་ལས། བསིལ་བ་མེད་ཅིང་རྫོགས་མེད། བཞིས་གཡང་ནི་ཡོད་མ་ཡིན། སྤྱང་ཤུ་མེད་ལ་གཞེན་པོ་མེད། རྒྱུང་བྱེད་མཐོང་བ་མེད་
ཕྱིར་རོ། ཞེས་བཤད་དོ། རྒྱལ་འབྱུར་པ་ལྷུ་ལི་པའི་རྟོགས་བརྟུན་དང་འབྲེལ་པ་རྟོགས་སོ། ། ༡༩ ། །གུ་རུ་རྟི་སྤྱི་པའི་ཞལ་ནས། རིར་བའོས་ལ་ཤུག་ནས་པ། ལྷུ་ལི་རང་བཞིན་གསེར་དུ་སྤྱང་། ལམས་པ་སྤྱོད་རྟོགས་པ་ཡིས། །
དངོས་པོ་པོར་ནས་བདེ་བ་ཆེ། ཞེས་སོ། །འདི་ལ་གཞིས་ཏེ། དེ་ཡང་རིར་བའོས་ལ་ཞེས་པ་དཔེ་ཡིན་ཏེ། རིར་བ་ཅེས་པ་རི་པོ་མཚོ་གར་བའོ། །གསེར་གྱི་ཞེས་པ་དེའི་འགྲམ་དུ་རིན་པོ་ཆེ་གསེར་གྱིས་གཞི། དེ་ལ་བརྟེན་པའི་རི་བདུན་ཡོད་དེ་གཞུག་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WILLIAM J. HANCOCK

ལུ་ཡང་ལུ་ལྟོ། དེ་ལོ་ཐོག་ལུ་གང་ཡིན་ན། དམིགས་པ་དང་མཆོམ་པར་པ་ལྟོ་མཉམ་པ་ལ། ལུ་ཡང་ཀར་དང་སྟོང་གསུམ་གྱི་དམིགས་པ་དེ་སྟོང་ཉིད་ཀྱི་ནང་དུ་སྟོར་ནས། སྟོང་ཉིད་ལུ་གཙུ་ཆེན་པོར་རྟོགས་ཏེ། དམིགས་པ་མེད་པར་ནམ་མཁའ་ཆེན་པོ་
 ལུ་རྟོགས་པ། ཞེས་པ་འདི་དོན་ཏེ། འོན་སྟོང་ཉིད་དེ་ལམ་མཁའ་ཐབས་ལུ་ལུས་ན་ལུ་ལུ་གཙུ་ཆེན་པོ་ལུ་ཕཅིག་གུ་དང་ལོད་དམ་ལུ་པ་ལ། དེ་མེད་དེ། སྟོང་ཉིད་རང་གའི་དུས་ན་ལུ་གཙུ་ཆེན་པོ་ཡིན་པ་ལུ་གཙུ་ཆེན་པོ་དེ་འོན་སྟོང་ཉིད་ཡིན། ཞེས་
 མོ། ཁྱིམ་པ་འི་ཞལ་ནས། གཤམ་ཏེ་སྟོང་པ་ཐབས་མ་ཡིན། གཤམ་ཏེ་སྟོང་པ་ཐབས་ཡིན་ན། འཕུམ་ལུ་ཆུ་ལས་གཞན་མེད་ཅིར། དེ་ཆོས་རལ་ཆུ་མ་ཉིད་མི་འཕུང། ཞེས་པ་ཀུན་པོ། ལུ་ཡང་ལྟུང་པ་ལ་ཨོ་ཀའི་རྟོགས་པ་སྟོང་དང་འགྲེལ་པ་རྟོགས་
 མོ། ༥༠ ཁག་ཏུ་ཀའ་པ་འི་ཞལ་ནས། འགྲོ་བ་འདི་དག་ཐོག་མེད་དུ་མ་ནས་འཕུལ། དེ་ཡིས་འདི་ག་རྟོན་ཐམས་ཅད་སྟོན་པར་གྲགས་པ། ལྷ་མོ་ཤིང་མཁའ་དག་ག་དུང་ཅི་ལོ་སྟོན་གྱི་མ་ནི། འཕུམ་པ་འདི་ནང་ནམ་མཁའ་སྒྲིབ་ཅིག་གཅིག་པ་
 བཞུགས་པ། ཞེས་མོ། འདི་འདི་དོན་ནི། དེ་ལམ་འགྲོ་བ་ཞེས་སྒྲིབ་ཅིག་མ་གཅིག་གིས་མི་སྟོང་པར་འགྲོ་བ་མ་ན་འགྲོ་བ་པོ། འདི་དག་ནི་པམས་གསུམ་འདི་ལ་ལུ་པོ། ཐོག་མེད་ཅེས་པ་ལ་སྒྲིབ་པ་ཐོག་མ་མེད་པ་འདི་དུས་ནས། འཕུམ་ཅེས་པ་ནི། ཐོག་
 མ་མེད་པ་འདི་དུས་དེ་འོན་ནས་འཕུལ་པ་ཡིན་ཏེ། ཇི་ལྟར་འཕུལ་ན་འགྲོ་བ་འདས་གྱིས་གསུམ་པ་འདི་ཆོས་ཐམས་ཅད་འོད་གསལ་པ་སྟོང་པ་འདི་རང་བཞིན་གཤིས་མེད་ལུ་འཕུག་པ་དེ་པ་ཆེན་པོ་འདི་རང་བཞིན་ཡིན་པ་ལ། ཡིན་པར་ངོ་མ་ཞེས་པས་མ་ཤིག་པས་ཤིག་

[illegible]

Wavelength: 1000 nm

[illegible]

[illegible]

Subject: _____

[illegible]

[illegible]

What's the bottom line?

[illegible]

[illegible]

10/10/2010

ཞེས་པའི་དོན་ནི། འོ་ན་མི་མངོན་ན་དོན་མི་གསལ་པ་ལ་མ་ཞེན། མི་གང་དེ་ཞེས་པ་ལྟར་མི་མངོན་ཏེ་དོན་ཐམས་ཅད་གསལ་པར་བྱེད་པའི་མི་གང་འདྲ་པའི་འབྲུག་ལུ་ཐོབ་ཅེས་པའི་དོན་ནི། འདྲུག་ན་གསལ་ཅི་མ་ན་ཁྱིའི་སྤྱིང་མ་བྱེད་པ་རྟོགས་པའི་ཡེ་
 ཤེས་ཀྱིས་རྟོན་མོངས་པའི་རབ་རིམ་ཐམས་ཅད་གཅོད་པར་བྱེད་པ་ན། འཕོར་ལོ་ལྟ་ལུ་འབྲུག་ལུ་ཐོབ། ཅེས་པའི་དོན་ནི། རྒྱལ་འཕྲོར་བའི་སྤྱི་པའི་རྟོགས་པ་རྟོན་དང་འབྲེལ་པ་རྟོགས་སོ། ། ༣༡ ། གུ་རུ་བླ་མ་པའི་ཁྱལ་ནས། མངོན་ཞེན་
 མེད་པ་བྱམས་པའི་མཆོག་ གནས་ལུགས་རྟོགས་པ་སྤྱིང་ཆེ་ཡིན། ཟག་མེད་པ་དེ་པ་དག་འཕགས། གཞི་མ་ཐུན་རོ་གཅིག་བཏང་སྟོམས་རྟོགས། ཞེས་སོ། འདི་འོ་ན་ནི། སྟོབ་དཔོན་བླ་མ་པས་ཆོད་མེད་པ་པའི། ལྷ་པ། སྟོམ་པ། སྟོང་
 པ། འབྲུག་ལུ་བཞི་རུ་བསྟོམ་པའི་དབང་དུ་བྱས་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཡང་མཆོན་མ་ལམ་རྟོན་དང་བརྟོན་པ་ཅན་གྱི་འབྲེལ་པ་གང་ཡང་མ་གྲུབ་པ་ཅིག་ཡིན་ལ། དེ་ལྟར་མ་གྲུབ་པས་ན་བསྟོད་བྱ་སྟོད་བྱེད་བསྟོད་པའི་མེས་མ་དང་མེས་མ་ལས་བྱུང་པའི་རྣམ་པར་
 རྟོག་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་ལོ་ན་འོ་དེ་ལོ་དེ་ལོ་ཆོས་སྤྱུ་ཟེར་བ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཡང་རྒྱ་དུ་གསལ་ཅི་མ་དུ་ཟེད་ཀྱི། དོན་དམ་ལ་ཆོས་སྤྱུ་རང་ཡང་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ཅེས་པའི་དོན་ནི། འདྲུག་ལུ་དེ་ལོ་ན་མ་ཆོས་སྤྱུ་ཡིན་ཞེས་ལུ་མོ། འདི་དཔེ་རྒྱ་མཆོ་
 དང་འདྲ་སྟེ། མཆོན་ཏིང་རྣམ་པ་པའི་དང་ཡང་ལྟན་པ་ཡིན་ཏེ། ཅུ་རྒྱ་པས་སྤྱུ་ཆོགས་སུ་གཤོས་གྲུང་འདོམ་བདུན་མན་ཆད་དུ་གཤོས་མེད་པ་ཡིན་པ་དང་། རོར་ལུ་རིན་པོ་ཆེ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་པའི་གཞི་ཡིན་ཞིང་། ལྟན་ཡིན་ཐམས་ཅད་མ་ཐར་འབྱིན་པར་

[illegible]

Walter H. Wines

བདེ་ཅིང་འགག་། དེ་པལིན་སྒྲུང་སྤྱིད་ཆོས་རྒྱལ་མ་གུར། མཐོང་ཉིད་དབྱིངས་སུ་བདེ་ཅིང་འགག་། ཅེས་སོ། །འདི་འདྲི་དོན་ནི། ཇི་ལྟར་དཔྱད་རིག་སྒྲུ་ཆོག་མ་དག་ ཅེས་པ་ནི། དཔྱད་རིག་ནི་རྟོག་པ་སྒྲུ་ཆོག་མ་ཡིན་ལ། དག་ཅེས་པ་ནི་རྟོག་པ་དེ་དག
 པ་འོ། དེ་གང་དུ་བདེ་ན། རྟོག་མེད་གྱི་ངང་དུ་བདེ་ཅིང་འགག་། ཅེས་པ་སྟེ། དཔྱད་པ་དེ་ཉིད་མཐོང་པ་དཔྱད་མེད་གྱི་དབྱིངས་སུ་སྒྲུ་ཆོག་པ་མ་དག་ཅེས་པུ་པ་འདྲི་དོན་ཉོ། དེ་པལིན་སྒྲུང་སྤྱིད་ཆོས་རྒྱལ་མ་གུར། ཅེས་པ་ནི། འཁོར་པ་དང་ཐུང་ན་ལས་འདས་པ་འདི
 ཆོས་ཐམས་ཅད་ཡིན་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་མཐོང་ཉིད་གྱི་དབྱིངས་སུ་བདེ་པ་ལས། འགག་ཅེས་པུ་པ་འདྲི་དོན་ཉོ། རྒྱལ་འབྱོར་པ་ཉེ་པ་འདི་རྟོག་པ་པ་ཆོད་དང་འབྲེལ་པ་ཆོག་པ་སོ། ། ༣༢ ། །ཀུ་ཀུ་ཀུ་འདི་པ་འཛིན་པ་ནས། མངས་རྒྱལ་མ་ཆོད་
 མོག་པ་རྒྱལ་པ་འདྲི་མི་འབྱུང་། །འདྲོད་དང་འབྱུང་ཆུང་ལོད་ན་མངས་རྒྱལ་མིན། རྩིན་རྒྱུ་པ་སྒྲུ་མ་འཛིན་པ་ལས་ཉམས་མཐོང་དཔལ། ཆལ་རྒྱུ་པ་ལ་ལོད་ཀྱང་མ་མཐོང་ངོ། །ཞེས་སོ། །འདི་འདྲི་དོན་ནི། དེ་ལ་མངས་རྒྱལ་མ་ཆོད་མོག་པ་རྒྱལ་པ་ལ་
 དྲོད་མི་འབྱུང་། ཞེས་པ་སྟེ། དེ་ཅེས་མི་འབྱུང་ཞེ་ན། ལུན་མོང་གི་དངོས་གྲུ་པ་མི་མོས་མངས་རྒྱལ་ལྟར་རེ་པ་ལ་པུ་སྟེ། དེས་མ་ཆོག་གི་དངོས་གྲུ་པ་མི་མོས་པ་ནི་སྟོབ་དཔོན་ཀུ་ཀུ་འདི་པ་པ་ལ་གི་ལོ་རྒྱལ་དང་སྒྲུ་པ་འོ། དེ་ཅེས་པུ་པ་ལ། ལུན་མོང་གི་
 དངོས་གྲུ་པ་མི་མོས་པ་མངས་རྒྱལ་ལྟ་པུ་པ་མཐོང་ནས་མ་ཆོད་པ་ལ་མོག་པ་པ་པུ་པ་པས་རང་ལ་དེ་ལྟར་ཡིན་སྒྲུ་མ་རྒྱལ་དེ་འདི་པ་པ་ཆད་དུ་འགྲོ་བ་ཡིན་ཏེ་སྟོབ་དཔོན་རང་ཉིད་ལ་ལྟམ་པ་པ་ཆད་པུ་པ་པ་ལྟ་པུ་འོ། དེ་ལ་དེ་མོག་པ་ལ་དྲོད་མི་འབྱུང་ཞེས་པ་འོ། །

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. WATSON

[illegible]

མ་ ༡༩། མིའི་ ལུས་དང་ལུས་ཅན་གཉིས་ཕྱིར་དུ། འཛིན་པ་གཉིས་ཀྱི་མཐའ་ལས་གྲོལ། ཅིས་མེད་པར་བསྐྱེད་ནས་བཤའ་དོ། རྒྱལ་འབྱོར་པ་རྣམས་པའི་རྟོགས་པ་མཛོད་དང་འབྲེལ་པ་རྟོགས་པ་མོ། ༣༠། །ཤུ་རུ་མ་དེ་
 ལའི་ཞལ་ནས། མ་རིག་དུ་ལའི་ཐོ་ཡིས། རྟོགས་པ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་བསྐྱེད་ས། མཛོད་པར་རུས་པས་དགོས་འདོད་འབྱུང་། རོ་སྟོ་མས་ལྡན་པ་རྣམས་ཀྱིས་འགྲུག། ཅིས་མོ། འདི་འི་དོན་ནི། དེ་ལ་དང་པོ་མ་རིག་པའི་དུ་ལ་ཅིས་པ་ནི་མ་
 རིག་པ་སྟེ། མཛོད་བསྐྱེད་པར་བྱེད་པས་ན་མ་རིག་པ། གང་ལ་སྐྱེད་པར་བྱེད་ན་དེ་ཐོན་ཉིད་ལ་བསྐྱེད་ས་མོ། རེས་སྐྱེད་པར་ཅིས་ཤེས་བྱས་པ་ལ། དེ་ལ་མ་རིག་པས་བསྐྱེད་ནས་དུ་ལ་ལ་སྟོགས་པའི་རྟོན་མོངས་པ་ལྟེ་པ་ལྟག་པ་རྒྱ་དགུ་པ་རྒྱ་ཅུ་པ་རྒྱ་དུ་
 དམ། བཞི་བ་རྒྱལ་སྟོགས་པ་འབྱུང་བ། དེ་འི་དཔེ་ནི་འི་ཐོད་དང་འདྲ་སྟེ་འི་ཐོ་ཡི་ཞེས་པ་མོ། འདེ་དེས་གང་ལ་བསྐྱེད་ས་བྱས་པ་ལ། ལུས་འཕགས་ཅན་གྱི་བྱང་ཕྱོགས་ན་མཚོ་སྐྱེད་པ་ཅན་བྱུང་བ་དེ་ལ་གྱུ་འི་རིན་པོ་ཆེ་འི་གཞལ་ལས་པར་ཡོད་ལ། དེ་ལ་ལྟར་
 མཛོད་མཚར་ཅན་ཡོད་པ་ལྟ་བུར་འདོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་དུས་མཐའ་ཅན་དུ་མི་མཛོད་སྟེ། བར་སྐྱལ་ས་སུ་མཛོད་པ་འདྲ་བ་ཅིག་ཡོད་སྟུང་། དེ་ཅིས་དེས་བྱས་པ་ལ། མཚོ་དེ་འི་ཕྱོགས་བཞི་ན་འི་ཕྱོ་མོ་གང་ས་སུ་ཡོད་པ་བཞི་ཡིས་བསྐྱེད་ས་ནས་ཡོད་པས་དེ་ནི་
 མ་མ་ཤར་བར་དུ་མི་མཛོད་དོ། ཉི་མ་བྱེད་ན་འཆར་ཏེ་གཟི་མདངས་རྒྱས་པའི་རྒྱ་དང་ས་བྱུངས་འི་མས་འོངས་པས་འཛིགས་ནས་མི་བརྟོལ། འོས་ཀའི་དུས་སུ་ཉི་མ་བྱང་ཤར་མཚོ་མས་ནས་འཆར་དུས་འགའ་ཡིས་མཛོད་པར་འབྱུར་རོ། འདེ་དེ་བཞིན་དུ་

What's the Deal?

[illegible]

ལུག་ཀུ་ཆེན་པོ་མཐོང་། ཞེས་པོ། འདི་འོ་ན་ནི། དེ་ཡང་དམིགས་མེད་ལུག་ཀུ་ཆེན་པོ་ཞེས་པ་ནི། ཆོས་ཉིད་སྟོང་པ་འི་ངང་དེ་ཡང་དམིགས་པར་བྱ་བ་འི་ལུག་དང་ངང་གིས་ལུག་བས་དམིགས་མེད་ཅེས་པ་ལོ། འོ་ན་
 དམིགས་མེད་གང་ཡིན་ལུས་པ་ལ། དམིགས་པ་ནི་ལོག་རྟོག་དང་ཡང་དག་པ་ཉིད་དོ། འཇོགས་པ་ནི་བྱིས་པ་ལོ་མེད་ལྷོ་མེད་ཞེས་པ་འི་ལུག་དུ་འལུག་པ་དང་བཅས་པ་སྟེ། ལུག་ག་ཟུང་འཛིན་གྱི་དབང་གིས་ལུག་དང་ལུག་ཅན་ནས། བདག་དང་
 བདག་གིས་འཛིན་པ་དང་། ལས་དང་བྱེད་པ་ལ་ལོགས་པ་འི་དྲན་རིག་སྐྱོལ་པ་དེ་ནི་འལུག་པ་དང་བཅས་པ་འི་དམིགས་པ་ཡིན་ལ། དམིགས་མེད་ལུག་ཀུ་ཆེན་པོ་འི་དོ་མེད་པས་མ་དུ་མེད་པ་རང་བཞིན་མེད་པ་ལ་ལོག་འདས་ཅམས་ཅད་ཀྱིས་ཐེབས་པ་
 ཅིག་ལ་དམིགས་མེད་ལུག་ཀུ་ཆེན་པོ་ཞེས་ལུག་ལོ། འལུག་པ་འི་དྲན་རིག་སྐྱོལ་པ་སྟོང་། ཅེས་པ་འི་འལུག་པ་ནི་གོང་དུ་བཤད་པ་འི་དྲན་རིག་ཡིན་ལ། སྐྱོལ་པ་ཞེས་ལུག་པ་ནི་རྟོག་པ་ལྟོགས་མེད་པ་ཡིན་ལ། སྟོང་ཅེས་པ་ནི། ལུག་ཀུ་ཆེན་པོ་འི་ངང་དུ་
 དྲན་རིག་དམིགས་པ་སྟོང་། ཅེས་པ་ལོ། འོ་ན་ལུག་ཀུ་ཆེན་པོ་ལ་དྲན་རིག་གི་འལུག་པ་འི་སྐྱེད་བཞིན་མེད་ལ། ལེ་ལེས་རིག་པ་འི་སྐྱེད་བཟའ་འགགས་པས། ལེ་ལེས་རིག་པ་འི་སྐྱེད་བཞིས། ཞེས་པ་ལོ། དེས་གང་མཐོང་ན། རང་སྐྱེད་ལུག་ཀུ་ཆེན་
 པོ་མཐོང་བ་ལོ། ཁྱིལ་མཐོང་ན་ག་ནད་ནས་བཅུ་པ་མི་དགོས་པར་ལེ་ག་དོད་མ་ནས་རང་ལ་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པ་དེ་ལ་ལེ་ལེས་རིག་པས་མཐོང་། ཞེས་པ་ལོ། དེ་ཡང་གང་པ་བཟང་པོ་འི་མདོ་ལས། ལྷོ་ནེ་སྟོང་པ་འི་ལ་ལོག་པོ་སྟེ། ག་ཞན་ལ་མ་ཡིན་

Public Health

[illegible]

[illegible]

संस्कृत-विभाग

ལུས་ཚེ་གསལ་པ་དང་ལྷན་པ་པའི་ནད་དུ་དགའ་བྱུང་གི་ཡེ་ཤེས་དེ་ཡེ་ལ་འཁོར་ལོ་གསལ་མཛུ་ཆད་ཀྱི་ཟག་པ་ཅུས་ཀྱི་པ་དེ་པ་དེ་ལྷམས་ལུ་སྤྱོད་ཡང་དེ་ཡེ་ཟག་པ་འི་སྤྱོད་ཀྱིས་མ་གོས་པ་སྤྱར་དེ་ཉིད་ཡེ་པ་རྟེན་ནས་ཟག་པ་མེད་པ་འི་དེ་ལོ་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད་བྱུང་གི་ལུག་ཆུ་ཆེན་
 པོ་ཐོབ་པས་ནད་དུ་དགའ་བྱུང་ཆེད་པ་ལོ། །པདག་མེད་མ་འི་རྒྱུད་ཡས། རི་ལྷར་དུག་གིས་པ་སྤྱོད་པ་འི་སྤྱོད་ལུ་དང་། རྒྱ་ཕྱི་མ་དོང་མ་ནི་ཡེ་གསལ་པར་ལྷར། །དེ་པའི་ནད་གསལ་དུ་གསལ་བྱུང་པས་ཡེ་ལྷ་པས་པ་ཡིན། །པད་ལུག་གུན་ཡེ་ཆོས་སྤྱར་ལོ་ལ།
 ཅེས་པ་ལྷ་ཕུ་ལོ། །རྒྱལ་འཕྲོར་པ་ན་ལི་ན་འི་རྟོགས་པ་ཐོང་དང་འགྲེམ་པ་ཐོང་གསལ་ལོ། །༡༠། །གུ་ཅུ་ལུ་ལུ་གུ་འི་ཞལ་ནས། པདག་གིས་མ་རྟོགས་པར་དུ་རོ་ལ་ལུད་པར་ཆེ། །དེ་པའི་ནད་འཁོར་པ་དག་དང་མང་ས་རྒྱལ་ལུད་པར་ཆེ། །རྟོགས་པ་འི་
 དུས་ན་འཁོར་པ་དམ་པ་དེ་པ་ཆེན་པོ་སྟེ། །དཔེར་ན་རྒྱལ་མཆོའི་ནང་ན་འཔར་པ་འི་རིན་ཆེན་པའི་ནད། ཅེས་ལོ། །འདི་འི་དོན་ནི། དེ་ཡེ་པདག་གིས་ཞེས་པ་ནི་ལུ་ལུ་གུ་པ་པདག་གིས་ལོ། །མ་རྟོགས་པར་དུ་ཞེས་པ་ནི། རྟོག་དང་དོན་ལ་མི་ལྷ་པས་པ་འི་ལྷིས་
 པ་ལོ་ལོ་འི་སྤྱོད་ལོ་འི་དུས་ཞེས་པ་ལོ། །རོ་ལ་ལུད་པར་ཆེ་ཞེས་པ་དཔེ་ཡིན་ཏེ། །འབྲས་ལ་ལོ་གསལ་པ་དག་པོ་དང་། དམར་པོ་དང་། །འབྲས་ཆེན་དུག་ཆུ་པ་དང་། །ཉིལ་དང་། །ལོ་པ་དང་། །ལྷེ་དང་། །ལུ་ཅོ་ལ་ལོ་གསལ་པ་རྒྱལ་ལ་སྤྱོད་དང་ན་ལི་ལུ་ལ་
 ལོ་གསལ་པ་འི་སྤྱོད་ལུ་ཚེ་གསལ་གྱིས་པ་རྒྱུན་པ་འི་འབྲས་ཆེན་གྱི་རོ་ལ་ལུད་པར་ཆེ་ཞེས་པ་ལོ། །དཔེ་དེ་པའི་ནད་དུ་མ་རྟོགས་པ་འི་ལྷིས་པ་ལོ་ལོ་འི་སྤྱོད་ལོ་འི་དུས་ལུ་འཁོར་པ་དམ་པ་གཉིས་བྱ་དང་པ་འི་རང་པའི་ནད་དུ་རྟོགས་པ་ཞེས་པ་ལོ། །དེ་ཡང་། །རྟོགས་པ་འི་དུས་ན་

[illegible]

[illegible]

ལྷ་པུའི་དོན་དང་མི་ལྷན་ན་ཕྱི་ནང་གུན་ཏུ་སྤྱོད་པས་རྒྱལ་འབྲེལ་འཛུང་མི་རྒྱ་ཞེས་བུ་སྟེ། དེ་ཡང་ཕྱི་རོལ་གྱི་ཡུལ་སྐད་བུ་ལ། བྱང་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་གཞི་ན་པོ་དེ་ཡོ་སེས་སུ་སྐད་པས་འཛུང་མི་རྒྱ་ཞེས་པ་ལོ། །འོན་མངས་གང་གིས་རྒྱ་ཞེ་ན། དག་པ་བདེ་འི་རང་
བཞིན་སངས་རྒྱལ་དག་དང་བྱུང་པར་མེད་པར་ནི། །ཞེས་པ་དེ་འདྲ་ཅིག་གིས་འཛུང་རྒྱ་ཞེས་པ་ལོ། །སྐད་པ་དེ་རྟོག་དཔྱད་སྒྲ་ཚོགས་པ་ཡིན་པ་དེ་ཡང་བདེ་བ་སྟེ། སྤྱོད་པའི་ཡོ་སེས་དང་དེ་གཉིས་བྱུང་མེད་པས་ན་སངས་རྒྱལ་ཞེས་པ་ལོ། །འོན་དེ་ཡོངས་
པར་བྱེད་པའི་ཐབས་གང་ཡིན་ན། ཞེན་པ་བཏང་ན་རང་བཞིན་སྟེས་པའི་ཉམས་སུ་སྤྱོད་མཚོགས་ཏུ་འགྱུར། །ཞེས་པ་ཡིན་ནོ། །ཞེན་པ་དེ་གང་ཡིན་ན། ཕྱི་ནང་དུ་ཞེན་པ་འཇམ། བདེན་པ་དཔྱེར་མེད་ལ་སོགས་པའི་ཞེན་པ་བཏང་ན་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཡིད་ལ་མི་
བྱེད་པ་ཞེས་བུ་ལ། ལྷ་པུའི་རང་བཞིན་བསྟར་རྒྱ་མེད་པ། སྟོན་པའི་རང་བཞིན་བསྟོན་རྒྱ་མེད་པ། དེར་འཛིན་གྱི་སྤྱོད་དང་བུལ་བ། ཉམས་སུ་སྤྱོད་རྒྱ་མེད་པའི་ཉམས་སུ་སྤྱོད་ཅིག་ལ་དེ་རྟོགས་པར་བྱེད་པའི་ཐབས་མཇུག་ ཉམས་སུ་སྤྱོད་པའི་མཚོགས་ཏུ་
འགྱུར་ཞེས་པའི་དོན་ཏོ། །གང་པ་བཟང་པོས་ལུས་པའི་མདོ་ལས། སྤྱོད་པ་ཞེས་པ་ནི་རང་བཞིན་སྤྱོད་པ་ལོ། །སྤྱོད་པ་སྤྱོད་པ་ཞེས་པ་དངོས་པོ་མེད་པ་ལོ། །དངོས་པོ་མེད་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཉམས་སུ་སྤྱོད་རྒྱ་མེད་པ་ལ་བུ་ལོ། །ཞེས་བཤད་དོ། །རྣམ་
འབྲེལ་པ་ཡི་རྒྱ་བུ་ཉི་ཤེས་པ་མཛོད་དང་འབྲེལ་པ་མཛོགས་སོ། ། ༡༥ ། །ལུ་རུ་མེ་གོ་པའི་ཞལ་ནས། ལྷ་པ་དམ་པ་དག་ལས་དང་པོར་རང་གི་སེམས་རྟོགས་བུ། །དེ་ནས་རྣམ་པ་གུན་ཏུ་བྱང་དཔྱད་བྱེད་ །གཉིས་མེད་པོ་མས་པས་དུར་བྱེད་

[illegible]

www.bbc.com/health

ལྷ་མ་ཅེས་པའི་དོན་ནི། །རྒྱལ་འབྲུང་པ་མེ་གོ་པའི་རྟོགས་པ་རྫོང་དང་འབྲེལ་པ་རྫོང་གསལ་མོ། ། ༡༢ ། །གུ་རུ་གོ་ཏེ་པའི་ཞལ་ནས། བདེ་དང་རྒྱལ་པ་ལྷ་པ་ཐམས་ཅད་སེམས་ལས་ལྷུང་། །སྒྲམ་འི་གདམས་པས་སེམས་ཀྱི་རིམ་བོ་སྐོས། །ཁྱོ་
 ལྷ་མ་ལའི་རིམ་བོ་སྐོས་ལྷུང་ལྷུང་། །གཞུག་མའི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་ཐོབ་མི་འགྱུར། །ཐམས་ཤེས་པ་སྒྲིང་གི་དཔུང་ལུ་མད། །རྟོགས་ཐུག་དག་ན་བདེ་བ་རྒྱ་ནམ་འཆད། །བརྟགས་པ་ཐམས་ཅད་དོན་མེད་རྒྱལ་པ་ལྷ་པ་རྒྱ། །སྒྲིམ་དང་མི་སྒྲིམ་གཞུག་མའི་
 དང་ལའོག །འདི་འདི་དོན་ནི། བདེ་དང་རྒྱལ་པ་ལྷ་པ་ཐམས་ཅད་སེམས་ལས་ལྷུང་། །ཞེས་པ་ནི། ལུ་པ་མེད་པའི་རྒྱལ་པ་ལྷ་པ་དང་། ལུ་པ་བཅུ་པ་ལ་སྒྲིང་པར་བྱ་བ་མཁ་པའི་བདེ་བ་དང་། དེ་ཐམས་ཅད་གཞན་ལས་མ་ལྷུང་པར་གི་སེམས་ལས་ལྷུང་བུ་
 བའི་དོན་དང་ལྷུང་རོ། །སྒྲམ་འི་གདམས་པས་སེམས་ཀྱི་རིམ་བོ་སྐོས། །ཞེས་པ་ནི་སྒྲམ་འི་གདམས་པས་བཞུག་ཏེ། ལྷ་ཅེ་ལོག་གི་པ་རོ་ལས་ཐུག་ལས་ལོག་ནས་ཡང་དག་པའི་པ་རོ་ལས་ཐུག་གིས་བཞུག་སྐྱད། །ཁྱོ་ལྷ་མ་ལའི་རིམ་བོ་སྐོས་ལྷུང་
 ལྷུང་། །གཞུག་མའི་བདེ་ཆེན་རྟོགས་པར་མི་འགྱུར་རོ། །ཞེས་པ་ལོ་རྒྱལ་གྱི་དོན་དང་ལྷུང་པའོ། །ཐམས་ཤེས་པ་སྒྲིང་གི་དཔུང་ལུ་མད། །ཅེས་པ་ཐམས་ཤིག་ཤེས་པ་ལྷ་ཅེ་ལོག་གི་སྒྲིམ་ལྷ་ཅུ་ཆེན་པོ་མ་རྟོགས་པའི་ལྷ་པ་མོ་མའི་སྒྲིམ་པ་མོ་མའི་སྒྲིམ་པ་ལ་བྱ་
 རྒྱེ། །འི་ལྷུང་མད་ན་སྒྲིང་གི་དཔུང་ལུ་མད། །ཅེས་པ། དང་པོའི་སྒྲིང་གི་གོ་བ་ནི། ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲིང་པོའི་གནས་ལུགས་ལྷུག་ལྷུག་ཆེན་པོ་དེ་ཡིན་ཏེ། སྒྲིང་པོ་དོན་གྱི་རང་བཞིན་ཅེས་ལྟོའོ། །ལ་ར་



[illegible]

མོ། ༡༡། །།གུ་རུ་ཀ་མ་པ་རི་པ་རི་ཞལ་ནས། རང་པ་ཞིན་ལུས་ཀྱི་སྟོང་མཁའ་དུ། །དྲན་རིག་རྣམ་རྟོག་སྟོང་པ་ལ། །ལ་ལུ་ར་སྤྱི་སྤྱད་པས་ལུས། །རྩྭ་ཁྱིའི་ཡེ་ཤེས་མེ་སྤར་ནས། །དུག་གསུམ་རྣམ་རྟོག་ཆོས་སྤར་བརྟུངས། །ཀམ་པ་རི་
པས་རྟོགས་ནས་གྲོལ། །ཅེས་མོ། །འདྲི་འདྲི་ནི། བྱིས་གཤམ་པ་འདི་དཔེ་ནང་དུ་སྤྱར་ནས། དེ་ལ་རང་པ་ཞིན་ལུས་ཀྱི་སྟོང་མཁའ་དུ། །ཞེས་པ་ནི། ལུས་ནི་རང་ལུས་ལ་སྤྱོད་ཉིད་ཅུ་ཡང་མ་རྩྭ་ཁྱིའི་སྤྱོད་
སྤྱོད་པ་དེ་སྟོང་མཁའ་ལ་ལྟ་བུར་ལུས་ནས། སྤྱོད་ལུར་པ་འདི་དྲན་རིག་ཐམས་ཅད་སྟོང་པ་ལྟ་བུར་ལུས་ཏེ། །ལ་ལུ་ར་སྤྱི་ཞེས་པ་ནི་ཐམས་ཤེས་སྤྱད་པ་ལྟ་བུར་ལུས་ནས་དེས་རྩྭ་ཁྱིའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་སྤར་ནས། །ཞེས་པ། རྩྭ་ཁྱིའི་སྟོང་མཁའ་ཀྱི་སྟོང་མཁའ་པ་དེ་དུ་སྤྱོད་ཉིད་ཀྱི་
རྟོག་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་སྤར་ཞེས། སྤྱོད་ཉིད་ཀྱི་སྟོང་མཁའ་པ་དེ་སྟོང་མཁའ་ཀྱི་རང་པ་ཞིན་འོད་གསལ་ལ་སྤྱོད་པ་ཉིད་ཡིན་ལ། དེ་འོད་དུ་དྲན་རིག་གི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ལུ་ར་སྤྱི་ལྟ་བུར་ཐམས་ཤེས་ཀྱི་རང་པ་ཞིན་སྤྱད་པ་ལྟ་བུ་དེས། སྤྱོད་ཉིད་གཉིས་མེད་
དུ་རྟོགས་པ་འདི་མེད་པ་སྤར་ཅེས་པ་ལྟ་བུ་ལོ། །དེ་ལྟར་དུ་རྟོགས་ཅེས་ན་དུག་གསུམ་ཆོས་སྤར་བརྟུངས་ཞེས་བུ་སྟེ། སྟོང་མཁའ་ཀྱི་སྤྱོད་པ་དང་དྲན་རིག་གི་སྤྱོད་པ་གཉིས་ཐམས་ཤེས་གཉིས་མེད་དུ་རྟོགས་པ་འདི་ཡེ་ཤེས་དེ་དུག་གསུམ་རྣམ་རྟོག་ཆོས་སྤར་
བརྟུངས་ཞེས་པ་ལོ། །དེ་སུས་རྟོགས་ན་ཀམ་པ་རི་པས་རྟོགས་ནས་ལ་ལོར་པ་ལས་གྲོལ་ཞེས་པ་ལོ། །མི་རྩུ་རྩྭ་ཁྱིའི་ཞལ་ནས། རྟོན་མོང་མཁའ་ལྟུང་པ་འདི་ལུད་ཤིང་ལ། །ཡེ་ཤེས་མེ་ཡིས་དུག་གསུམ་སྟེག་ །རང་པ་ཞིན་ལུས་ཀྱི་རྩྭ་ཁྱིའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཞེས་

[illegible]

1000

མེག་ལེན། རྩིང་ལ་རིག་སྒྲུག་ཅན་གཉིས་མེད་ཅེས། ཞེས་སོ། འདི་རི་དོན་ནི། དེ་ལ་ཕྱི་རི་སྒྲུག་ཅན་ཅེས་པ་ནི་དཔེ་ཡིན་ལ། དེས་ན་གཟུང་རྒྱལ་ལ་ཕྱོད། འདི་རི་སྒྲུང་པས་སྒྲུག་ཅེས་པ་ལྟ་བུར། གུན་ཇོ་པ་མེག་ལེ་སྒྲུག་ནི། ཞེས་པ་པད་གཉིད་
 གྱི་སྒྲིབ་ཅན་ལ་ལས་སྒྲུག་པའི་དྲིལ་ལ་ལོར་པ་སྒྲོམ་ལ་པའི་ནང་དུ་སྒྲུང་སྤྱིད་ལ་ལོར་འདས་གྱི་རྟོག་པ་ལས། མེས་ལ་དང་མེས་ལ་ལས་སྒྲུང་པའི་དྲན་རིག་ཐམས་ཅད་པ་སྒྲོམ་ལ་པ་ནི་གུན་ཇོ་པ་མེག་ལེ་སྒྲུག་པ་ལ་བྱུང་། དེ་ཐ་པར་བྱེད་པ་ནི་དཔྱིང་ལ་རིག་སྒྲུག་ཅན་
 པ་ཅད་པོ་བྱུག་ཡིན་ཏེ། དེ་ཇི་ལྟར་དུ་ཅེས་ན། དཔྱིང་ལ་ཞེས་པ་ཆེས་གྱི་དཔྱིང་ལ་ཡིན་ལ། རིག་པ་ཞེས་པ་ཆེས་གྱི་དཔྱིང་ལ་ཡོན་ལ་རྒྱལ་པར་དག་པ་ཡིན་ལ། དེ་ལ་དཔྱིང་ལ་དང་ཡོ་མེས་དཔྱེར་མེད་ཅེས་ཕྱོད། འདི་ནང་གུན་ཇོ་པ་སྒྲུག་པའི་མེག་ལེ་དྲན་
 རིག་གི་རྟོག་པ་སྒྲོམ་ལ་པ་དེ་དག་དང་ཡོ་མེས་དཔྱེར་མེད་གཉིས་མེད་དུ་ཅེས་པས་ཅེས་ཞེས་ཕྱོད། འདི་ནི་དཔེ་ལ་པ་ནི། རྩ་དང་མེད་ནི་མེ་ཡིས་ཅེས། མེ་ནི་དཀྱལ་པར་རྟོག་པ་སྟེ། རྟོག་པ་ཆེས་ཉིད་དང་དུ་ཟད། ཅེས་པ་ལོ། རྒྱལ་ལ་ཕྱོར་པ་རྒྱུ་
 ལ་པའི་རྟོག་ལ་པ་ཇོ་དང་དང་ལ་ལོ་པ་པ་ཇོ་གས་སོ། ། སྟེ། །གུ་རུ་རྩ་རྒྱུ་པའི་ཞལ་ནས། སྒྲུང་སྤྱིད་ཆེས་གྱི་གོང་བུ་རུ། རྩུང་རྒྱུ་པ་མེས་ལ་གྱི་མར་བུ་བྱུག་ལ། རྟོག་ལ་དུག་རྒྱལ་མེས་སྤྱིད་བུ་ལ། པ་ཉིས་མེད་ཡོ་མེས་མེ་སྒྲུར་པས། རྒྱལ་རྟོག་
 ལ་བྱུག་པའི་སྒྲུག་པ་པ་ཆེས། ཞེས་སོ། འདི་རི་དོན་ནི། དེ་ལ་ད་དེ་ནི་དྲིལ་པེ་མར་མེ་ལ་སྒྲུང་པར་བྱ་སྟེ། སྒྲུང་སྤྱིད་ཆེས་གྱི་གོང་བུ་རུ། ཞེས་པ་ནི། སྒྲུང་སྤྱིད་ལ་ལོར་འདས་གྱི་ལ་པ་སྒྲུག་པའི་ཆེས་ཐམས་ཅད་ཆེས་གྱི་གོང་བུ་རུ་ཞེས་པ་ཆེས་ཉིད་མ་



བཙུག་པོ་དང་ཆུ་མཆོག་ལྟ་བུར་བྱས་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་མར་ལུ་བྱུགས་ཅེས་པ་བྱང་སེམས་ལ་ཁྱོན་མོངས་ཀྱི་འབྲུགས་པ་མེད་པ་མར་ལུ་བྱུག་པ་དེ་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ལྟར་བྱུག་ཅེས་པ་ལོ། །དེ་ལ་ཆོས་ལ་བྱུག་གི་རྒྱལ་
 ལེས་མྱོང་ལྟར་བྱུག་ནས་གཉིས་མེད་ཡེ་ལེས་ཀྱི་མེ་འུར་སྤར་ན། ཆོས་ལ་བྱུག་གི་རྒྱལ་པར་རྟོག་པ་རྩ་བའི་དང་འདྲ་བ་དེ་ལ་གཉིས་མེད་ཡེ་ལེས་ཀྱི་མེ་སྤར་བས་རྒྱལ་རྟོག་འབྲུག་པའི་བྱང་ལྱིང་བསྟེན་ལས་དངོས་མེད་ཡེ་ལེས་ཀྱི་དང་དུ་མེས་ཞེས་པ་ལོ། །
 ལུ་སྟེན་ལ་མཆོད་སྦྱོར་པས་ལྷ་མཉེས་པར་བྱ་བའི་བྱིར་སྦྱོར་སྟེན་བྱེད་པ་ལས། སྦྱོབ་དཔོན་གི་རྩལ་སྦྱར་པ་ཁྱོན་ནས་རང་འདོད་པའི་ཆོས་འདི་སྤང་བ་སྤངས་མོ། །འི་ལྟར་བའི་ལ་སྦྱར་བའི་མེས། །འབྲུག་སྟེན་ལ་ཆུ་མཆོད་སྦྱོར་བྱེད་པ། ཁྱོན་མོངས་རྟོག་
 པ་སྟེན་མི་བྱེད། །འདོད་བྱིར་རྟོག་པ་རྒྱལ་པར་རྒྱས། ཆོས་ཉིད་ཉི་མའི་སྦྱིང་པོ་ལ། །ཡེ་ལེས་འོད་ཟེར་རྩེར་སྤང་ནས། ཁྱོན་མོངས་འབྲུག་པ་སྟེན་ཅིང་བསམ། ཅེས་པ་མཛད་དོ། །རྒྱལ་འཕྱོར་པ་རྒྱུ་པའི་རྟོགས་པ་མྱོང་དང་འགྲེལ་པ་རྟོགས་
 མོ། །པ། །གུ་རུ་རྟོག་པའི་ཞལ་ནས། ཆོས་དབྱིངས་རང་བཞིན་སྦྱོང་དག་ཏུ། རིག་པ་ཆོས་སྦྱུང་ཆུ་མཆོད་པ་རྒྱུག་ །དབྱིངས་རིག་གཉིས་མེད་འབྲུག་བུ་ནི། །སྤྱལ་ལྷན་རྒྱལ་འཕྱོར་རིག་པས་རྟོགས། ཞེས་མོ། །འདི་འདྲེན་ནི། ཆོས་
 དབྱིངས་རང་བཞིན་སྦྱོང་དག་ཏུ། ཞེས་པ་ནི། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་དེ་ག་ཞན་གྱིས་དག་པ་ལས། བསམ་པར་བྱ་བ་མེད་དེ། ཁོ་རང་ཡོག་དོད་མ་ནས་རང་བཞིན་གྱིས་རྒྱལ་པར་དག་པ་ནས་མ་ཁལ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ། དེ་ལ་མི་མོང་པ་གང་ཡང་མེད་

[illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ནས། ཕྱི་ནང་ཚེས་ཀུན་སེམས་སུ་འདུལ། །སེམས་ཉིད་གསལ་པ་པའི་དོན་རྟོགས་ན། །སྟོན་ལམ་རྒྱལ་པའི་ཚེས་ཀྱི་སྒྲ། །རྟོགས་པ་མཛོད་ལྟར་རྟོགས་པ་འཇུག་ལ། །ཞེས་སོ། །འདི་འདྲི་དོན་ནི། ཕྱི་ནང་ཚེས་ཀུན་སེམས་སུ་འདུལ། །ཞེས་པ་ནི། ཕྱི་
 ནང་གི་ཚེས་ཐམས་ཅད་ནི་ཕྱི་འོ་སྒྲེ་མ་ཆེད་པ་ཅུ་གཉིས་པོ་དེ་ཡང་སེམས་སུ་འབྲུང་པ་ནས་རྟོག་པའི་ལུས་སྒྲེ་ཚེས་པ་འབྲུང་བ་དེ་ཡང་སེམས་ཀྱི་དེ་པོ་ལས་མ་འདས་ཏེ། ཕྱི་དོ་ལ་ཕྱི་ལུས་པ་དེ་ན་པ་མ་ཡིན་ནོ། །ནང་གི་སྒྲེ་མ་ཆེད་པ་ཅུ་གཉིས་པོ་དེ་ཡང་སེམས་ཉིད་
 ཀྱི་དེ་པོ་ལས་གཞན་དུ་མ་གྱུ་བ་པ་མ་ན། ཕྱི་ནང་ཚེས་ཀུན་སེམས་སུ་འདུལ། །ཞེས་པ་དོ། །དེ་པ་ཞིན་གཤེགས་པའི་སྒྲེ་སྟོན་ནས་ནང་དང་ཕྱི་ལི་སྒྲེ་མ་ཆེད་པ་ཅུ་གཉིས་པོ་དེ་སེམས་ཀྱི་རྩ་བར་བཞག་པ་མ་ཕྱི་ནང་གི་ཚེས་ཐམས་ཅད་ནི་སེམས་སུ་འདུལ་ཞེས་
 པ་ལོ། །སེམས་ཉིད་གསལ་པ་པའི་དོན་རྟོགས་ན། །ཞེས་པ། ཕྱི་ནང་གི་ཚེས་ཐམས་ཅད་སེམས་སུ་འདུལ་པའི་སེམས་ཉིད་གསལ་པ་པའི་དོན་རྟོགས་པ་ནི། སེམས་རང་པ་ཞིན་ལོད་གསལ་པ་འདུལ་མ་ཕྱིས་པ་ནས་མ་ཕར་ལྟ་ཕུར་རྟོགས་པ་པ་ཕྱོགས། །དེ་ལྟར་དུ་
 རྟོགས་ཅིན། སྟོན་ལམ་རྒྱལ་པའི་ཚེས་ཀྱི་སྒྲ། །ཞེས་པ་སྒྲེ་སྟོན་ལམ་རྒྱལ་པའི་ནི་འགྲོ་འཇུག་ཀྱི་པ་འདུག་དང་། ཕྱི་ནང་གི་སྒྲེ་མ་ཆེད་དུ་ཇི་ལྟར་འདུག་ཀྱང་ཚེས་སྒྲེ་ལས་མ་གཤེགས་པའི་དོན་རྟོ། །དེ་ལྟར་རྟོགས་པ་མཛོད་དུ་ཕུར་ཅིན་ན་རྟོགས་པའི་མངས་
 རྒྱལ་ཞེས་དེ་པ་ཕྱོགས། །རྒྱལ་འབྱུང་པ་གུ་རྩུ་པའི་རྟོགས་པ་རྟོན་དང་འབྲེལ་པ་རྟོགས་སོ། ། ༡༥ ། །གུ་རུ་ལུ་ཅི་ཀའི་ཞལ་ནས། གང་ཞིག་ཐོག་མ་མེད་དུ་མ་ནས། །འཕོར་པའི་རྒྱལ་ཚོར་ལུ་རྩེ་རིང་འབྲུམ་མ། །གུ་མ་ཚོ་གཞུ་མ་དམ་པ་ཡིས། །

[illegible]

WILLIAM H. RICHARDS

[illegible]

ལྟུང་གི་རྟོག་པ་མ་སྤངས་ལ་མི་ལྟོན་པས། རྒྱལ་འབྱོར་པ་པར་སོམས་པར་མར་དུང་པའི་དཔེ་རིམས་ནང་ཅན་སྤྱན་གྱིས་དུངས་པ་ལྟ་བུའོ། །ཞེས་པ་དེས་པའི་དོན་རྟོ། །པདག་མེད་མས་ལུས་ལན་ནས་འདི་སྐད་པམལ་
 དེ། དང་པོ་ཞོས་ལ་མཐོང་བར་བྱ། །གཉིས་པ་གོ་མས་པར་བྱས་པས་ན། །གསུམ་པ་བརྟན་པ་ཐོབ་པ་སྟེ། །པའི་པས་ཆགས་སྤང་རྒྱལ་པར་བྱང་། །ཅེས་པ་ལྟ་བུའོ། །རྒྱལ་འབྱོར་པ་ན་གུ་ཆའི་རྟོགས་པ་ཐོང་དང་འགྲོལ་པ་ཐོགས་
 མོ། །ལྟུང་ཡུ་རྫོང་པའི་ཞལ་ནས། ཡེ་ཤེས་རིག་པའི་ཁྱིའ་ཡོང་ན་ནི། །པདད་མེད་དེ་གུ་གམ་པར་གནས། །ཁིལ་རྟོགས་ན་དེས་པ་ཡིན། །རྒྱལ་རྟོག་དུང་པ་དེ་ཁྱིའ་ཡིན། །ཞེས་མོ། །འདི་འདྲི་དོན་ནི། དེ་ལ་ཡེ་ཤེས་རིག་པའི་ཁྱིའ་
 ཡོང་ན་ནི། །ཞེས་པ་ནི། །འདིར་རིག་པ་དང་མ་རིག་པ་དང་ཡེ་ཤེས་གསུམ་གྱི་གོ་བ་ཅིག་པས་མ་དགོས་པ་ཡིན་པ་ལ། །རིག་པ་ནི་རྒྱ་པར་གྱི་སྐད་དུ་བྱིད་པ་ཡིན་པ། །འོན་པུ་འི་སྤྱུ་ལ་ཁྱུང་མི་འདུག་པ་སྤྱུ་མ་ན། །ཨ་ཁྱིའ་པས་རིག་པར་འགྲོ་ལ། །ཨ་
 བསྟན་པས་མ་རིག་པར་འགྲོ་བས་ཁྱུང་མེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན་སྤྱུ་མ་ན། །ཨ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སོམས་ཁྱིའ་ཀྱི་པར་བཞིན་རྟགས་ཀྱི་ཡི་གེ་ཨ་དག་རྟེན་ཡིན་པ། དེ་སོམས་ཅན་མས་ཅན་ལ་ཡེ་གདོད་མ་ནས་པར་ཅན་སྤྱུ་གནས་མོ། །དེ་ལ་དཔུང་ལས། །ཨ་ནི་
 ཡིག་འབྲུག་ཀུན་གྱི་མཚོན། །དོན་ཅེན་ཡི་གེ་དམ་པ་ཡིན། །འོད་ནས་འབྱུང་བ་སྟེ་པ་མེད། །ཅེས་མོ། །དེ་ཡོན་པ་གནས་པའི་དོན་ནི། དེ་ཤེས་པས་ཡེ་ཤེས་ཞེས་པའི་སྤྱུ་འདུག་པའོ། །དེ་གང་གིས་ཤེས་ན་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་དུས་གསུམ་དོན་ལས་

[illegible]

Referral Information

[illegible]

[illegible]

100

རྒྱལ་མཁའ་མཆོད་ལ། འཕྲོར་ཅེས་པ་ཤི་ཤི་དོན་རྒྱུ་འཕྲུག་ཕུག་ཀུ་ཆེན་པོ་འི་ལམ་ལ་འཕྲོར་པ་ལ་མཆོད་རོ། །བསྟེན་པ་འི་རྟགས་གང་ཡིན་ན། དེ་རྟོགས་པ་ལ་ཕྱོགས་དང་རིས་མེད་པས་ན་ཕྱོགས་ཆ་ལུ་པ་ཅེས་པ་ཤི། །དབང་ཕུག་ནི་ལམ་དེ་ལ་དབང་གི་དཔེ་ལས་
 ཕྱོད་པས་ཕུག་པ་ཤི། །མཆོག་ནི་དེ་འི་གོང་ན་གཞན་མེད་པས་མཆོག་ཅེས་པ་ཤི། །དེ་ལྟར་རྟོགས་པ་དེ་ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། སྤྱི་མཐོང་གི་གང་མས་པ་འི་དྲིན་གྱིས་དེ་ཉིད་རྟོགས་ཞེས་པ་ལ། སྤྱི་མཐོང་ལ་པ་འཁྱོམ་ཡིན་ཞིང་། གང་མས་པ་ནི་རྒྱུ་འཕྲུག་ཕུག་ཀུ་ཆེན་
 པོ་འི་གང་མས་པ་ཡིན་ལ། དེ་ཞལ་གྱི་དྲིན་ལས་ཕུང་པས་དྲིན་གྱིས་དེ་ཉིད་རྟོགས། །ཞེས་པ་ཤི། །བདག་མེད་མ་འི་རྒྱལ་ལ་ན་ལས། གང་ཞིག་ས་ལ་གཞན་མ་ནས་ནི། ཕུང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔ་འི་ལམ་སྤྱུ་པ་ཤི། །དེ་ཅུ་མེད་ལས་མ་སྤྱད་ནས་ནི། །དེ་ཆོ་
 འཕྲུག་ཕུག་པ་པར་འཕྱུར། །ཞེས་མ་གང་པ་ལྟ་པ་ཤི། །རྒྱལ་འཕྲོར་པ་རྟེན་ཆ་པ་འི་རྟོགས་པ་རྟོན་དང་འགྲེལ་པ་རྟོགས་པ་ཤི། །༩། །།གུ་རུ་རྟེན་ལེ་པ་འི་ཞལ་ནས། བདག་ཉིད་གདོད་ནས་སངས་རྒྱས་ལ། རྟོགས་པ་འི་དབང་གིས་ཆོས་ཉིད་
 ཡིན། །དབང་རྒྱུ་ལ་ལྟན་ཅིག་སྤྱེས་པ་དེས། སྤྱི་མེད་རྒྱལ་འདེམས་རྟོན་ལོ་མེད། ཅེས་པ་ཤི། །འདི་འི་དོན་ནི། དེ་ལ་བདག་ཉིད་གདོད་ནས་སངས་རྒྱས་ལ། ཞེས་པ་བདག་ཉིད་ནི་རྟེན་ལེ་པ་ཤི། །གདོད་ནས་ཞེས་པ་དངོས་པོ་གཤིས་ཀྱི་གནས་ལུགས་
 དེ་མ་རྟོགས་པ་འི་དུས་སུ་འཕྲོལ་པ་ལས་སྤྱིད་པ་འི་ལན་ལ་གསལ་རྟོགས་པར་འཕྲུག་པ་དང་། རྟོགས་པ་འི་ཆོ་སྤྱང་པར་ཕུག་པ་ལ། ཕུད་པ་འི་མ་པན་པོ་མི་དགོས་པར་ཡོ་གདོད་མ་ནས་དག་ཅེས་པ་ཤི། །སངས་རྒྱས་ཞེས་པུ་པ་ནི་རྟོན་མེད་པ་ལ་ནས་སངས་

॥५॥ ཡེ་ཤེས་ངང་གིས་རྒྱལ་པས་སངས་རྒྱལ་ལ་ཕྱོད་ཀྱི་རྟོགས་པ་འདི་དག་ཀྱིས་ཆོས་ཉིད་ཡིན། ཞེས་པ་ནི། རྟོགས་པ་འདི་ཐབས་གང་གིས་རྟོགས་པུས་པ་ལ། དབང་རྒྱུངས་ལྟར་ཅིག་སྟེས་པ་དེས། ཞེས་པ་དེ་ལྟ་བུའི་
 ཐབས་ཅིག་གིས་རྟོགས་པ་འདི། དབང་རྒྱུངས་ཞེས་པ་ངང་གིས་བརྒྱུད་པའི་རྒྱལ་པ་དང་པོར་དོ་སྙེད་པས་ལྟར་ཅིག་སྟེས་པ་རྟོགས་པ་འདི་དབང་རྒྱུངས་པས་ཏེ། དེས་ན་ལྟར་ཅིག་སྟེས་པ་ཞེས་ཕྱོད་ཀྱི་དེས་རང་སེམས་སྟེ་བཅའ་དཔར་སྟོབ་དོན་གས་
 ཆོད་ཅེས་ན་སྟེ་མེད་ཀྱིས་ལ་ཁོར་འདས་གཉིས་ལ་རྒྱལ་ཐེབས་པས་དེ་ཆེ་འཛིན་པའི་ས་ཐོབ་སྟེ། ས་བཅུ་རྒྱུན་གྱི་ཐམ་ལ་དེ་ཆེ་ལྟ་བུའི་ཉིད་དེ་འཛིན་ཐོབ། ཅེས་པའི་དོན་ཏེ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་པ་དཔར་སའི་མདོ་ལས། བྱང་རྒྱལ་སེམས་པ་དཔར་ཐམས་ཅད་གྱི་
 རྗེ་ཆེ་ལྟ་བུ་དང་ཆེ་སྟེད་པས་ཕྱེན་པའི་སྟོབས་ཀྱིས། སེམས་ཅན་གྱི་ཐམས་པ་དང་། ཐམས་པ་དང་། སྟེ་མཆོད་ཟག་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ཟག་པ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་གཏན་ལ་ཐབས་པོ། དེ་ལྟ་བུའི་དབང་ཐོབ་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་སེམས་ཅན་གྱི་ཐམས་པ་དང་ཐམས་
 པ་དང་སྟེ་མཆོད་ལ་སོགས་པའི་སྟེད་པ་ཐམས་ཅད་མ་ཕྱེན་ནས། ཆོས་ཐམས་ཅད་སྟེ་བཅའ་དཔར་ཞེས་ཕྱ་བའི་དོན་ལྟགས་སུ་རྒྱུད་ནས། ས་བཅུ་རྒྱུན་གྱི་ཐམ་ལ་དེ་ཆེ་ལྟ་བུའི་ཉིད་དེ་འཛིན་ལ་བཞུགས་སོ། ཞེས་པ་འདྲ་དོ། རྒྱལ་ལ་ཕྱོད་པ་ཆེ་བའི་པའི་རྟོགས་
 པ་ཆོད་དང་འགྲེལ་པ་རྟོགས་སོ། །ཡེ། །གུ་རུ་གུ་རུ་འི་པའི་ཞལ་ནས། རྒྱལ་ཕྱེད་ལས་གྱི་ལ་ཁོར་ལོ་ཡིས། སྟིད་པའི་སྟོབས་གར་སྟེ་རྟོགས་པུས། ཡེ་ཤེས་རིག་པའི་མེ་ཡིས་ནི། འཕུལ་པའི་དྲི་མ་མ་ལུས་བསྟེན་པས། ཞེས་པའི་དོན་

1. Introduction

[illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

॥ ५७ ॥ ॥ ५८ ॥ ॥ ५९ ॥ ॥ ६० ॥ ॥ ६१ ॥ ॥ ६२ ॥ ॥ ६३ ॥ ॥ ६४ ॥ ॥ ६५ ॥ ॥ ६६ ॥ ॥ ६७ ॥ ॥ ६८ ॥ ॥ ६९ ॥ ॥ ७० ॥ ॥ ७१ ॥ ॥ ७२ ॥ ॥ ७३ ॥ ॥ ७४ ॥ ॥ ७५ ॥ ॥ ७६ ॥ ॥ ७७ ॥ ॥ ७८ ॥ ॥ ७९ ॥ ॥ ८० ॥ ॥ ८१ ॥ ॥ ८२ ॥ ॥ ८३ ॥ ॥ ८४ ॥ ॥ ८५ ॥ ॥ ८६ ॥ ॥ ८७ ॥ ॥ ८८ ॥ ॥ ८९ ॥ ॥ ९० ॥ ॥ ९१ ॥ ॥ ९२ ॥ ॥ ९३ ॥ ॥ ९४ ॥ ॥ ९५ ॥ ॥ ९६ ॥ ॥ ९७ ॥ ॥ ९८ ॥ ॥ ९९ ॥ ॥ १०० ॥

Wavelength: 1000 nm

[illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

with the following results:

[illegible]

[illegible]

1997

ལ། མེད་པ་ནི་རྒྱུ་མཐིམ་གྱི་ཤོ་ལས་བྱུང་པ་འི་མེད་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་སྒྲོ་བུར་གྱི་རྒྱུན་ལས་སྒྲེས་པ་ཡིན། ཞེས་པ་ལོ། འོ་ན་འཕྲུལ་པ་སྤངས་པ་འི་པ་ལོ་ན་དེ་ཉིད་ཡོད་དམ་བྱུང་པ་ལ། དེ་མེད་དེ། ང་ལ་འཛིན་འཕྲུལ་པ་དེ་ཉིད་ཀྱང་། ཞེས་པ་ལ་འཛིན་དང་བཅས་པ་འི་དོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་དོན་ཞེས་བྱུང་། དེ་ཅིས་སྟེས་ན། ཐམས་ཅད་རང་གིས་བཅས་པས་མིན། ཞེས་པ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་པ་འི་རང་བཞིན་ནི་དོ་བོ་ཉིད་མ་བཅོས་པ་དེའོ། དེ་ལྱུང་ལ་བཟུང་ན་མི་རྩེད་དེ། བཅས་པས་མིན་ཞེས་པ་ལོ། དེ་ཡང་དཔལ་ཉེ་རུ་གས་གསུངས་པ་བདག་མེད་མཐིམ་རྒྱུ་ལས། རྒྱུ་དང་ནི་དོ་ཨེ་འཛིན། ཤ་དང་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ཏེ། རང་གི་སེམས་ཉིད་རྒྱུ་མ་ཡིན། ཞེས་པ་ཀུན་པ་ལྟ་བུའོ། རྒྱལ་འཕྲོར་པ་གསུལ་པ་འི་རྟོགས་བརྗོད་དང་འབྲེལ་པ་རྟོགས་སོ། །འོ། །གུ་རུ་གི་ར་བ་ལ་འི་ཞལ་ནས། ཇི་སྲིད་མ་རྟོགས་བར་དུ་རང་ག་ཞན་རྟོག་པས་བཅིངས། དེ་ཆོ་རྟོགས་པར་གྱུར་ན་རང་ག་ཞན་གཉིས་མ་གྱུ་ལ། དེས་ན་སངས་རྒྱུས་ཞེས་བྱ་རང་གི་བྱ་དུ་གས་ཡིན། དེ་ཉིད་སྒྲོམ་བྱལ་མ་བཅོས་རང་སར་རང་སེམས་ལྟར། ཞེས་སོ། དེ་ལ་ཇི་སྲིད་མ་རྟོགས་བར་དུ་རང་ག་ཞན་རྟོགས་པས་འཆིང་། ཞེས་པ་སྟེ། ཇི་སྲིད་ནི་གི་ར་བ་རྒྱལ་པའི་དུས་སུ་འཁོར་བ་མཆོག་མ་མེད་པ་ནས་དེ་སྲིད་དམ། ཇི་སྲིད་དུ་རང་ག་ཞན་རྟོག་པས་འཆིང་། ཞེས་པ་སྟེ། གཟུགས་དང་། ཆོར་བ་དང་། འདུ་སྟེན་དང་། འདུ་བྱེད་དང་། རྒྱུ་པར་སྟེས་པ་དེ་དག་ཅེ་ཅེ་ལ་ཡང་བཞི་བཞི་སྟེ། རང་བཞིན་བདག་ཡིན་བདག་ལ་གནས། བདག་ནི་རང་ཡིན་བདག་དང་ལྟན། དོན་ལ་སྦྱར་

[illegible]

सर्वोच्च न्यायालय

ཡིན། ཞེས་པའདས་མ་ཐག་པའམ་ཐོག་མའི་དབང་དུ་བྱས་པ་ཡིན། གོང་དུ་བཤད་པ་རྟོགས་པའི་བདག་པོའི་ཁྱི་རིགས་གང་ཡང་མེད་པས་ན། དེས་ན་སངས་རྒྱུ་མ་ཞེས་བྱ་རབ་གི་བྱ་དགས་ཅུ་ལས་དངོས་པོ་ལ་ཡོད་པ་མིན་ཞེས་པ་ལོ། །དེ་ཉིད་
སྟོན་བྱུང་པ་དང་ལ་རང་སེམས་བྱུང་། ཞེས་པ་ནི། དེ་གང་ཉིད་ཡིན་ན། སངས་རྒྱུ་མ་གྱི་དགོངས་པ་དེ་ཉིད་དེ། དེ་བྱ་དགས་ཅུ་ལ་བྱ་དགས་པ་ཡིན་པས་བཟོད་དུ་ཡོད་པ་མ་ཡིན་པས། སྟོན་བྱུང་པ་དང་ལ་རང་སེམས་བྱུང་། ཞེས་པ་ལོ། །དེ་ཡང་
མ་ཁའ་འགྲོ་མ་ན་མ་ཁའ་དུ་བའི་རྒྱུད་ནས་འདི་སྐད་དུ། དངོས་པོའི་མཚན་ཉིད་མ་བཅོས་པ། ཟག་པ་མེད་པའི་ཡེ་ཞེས་ལ། བྱ་དགས་ཅུ་ལ་བཟོད་ཡིན་པས། །ངོ་མོ་སྟོན་དང་བྱུང་པ་ཡིན། ཞེས་བཤད་པ་ལོ། །རྣམ་པ་སྟོར་པ་གི་ར་བ་ལ་འི་
རྟོགས་བཟོད་དང་འགྲེལ་པ་རྟོགས་ལོ། ། ༥༣ ། །གུ་རུ་མ་ག་པའི་ཞལ་ནས། གུ་རུ་པ་བ་ལུ་ག་གཟིར་བས། །འགྲོ་རྣམས་ལུ་ག་བ་ལུ་པ་གྱིས་ག་དུངས་ལ། །འདོད་ཡོན་དག་གི་རྒྱུ་ར་བ་ལོ། །དེ་བཞིན་ཉིད་གྱི་གནས་ཆེན་དུ། རིག་པའི་གུ་
རུ་པ་ཉིད་གཟིར་བས། །སྐལ་ལྷན་རིག་པོའི་ཕོ་མོ་ལ། །གསང་སྤྱད་པ་རིག་པའི་རྒྱུ་ར་བ་ལོ། ཞེས་ལོ། །འདི་ལ་དཔེ་དོན་གཉིས་ལས། དཔེ་ནི་གུ་རུ་པ་གཟིར་བའི་དཔེ་དང་སྤྱར་ཏེ། གུ་རུ་པ་གྱིས་སེམས་ཅན་ལ་འདོད་ཡོན་གྱི་རྒྱུ་ར་བ་པ་དང་འདྲ་
ལྟོ། དེས་ནི་ནང་གི་གནས་ཆེན་ཞེས་པ་ལ་སོགས་པ་བསྟན་ཏེ། དེ་བཞིན་ཞེས་པ་གོང་དུ་བཤད་པའི་གུ་རུ་པ་གཟིར་ཅེས་པ། དེ་བཞིན་དུ་ནང་གི་གནས་ཆེན་ཞེས་པ་ནི། ནང་ནི་ཞེས་བྱ་བ་ནང་དུ་ལྟ་བ་ཡིན་ལ། གནས་ཆེན་ནི་གུ་རུ་གཞིའི་གནས་

[illegible]

100

[illegible]

[illegible]

ལུ་རྒྱུ་མཆོའདྲ། །དེཙམ་གྱིས་ནི་ཡོན་ཏན་རྟེན་པར་གྱུར་པས་ན། །ཐོབ་པའི་ཡོན་ཏན་སྤངས་ཐུང་མི་དགོས་པ་དེ་པ་ཆེ། །ཞེས་པས་པ་དོ། །རྣམ་འཁྱེར་པ་མཐུན་གྱི་རྟོགས་པ་ཐོན་དང་འགྲེལ་པ་ཐོན་པ་སོ། །ཡ། །ལུ་རྒྱུ་རྣམ་པོ་རྟེན་ཞེས་
 བསམ། སེལ་གནས་ན་མཐུས་ཅད་རྒྱལ་པ་པ་བཟང་། །རྒྱུ་མཆོའི་གཏིང་དུ་ཕྱིན་ན་དཔུལ་དང་བྱུལ། །རལ་གྱི་ལག་ཏུ་ཐོན་པ་ན་ཡོངས་སྤོང་ཆེ། །ཐོན་པ་མེད་དག་ཏུ་ཕྱིན་ན་གཏིན་དང་འཕྲུལ། །ཅེས་སོ། །འདི་འོན་ཀྱང་། དང་པོ་དཔེ་པའི་ས་པོ་ན་པའི་
 པ་སྤྱན་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཡང་དཔེ་དང་པོ་ཐོན་པ་དངོས་གྲུབ་ཅན་གྱིས་ས་པ་དང་པོ་ཐོབ་པའི་དཔེ། རྣམ་འཁྱེར་པ་ཀུ་མ་རྩུ་པས་པ་སྤྱན་པ་ནི། སེལ་གནས་ན་ཀུ་མ་རྩུ་པ་པ་བཟང་། །ཞེས་པས་པ་སྤྱན་ཏེ། དེ་ནི་རྣམ་འཁྱེར་པ་ཀུ་མ་རྩུ་པ་ཞེས་གྲུབ་དེ་ན་གསལ་
 ཐོན་ན་གནས་པའི་ཆེ། དུར་ཐོན་དུ་སེལ་པོར་ཞིག་ལ་སྤྱུས་གཏང་ནས་ཉལ་པའི་ཆེ། །དེ་འི་རུབ་མོ་མི་ད་པ་གསུམ་མཐོང་པར་གྱུར་ནས། དེ་གར་འདུག་པ་ལྟོ་ལྟོ་སྤྱུས་པ་ལ། དེ་ཕྱིས་མ་ཐུང་ནས། དུར་ཐོན་དེ་པོ་སྤྱུས་པས་ཐོན་པ་དུ་མ་ཐུག་ཅིག་ཐུང་
 བསམ། དེ་པ་ཅངས་པས། དེ་མཐུང་དུ་སེལ་དང་པོ་ལ་གནས་པའི་ཐུང་རུབ་མེས་ས་པ་པའི་རལ་དག་ལ་ལྟུ་ལུ་འོ་མོ་ན་ཞེས་ཐུང་པས་ན་དེ་འི་རྒྱལ་པ་པ་བཟང་ཞེས་པ་འོ། །དཔེ་དེ་པའི་ན་འདིར་ཡང་། སེལ་གནས་ན་ཀུ་མ་རྩུ་པ་པ་བཟང་། །ཞེས་པ་ནི་ཕྱིར་
 མི་ཐོན་པའི་ས་ཐོབ་པ་ཅིག་ལ་ཐུག་ཏེ། །འདིར་རྟོགས་ལས་དང་སྤོར་ལས་ཀྱི་དུས་སུ་ཕྱིན་པ་དང་རྩུལ་ཁྲིམས་ས་པ་དང་པོ་དང་པ་གསུམ་གྱི་སེལ་གནས་པ་པ་བཟང་། མཐོང་ལས་ཀྱི་དུས་སུ་ཞེས་རལ་གྱི་མིག་གིས་ཡང་དག་མཐོང་པའི་སེལ་གནས་པ་པ་བཟང་།

[illegible]

Ref: 100-86974

རྣམ་ཆོས་ཉིད་ནོར་བུ་ལྟ་བུ་ལོན་ཏེ། དེལ་བརྟེན་རྣམ་ཉོན་མོངས་པ་འིད་བུལ་བ་དང་བུལ་བ་ལོ། །དཔེ་གསུམ་པ། རལ་གྱི་ལག་རྒྱུ་ཐོག་མ་ན་ལོངས་སྤྱོད་ཆེ། །ཞེས་པ་སྟེ། དེའི་དཔེ་ནི་གྲོང་ཁྱེར་མཉམ་ན་ཡོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལྟ་བུ་ལ་བུལ་བ་དེལ་རྒྱལ་ཐོག་མ་ཉིད་
 ཀའ་མ། རུ་རུ་ཀའི་དམག་ཆེན་པོ་ཕུང་རྣམ་ལུལ་ལམས་ཐམས་ཅད་ཕུང་བར་བྱེད་པ་ལ། དེའི་ལྷོ་ཕྱོག་མ་ན་སུ་ལི་ཕུ་ཁྱོའི་ཡུལ་ཕྱོག་མ་ན་ཁྱིམ་བདག་མ་སྟེ་ཕུ་བ་ཅིག་ལ་བུ་བདུན་ཆ་ལོ་བཞི་དང་བཅུ་གཅིག་ཡོད་པ་ལས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོ་ཅོ་ཞེས་ཕུ་བ་
 རལ་གྱི་འོག་ལོ་བཟུང་ཞེས་པ་ལོན་པ་ལ། རྒྱ་རུང་ལ་མིན་རྒྱ་དུལ་བས་ལག་ཆའི་རལ་གྱི་དེ་ཡང་མི་འཁྱོར་བར་ཡོད་པ་ལ། མཉམ་ན་ཡོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དེ་རྣམས་རལ་གྱི་བསྐོར་བ་དེལ་བ་ལུགས་ནས། ཉིད་ཀའི་དམག་ཕུང་རུམ་རལ་གྱི་བསྐོར་ཞིང་
 ལམ་པས་པས་ཆུ་ལོ་ལ་བ་རྒྱལ་ནས། རྒྱལ་པོ་དེས་རལ་གྱི་བ་དེ་རྣམས་ལོངས་སྤྱོད་དང་སྐྱར་རྣམ་དུལ་བ་དོར་བར་བུལ་ལོ། །དཔེ་དེ་བཞིན་རུ་མཐར་ཕྱིན་པ་འི་ལྷུས་བུ་ཆོས་སྐུ་དེས་དངོས་པོ་མཆོན་མའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་གཅོད་པར་བྱེད་པས་ན་རལ་གྱི་
 ལག་རྒྱུ་ཐོག་མ་ཞེས་པ་ལོ། །ལོངས་སྤྱོད་ཆེ་ཞེས་པ་ནི་དེ་ལྟར་ལེ་ཞེས་ཀྱི་རལ་གྱི་དེས་ཆོས་ཉིད་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པས་ཆེ་ཞེས་པ་ལོ། །དཔེ་བཞིན་ཕྱོག་མ་མེད་ས་ལ་ཕྱིན་པ་ནི། རྒྱ་གར་ལ་ཕྱོག་མ་རྒྱ་ཕུ་བ་ན་ཁྱིམ་བདག་ལ་མ་སྟེ་ཕུ་བ་ཅིག་ཡོད་པ་དེལ་
 བུལ་བ་ཞི་ལོན་པ་ཅིག་ཡོད་པ་ལས། དེལ་མ་དང་མ་ཡར་གཉིས་ཀ་སྐྱང་བས་དེ་ཕྱོག་མ་སུ་ལྷོ་མ་བུལ་ཕྱིན་པས། །པས་ཕྱ་ཁིའི་ལྷ་ལ་དུ་ཕྱིན་ཏེ། ལྷ་འི་མཆོད་པ་འི་ཇུས་རྣམས་རྒྱ་ནས་ཟ་ལོན་བསྐྱེད་དེ། དེ་ན་སྐྱར་རལ་གཅིག་མ་གྱི་སྐུ་ཡོད་པ་དེལ་མཆོད་

[illegible]

ཚེགས་པས་གསུམ། ཞེས་པ་སྟེ། དེ་པས་པ་ཅེས་པ་ཚེས་ཉིད་ཀྱི་རོལ་བདེ་གསལ་མི་རྟོག་པའི་དོ་པོར་འདོད་པས་སྒྲིབ་གཤེགས་དེ་པས་པ་བར་བུ་སྟེ། དེ་ཡང་ཚེགས་རྒྱུ་པ་གཉིས་ཀྱིས་པས་པ་བར་བུ་ལོ། གཉིས་གང་ཞེན་བསོད་ནམས་ལེ་ཤེས་
 ཚེགས་པས་གསུམ། ཞེས་པ་ལོ། བསོད་ནམས་ཞེས་པ་རྒྱ་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཚེགས་ཡིན་ཏེ། དེ་ཡང་དང་པོར་སྒྲོམ་པའི་ལམ་ཡན་ཆད་དུ་བསྐྱར་ནས། བསྒྲོམས་པའི་འབྲས་བུ་མཐར་ཐྱིན་པའི་དུས་སུ་ལེ་ཤེས་ཀྱི་ཚེགས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་ཅིག་ཐོབ་
 པས་ན་ཚེགས་པས་གསུམ། ཞེས་པ་ལོ། དེ་ལྟར་ཚེགས་རྒྱུ་པ་གཉིས་ཀྱིས་མ་པས་པ་ན་འབྲས་བུ་བདེ་བ་ཆེན་པོ་མི་འཐོབ་པས། ཚེགས་གཉིས་མ་པས་གསུམ་སྟེ་བ་བརྒྱ་དུ་འབད་བུས་ཀྱང་། ཞེས་པ་ལོ། དེ་ཅིས་ན་བུས་པ་ལ་ཚེགས་གཉིས་པོ་དེ་ལ་
 འབྲས་བུ་རང་ཆས་སུ་ཡོད་པ་ཡིན་ལ། དེ་མིན་པ་འབྲས་བུ་གང་ནས་ཀྱང་མི་རྟོག་པས་སྟེ་བ་བརྒྱ་དུ་འབད་བུས་ཀྱང་ཞེས་པ་ལོ། འོ་ན་ཚེགས་གཉིས་པོ་དེ་གང་ལ་བརྟེན་ནས་གསོག་བུས་པ་ལ། ལྷན་མི་ལྟར་བདེ་བ་ཆེན་པོ་རྟོགས་མི་འགྱུར་ཞེས་པ་ལོ། །
 དེ་ཡང་ལྷན་མི་ལྟར་པ་ནི། ཚེགས་གཉིས་གསོག་པའི་དོན་སྟོན་པ་ལྷན་ཡིན་པས་དེ་དང་མི་ལྟར་ན་འབྲས་བུ་ལེ་ཤེས་ཀྱི་ཚེགས་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དེ་རྟོགས་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་པའི་དོན་ཏེ། དེ་ཡང་མ་ཐར་འགྲོ་མ་དུ་བའི་རྒྱུད་ནས། ཟད་ཅིང་འཕེལ་བ་མེད་
 པའི་བདེ་བ་ཆེན་པོ་དེས། ལམ་ཉིད་དག་པར་བྱེད་པ་ལྷན་པ་ལ་བརྟེན་ནས། ཚེགས་གཉིས་སྟོ་ཡི་རིམ་པས་རྒྱུ་པ་རང་ག་པར་བསགས། དེ་ཅས་དེ་ལ་བརྟེན་པས་འབྲས་བུ་ཐོབ། ཅིས་མཐད་དོ། རྒྱལ་འཁྱུར་པ་དྲུ་རི་ག་པའི་རྟོགས་བརྫོད་དང་འབྲེལ་

[illegible]

པའི་ཡམ་པ་མེད་ཆོག་ལ་གཉིས་ཀྱིས་ཤོར་ཞིང་སྒྲིན་པར་བྱས་པས་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་འབྲས་བུ་དེ་ལ་ལྟན་ཅིག་སྒྲིས་པ་ཞེས་ཐོབ་བྱའི་འབྲས་བུ་དེ་ཐོབ་པའོ། །དེ་དུས་ནས་ཐོབ་ཅེ་ན། རོ་ཡིས་ཀུན་ལ་བྱ་བ་ཅེས་པའོ། །རོ་ནི་པདེ་བ་ཅེ་ན་པའི་རོ་ཡི་ན་ལ། །བྱ་བ་
 རོ་འགྲོ་དུག་ལེ་མས་ཅན་ཀུན་ལ་བྱ་བ་པ་སྟེ། །གཞན་ནས་བཙུག་མི་དགོས་པར་རང་དང་ལྟན་སྒྲིས་ལུ་བྱ་བ་ཅེས་པའོ། །ལྟན་སྒྲིས་དེ་འི་ངོ་བོ་དེ་མི་ལྟ་བུ་ཅིག་ཡིན་པུས་པ་ལ། སྒྲི་མེད་རྒྱལ་འདེབས་ཞེས་པས་ངོ་བོ་སྒྲི་མེད་དེས་རྒྱལ་འདེབས་ཅན་ནས་པུ
 གསུམ་ཇི་ཇི་འཛིན་པའི་ས་ཐོབ་ཅེས་པའོ། །དེ་ཡང་སྒྲི་འབྲུལ་རྒྱལ་པོ་དེ་ལས། ཐེག་པ་དམན་ལས་རབ་བརྒྱུ་པ་ནས། རྩེ་གཅིག་པར་ནི་སྒྲི་སྒྲུང་ས་ན། །སྒྲི་དེ་ཅིག་མ་ལ་སྒྲོ་འབྲུར་ནས། །ཇི་ཇི་འཛིན་པའི་ས་ཐོབ་འབྲུར། །ཞེས་བཤད་དོ། །རྒྱལ་
 འབྲུར་པ་ལྟ་བུ་པའི་ཆོག་ལ་པོ་དེ་དང་འབྲེལ་པ་ཆོག་ལ་སོ། ། ༢༤༽ །།གུ་རུ་པ་ན་ཉལ་ཞུ་པ་ནས། སྒྲི་དཔོན་གཉེན་པོ་འདོན་པས་མས་པས། །ཇི་ལྟར་བས་མས་པ་དེ་ལྟར་ཆོག་ལ། །དེས་ན་རང་ཉིད་གང་དག་པ་ཡིན། །འདོད་རྒྱ་ལྟུག་པར་བས་ས་
 ཅན་འབྲུར། །ཞེས་སོ། །འདི་འདོད་ནི། དེ་རང་། སྒྲི་དཔོན་གཉེན་པོ་འདོན་པས་མས་པས། །ཞེས་པ་ནི། སྒྲི་དཔོན་ཞེས་པ་བདེ་བར་གསེགས་པའི་ཐུགས་བྱེད་རྒྱལ་ལེ་མས་ཀྱི་སྒྲི་དཔོན་དག་གི་དོན་མ་པཅོས་པ་ནི་གཉེན་པོ་ཞེས་བྱ་སྟེ། དེ་ལས་ཡོངས་
 པར་རྩེ་གཅིག་པས་མས་པས་ཅི་འབྲུང་བྱས་པ་ལ་ཇི་ལྟར་བས་མས་པ་དེ་ལྟར་ཆོག་ལ། །ཞེས་པ་སྟེ། ཇི་ལྟར་ན་ལེ་མས་ཉིད་ཀྱི་ངོ་བོ་ཇི་ལྟ་བུ་དེ་འདྲ་བ་ཅིག་ཆོག་ལ་ཞེས་པའོ། །ཇི་ལྟ་བུ་གང་ཡིན་པུས་པ་ལ། རང་གི་ངོ་བོ་གང་དུ་ཡང་འདོད་པ་མེད་

[illegible]

གཉིས་པར་དཔེ་གང་ཡིན་ལུས་པ་ལ། ཀོ་གི་ལ་ཉིད་ཀྱི་ཚོས་སྐུ་འཛིན་ཏུ་དེ་ལོ་སྐུ་པ་མེད་པ། ལུ་ཚུ་ལ་དང་ལུ་ལ་པ་དེ་ལ་རྟོག་དཔྱད་གང་གིས་ཀྱང་རྟོགས་པར་མི་འགྱུར་བས་ན། ལུ་པ་པར་དཔེ་མཛད་ག་ཡིན། ཞེས་པ་འདྲི་རྟོག་ཏེ། རེ་ཅེས་ལུས་པ་
ལ། ལུ་པ་པར་མཛད་ཆོ་ཡིན་ལ། རྟོ་ནི་ཞེན་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་ལ་ཚོས་སྐུ་ནི་ཞེན་པ་མེད་ཅིང་དཔེ་དང་སྐྱོམ་མ་རེག་པ་ཡིན་པས་ན། ཞེ་འདྲི་མེད་ན་རྟོགས་པ་ཡིན། ཞེས་སོ། རེ་ལྟར་དུ་ཞེ་འདྲི་དང་ལུ་པ་པར་མཛད་གང་ལ་ཡང་དཔེ་ལ་པོར་གྱུ་པ་པོར་མེད་
དེ། པདེ་པ་དཔེ་ལ་མེད་སྐྱོམ་པ་ཡིན། ཞེས་སོ། རྟོག་རྒྱུ་རྟོག་མཁོ་འབྱེད་པ་པར་ལུ་ལ། མཁོ་ན་པོར་ལ་པོར་པོར་རྟོགས་ཅན་གྱི་ཞལ་ནས། མཛོས་པར་ལུ་དཔེ་པོར་ལུ་པ་པར་ལ། མཛོས་པོར་ཞེན་པ་དང་ལ་མེད། ལྟ་མི་འི་པ་དེ་པ་དཔེ་ལ་པོར། ལང་ག་ནི་དེ་ལྟ་
མ་ཡིན་ནོ། ཞེས་པ་པོ། ལྟ་ལ་འཁྱེར་པ་ཀོ་གི་ལ་པོར་རྟོགས་པ་ལྟོད་དང་འབྱེད་པ་རྟོགས་སོ། ། ༡༠ ། ལུ་ལུ་ལ་ལ་རྟོག་པ་ནས། ལཔོར་པ་སྐྱིད་པོ་མེད་པ་ཡི། ལམ་ལ་ཚོན་ལྟ་ལུ་ལུ་ལ་འདི་ལ། ལམ་ལ་མཛོན་ཞེན་རྟོགས་པ་ཡི། ལུ་ག་
གིས་མིན་ནས་པ་དེ་ན་པར་འདྲིན། མཛོན་ཞེན་ལུ་ག་ནད་དུ་ལས་པ་ན། ལཔོར་པ་ཉིད་ཀྱང་ཚོས་ཀྱི་སྐྱ། ཞེས་སོ། འདི་ལ་དཔེ་དོན་གཉིས་ལས། དང་པོ་ལ་ལ་རྟོག་པ་ལུ་ལ་རྟོགས་པ་པོར་མཛོན་ཞེན་གྱིས་པ་ཅིང་པར་པ་སྐྱར་པ་ནི། ལཔོར་པ་སྐྱིད་པོ་
མེད་པ་ཡི། ཞེས་པ་སྟེ། དེ་ལ་ལཔོར་པ་ནི་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་སྐྱེ་ཞིང་ལཔོར་པ་དེ་ལ་ལུ་སྟེ། ལཔོར་པ་དེ་དུ་ལ་ལུ་ལས་པས་སྐྱིད་པ་ག་སྐྱེ་ལྟ་ལུ་ལ་སྐྱར་པ་ནས་འདྲི་དཔ་ལྟ་མི་འི་ལོངས་སྐྱོད་དམ། མི་འདྲི་དཔ་དན་མོང་ག་སྐྱེ་ལྟ་ལུ་ལ་པ་དེ་ལྟ་ལུ་དེ་

[illegible]

Wolfgang I. Metzger

[illegible]

[illegible]

relaxation time

སྒྲུ་མེད་གྱི་དོན་ལ་དཔལ་ཆུས་གྱི་མའི་ཡོ་སེམ་དེ་སྒྲོ་ལས་འདས་ཏེ། རང་དོན་ལ་སེམ་ན་ཉམས་སྤྱོད་ལུས་ངག་གི་སྤྱང་སྤྱོད་མ་མང་པོ་དང་། རྟོག་ཚེགས་གྱི་ལས་རིམ་པ་མང་པོ་ཉམས་སྤྱོད་ན་འདྲ། ལྷ་མེད་པ་དེ་བཙམ་ལ་ལས་ཆུས་གྱི་མ་མེད་ན་པ་སྤྱང་པོ་
 ཆེ་འདས་པ་དུ་སྤྱིང་བ་དང་འདྲ། ཞེས་པ་མོ། །གང་པ་བཟང་པོ་འཛོད་ལས་པ་འདྲ་པ། གྱི་ཆུ་པ་པོ་ལས་ནི་གང་བསམས་པ། །དེ་ལྟ་བུ་ནི་ཐོབ་པ་ལྟར་གྱིས། །མ་པས་གསལ་པས་ན་ཐོབ་མི་འཁྱུར། ཞེས་མོ། །དེ་ལྟ་བུ་ཟག་པ་དང་བཙམ་པ་འི་ལས་ནི་
 འཁོར་པ་མོ། །གང་ཟག་པ་མེད་པ་ནི་སྤྱང་ན་ལས་འདས་པ་མོ། ཞེས་པ་འདྲ་དོ། །རྒྱལ་འཁྱེར་པས་སྤྱི་དེ་རྟོགས་པ་མཛོད་དང་འགྲེལ་པ་མཛོད་གསལ་མོ། །འོ། །གུ་རུ་བྱ་ལི་པ་འི་ཞལ་ནས། །སྤྱུ་མ་དམ་པ་མཐོང་ན་དེ་ཉིད་མཐོང་། །ནམ་མཁའི་
 མཐོང་ས་སུ་བསྒྲོམས་ན་དཔེ་ན་པ་འི་མཚོག། ཚེས་རྒྱུ་མ་ཡོངས་སུ་རྟོགས་ན་མི་མ་སྤྱི་མེད། །ནམ་མཁའི་འོ་མ་འཁྱུངས་ན་འཛོལ་པ་འཁྱུར། ཞེས་མོ། །འདི་འི་དོན་ནི། དེ་ཡང་། །སྤྱུ་མ་དམ་པ་མཐོང་ན་དེ་ཉིད་མཐོང་། ཞེས་པ། །སྤྱུ་མ་གསུམ་
 ཡོད་དེ། བཅད་དང་དོན་སྤྱོད་པར་བྱེད་པ་བརྒྱད་པ་འི་སྤྱུ་མ་དང་། ཡིད་ཆེས་པར་བྱེད་པ་པ་འི་སྤྱུ་མ། སྤྱོད་པའི་གསལ་གཏོང་པ་དང་སྤྱི་སྤྱུ་མ་དང་གསུམ་ཡོད་པ་ལས། དང་པོ་སྤྱུ་མ་གཉིས་གྱི་དོན་དོ་སྤྱོད་པས་ཡིད་ཆེས་ནས་སེམས་གྱི་སྤྱོད་པའི་གསལ་ཆོད་
 ཙམ་ན། །སྤྱུ་མ་དམ་པ་མཐོང་། ཞེས་པ། །སེམས་ལས་དང་སྤྱི་སྤྱུ་མ་དེ་མཐོང་བས་ན་སྤྱུ་མ་དམ་པ་མཐོང་། ཞེས་པ་མོ། །འོ་ན་སེམས་གྱི་སྤྱུ་མ་དམ་པ་མཐོང་བས་དེ་ཉིད་མཐོང་བཅིའི་ཕྱིར་བུས་པ་ལ། དེ་ཉིད་ཆེས་བྱ་བ་དེ་སེམས་གྱི་དོ་སྤྱོད་ཡིན་པ་ཅིག་



[illegible]

संविधानसभा

[illegible]

		༢༩। ལུག་ཐོབ་པ་རྒྱུད་རྩེ་ཅུ་ཕྲག་གི་ཕྱིན་རྫས་ལ་ཡུ་རྩེ་ལ་གསལ་པར་ཤོད་པ་མཆོག་གི་ཕྱིན་རྫས་ལེ་ཤེས་པ་རྒྱུད་སྟེན་ཞེས་ཀྱང་པ་འཁུགས་སོ།།		293
--	--	--	--	-----

༢༩། །འཕགས་ཡུལ་གྱི་འཕེལ་བརྒྱུད་རྒྱ་བཞི་ལྟེན་རྒྱ་བམ་གྱི་ཚེ་གའི་ལྟར་བསྟེན་པའི་རྒྱ་ལ་གསལ་བར་བཤོད་པམ་ཚེ་གའི་ལྟེན་རྒྱ་བམ་ལེ་ཤེས་བརྒྱུད་རྒྱ་ཤེས་བྱུང་། དཔག་ཏུ་མེད་པའི་
 ལུགས་རྒྱུ་མང་འབའི་རྒྱ་བའི་རྒྱ་མ་ཡིད་བཞིན་གྱི་རྟོར་བྱ་ལྟ་བུལ་གསལ་པས་ལྷག་འཚལ་ལོ་ལྷ་བས་སུ་མ་ཆོལ། ལྟེན་གྱིས་བརྒྱ་བ་ཏུ་གསོལ། ལུང་འཕྲུག་པ་དེ་ཆེན་སྐུ་བ་ཆེས་པའི། །ལུགས་ཚེ་གའི་རྒྱ་མ་བརྒྱུད་པར་
 འདུད། །གང་གི་ལྟེན་རྒྱ་བམ་བྱེད་རྒྱ་པ་ནི། །རྒྱ་མ་འི་གསུང་བཞིན་གསལ་བར་དགོད། །དེ་ཡང་གནས་པ་དེ་གྱི་རྟོར་བྱས་པར་སྟེགས་བྱ་བེད་སུ་ལྟེན་གྱི་དཔུས། མཐུ་ལ་གྱུ་བཞི་པ་དཔུས་རྒྱ་མ་དཀར་པོ་བརྒྱ་
 འདལ་བརྒྱུད་མ་ཆོས་ཚེ། ལུ་ཆད་ལྷོགས་མ་དོག་ཏུ་བཏར་བའི་དཔུས་སུ་མེ་རྟོག་ཚེ་མ་བྱུ་གོད། མཐའ་མ་ཆོད་པས་བསྟོར། མཐུན་དོས་ནང་མ་ཆོད་ཚེ་གསལ་གཏོར་བཅས་བཤམ། རྟེན་དང་པོར་བྱས་པ་ཆད་

ལྟུན་པ་ལྟུན་གྱིས་གང་པ་ཡང་འདུག། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་སྤྲུམ་མེད་གྱི་ཡི་དམ་ཡལ་ཡུམ་གང་རིགས་ཀྱི་པདག་པ་སྟེད་དང་ལྟན་པས་ནང་མཆོད་གནས་པེ་བྱིན་རྒྱ་པས་བྱ། རྩེ་གྲོ་པ་མཆོག་ན་པས་མོགས་གྱིས་སྟོབ་དཔོན་གྱིས་སྟུབ་
 པའི་སྟུབ་དམིགས་པས་པ་མ་གསུངས་ཀྱང་སྤྲུམ་པའི་ཕྱག་པ་ཞེས་པ་མཛོད་པས། འོག་ནས་འཕུང་པ་ཞིན་སྟོབ་མ་ལ་དམིགས་པ་དེ་སྟོད་པ་ལྟར་སྟོབ་དཔོན་རང་ཉིད་གྱིས་ཆོ་གཅིག་ཉམས་སུ་བྱུང་། དེ་ནས་སྟོབ་མ་རྒྱམས་པེས་པ་བྱས་བྱས། མེ་ཉོག་གཤེ
 བསྟུག་པ་མཆོད་པས་འདི་ལྟར་པ་ཆོད་པར་བྱུང་། །ནམ་མཁའ་དང་མ་ཉམ་པའི་མེས་མཆོད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་བྱུང་འཇུག་དེ་ཆེ་འཆར་ཆེན་པོའི་གོང་འཕང་མཛོད་དུ་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་འཕགས་པ་ཡུལ་གྱུ་བ་ཆེན་པ་རྒྱད་རྩ་ལྔ་པའི་བྱིན་རྒྱ་པས་དབང་པ་སྟུར་བུ
 སྟུབ་པས་མ་ཡེད་པ་པར་གསན་འཆོལ། དེ་ཡང་རྒྱལ་པ་རྒྱམས་གྱིས་པ་སྟུན་པའི་དམ་པའི་ཆོས་སྟུབ་མཁའ་ཡལ་གྱང་མཛོད་པ་སྟུན་ཐེག་པ་དམན་མཆོག་གཉིས་སུ་འདུག་པས། ཐེག་དམན་ཉན་རང་གི་ཐེག་པ་ལས་ཆོས་དང་། མེས་དང་། པས་མ
 པ་དང་། མོས་པ་དང་། ཆོགས་དང་། དུས་དང་། སྟུབ་པ་ཆེན་པོ་སྟེ་ཆེན་པོ་བདུན་གྱིས་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་བྲལ་ཅིང་། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་ལ་འད་རྒྱ་དང་འབྲས་པུའི་ཐེག་པ་གཉིས་སུ་དཔྱེ་བའི་འབྲས་པུ་ཆེ་ཆེ་ཐེག་པ་ཉིད་མཆོག་ཏུ་སྟུར་པར་ལག་ད
 དེ། སྟུབ་གསུམ་སྟོན་མེ་ལས། དོན་གཅིག་ན་ཡང་མ་ཆོད་པ་དང་། བཅས་མང་དཀའ་བ་མེད་པ་དང་། །དབང་པོ་རྣམས་པེ་བྱིན་པ་དང་། སྟུབ་པ་ཆེན་པོ་དེ་ལས། ཞེས་མོགས་མང་དུ་གསུངས་པེད། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་དེ་ལས

Wavelength: 1000 nm

ལམ་གྱིས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩ་བ་དགོ་པའི་པལ་ལྟེན་རྩ་བ་ཞིན་བསྟེན་པ་ལ་རག་ལས་པར་གསུངས་ཤིང་། མདོ་སྙུང་པ་ལས། སྟོབས་བཟང་པོ་བླ་མར་གུས་ལྡན་དེ་དག་གིས། བླ་མ་ལས་པ་རྣམས་ལ་ཡོངས་སུ་བསྟེན་པར་བྱ། ཅི་ཕྱིར་
ཞེན་མ་ལས་པའི་ཡོན་ཏན་དེ་ལས་འབྱུང་། ཞེས་དང་། བྱུང་པར་དེ་མེད་ཐོག་པ་ལས་ནི་ཆེ་ཐང་དུ་བསྐྱགས་ཏེ་ཏེ་བཟོ་ལས། གཞན་གྱིས་བཟོ་དམིན་ལྡན་ཅིག་སྟེ། གང་དུ་ཡང་ནི་མི་ཆེ་དེ། བླ་མའི་དུས་ཐབས་བསྟེན་པ་དང་། བདག་གིས་
བསྟོན་ནམས་ལས་ཤེས་བྱ། ཞེས་དང་། རྒྱུད་གཞན་ལས་བྱུང་། ཡོན་ཏན་རྒྱུ་མཆོ་བླ་མ་ལ། །དང་པོ་ཡིད་ཀྱིས་མཆོད་བྱས་ན། །མཆོག་དང་ཐུན་མོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །དངོས་གྲུབ་སྤུར་དུ་ཐོབ་པར་འགྱུར། ཅེས་གསུངས་པ་ལོགས་ཀྱིས་
མཆོད་པ། སྤྲུལ་ལྡན་དབང་པོ་ཡང་རབ་འགའ་ཞིག་ཕྱིན་རྒྱུ་ལས་ཀྱི་སྟོབས་ཀྱིས་སྤྲད་ཅིག་ལ་གྲོ་པ་བ་ཡང་བླ་མའི་ཐུགས་མཛེད་སྟོབས་མའི་མ་ལས་བྱུང་བ་ཡིན་ལ། ཕྱིན་གྱིས་སྟོབས་རྩ་བ་ནི་མཐའ་གཅིག་ཏུ་མ་དེས་ཏེ་སྟོབས་བཅས་སྟོབས་
མཛེད་ཀྱི་རྩ་བ་ཅན་དབང་དང་མཛེས་གཞན་ཅི་རིགས་པས་སོ། །དཔོན་སྟོབས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་འཛིན་རྒྱུ་མཐའ་ཅོག་གཅིག་མ་བསྟན། སྟོབས་མཆོག་གཅིག་མ་ཉན་ཀྱང་། ལྷ་སྤྲངས་སམ་ཕུག་སྟེ་པོར་བཞག་པར་མ་བརྟེན་ཅི་མཁྱིས་གྲོ་པ་བ་ཡོང་དེ། སྟོབས་དཔོན་
ཁྱིའི་པ་རྩུ་འོ་པས་དགའ་བ་ཆེན་པོ་བརྟུ་གཅིག་ཀྱི་སྟོན་མ་བསྟེན་པའི་མཐའ་། ཁྱིའི་པས་མཆོག་ལྷ་མ་དཔྲུག་པར་བརྟུ་གཅིག་པས་བརྟུ་པ། བརྟུ་པ་མངས་པ་ན་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གནས་ལུགས་མཛོད་སྤུལ་དུ་གཅིགས་པ་ལྟ་བུ་སྟེ། དེས་མཆོད་འཕགས་པོ་དང་།

[illegible]

1. Introduction

གི་ཡང་མིང་ཆེ་བའོ་ན་ཐམས་ཅད་མ་ཕྱེན་པ་དུ་ར་རྒྱ་མཐོང་ཞལ་མོགས་འཕགས་ལུ་ཕ་གྱི་མ་པས་གྲུབ་དང་ཐུགས་འདྲིས་ཆེ་ཞིང་མྱོན་གནས་ཆེས་མུ་དྲན་པའི་དམ་པ་ཆོད་མར་གྱུར་པ་དག་གི་གསུང་ལྟར་ན། རྒྱ་གར་གྱི་ཕྱོགས་མུ་མྱོན་ནས་ད་བར་བསྟོད་པ་
 འདི་གང་དུ་འདུག་གསུངས་པས། དཔར་སྐྱབས་པ་ལ་པོའི་ལྷ་བཟོ་བཞིག་གིས་དེ་ཆེ་གང་ན་པ་ལ། ཁ་གཡར་ཏེ་བཅུ་མས་པར་གྲགས་པ་དོན་ལ་གནས་ཤིང་། བསྟོད་པ་དེར་བཞོད་དོན་ལ་གཞིགས་ཀྱང་ནོར་འཁྱུག་མང་པ་མོགས་ཡིད་བརྟེན་མེད་ཅིང་། བཞིན་
 དཔའ་པོའོ་ད་གསུང་གི་ལུགས་འདི་ཉིད་རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ལུ་ཕ་དུ་མྱ་ཕྱིར་གྲགས་པ་དང་མ་ཕྱེན་ཞིང་རྟོགས་བཞོད། དོན། ཕྱིན་རྒྱལ་གྱི་རྒྱན་དང་བཅས་པ་ཆོད་ཐུབ་མ་ཉམས་པར་གནས་པས་འདི་འབྲེལ་གྱིས་མུ་ཁོལ་ཞེས་བཞེད་པ་མ་པས་
 གྲུབ་དམ་པ་ཆེན་པོའི་དེ་ཆེ་འི་གསུང་དཔང་དུ་གྱུར་པར་ངེས་པ་ཆེད་པས་འདི་འདྲི་དཔང་དུ་ཐུས་ཏེ་བཤད་ན། མྱོན་ཐུང་གི་ལོ་རྒྱུས་ནི། མྱོན་དུས་དུར་ཁྱོད་ཆེན་པོ་བསེལ་པའི་ཆོས་དུ་གནོད་མྱོན་མོ་ཞིག་ལས་ཀྱི་དཔང་གིས་དུར་ཁྱོད་ཀྱི་མི་རོ་རུལ་པ་བཟེད་
 གནས་པ་ལས། རྣམ་ཞིག་ན་རྣམ་མཁར་ནས་གནོད་མྱོན་གནན་ཕྱིས་དེའི་ལུས་ཀྱི་སྤྲིང་དུ་ཕྱོར་ཁོལ་མ་གྲགས་པས་ལུས་ཐམས་ཅད་ཆོག་སྟེ་ལྷག་བསྐྱུ་པ་བཟོད་སྒྲག་མེད་པར་གྱུར་པ་ལ། གྲུབ་ཆེན་བརྒྱད་རྒྱུ་བཞིས་གནོད་མྱོན་མོ་དེ་ཡང་སྐྱལ་བ་དང་
 ལྷན་པར་མ་ཕྱེན་ཅིང་ཆོད་མེད་པའི་ཐུགས་ཆེ་ཆེན་པོས་དེའི་དོན་དུ་སྤྲིང་པོའི་དོན་མྱོན་པའི་མན་དག་རིན་ཆེན་སྤྲིང་བ་ཞེས་པ་མཛད་དེ། ཡེ་སེས་ཀྱི་མ་ཁར་འགྲོ་མ་གོ་གི་ལ་དང་རྒྱུ་བེ་ལུ་ཞེས་པ་གཉིས་ལ་གང་མས། དེ་གཉིས་ཀྱིས་གནོད་མྱོན་མོ་ལ་

[illegible]

with the water pit

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཆེས། དེ་ལྟ་བུའི་གྲུབ་ཐོབ་ཆེན་པོ་ལྷ་ལི་པའི་ཕྱིན་རྒྱ་པལ་སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ་ལ་ཐུགས་སྒོམ་འདི་བཞིན་དུ་མཛོེད། དེ་ཡང་སྒྲུབ་གནི་མདུན་གྱི་མཛུལ་འདི་ཉིད་དག་པ་ཡོ་སེས་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་རྒྱ་ཚུན་ཆོད་མེད་པ་ཕྱི་རོལ་སྒྲུབ་པའི་ལ་ལོར་ལོ་གསོམ་དུ་མེད་པལ་
ཡོངས་སུ་བསྒོམ་པའི་སྤྱིང་པོར། དུར་བྱོད་རོལ་པའི་གཞལ་མེད་ཁང་གོད་པལ་བྱུང་པར་འཕགས་པ་ལྟ་ཆེས་ཀྱི་ཉེར་སྤྱོད་མཐའ་གྲས་པལ་བརྒྱན་པའི་དགུལ་སུ་རི་དྲགས་ཀྱི་ཕྱོ་སྒྲུབ་པའི་པགས་པའི་གདན་ལ། གྲུབ་པའི་སྤྱོད་པ་ལོན་ཆེན་པོ་ལྷ་ལི་པ་རྒྱ་གར་
གྱི་ཁྱུ་ཚུ་རུས་ལྡན་གྱི་ཆ་བུད་སྒྲུ་མདོག་ལྟོ་སྒྲུ་རུང་བྱེད་སྒྲེལ་པའི་ཚུལ་ཅན། རལ་པའི་ཐོར་རྒྱགས་རུང་བྱེད་དང་བཅས་ཤིང་རལ་གྱིས་སྒྲུབ་དགྱིས་གསོལ་བ། སྒྲིམ་དུན་ཕྱོགས་སུ་ཉེར་རྒྱལ་སྒྲུབ་པ་ལས་ཕྱག་གི་བྱེད་པ་ཉེ་གསོལ་པའི་ཚུལ་ཅན་ཞལ་
བྱེད་སྒྲེལ་སྒྲེལ་པ་ཐུགས་པ། ལྡན་ཅིག་སྒྲེལ་པ་མི་འགྱུར་པའི་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཡོ་སེས་ཀྱི་གཟི་ལོད་ཕྱོགས་བརྒྱུར་འབར་པལ་སྒྲུབ་གྲགས་མདངས་དང་ལྡན་ཅིང་བཟོད་པར་དགའ་བའི་ཆེལ་ཅན་ཉི་མའི་སྤྱིང་པོ་ལྟ་བུ། གསུང་གསུང་སྒྲགས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་
ཆོས་ཀྱི་རར་སྒྲུ་སྒྲོག་པ། ཐུགས་ཐལ་གསལ་པ་གཉིས་སུ་མེད་པ་ཐུག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བདེ་སྤྱོད་རུང་འཇུག་ཆེན་པོར་རྒྱག་རྒྱ་མཉམ་པར་བཞག་བཞིན་པ། མཛོེད་པ་ཕྱིན་ལས་མ་དེས་ཅིར་ཡང་སྤྱོད་པ་དཔག་པར་དགའ་བའི་སྒྲུབ་ལུལ་ཅན། སྒྲུབ་སྤྱིད་དབང་དུ་སྒྲུབ་
ཅིང་སྤྱིད་གསུམ་ཆེལ་གྱི་གསོན་པ། ལྟ་དང་ལྟ་མོད་པག་རུ་མེད་པལ་མཆོད་སྤྱིན་རྒྱ་མཆོས་མཆོད་པའི་སྒྲུ་ཅན་དུ་གསལ་པ་པའི་སྒྲུན་སྒྲུར་བྱེད་རང་རྒྱལ་པ་གྱི་སྒྲུ་ལུས་རྒྱལ་སྤྱིན་གྱི་ཕུང་པོ་འདི་ཉིད་གྱི་དགུའི་ཡ་མོད་རྒྱག་གིས་གོག་པའི་ནང་དུ་

[illegible]

References

[illegible]

[illegible]

1000

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. BAKER

དགའ་དམར་དཔུགས་ཅེ་ཕྱེགས། ཚངས་སྐུ་ཅན། རལ་དམར་པོའི་ཁྱད་རག་གསོལ་པ། ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་མཛད་སྤོང་པའི་རྩལ་གྱིས་ལྷན་སྐྱེས་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་མ་ཙོང་ཡང་མད་དུ་སྤྱོད་པའི་པར་མ་ཚོར་ཞིང་། ལྷའི་གཡོན་ཕྱོགས་ནས་ཞིང་གི་རྒྱ་ལ
 འཕྱོར་མ་མཛད་མ་པར་མོའི་རྩལ་གྱིས་བསྐྱོན་པ། ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་སོགས་སོ། འོ་རྩ་མི། ཀྱེ་རོ། ཁྱོགས་པ་དག་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་དེ། ཁ་ཚར་ནས་མི་རྩེད་སྤྱུ་མཛད་པའི་ཞལ་ནས་རྩེད། འོ་རྩ་དམ་ཞལ་གྱི་དེ་པོ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་ན། ཡིད་ལ་འཆི་བ་མེད་
 ཅིང་ལུས་ལ་ཆད་པ་མེད། ཞེས་སོ། ཁ་དུན་པ་གཤམ་ཡི་པ་ནི། བསྐྱོར་པའི་སྤྱིང་པོར་དུར་བྱོང་ཆེན་པོའི་ས་གནི་འཛིགས་སུ་དུང་བར། རྒྱ་ལ་འཕྱོར་གྱིད་པར་ཕྱག་གཤམ་ཡི་པ། ལྷུ་མ་དོག་སྤྱི་མངས་དཔུགས་ཅེ་ཕྱེགས། ཕྱག་མཚན་པ་ཞག་གིས་བལྟ་བུས་
 ཞིང་རྒྱན་མེད་པ། མ་དུན་ན་ཕུད་མེད་ཀྱི་རོ་ག་མེད་པའི་གོང་རུས་ཉལ་སྐྱབས་སུ་གནས་པ། ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་སོགས་སོ། འོ་རྩ་མི། ཇི་ལྟར་ནས་མ་པོར་སྤོང་པ་ལ། ཁ་ཅིག་དང་ཁ་ཚར་གཉིས་སྤངས་པའི་གཟུགས། འང་སྤྱང་ཡེ་ཤེས་བརྩམ་མོ་
 དེ། འདེ་མེད་ཐ་སྤྱད་ཀུན་ལས་འདས། ཞེས་སོ། ཁ་རྒྱུད་པ་གྲུབ་ཆེན་སྤྱི་ན་པ་ནི། དེ་ཡང་སྤྱང་ག་ཞིན་ན། མཚན་གྱིས་པས་བརྒྱན་པའི་དཔུས་སུ། ལུབ་ཆེན་སྤྱི་ན་པ་ཆེན་པོ་སྤྱུ་མ་དོག་སྤྱི་མངས་གཅེར་ཕུར་སྤྱང་སྤངས་ཞིང་དཔུགས་ཅེ་ཕྱེགས་འཛིངས་
 པ། ཕྱག་གཉིས་གར་བསྐྱར་པའི་རྩལ་སྤྱི་ན་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་ཁོག་པ་བཞགས་པའི་དཔུས་ན་འཚོན་པའི་རྩལ་གྱིས་ཞབས་གཉིས་གར་སྐྱབས་ཀྱིས་བཞེངས་པ། ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་སོགས་སོ། འོ་རྩ་མི། ཕྱག་མཚན་གསོགས་པའི་རྩ་པ་ནི། ཁ་མཛད་པར་

[illegible]

Section 101

[illegible]

[illegible]

Wahlkreis 1

མཚོན་ ཅེས་སོ། །འཛུལ་ཕུག་མོལ་འབྲུག་པ་ལ། དཔུས་སུ་ཕུག་པ་པའི་སྒྲོལ་དཔོན་འབྲུག་པ་སྐུ་མཛོད་གསུམ་པོ་མངས་རལ་གྱི་ཁམས་རྣམས་གསོལ་བ། ཕུག་གཤམ་ཕུག་པའི་རལ་གྱི་ཡེ་ཤེས་གྱི་མེའ་བར་བ་པ་སྐུ་མངས་ཏེ་རྒྱལ་མ་པར་འཕུར་པའི་རྩྭ་ལ། རལ་པའི་
མོར་རྩྭ་གསལ་ཅན། ལྷན་ཅིག་སྒྲེས་པ་སོགས་སོ། །དོད་ནི། མཚོན་རྒྱུ་མཛོད་པའི་དཔལ་པོ་ནི། རྩྭ་དུ་དབྱེད་དཔལ་ལུ་ལ་འབྱེད་ཀྱང་། །འདག་ཏེ་དཔུག་པ་སྐུ་ལ་དཔལ་དུ་འབྱུར། །འཆི་མེད་ཡེ་ཤེས་རལ་གྱི་ཡིས། །སྤྱིད་གསུམ་དབྱེད་རྒྱལ་མ་པར་ཕུས་
ནས། །འབྲུག་པ་ཡིས་འོངས་སྒྲོལ་བྱེད། ཅེས་སོ། །འཛུལ་ཕུག་པ་མཛོད་པོ་གྱུ་སྐུ་པ་ནི། མཚམས་གྲས་པས་པ་ལྷན་པའི་དཔུས་སུ་རིན་པོ་ཆེ་བའི་བྱི་སྐྱེད་ལ། དཔལ་མཛོད་འཕགས་པ་གྱུ་སྐུ་པ་སྐུ་མཛོད་གསུམ་པོ་མངས་མོར་ཕུ་རིན་པོ་ཆེ་བའི་མཛོད་གསུམ་དུ་པལ་མེད་ཏེ་
མཛོད་པ་མེད་རྩྭ་མཚོར་པ། མཚོན་དཔེས་སྐུ་པ་མེད། ཕུག་གཏིས་ཆོས་འཕོར་གྱི་ཕུག་རྒྱ་ཕུག་ས་གར་མཛོད་པ། ར་བཟའ་རྩོམ་གོས་རྒྱལ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་རྩྭ་ཆེ་བའི་སྐྱིལ་མོ་གྱུང་གིས་པ་ལུགས་པ། གྱའི་རྩྭ་པོ་མཚོན་རྒྱལ་མ་པར་སྐུ་ལ་གྱི་རྒྱལ་པས་
མཚོན་ཅིང་པ་སྐྱེད་པ་གྱུར་པའི་ཕྱིར་གདེངས་གའི་གྱི་པ་མཛའ་ཕུག་པ་ལ་སྐུ་རྒྱ་པ་ཏེ་ན་པ། ལྷན་ཅིག་སྒྲེས་པ་སོགས་སོ། །དོད་ནི། གང་ཞིག་མཛོད་གསུམ་སྒྲོལ་པ་མི་བྱ་སྟེ། །ཕུས་ན་རྒྱ་པ་སྤྱིད་འཕངས་གྱིས་པ་སྐུར་པ་པ་ཞིན། །ཁྱིགས་པས་མཛོད་གསུམ་སྒྲོལ་པ་
མི་བྱ་སྟེ། །ཕུས་ན་གྱུར་ཆེན་འདས་དུ་བྱིངས་པ་འདྲ། །ཞེས་སོ། །འཛུལ་ཕུག་པ་སྒྲོལ་དཔོན་ཆེན་པོ་གསུ་པ་ལ་ནག་པོ་སྒྲོལ་པ་ནི། མཚམས་གྲས་པས་པ་ལྷན་པའི་དཔུས་སུ། ཕུག་པའི་སྒྲོལ་དཔོན་ཆེན་པོ་པ་ལུ་པ་ལུགས་སྒྲོལ་པ་ནག་པོ་འཕགས་སྐུ་མཛོད་ག

[illegible]

[illegible]

no. 9 to 1011. no. 10 to 1012.

འཛིན་པ། ལྷན་ཅིག་སྒྲེས་པ་སོགས། དོན་ནི། རྒྱལ་འཁྱོར་པ་ཡིས་གང་མཐོང་གང་མས་པ་ཡིན། །མཐོང་བ་སྒྲེམ་མེད་རྟོགས་པ་སྒྲོབ་དཔོན་མཆོག་ །ཁྱིམ་པ་རྒྱལ་ཁྱིམ་གཤིས་འཛིན་རྟོག་པ་ཡིས། །དགོ་སྒྲིག་འབྲས་ལུ་དེ་ལ་གཤིས་མི་འབྱུང་། །
ཞེས་སོ། ཁྱིམ་ཞིག་གུ་ཁྱུ་ཡིན། བརྒྱན་པ་འི་དབུས་ལུ་གྲི་རྒྱ་ལུ་པ་འི་པགས་པ་འི་གང་ན་ལ། ལུག་པ་འི་སྒྲོབ་དཔོན་ཁྱུ་ཡིན་པ་སྒྲུ་གང་གར་དམར་ལང་ཆོ་རྒྱལ་པ་འི་རྒྱལ་ལུ་ན། དབུ་སྒྲུ་གང་པ་པཅིངས་པ་འི་ཐོར་ཅོག་ཅན། ཆོངས་སྒྲུ་དང་། རྒྱ
རྒྱན་སོགས་རིན་པོ་ཆེ་འི་རྒྱན་ཐོར་ལུས་སྒྲུས་པ། ལུག་མ་རྒྱལ་པར་བཞག་པ་འི་ལུག་རྒྱ་དང་ཞབས་སྒྲིལ་གུ་དགོས་བཞུགས་པ། ལྷའི་མ་དུན་དོས་ལུ་ཕག་གི་གང་དུ་སྒྲོམ་ཐེད་ཀྱི་ལུས་པ་པཅིས་ཡོད་པ། དེ་འི་གཡས་སྒྲོགས་ལུག་སྒྲེད་མཐོང་བ་ན་སྒྲུ་མ་རྒྱལ་
འཁྱོར་པར་པ་པ་པ་འི་ཐོར་རྟོགས་ཅན་མ་རྒྱལ་གཞག་ལ་བཞུགས་པ། ལྷན་ཅིག་སྒྲེས་པ་སོགས། དོན་ནི། སྒྲོང་ཉིད་རྟོགས་པས་འབྱུག་པ་དག། ལྷལ་ལ་པ་པ་སྒྲོམ་པས་སྒྲོང་པ་རྟོགས། །སྒྲོ་ཆོགས་གཤིས་མེད་པ་སྒྲོམ་པ་པ་ཡིས། །ཁ་ཞི་མ་ལུན་རོ་
གཅིག་འབྲས་ལུ་ཡིན། ཅིས་སོ། ཁྱིམ་ལྷ་པ་རྒྱ་པ་རྒྱུ་ཡིན། པགས་པ་འི་གང་ན་ལ་ལུག་པ་འི་དབང་ལུག་རྒྱ་པ་རྒྱུ་པ་སྒྲུ་མ་དོག་སྒྲོམ་དམ་དབུ་སྒྲུ་ཅོ་ཐོགས། ལུག་དུར་ཐོང་གི་གོས་རྒྱལ་པ་སྒྲོ་ཆོགས་གཅིག་ཏུ་བསྒྲུས་ཏེ་འདུག་པ་འི་རྒྱལ་ཡིས། ཅོས་ཅན་
མལས་ཅད་ཆོས་ཉིད་གཅིག་ཏུ་འདུག་པ་འི་པར་སྒྲོན་པ། ཞབས་གཡས་མ་དུན་དུ་བརྒྱད་པ་ཞིང་། གཡོན་ཐེད་གུ་དགོས་བཞུགས་པ། ལྷན་ཅིག་སྒྲེས་པ་སོགས། དོན་ནི། གུན་རྟོག་པ་སྒྲོང་པ་འི་རིས་པ་དང་། རིན་དམ་རྟོགས་པ་འི་རིས་པ་གཤིས། །

[illegible]

1. Introduction

[illegible]

[illegible]

WITNESSES:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Indikator 1.1.1

[illegible]

[illegible]

Verfahren für die Bewertung

[illegible]

[illegible]

1997-1998

[illegible]

[illegible]

Wavelength

མཁུ་འཕུལ་སུལྟོལ། །མཆོག་དང་དགའ་ཕྱུག་པ་དེ་བཅེ། །ཕྱག་ལ་ཁྱི་གསང་པ་འོ་སྟོ་བས་སྒྲུབ་ན། །རྒྱལ་འཕྲོར་རྟག་ལ་ཁྱི་མ་བསྐྱུ་བར་བྱ། །ཞེས་སོ། །ཏུག་རུལ་གྱུ་བ་ཆེན་ཚལ་པ་ག་པ་ནི། མཆོག་གྲུ་མ་པ་མ་བ་རྒྱུན་པ་འོ་འཕུལ་སུལྟོལ་པོ་ཆེ་འོ་ཁྱི་བྱིང་
 དར་བྱ་ལ་ཁྱི་འཕྲོ་ལ་སྒྲུབ་ན། །གྱུ་བ་ཆེན་ཚལ་པ་ག་པ་སྒྲུབ་པོ་ལ་དགའ་དམར་ལ་དང་ཆོ་རྒྱལ་པ། དར་ཁྱི་ན་བཟའ་སུ་དུང་ཅན་དང་། རིན་པོ་ཆེས་བ་རྒྱུན་པ། ཕྱག་ན་མོ་རྟོག་གི་སྤེང་བ་བསྐྱུ་མས་པ། མཆོག་ཕྲོར་ཁྱི་སྤེང་ཚལ་རྒྱལ་མ་ཅས་ག་ལི་འོ་
 སྟོ། །ཡལ་ག་རྒྱལ་མ་རྒྱལ་པོར་སྟོལ་པ། འོ་མ་ཕྱེད་ནག་ མོ་རྟོག་སེར་སྒྲུ་ཡོད་པ། དེས་ཕུ་འོ་སྤེང་ཚལ་ཁྱི་འཕུལ་ན་བ་རྟག་མ་པ། ཕྱེད་ཅིག་སྟོལ་པ་སོགས་སོ། །དོ་རྟོན། གཤམ་དང་ཞེས་ར་བོ་དགས་པ་ཕྱུ་ཕུལ། །སྒྲུ་མ་རྒྱུ་པོ་རྒྱུན་ཁྱི་མ་གྱུན་
 པ་ཕྱུག། ཕྱེད་ཅིག་སྟོལ་པ་མ་དཔག་བསམ་མ་འོ་དགའ་པ། །འཕུལ་སུལྟོལ་གསུམ་རང་གསུམ་རང་ལ་རྟོགས། །ཞེས་སོ། །རེ་གཅིག་པ་གྱུ་བ་ཆེན་རྟོག་རྒྱུ་པ་ནི། བ་རྒྱུན་པ་འོ་འཕུལ་སུལྟོལ་པ་མ་པོ་ལ་དམ་ལ་སྟོ་བ་དཔོན་རྟོག་རྒྱུ་པ་སྒྲུ་སྟོ་མ་དམ། ཕྱག་ན་
 གུ་པ་འོ་སྟོ་ད་བསྐྱུ་མས་འོ་ད། ཕྱག་གཅིག་པ་རང་གིས་ཆོས་མ་གཅིག་ མ་དུན་མ་པར་ཡོ་ཞེས་ཁྱི་མ་པ་འཕྲོ་མ་དམར་མོ་ཞི་བ་རུལ་རྒྱུན་ཅན་ཁྱི་མ་ཆོས་སྟོན་པ་ལ་འཕུལ་པ་འོ་སྟོ་པ་ཅན། ཕྱེད་ཅིག་སོགས། དོ་རྟོན། རྒྱལ་པོ་ད་པོ་ད་དགའི་ཕུང་རུལ་
 གནས་ཆེན་དུ། །རུང་འཕུག་པ་དེ་བཅེན་པོ་འཕུལ་སུལྟོལ་ན། །ཕྱོགས་ཆ་ཕྱུག་པ་འོ་རྒྱལ་འཕྲོར་ད་བར་ཕྱག་མཆོག་ །སྒྲུ་མ་འོ་ལ་དམ་པ་འོ་རྟོན་ཁྱི་མ་དེ་འོ་ད་རྟོགས། །ཞེས་སོ། །རེ་གཅིག་པ་གྱུ་བ་ཆེན་རྟོག་ལི་པ་ནི། བ་རྒྱུན་པ་འོ་འཕུལ་སུལྟོལ་པ་མ་པོ་སྟོ་བ་

[illegible]

ཡིན། ཅེས་སོ། །རེ་ལུག་པ་རྒྱལ་འཁྱེར་མ་མཆི་བྱ་དེ། །མཐའ་གྲས་པས་པ་རྒྱུན་པའི་དཔུས་སུ། རྒྱལ་འཁྱེར་གྱི་དབང་ལུག་མ་ཆེན་མོ་མཆི་བྱ་དུ་བུ་མོ་གཞིན་རུ་མ་ལང་ཆོའི་གང་པ་ཅན་གྱི་རྒྱལ་མཛོས་པའི་མཚར་སྤྱུག་ལུན་ལུས་ཆོག་པས་པ་རྒྱུན་པས་པ་
 ཅན་གྱིས་པ་རྒྱུན་པ་ན་མ་མཐའ་ལ་ལུར་པའི་ཚུལ་ཅན། འོག་གིས་གཞིར་རུ་བུས་རྒྱལ་པ་ལ་གཞིགས་པའི་རྒྱལ་པ། ལྷན་ཅིག་སྤྱོད་པ་ལོག་པ། རོ་རུ་ཅི། གང་གིས་མ་རྟོགས་དུས་ཀྱི་ཆོ། །རྒྱལ་རྟོག་སྤྱོད་ཆོག་པས་སྤྱི་ལོ་ལྟེང་། །རེ་ཅིང་རང་པོ་ནི་
 མཛོན་ལྷན་ཆོ། །གང་སྤྱང་རང་པོ་ནི་རེ་ཅིང་། ཅེས་སོ། །རེ་ལུག་པ་རྒྱལ་འཁྱེར་མ་མཆི་བྱ་དེ། པ་རྒྱུན་པའི་དཔུས་སུ་རྒྱལ་འཁྱེར་གྱི་དབང་ལུག་མ་མཆི་བྱ་ལོ་སྤྱོད་ཆོག་དག་པ་ལ་དམར་པའི་མཛོད་པས་རྒྱལ་པ། གཞིན་མཛོས་ལང་ཆོ་རུ་མ་གྱིང་དཔུ
 སྤྱོད་པ་ལུར་གྱོད་པ། གཅེར་བུ་རུ་མ་པའི་རྒྱུན་ཅན། མཚན་ལུང་དུ་རྟོ་ལྟོ་ག་པ་རྒྱུང་པ། རྒྱལ་པ་ལ་པས་ལོ་གཞི་གྱི་རལ་གྱི་ལྷན་པ་རྟེ་ལུག་ག་པས་གྱིས་ལོ་རྟོ་ཅིང་། གཞིན་མཛོད་པ་ལ་དུང་ཅིས་གང་པ་ལོ་རྟོ་ཅིང་། ལྷན་པ་གཞིས་གང་སྤྱུག་པས་པ་རྒྱུང་
 པ་སྤྱུག་གྱི་ཚུལ་དུ་པ་ལུག་པ། ལྷན་ཅིག་སྤྱོད་པ་ལོག་པ། རོ་རུ་ཅི། རྟོ་དང་རྟོ་དག་ལོ་མས་སུ་ལ་དུས། །ལོ་དཔ་མཛོད་པ་རོ་རྟོ་མས་ལྷན། །ལུང་ལྷན་མཛོད་པ་རོ་རྟོ་མ་པའི་མཚོག་ །པ་ཞིས་མཛོད་པ་དེ་ཆེན་རྟོ་གས་མང་པ་རྒྱལ། །ཞེས་སོ། །རེ་ལུག་པ་
 རྒྱལ་འཁྱེར་མ་ག་པ་ལོ་ཅི། པ་རྒྱུན་པའི་དཔུས་སུ་རྒྱལ་འཁྱེར་མ་ག་པ་ལ་སྤྱོད་ཆོག་དག་པ་ལ་དམར་པའི་མཛོད་པས་པ། རུས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སྤྱུག་པ། ལུག་ག་པས་པས་ལོ་གཞི་གྱི་རལ་གྱི་རྟོ་དང་ལྷན་པ་ལོ་རྟོ་ཅིང་། གཞིན་པས་རང་གི་དཔུ་པ་ཅན་

[illegible]

www.bfi.co.uk

འདུད་ཅིང་། ལྷན་ཅིག་གི་གྲིས་ལ་པའི་ཁུར་པོ་འཆོས་པའི་རྩྭ་ལ་ཅན། ལྷན་ཅིག་སྟོན་ལ། རོ་རྩ་ནི། ལུང་འཕུག་རིག་པ་རིན་ཆེན་མཛོང་། ལག་ཁྱིམ་མེད་ངང་དེར་བཅུ་པ་བས་མིན། ལུང་པ་ཏང་པའི་སྟེ་མ་ལ་པའི་རྩ་དུ། ཇི་ལྟར་བཞག་པ་དེ་ལྟར་པ་དེ།
 ཞེས་སྟོ། རོ་རྩ་གཅིག་པ་ལྟུངྱི་ལི་པ་ནི། བརྒྱན་པའི་དབུས་སུ་གོས་སྤྲན་བཟང་པོ་ལ་བཞུགས་པའི་སྟོན་པ་དོན་གྲུབ་པ་ཐོབ་པའི་ལྟུངྱི་ལི་པ་སྤྲམ་དོན་དག་ར་སྤྲུག་པ་ཉམས་ཅན་སྤྲུང་བཟང་པོ་དང་ལྷན་པ། གོས་ལུང་ལ་ཅན་གསོལ་ཞིང་དཔུལ་ར་ལ་གྱི་ཐོང་
 བཅིང་སྟོན་ལ་ཁྱིམ་པ་དག་གི་ཆ་ཕུང་། རིན་པོ་ཆེ་ལི་རྒྱན་གྱིས་སྤྲུལ་པ། སྤྲན་ནམ་མཁའ་ལ་གཞིགས་པ། ཆམ་མཁའ་པའི་མཐོང་ས་སུ་སྤྲིན་པ་དོན་སྤྲུལ་ལྟ་བུ་ལྟར་པོ་ཆེ་དང་། ཉེད་དང་། ལུང་པ་སྟོན་ལ་པའི་གཞུགས་བརྒྱན་འཆར་བ་དང་། ལུང་པ་ནམ་མཁའ་
 ལ་འཕུར་བ། དེའི་མདུན་དུ་རྩལ་འཕྱོར་པ་གིང་ལོ་ཐོག་ལ་པ་ཞིག་གིས་ཆོས་འཆད་པའི་རྩྭ་ལ་ཅན། ལྷན་ཅིག་སྟོན་ལ། རོ་རྩ་ནི། ཇི་ལྟར་རྩམ་རྟོག་རྟེན་ལ་བྲང་འབྲུག་པ། ལམ་འབྲེང་བག་ཆགས་མ་པ་ཏང་བཟུང་། ལག་ལ་མི་གནས་ལ་ལོ་བ་བསྟུ།
 གནན་ལས་བཅུ་པ་བས་དེ་ཆེད་མིན། ཅེས་སྟོ། རོ་རྩ་གཅིག་པ་ལ་ལྟུངྱི་ལི་པ་ནི། ལོང་ས་སུ་བསྐྱོར་བའི་སྤྲིང་པོར་དུར་ཁྱོད་གྱིས་གཞི་འཇིགས་སུ་རུང་བའི་དབུས་སུ་གྲུབ་ཆེན་ལ་ལྟུངྱི་ལི་པ་རྩལ་འཕྱོར་བའི་ཆ་ཕུང་སྤྲམ་དོན་སྤྲུག་ འདོམས་དགྱིས་མ་
 གཏོགས་གཅེར་ལུ་རུས་པའི་རྒྱན་གྱིས་སྤྲུལ་པ། མདུན་དུ་ཕུང་མེད་བཟང་པོའི་རོ་བཞག་པའི་ཐོང་པ་བྲེགས་ཏེ་ཕུག་ཏུ་བསྤྲུལ་པ། ལྷན་ཅིག་སྟོན་ལ་སྟོན་ལ། རོ་རྩ་ནི། དཔོན་ཀུན་གཅིག་མེད་རྟོ་རྟོ་ལོངྱི་ལོངྱི། རྒྱན་སྟོན་ལ་ཐོང་པ་གྲོ་ཁུར་པ། ལར་

[illegible]

WILLIAM

[illegible]

[illegible]

W. J. G. Verbeke

[illegible]

[illegible]

ཡུལ་གྱི་ལུང་ལྟར་ལྟར་

ཕྱོགས་སུ་རྒྱུད་མ་ཕུད་མཚམས་མཐའ་བཅས་པ། མཐུན་དུ་རྒྱུ་མཚོ་གསལ་བྱེ་བམས་ཅད་རིག་པ་འཛིན་པའི་ལུས་ཅན་རྒྱུན་གྱིས་སྤུས་པ། ལྷན་ཅིག་སྤྱེས་པ་མོགས། རོ་རྩ་ནི། སྤྱུ་མ་དམ་པ་མཐོང་ན་དེ་ཉིད་མཐོང་། །ནམ་མཁའི་མཐོང་ས་སུ་བསྐྱོད་མཁའ་ན་
དཔེན་པའི་མཚོ་ག །ཚོས་རྒྱུ་མས་ཡོངས་སུ་རྟོགས་ན་མི་མཐུན་མེད། །ནམ་མཁའི་འོ་མ་འཕུང་ན་འཚོ་བར་འགྱུར། །ཞེས་མོ། །དེ་ལྟ་བུ་བསྐྱོད་བརྒྱུད་རྒྱུ་ཅུ་པ་ནི་བའི་བྱིན་རྒྱུ་བས་བྱ་རྒྱུ་པ་སྤྱི་ཆིངས་སྤྱོད་བཟད་ལ་བསྐྱུར་བ་ལོང་པ་རྒྱུ་མ་ཞེས་པར་
བུས། བར་འདིར། ཡིད་མཁའ་ཚོན་བྱེད་རྩི་ཆེ་བའདན་པའི་ལུགས་མི་གཡོ་སྤྱོད་པའི་རྩེས་གནད་བྱ་སྟེ་དེ་ནི་སྤྱུ་བ་ཐབས་རིན་ཆེན་འཕུང་གནས་ནད་ལས་འཕུང་བའི་ན་བྱ་བ་ཉིད་ཡིན་ནོ། །མཐར་ཡག་པ་སྤུང་ཚོས་སྤྱོད་གི་བྱིན་རྒྱུ་བས་ནི། མཐུ་པ་གྱི་སྟེང་དུ་
གཏོར་མ་བྱ་གསུམ་ནག་པོ་མ། དཔལ་གཏོར་སྟེང་ག་རྒྱགས་པད་འདབ་བའི་པ་རྒྱན་ཅན་གཏོར་ག་དུགས་ཀྱིས་མཚན་པ་མཐོར་ལོང་། མཚོང་ཚོགས་བཟམས། དེ་ཡང་སྤྱང་གའི་མཐུན་གྱི་མཐུ་པ་ཞེས་པ་ནས། གའོ་མ་དུ་མེད་པས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོར་
བའི་སྟེང་པོར་དུར་བྱོང་གྱིས་གའི་འཛིགས་སུ་ཕུང་བའི་དུས་སུ་པ་རྒྱ་ཉི་མ་དགྲ་བགོགས་བསྐྱུར་བའི་བམ་རེའི་གདན་ལ་དཔལ་ལེ་ཞེས་ཀྱི་མགོན་པོ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་སྤྱུ་མ་དོག་དུས་མཐའི་སྟེན་དང་སྤྱན་པ་ལྟར་ནག་པ། སྤྱི་མ་ཞིང་ཐུང་ལ་གསུམ་པ་འཕུང་
པ། ཡན་ལག་རགས་པ། དུག་པོར་བྱོས་པའི་ནལ་གཅིག་ཕུག་བའི་པ། སྤྱན་གསུམ་མེ་སྤྱག་ལྟར་དམར་ཞིང་རྒྱུ་ལ་གཡོ་བ། སྤྱར་སྤྱིན་མ་ལག་ཚོས་དམར་མོར་མོ་འཕྲོ་བ། ཕུག་བའི་འགྲམས་ཀྱི་དང་པོས་མཚོ་གསྤྱིན། གཉིས་པ་ན་པ་པ་གྱི་མོ་

[illegible]

1997

[illegible]

[illegible]

12

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

ཡོངས་སྤོང་ཤོག། ཅེས་འཕགས་ལུ་ཡ་གུ་བ་རྩེ་ལ་བརྒྱད་རྩ་ལྔ་བཞི་ལྷི་རྩ་བས་དབང་གི་རིམ་པ་ལྷུ་ལ་གསལ་པ་བའདི་ཡང་མ་རྩུ་པ་དབང་འཕུག་པའི་མཚན་ཅེས་བརྒྱད་བ་མ་གཤམ་བརྒྱད་བརྒྱན་པའི་རྩུ་པ་མཚན་འཕུར་མེད་ཡོངས་གུ་བ་དཔལ་ཅོས་ཉི་མའི་
སྒྲེལ་ཤོག་དཔལ་ལྷོ། ལྷ་མོར་ནས་མ་ཕས་པ་གཞན་གྱིས་བུས་པ་ཡང་འདུག་མོད་གྱི་ཕྱི་ལོས་པར་མཐོང་ནས་སྤོན་ནས་ཕྱི་བའི་མགོ་བརྒྱལ་ས་གྲང་། བར་དུ་སྒྲེལ་བས་འཕྲོ་ལུས་པ་དེ་ཉིད་ཅོང་བར་རང་ག་ཞན་ལ་པན་ཕྱིར་གསང་སྤྲུགས་ཅོས་གྱི་གྱིང་དུ་བྱིས་པ་
དགོ་ལོགས་འཕེལ་བར་ཕྱར་ཅིག རྩེ་བརྒྱན་རྩུ་པ་བའི་མགོ་ན་པའི་བཞེད་དགོངས་ལྟར། ཅོང་ལྷན་གུ་བ་པའི་ཕྱི་རྩ་བས་དབང་རྒྱན་ནི། ཉི་རུ་ག་དཔལ་ཅོང་དབང་ཚོར་བུ་ནས། འགཤམ་བརྒྱད་ལིང་རྩ་དང་ནི་མར་འཕྲེལ་རྩེས། ཕྱི་རྩ་བས་འཕོ་དབང་
པག་འཕྲིན་ཡིན་པའི་ན་ཚོར། བདག་གི་གྱིང་མཚོར་རོལ་པའི་དགོ་མཚན་ཤོག། ཁྱོ་རྩེ་ལ་བདག་འདུ་རྩ་ལ་ལེན་མི་ལྟན་གྲང་། ལྷ་བས་སུ་རྒྱལ་བ་བཟང་བུས་ལ་ཨ་ཉི་མཚར། ཞེས་གྲང་འཕྲོས་སུ་བྱིས། ॥

ལྷ་				
གཞི		༡༡། ལྷ་ཆེན་པདྨ་རྩ་ཆུ་པའི་ཕྱིན་རྒྱ་པམ་ཡིག་ཆ་ཡེ་ཤེས་པདྨ་ཕྱིན་ཕྱི་ཕྱན་ཐཔམ་མཐོང་པམ་དོན་རྟོག་མཆོས་ཕུ་བ་བཞུགས་སོ།།		༣༩༣

[illegible]

[illegible]

10/10/2010 10:10:10 AM

མགོན་མི་དགོས། ཕྱིན་རྒྱལ་མཛེས་མ་ཕྱེད་པའི་གྲངས་བསྟན་གྱི་མ་རྒྱལ་ཚོམ་ཕུ་ཅན་པོ་བྱེད་དུ་བཀྲམ་པའི་དབུས་ལོ་ལོའི་བྱིས་སྐུ་བཞུགས། དེའང་གཡམ་ནལ་མགོ་བརྒྱམ་མ་གྲལ་རིམ་བྱ། བར་མཚོ་དམྱིལ་གཅིག་དང་། ཕྱི་མཚོ་དེ་དེལ་ཚོར་དེ་
བཞུགས། གློབ་དཔོན་གྱི་མ་དུན་དུ་ཤོ་བྱིས། རྒྱལ་རྒྱུ་ནལ་མེ། བར་མཚོ་དང་ཅུ་ལ་འདུག། ཚོགས་དངོས་ལ་འཇམ་མགོན་གྲོ་ལ་མཚོ་གཞུགས་ཀྱི་བཞེད་པར། གློབ་དཔོན་རྒྱུད་ཅིག་གིས་བདེ་དབྱིས་ལྟ་བུ་སྤྲུམ་པའི་ཕྱི་ལྟ་གང་རུང་གསལ་པ་བས་བར་མཚོ་དང་
དང་གནས་པའི་ཕྱིན་རྒྱལ་མཛེས་མ་ཕྱེད་ནལ་བདག་མ་དུན་སྐུ་བ་པ་དང་བདག་ཉིད་འཇུག་པ་ལོགས་མི་མཛོད་པར། བྱུས་ནལ་བཟུང་གློབ་མ་རྒྱུ་ལ་གཟུང་ཐར་རྒྱལ་ལ་ལྟ་བུ་མཛོད་པའི་ཚོགས་ལ་ལོར་ལོགས་ཀྱིས་མ་ཐར་དབྱུང་། ལས་ལུས་སྐུ་བ་པ་འདྲ་འདི་
རིགས་ལ་དམིགས་པ་ལས་པ་མི་མཛོད་ཅིང་། སྤྱིར་ཤོ་བརྒྱུག་གྲོ་ལ་ལ། ལོ་བཟླ་ཡག་རྒྱུ་རྒྱུ་ལས་སྤྲུགས་མཛེས་པའི་དུས་ལྟོ་ལས་ཕྱིན་རྒྱལ་དང་བྱའི་བམ་རྒྱལ་དུ་མཛོད་། ལོ་བཟླ་ལྟོ་རྒྱུ་ཞེས་པས་མེ་རྟོག་བྱའི་བཙེམ་ལས་ཤི་ལྟར་བརྒྱལ་མ་པའི་
ཚོགས་བཅད་ལོགས་ལས་ཆེར་བཟོད་གྲོ་ལ་མི་འདུག་གོ། དེ་དག་ནི་འཕགས་ལུ་པ་པའི་ཕྱག་བཞེས་ཐུང་མ་ཕྱིན་རྒྱལ་ལོགས་པའི་ཚོགས་ལ་དེ་ཅུ་ལས་མི་དགོས་པ་བྱེད་པ་དང་འབྲེལ་ཡང་། ཡོ་ཤེས་མཚོ་ག་བཞེས་པའི་སྤྱི་མཚོ་དང་ལག་འཁྱིལ་གི་སྤྱོད་
ལུ་ལས། ད་ལྟ་ནི་ཡོ་ཤེས་ལོ་བར་རུས་པའི་དཔོན་གློབ་རྟེན་འབྲེལ་འཛོམ་པའི་མི་དུ་དགོན་པས་ཕྱིན་རྒྱལ་འདི་ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་ཆད་ཅུ་པའི་འཆད་སྤྱི་ལྟ་བུ་ཕྱེད་ཚོ། ཚོགས་ཀྱིས་པ་འད་རུང་ཐད་རྒྱལ་པའི་རྒྱལ་ག་ཆད་པར་མཛོད་པ་སྤོན་གྱི་ལུགས་རྟེན་

[illegible]

Section 101

[illegible]

[illegible]

Wavelength

[illegible]

[illegible]

WILLIAM L. BRYAN

བཤམ་འཇུག་གོ། རེ་ལུ་ཕུའི་རྩུ་ལ་གྱིས་ཕུ་ལི་པའི་བར་བརྒྱད་རྩུ་རྩུ་བཞི་འི་ཕྱི་རྩུ་བཅས་གྲུ་བཅས་། ཡི་དམ་མི་གཡོ་བའི་རྩེ་ལ་གནད་ནི། མ་རྒྱལ་ལྷ་ཚོ་གསལ་བརྒྱ་འད་བཅས་བརྒྱད་པའི་ལྷོ་བར་ཉི་གདན་དམར་པོ་ལ་ཚོས་ཕུ་ལྷོ་ན་པོ་འགོད། མ་གྲུ་བཅས་ལ་ཕུ་ཚོས་
 ལྷོ་ལྷར། ལྷུག་མ་ཚན་རལ་གྱི་ཞགས་པའི་ཚྭ། མ་དུ་དུ་དགར་གཏོར་པད་འད་བཅས་ཚེ་བ་གཅིག་གཡམས་གཡོན་ཕྱོགས་སྤྱོད་གཞི་བདག་ལ་དེ་ལས་རྒྱུད་གཏིས་དང་མ་ཚོད་པ་རྣམས་བདུན་བཅས་། བསམ་ལྷུང་། སྤྱོད་པའི་དང་ལས་ཨོ་ལས་ལྷུང་
 བའི་སྤྱོད་བཟང་པོ་རྣམས་ལུ་རྩྱེ་ལས་ལྷུང་བའི་མ་ཚོད་པ་ལྷ་ཚོ་གསལ་པ་བཟང་ཞིང་རྒྱ་ཚེ་བ་ནམ་མཁའི་མ་ཐར་གྲུ་ལ་པར་གྱུར། ཨོ་བཙྰ་ཨུ་རྩྱེ་ལྷ་རྩྱེ་སོགས་། ལྷ་རྩྱེ་ལྷ་རྩྱེ། ལྷེ་ལྷེ་རྩྱེ་ནས། བཙྰ་བར། བཙྰ་ལྷ་རྩྱེ་ར་ཉི་སོགས་གྱིས་མ་ཚོད་པ་ཕྱིན་
 བརྒྱལ། མ་དམ་རྒྱལ་ཚོས་ཚོ་གསལ་དང་། ལེ་མས་ཅན་ཐམས་ཅད་སོགས་གྱིས་སྤྲུབས་ལེ་མས་ཚད་མེད་བསྟོལ། ཨོ་ལྷ་ལྷ་མ་སོགས་གྱིས་ཚོས་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་པའི་དུ་མོས། སྤྱོད་པའི་དང་ལས་ལུ་མ་འོད་གྱི་ལུང་པོ། རང་གི་སྤྱིང་གའི་ནད་དུ་པོ་
 ལས་པ་རྒྱ་རེ་ལས་ཉི་མའི་སྤྱོད་དུ་རྩྱེ་སྤྱོད་པོ་འོད་འབར་པ། དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། ལུས་གང་ཞིང་སྤྱི་གསྤྱི་བ་ཐམས་ཅད་སྤྱུངས། ཕྱིར་འཕྲོས་ལེ་མས་ཅན་གྱི་དོན་བྱས། ལྷུར་འདུས་པ་ལས་རང་ཉིད་གཏུ་མ་པོ་ཚེན་པོའི་སྤྱར་གྱུར་པ་ནི། ལྷ་མ་དོག་
 ཟར་མའི་མོ་ཉོག་ལྷར་སྤྱོད། ཞལ་གཅིག་ལྷུག་གཏིས་གཡམས་ཡེ་ཤེས་གྱི་རལ་གྱི་ནམ་མཁའ་ལ་འཕུར་པ། གཡོན་རྩྱེ་རྩྱེ་ཞིགས་པ་སྤྱི་གསལ་མཚུ་བ་ལ་ལན་གཏིས་ལུང་གྱིས་ཤིང་སྤྲུགས་ཀར་གཏོར་པ། ཞལས་གཡོན་གྱི་ལུས་མོ་དང་གཡམས་གྱི་མ་ཤིས་སྤྱ

[illegible]

WILLIAM H. RICHARDS

[illegible]

མཁུ་ ༡༠༡། རྒྱུ་ལོ་འདི། ལའི་ལྷ་མོ་བརྟན་མཁུ་གཙོ་རྩུ་མ་མི་མཛེད་འདི་ག་རྟེན་གྱི་ལམ་ལ་འཛེམ་གྱིང་གྱི་དང་། ལུང་པར་ཐོད་པ་བཅས་། རྩེ་ཐུག་ལ་ཐུག་ལ་ཡུལ་རིས་འདི་སྒྲོར་གྱི་གཞི་བདག་གནས་པ་དག་གྲོང་བདག་གཞུག་མཁུ་
གནས་ཤིང་སྒྲོ་བུར་དུ་འདུལ་པའི་ཚྲོགས་མ་ལུས་པ་ལ་འབུལ་གྱི། འདི་བཞེས་ལ་བདག་ཅག་དཔོན་སྒྲོ་བ་སྒྱུན་པའི་བདག་པོར་བཅས་པའི་འགལ་རྟེན་པར་ཆད་ཐམས་ཅད་ཞི་ཞིང་། བསམ་སྒྲོར་དམ་པའི་ཆོས་དང་མ་སྒྲུན་པ། འདོད་རྒྱུ་ཡིད་བཞིན་དུ་
འགྲུབ་པའི་སྒྲོང་གྲོགས་དམ་པ་མཛོད་ཅིག་ ཅེས་བསྒྲོ། དྲིལ་གསེལ་བཅས། སྒྲིག་པ་ཅི་ཡང་མི་ཐུ་སྟོགས་སྒྲོ་གས་ཆོས་སྒྱུན་ཕྱོད། བདག་འཇུག་གུ་བརྟན་པར་ལེགས་ལ་མ་ཐུས་ཀྱང་འགལ་བ་མེད། སྒྲོ་བ་མ་འཛོགས། ལུས་དང་མོ་རྟོག་ཡུལ་ལ་
ཐུས་ལ། འོན་ནམ་མཁུ་པར་དང་མ་ཐུས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་གོ་འཕང་མོ་བ་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་སྒྲིན་ཕྱེད་ཐབས་ལས་ན་དགོངས་པ་བྱུང་རྒྱུ་གྱི་མཚོགས་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པ་གསལ་བ་བརྟུན་ནས་གསུན་པར་བྱ། འདིར་སྒྲུབ་ལ་
སྒྲུབ་པ་ལ་གསུམ་ཆེན་ཁྱི་ཐོབ་པའི་དབང་པོ་མི་གཤེད་པའི་རྩེ་སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཡང་སྒྲོན་སྒྲོན་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱུས་ཞལ་བཞུགས་པའི་སྒྲུབ་ལས་ཤིག་དགོ་སྒྲོང་ཞིག་མ་ཐུས་པར་འཛོག་ཅིང་གནས་པ་ལ། གཞན་འབུལ་
དཔང་བྱེད་ཀྱི་བདག་པོ་དག་པར་བདེ་བདེ་ལུགས་མི་ནག་རྟེན་གྱི་རྒྱལ་པ་ཅན་དག་ཆོག་ལ་ལྷ་བུའི་ལམ་ནས་བྱུང་སྟེ་བར་ཆད་བརྟུམས་པ་ན། སངས་རྒྱུས་ཀྱི་ཐུགས་གནས་གསུམ་པོ་ཁྱི་ཐོབ་པའི་ཆོག་ལ་དཔག་ཏུ་མེད་པར་སྒྲུབ་ཏེ་བདུད་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཆོར་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



མཁའ་		༣༣། ལྷུ་ཆེན་པུ་ད་ཅུ་ཅུ་པའི་རི་རྩེ་ལ་གནང་བུ་རྩུ་ལ་པུ་གསལ་ལོ།		373
------	--	--	--	-----

[illegible]

॥ १०॥ ॥ १८॥ ॥ १९॥ ॥ २०॥ ॥ २१॥ ॥ २२॥ ॥ २३॥ ॥ २४॥ ॥ २५॥ ॥ २६॥ ॥ २७॥ ॥ २८॥ ॥ २९॥ ॥ ३०॥ ॥ ३१॥ ॥ ३२॥ ॥ ३३॥ ॥ ३४॥ ॥ ३५॥ ॥ ३६॥ ॥ ३७॥ ॥ ३८॥ ॥ ३९॥ ॥ ४०॥ ॥ ४१॥ ॥ ४२॥ ॥ ४३॥ ॥ ४४॥ ॥ ४५॥ ॥ ४६॥ ॥ ४७॥ ॥ ४८॥ ॥ ४९॥ ॥ ५०॥ ॥ ५१॥ ॥ ५२॥ ॥ ५३॥ ॥ ५४॥ ॥ ५५॥ ॥ ५६॥ ॥ ५७॥ ॥ ५८॥ ॥ ५९॥ ॥ ६०॥ ॥ ६१॥ ॥ ६२॥ ॥ ६३॥ ॥ ६४॥ ॥ ६५॥ ॥ ६६॥ ॥ ६७॥ ॥ ६८॥ ॥ ६९॥ ॥ ७०॥ ॥ ७१॥ ॥ ७२॥ ॥ ७३॥ ॥ ७४॥ ॥ ७५॥ ॥ ७६॥ ॥ ७७॥ ॥ ७८॥ ॥ ७९॥ ॥ ८०॥ ॥ ८१॥ ॥ ८२॥ ॥ ८३॥ ॥ ८४॥ ॥ ८५॥ ॥ ८६॥ ॥ ८७॥ ॥ ८८॥ ॥ ८९॥ ॥ ९०॥ ॥ ९१॥ ॥ ९२॥ ॥ ९३॥ ॥ ९४॥ ॥ ९५॥ ॥ ९६॥ ॥ ९७॥ ॥ ९८॥ ॥ ९९॥ ॥ १००॥ ॥

དཔོན་སློབ་ཐམས་ཅད་ལ་མཆོག་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་པ་སྒྲུབ་དུ་གསོལ། ཅེས་གཏོར་མའི་ཕུད་ལུ། ལྷག་མ་གཞི་བདག་ལ་འཁུལ་ན། ལྷ་མི་པ་ཏི་མ་པ་རི་ལྷ་ར་ཨ་ག་རྒྱལ་ཡེང་ ཞེས་པས་སྒྲུབ་དང་། ལྷ་མི་པ་ཏི་མ་པ་རི་ལྷ་ར་ཨ་ག་རྒྱལ་ཡེང་ འཁུལ་བའོགས་སྒྲིལ་གྱི་འགྲེ །ཡང་ཕྱོགས་སློང་ལ་འཁུལ་ན། དཔལ་དེ་གས་སྒྲུབ་དང་མ། ཨོྲེ་ཨོྲེ་ཡ་མོགས་ཆ་གསུམ་གཏོར་མས་ཕྱོགས་སློང་སྒྲུབས་བཞིན་ལན་གསུམ་གྱིས་ལུ། ཕྱོགས་སློང་བ་ཕྱེད་རྒྱམས་ཀྱིས་བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་འཁོར་དང་
བཅས་པའི་ཕྱིན་དུ་གི་བར་ཆད་ནི་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོང་ཅིག ཅེས་བཟོད། དེ་ནས་སློབ་མ་རྒྱམས་ཀྱིས་ལུས་གྲུབ་ལ་འཁོར་པ་ལ། ལས་ཀྱི་སློབ་མས་མེ་རྟོག་གྱེ་བསྒྲུ་ཆར་བ་དང་། སློབ་དཔོན་གྱིས། རྒྱམས་ལ་འདྲང་མ་རྒྱམས་པའི་མེ་མས་ཅན་རྒྱམས་
ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་ཆེས་སུ་གནད་བ་ཐབ་མོགས་ན་སྒྲུམ་པ་བྱང་རུབ་ཀྱི་མཆོག་དུ་མེ་མས་བསྐྱེད་པ་གསལ་བ་བྱང་མ་གསལ་པར་བྱ། འདིར་གྲུབ་ཆེན་བརྒྱད་རྒྱུ་བཞིའི་ནང་ནས་སློབ་དཔོན་ཆེན་པོ་ལྷ་རི་པའི་ཕྱིན་རྒྱམས་
སམ་ཆེས་སུ་གནད་བ་སྒྲུབ་པར་ཕྱེད་པ་ལ་སློབ་དཔོན་གྱིས་བྱ་བར་འོས་པ་རྒྱམས་ད་ལན་ནས་གྲུབ་པར་བཞིས་ཏེ། ཕྱེད་རང་རྒྱམས་ཀྱི་དོ་སྒྲུལ་དུ་སྒྲུར་པ་སློབ་མའི་ཕུ་བལ། ལྷ་མ་དང་ཇི་ཇི་འཆར་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་པ་ལ་ཆེས་སུ་གནད་བ་ཐབ་མོག་པའི་ལོན་
དུ་དམིགས་ཏེ་སྒྲུལ་ཞིག་འཁུལ་བ་ལ། དེ་ལྟར་མ་རྒྱལ་ལུ་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདིའི་ཆེས་སློབ་མཛོང་། གང་གི་ཕྱིན་གྱིས་བདེ་ཆེན་ཏིང་། །སྒྲུབ་ཅིག་ཏིང་ལ་འཆར་བ་གང་། །ལྷ་མ་རིན་ཆེན་ལྷ་ཕུའི་སྒྲུ། །ཇི་ཇི་ཅན་ཞབས་པད་ལ་འདུད། །ཡན་

[illegible]

[illegible]

100

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཏཱ་ལའི་ན་པའི་ནད་རྒྱལ་ལ་སྤྱུ་མའི་གདམས་པས་སྒྲུང་ཅིག་བསྟེན་ལ། ། །པའོ་ལྷ་པ་གུ་བ་ཆེན་ཏྲེ་གཙོ་པ་སྤྱུ་མའོ་གུ་ལྷ་པ་ཐོ་བ་གྱི་ཆ་ལུགས་ཅན། ། ལའོ་ར་སྟེལ་པ། འོ་ཨྱུ་ཏྲེ་གཙོ་པ་རྒྱུ་། །
 གདམས་པས་སེམས་གྱི་རིམ་པོ་ལོ་སྟེལ། ། ལ་ཡི་རིམ་པོ་སྟེལ་གྱུར་གྱུང་། ། གུ་ལུགས་མའི་བདེ་ཆེན་ཐོ་བ་མི་ལྟུར། ། གམ་པ་ཤེས་པ་སྤྱི་དགོང་གྱི་པ་དུ་མད། ། རྒྱུ་ལ་དུག་དག་ན་བདེ་བ་རྒྱུ་མི་ཅན། ། བརྟགས་པ་ཅམས་ཅད་དོན་མེད་ལུགས་པ་ལྟུ་། །
 བསྟོམ་དུ་མེད་དོ་གུ་ལུགས་མའི་ངང་ལ་ཞོག། ། །པུ་དུག་པ་གུ་བ་ཆེན་ཏྲེ་པ་སྤྱུ་མའོ་གུ་ལྷ་པ་ཐོ་བ་དག་པོ་། ། དར་ལས་ཅན། ། གཤམ་གཤིས་ལ་བྱིས་པ། ། ལའོ་ར་གྱུང་མེད། འོ་ཨྱུ་ཏྲེ་པ་རྒྱུ་། ། འཇིག་རྟེན་པ་ཡི་ཅགས་མ་ལན་དག་ནི་སྤྱུ་པ་མ་ཅགས་སུ་
 ལམས། ། རྒྱུ་མའི་གདམས་པ་ཆོས་རྒྱལ་ལ་ཅགས་སུ་ལམས། ། སྟོང་ཏྲིད་གནས་སུ་ཡོ་ཤེས་སྤྱུ་པ་མ་གདམས་ངག་སྟུགས་མོ་དང་། ། ཤེས་རབ་གྱི་ནི་སྟོམ་ལུས་དཀྱིད་མ་རིག་གཤིས་མེད་ཆོས་སྤྱུར་བ་ཏྲགས་ལ། ། ། །པུ་བདུན་པ་གུ་བ་ཆེན་ཅམ་རི་
 པ་གོ་སྤྱགས་མ་ལན་སྤྱུ་མའོ་གུ་ལྷ་པ་ཐོ་བ་གྱི་ཆ་ལུགས། ། ལག་ན་གྱི་བ་གྱུང་པ། ། ལའོ་ར་སྟེལ་པ། འོ་ཨྱུ་ཅམ་རི་པ་རྒྱུ་། ། རྒྱུ་ཏྲེ་གམ་ཅན་མའི་གོ་བ་ནི། ། སྟོང་ཏྲིད་སྤྱི་དཀྱིད་མེ་རི་སྤྱུང་དག་ཏུ། ། འཇིག་རྟེན་ཆོས་བརྒྱད་སྤྱུང་པ་དང་། ། ཤེས་རབ་
 རྒྱལ་མེད་སྤྱུང་ལུས་ལ་ཆོས་ལ། ། སྤྱུན་གུ་བ་ཆོས་སྤྱི་ལྷུ་མ་མེད་པ། ། ཅམ་རི་པ་ལྷུ་མ་མ་ལན་མ་ཆོས། ། ། །པའོ་བརྒྱད་པ་གུ་བ་ཆེན་པ་ལྷ་པ་སྤྱུ་མའོ་གུ་ལྷ་པ་ཐོ་བ་གྱི་ཆ་ལུགས། ། ལའོ་ར་སྟེལ་པ། འོ་ཨྱུ་ལྷ་པ་རྒྱུ་། ། མ་ཆོན་ཆམ་མེད་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

W. L. K. K. K. K. K.

[illegible]

[illegible]

1042-6176

[illegible]

[illegible]

with the following:

[illegible]

[illegible]

Author's Note: I thank the following people for their comments on earlier drafts of this article: David Griesbach, John H. Garvey, Jr., Robert C. Marsh, and two anonymous reviewers.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

and the following:

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. BENTLEY

[illegible]

[illegible]

Additional work to be done

མེག་མར་འཇུག་སྒྲིལི་དཔང་རུ་པའི་སྒྲུ་མ་དེ་ཆེ་འཆར་གི་བྱིན་རྒྱ་པམ་སྒྲུབ་པའི་སྒྲུ་དུ་མུག་མ་དམིགས་པའི་པའིན་དུ་གནང་བར་ཟུ། མ་ཕྱོགས་པའི་ཉིད་སྒྲུ་མ་མཛོན་པར་མངས་རྒྱུ་པའི་ཞིང་པམ་མ་རྒྱུ་པར་དག་པའི་དཔུ་མ་ཟུ། མེད་གོ་ཆེན་པོ་པར་ཆུང་
 གིས་པའི་གསལ་པའི་སྒྲིལི་མེགས་པ་རྒྱ་དང་ཉི་མུ་འཇུག་གི་སྒྲིལི་ཟེར་དུ། དེ་པོ་སྒྲུ་མ་ལ་རྒྱུ་མ་པའི་གསལ་མམས་ཅད་གི་པད་གཉིད་དེ་ཆེ་འཆར་སྒྲིལི་པོ་དེ་ཆེ་དང་བྱི་ལ་པུ་འཛིན་པ། ལུ་མ་པའི་མ་ལྷན་འདས་མ་དམར་མོ་གི་གུག་དང་མོད་པ་འཛིན་པ་ལ་འཁྱུང་ཅིང་། དེ་
 ཆེ་དང་པར་ཆུང་གི་ལ་གུང་གིས་པའུགས་པ། དར་དང་རིན་པོ་ཆེ་དང་རུ་མ་པའི་རྒྱན་གིས་པར་ཆུང་པ་ལ་རུ་པར་ཆུང་གི་སྒྲུ་མ་རྒྱུ་མ་པར་དང་། དཔའ་པོ་དང་རྒྱལ་འཁྱོར་མའི་ཆོགས་པམ་མ་གིས་མི་བྱུང་པམ་པའོར་ནས་མཛོན་སུ་མ་ལྷ་པུར་པའུགས་པའི་དུང་དུ་གྱིང་
 པའི་རི་ར་པད་དང་པའུགས་པ་འཁྱུང་པའི་མོས་པ་མཛོན་། ཅེས་པའོད་ལ་མ་རྒྱལ་རྒྱུ་མ་པམ་མ་ཅི་རིགས་འཁྱུང་དུ་གུགས། དེ་ནས་གཤེད་ནས་ར་མ་གི་སྒྲིལི་མངས་པ་པུང་། བྱེད་རང་རྒྱུ་མ་གི་སྒྲིལི་མཚམས་ནས་མོད་པ་བྱེག་ དེ་རིན་དུ་ལུ་མ་པར་ཆུང་། རྒྱུང་མོ་
 མོད་པའི་རྒྱུད་པུར་པའི་མོད་པའི་མོག་གི་རྒྱུང་གའོས། མེ་སྒྲུར་། རྒྱུ་ལྷ་པའི་མ་དག་པའམས་ཅད་རྒྱུང་པ་པའོད་མར་གི་རྒྱུ་མ་པར་བྱིར་མོན་། ཡེ་མེས་གི་པདུད་ཅི་པ་གུག་ དམ་ཆོག་གི་པདུད་ཅི་དང་འབྲེས་པམ་ཡེ་མེས་གི་པདུད་ཅི་རི་རྒྱུ་མཚོ་ཆེན་པོར་པུར་
 པ་དེ་ཆོགས་གི་པའོར་པོར་འཁྱུང་པའི་མོས་པ་མཛོན་ལ་འདི་རི་ཆེས་སྒྲིལི་གནང་བར་ཟུ། ཞལ་བམ་མོ་པར་ཆུ་ལྷན་ཞིང་ཡིད་འཕྱོགས་། པེགས་སྒྲུར་འདི་ནི་རྒྱལ་པམ་མ་པམ་པའི་པའི་དག་གུར་། འཁྱོར་ལྷན་ཉིད་འཛིན་ཟེས་

[illegible]

སྒྲིམས་པར་ལུགས་པའི་ཕུང་རྒྱལ་ལོ་མས་ཀྱི་པདུད་ཅི་ཕྱིན་པའི་མོས་པ་མཛོད། ཇི་ལྟར་འདས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱིས། ལུང་རྒྱལ་སྤུལ་རྒྱལ་སྤུལ་དབང་བསྐྱར་ལྟར། བདག་གིས་གསང་བའི་དབང་གི་ནི། ལོ་མས་ཀྱི་རྒྱན་གྱིས་དབང་བསྐྱར་རོ། །འོ་
ལྟུང་རྒྱུ་རྟོང་ཞེས་པཛོད་ཅིང་ནང་མཛོད་ཀྱི་པདུད་ཅི་ཕྱིན། དེས་གསང་བའི་དབང་ཐོབ། དག་གི་དྲིམ་དག་ ལམ་རྒྱུང་དང་གཞུང་མོ་བསྒྲིམ་པ་ལ་དབང་། འབྲས་ཕུང་ལས་སྦྱོང་ཞོགས་པའི་སྤྱི་ས་ཐོན་རྒྱུད་ལ་བཞག་པ་ཡིན་ནོ། །སྦྱོབ་དཔོན་གྱི་
ལུགས་ཀ་ནས་རིག་མ་ཡིད་དུ་འོང་བཞིག་སྤྱུལ་ཏེ་གཞུང་པའི་མོས་པ་མཛོད། དག་ལ་སྟེར་གནས་སྟེར་ལྟ་མོ་ནི། །སྤྱོད་གསལ་གསལ་ལ་ཅན་ཡིད་འོང་མ། །ཁྱེར་ཅིག་ཁྱེར་ཅིག་ལོ་མས་དཔར་ཆེ། །ཁྱེར་ལ་མཛོད་པ་དག་ཏུ་གྱིས། ཞེས་པའི་རིག་མ་དང་
འདུ་ཞེས་སྤུལ་ལྟར་གྱིས་སྒྲིམས་པར་ལུགས་པས་ལས་བསམ་དང་མས་བཞུན་གྱི་དག་པ་བཞི་རྒྱལ་སྤྱོད་པའི་མོས་པ་མཛོད། དེས་ཞེས་ར་པ་ཡེ་ཞེས་གྱིད་བང་ཐོབ། ཡིད་གྱི་དྲིམ་དག་ ཐོ་ཉེ་ལམ་བསྒྲིམ་པ་ལ་དབང་། འབྲས་ཕུང་སྤྱོད་སྤྱོད་
པའི་ས་ཐོན་རྒྱུད་ལ་བཞག་པ་ཡིན་ནོ། །གསུམ་པའི་དུས་གྱི་ཡེ་ཞེས་དེ་ཉིད་ཡིད་ལུལ་དུ་བྱས་ཏེ། བདེ་བས་བསམ་བྱས་པའི་སྦྱོང་ཉིད་སོ་སོ་རང་རིག་པའི་ཡེ་ཞེས་རྒྱལ་སྤྱོད་བདེ་བ་བཞི་པར་རོ་རྒྱུད་པ་ནི་འདི་ལ་གསུང་པས་བྱུང་སྟེ། ཡེ་ཞེས་འདི་ནི་
ཆེས་ཕྱགས་ཀྱི། །ཇི་ཇི་ནམ་མཁའ་པའི་དྲིམ་ལྟ་བུ། །རྒྱལ་བྱུལ་མཁའ་སྤྱི་ནི་བཞིད། །ཁྱོད་རང་ལ་རྟེན་པེ་ཡི་པ། །དེས་དབང་བཞི་པ་ཐོབ། བག་ཆགས་གྱི་དྲིམ་དག་ ལམ་ལུགས་རྒྱ་ཆེན་པོ་བསྒྲིམ་པ་ལ་དབང་། འབྲས་ཕུང་ཐོ་ཉིད་སྤྱོད་པའི་ས་ཐོན་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

མཆོག་

གཞི་

༡༣། འཕྲུལ་ཤི་ཆེན་པོ་ཆེན་པོ་གུར་མགོན་སྤྱི་ནཱ་ལས་ཀྱི་སྐུ་བ་ཐམས་ཅེས་གནང་དང་བཅས་པ་ཉེ་བརྒྱུད་ཐུན་མོང་མ་ལིན་པ་བཞུགས་པོ།

413

[illegible]

པུལ་པའི་གནད་ལ། རྒྱུ་མཐིང་ན་ག་དེ་ལས་འོད་འཕྲོལ་དག་པ་གོ་གས་ག་དུག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཚར་བ་ཅད། རྒྱུ་མཐིང་ལོད་ས་ལུ་གྲུར་པ་ལས་དཔལ་དེ་མེ་ན་ག་པོ་ཆེན་པོ་གྲུར་གྲུ་མཐིང་པོ་ལྷ་མཛོད་ག་མཐིང་ན་ག་ཆེར་འབར་པ། གལ་གཅིག་ལྷུག་གཉིས་པ། གལ་ལས་གྲི་གྲུག་དང་། གལ་པོན་མོད་པ་ལྷག་གིས་པ་ག་དང་བ་ལྷག་ལ་གར་སྒྲེད་པོ་ག་ཏུ་འཛིན་པ། ལྷུག་གཉིས་ཆར་གྱི་དཔུས་ན་རྒྱུ་མཐིང་ལྷུག་གྱི་གཞི་བ་ལྷ་མཐས་པ། ལྷུན་གསུམ་དང་ལྷུན་ལིང་། དཔུ་ལྷ་མེར་པོ་ལྷེན་ཏུ་བཟེལ་ལིང་། མི་མགོ་ལྷ་མཐོ་པོ་ལྷེན་ཏུ་ལྷུན་དང་། རྒྱུན་པ་ལྷག་འཛིན་པ་ལྷ་པ་ལྷེན་པོ་དེ་ལས་ཅན། རུས་པའི་རྒྱན་ཏུག་དང་ལྷུག་གྱིས་བ་རྒྱན་པ། ལྷག་གི་པ་གས་པའི་ལས་ཐམས་ཅན། དར་ལྷ་ཆོག་ལ་གྱི་ཆོད་པ་ན་དང་ལྷུག་ལྷུག་གྱིས་བ་གྲུབ་པ། མི་ཏུ་ལྷུང་གོ་ལ་པའི་འདུག་ལྷུང་ལ་གྱིས་ཞབས་དཔུས་མན་ཅད་རྒྱུན་རུས་ཆེན་པོ་ཏུ་པའི་མཛོད་ག་ཅན་གྱི་དཔུས་ན་རུབ་པ། དེའི་གལ་ལས་ན་ལྷུན་ག་གི་ཆོག་ལ་གཤོག་གྲོར་བྱེད་པ། གལ་པོན་ན་ཁྱི་ན་ག་མང་པོ་ལ་པང་ལིང་རྒྱག་པ། རྒྱུན་ཅེ་ལྷུང་འདུས་སྒྲེད་འཕྲོལ་འདེད་བྱེད་པ། མདུན་ན་མི་ན་ག་ག་དུག་པོ་འཛིན་ལ་ལུ་ཏུང་བ་པམ་མ་གྱིས་མི་ལྷུག་པ་འཛིན་ལ་པའི་དེ་རྒྱོག་ཅིང་འོ་དོད་འཕོད་པ། ལྷེང་ན་ལྷུང་ཆེན་པོ་དཔག་ཏུ་སྒྲེད་པ་གྱིང་ལིང་འཕོར་པ། ལེ་ལེས་གྱི་སྒྲེད་ལྷུང་ཆེན་པོ་རབ་ཏུ་འབར་པའི་དཔུས་ན་པ་ལྷག་ལ་པའི་མཐའ་པ་གར་སྒྲོད་ལས་བྱེད་པོ་ཏུ་སྒྲེད་ལྷུང་དེ་གས་པའི་ཁྱོ་ཆོག་ལ། དལ་ཅན་རྒྱུ་མཛོད་པམ་མ་གྱིས་མི་ལྷུག་པམ་པ་སྒྲོར་བ་ཞེས་གསལ་བ་དྲ་བ་ལ། དེའི་དཔུལ་བར་ལོ། མཁྱིན་པར་ལྷུང་། ལྷག་ལ་གར་རྒྱུ། གནས་གསུམ་ལས་འོད་ཆེར་འཕྲོལ་པས་འོག་མིན་རྒྱུ་པར་སྒྲུང་།

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཡུལ་ལྔ་པ་ལྟེན་པའི་ཡུལ་ལྔ་པ་

པུ་པའི། རྒྱལ་པོ་རྩེ་ན་པོ་ལི་ལུགས་ཀ་ར་རྩྱེ་དང་རྩུགས་ལྟེང་གསལ་པ་གདང་། རང་རྩི་དེ་ལི་དམ་དུ་གསལ་པ་པའི་ལུགས་ཀ་རི་ལོང་གིས་མགོ་ན་པོ་ལི་ལུགས་རྩུང་པ་ལྷུ་པ་པ་ལོགས་ཀྱི་མན་དག་གི་གནད་དང་ལྷན་པས། དེ་ལ་པོ་རྩྱེ་ལོགས་རྩུང་ཟད་པ་ལྷུ་པ་པས།
མགོ་རྩུང་མ་རྩེ། ལོ་མ་རྩུ་ཀུ་ལ་རྩྱེ་པུ། ཅེས་ལི་གོ་བ་དུན་པ་ཅི་རུས་པ་ལྷ། དངོས་གཞི་སྟོབས་པ་ལ་ཆེས་གནད་པུ་པའི་རིམ་པ་ལ་ལུས་དང་མོ་རྟོག་པ་ལྟོ་པ་ལྷུ་ལྷ། ཆོས་པ་མཛད་ཅི་རིགས་པའི་ཆེས་ལྷ། འདིར་མངས་རྩུས་ཀྱི་པ་ལྷན་པ་རིན་པོ་ཆེ་ལུན་དུ་
གནས་པ་དང་། དམ་པའི་ཆོས་རྩུ་པ་པའི་ལག་པ་རྩེ་ན་ཞི་བ་དང་། མཐུན་རྩེ་ན་དངོས་ལུ་པ་ལོག་པར་པུ་པའི་ཕྱིར་ལུང་མ་རེ་བ་སྟེན་དགོས་ལ། དེ་ལ་འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པ་གཏིས། དང་པོ་ནི་བསྟེན་གྱི་དོན་རྩུང་ལ་ཉེས་པ་ཆེ་བ་ལིན་
རྩེ། རང་ལ་ལ་ལོར་པའི་བཅོན་རར་བཅིངས་པ་ལི། །འཇིག་རྟེན་ལྷ་ལིས་ལུ་ཞིག་སྟོབ་པར་རུས། །ཞེས་ལོགས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །གཏིས་པ་ལ་རྩུང་སྟེ་རིན་པོ་ཆེ་རྩུས་ནས་པ་ལྷན་ལུང་ཆེན་པོ་མང་དུ་གསུངས་པའི་ནང་ནས་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་རོ་
ཆེན་གཤམ་ཆེན་པོ། རྩུང་ལས་མཆོན་དུ་ལོགས་པ་གྱུར་གྱི་མགོ་ན་པོ་འདི་རྩི་ནི་དཔལ་ཆེན་པོ་རྩེ་རུ་ཀའི་རྩུ་གསུང་ལུགས་དང་དཔྱེར་མེད་པ་སྟེ། རྩི་གྱུར་ལེ་ལུ་བཅོལ་པ་ལས། བཅོལ་ལྷན་འདས་ཀྱི་རྩུ་དང་གསུང་དང་ལུགས་ལས་ནག་པོ་ཆེན་པོ་འདི་རྩི་
ལུང་རོ། །རྩྱེ་གི་ལི་གོ་ལས་སྟེས་པ། །ཞེས་ལོགས་ཀྱིས་གསལ་པ་བར་བསྟན་ཅིང་། མགོ་ན་པོ་མངོན་པར་འབྱུང་བ་དང་། རྩི་གསུང་ན་བཞི་རི་རྩུང་རྩུས་པ་ལས་གྱིང་གསུངས་པའི་དང་། འདི་ལ་རྩུ་བ་སྟོར་གྱི་རིམ་པ་མང་བར་བསྟན་གསལ་པ་ཐམས་ཅད་རྩི་

७७। ॥ सुकुं स सुपरे सुगनु मगर मम स प यि न गुद । द य स र दि र डे कु म म ग उ प्री प्री द य स प के न ये सु प के न म र सु द कु म ये दे डे न के न पु य स द र कु द र डे य स सो र म र म क स स क स म कु द दे य डे ग स सु द सु क
 प क य प्री दुर सु द के न ये र ये म स प क । डे य द स म पु ग स म द सु ग स मी द डे सु द म र सु द प के ग स य डे ग स मी द सु ग य म म रि ग क स दे र द प र ये म म र य सु कु म के म पु रि द सु स ड । सु प म ये म म रि क य म सु र ये डे रि य ये र प्री स म के र
 म रि सु स सु स डे म के ग सु द द र स ड य । द य म सु र प्री स र के न ये रि ग द स स प द र डे स सु ग क द म क स स उ द ग क द सु । क स सु द प्री क र के ग स प्री य ये र ये म ड द म रि दुर क क स स म रि सु द सु प्री क सु द सु म रि स दे ग क ड सो म म र डे र
 म पु ग स म रि द सु स सु द य म सु र प्री स र के न ये सु द सु द सु प्री क सु द सु कु द प्री स म के र म ग डे ग स । दे रि के सु प म रि द म र सु ग सु स डे के न ये स स र के न ये य ये र द र म क स प य । सु द प्री स री ग म य डे न म य रि प्री द य स सु प स मी ग डे स म ग र
 म सु क ड द दे के स सु द सु ग क द म क स म कु द । म द ग क ग री द य म सु क सु स द स म रि म र द सु कु द म म र स क द य य स सु क म रि सु प ये म के न ये रि डे म कु द सु क के र स यि न प रि ये मी स स र के न ये म दुर गु म । सु ग मी दुर मी । म य । के य स म ग
 म म ये । क स सु म म र के स । प्री क द क स ग डे ये र स ड द म रि सु र प्री स र के न ये दे य प्री क क ग स स र सु ग स म रि डे स ग क द सु प म र सु द य य । सु प द ये न प्री म प्री ये स क स स सु क सु ये ग स म र सु ग । सु द र म री डे सु म दुर म य म र ग सु स

NOTES

ལས། དང་པོ་མཛུགས་ལུ། གསལ་བ་གནད་པ་འདི་འི་ཆེས་ཆོས་མཛོད། དུས་གསུམ་མངས་ཆུས། བས། ཆེས་གནད་སྤྱུལ་དུ་གསལ། གསུམ། རྒྱུན་པའགས་ཀྱི་སྤྱད་དུ་བྱམ་མཛད་པ་སྤྱོད་གུར་མགོན་དུ་གསལ་པའི་སྤྱོད་དུ་བྱམ་མཛད་
པ། མཐའ་སྒོར་དུ་མངས་ཆུས་བྱང་ལེམས་གནས་གསུམ་མཛའ་འཕྲོའི་སྤྱན་སྤར་སྤྱི་གཤམ་པའགས་པ་ལ་སོགས་པ་ཡན་ལག་བདུན་པ་མཛོད་བྱས་ལ། དགོན་མཛོན་གསུམ་ལ་བདག་སྤྱུབས་སོགས་གསུམ། དེགས་ལྟ་སྤྱོད་པའི་ཕྱེ་ཕྱག་གི་སྤྱུལ་པ་རྣམས་
བྱང་གཞུང་པར་བཅྱིའི་སྤྱུལ་པས་འདི་འི་ཆེས་ཆོས་མཛོད། ལུས་བཅས་མངས་ཆུས་ཐམས་ཅད་དང་། སོགས་གསུམ། སྤྱན་མོང་མ་ཡིན་པའི་གསལ་བ་འདེབས་པ་འདི་འི་ཆེས་ཆོས་མཛོད། ཕྱོགས་བཅུན་བཞུགས་པའི་མངས་ཆུས་དང་བྱང་ཆུབ་
ལེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་དང་། སྤྱོད་དཔོན་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསལ། བདག་ལ་དྲེ་ཆེན་གཤམ་པོ་ཆེན་པོ་གུར་གྱི་མགོན་པོའི་ཆེས་སུ་གནད་བདང་། ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པ་མ་ལུས་པ་སྤྱུལ་དུ་གསལ། གསུམ་བཛོད། དངོས་གཞི་ལ་སྤྱུག་སུང་སྤྱུགས་ཀྱི་
ཆེས་སུ་གནད་པ། ཡོན་ཏན་བརྒྱས་པའི་ལུང་། ཕྱིན་ལས་གཏོར་མ་ལ་བཏེན་ནས་པམའ་བསྒྲོ་བ་དང་ལུ་ལས། དང་པོ་སྤྱོད་ཆེས་གནད་ལ་གཞི་བཅའ་བདང་། དངོས་གཞི་ལས། ཕྱོགས་མང་དམིགས་པ་འདི་པའི་ནད་མཛོད། སྤྱོད་དཔོན་གྱིས་ཡོ་སུ་
བྱུང་སྤྱུང་། སོགས་བཛོད་པས་སྤྱང་གྲགས་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་པར་སྤྱངས་ནས། སྤྱོད་པའི་དང་དེ་ལས་རང་དེ་རྣམས་གནས་པའི་ལ་ཕྱོགས་འདི་ཉིད་འདིགས་ཕྱོད་སྤྱན་པ་ཚལ་གྱི་དུར་ཕྱོད་ཅེས་པ་ནས། བཅས་པའི་གནད་ལ་རང་རང་གི་ལེམས་ཉིད་

ལྷ་ ༡༡། གྲིང་པོ་རྩྱུ་མཐིང་ནག་མོ་གསལ་ནས་ཡོངས་སུ་གྲུར་པ་ལས་ཁྱེད་རང་རྩམས་དཔལ་འདྲེ་རྩལ་པོ་ཆེན་པོ་མོ་གསལ་ནས། སྤྱགས་ཀར་རྩྱུ་ཞེས་པའི་པར་མ་དོན་རྟོགས་ལྟར་གསལ་པ་འདེབས་སུ་བརྒྱུག་ དེ་ནས་རྩྱུ་བཤེན་དེ་ན་དང་མ་དུན་
 བརྩེད་གཉིས་ཀའི་སྤྱགས་ཀར་ནས་ཡོང་ཆེར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྲོས་པས་འོག་མིན་རྩམ་པར་སྤྲང་མཐོང་ཆེན་པོའི་སྤྱགས་ཀར་མོ་གསལ་ནས་དཔལ་ཆེན་རི་པོ་ཆེའི་གནས་མཆོག་རྩམས་དང་། མ་དུན་བརྩེད་གྲི་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྤྱགས་ཀར་རྩམས་ནས་ནག་པོ་ཆེན་པོ་
 གུར་གྲི་མགོན་པོའི་སྤྱུ་ཆེ་ཆུང་ཆོད་མེད་གྲངས་མེད་པ་རྩམས་བཞིན་དང་རྒྱག་སྤྱུ་དང་ལྟན་པ་བསམ་གྲིས་མི་ཁྱེད་པ་ནས་མ་པའི་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་གང་པ་ཅོམ་དུ་ཁྱེད་ནས། སྤྱི་པོ་ལ་མོ་གསལ་པ་ལུས་གྲི་ཆམས་ཐམས་ཅད་དུ་མི་བ་མི་བ་མི་བ་པས་རྒྱུད་ཁྱིམ་
 སྤྱིས་བརྒྱ་བས་པའི་མོས་པ་མཐོང་དུས་ལ་ཁ་བྲིས་དང་སྤྱོད་པོ་པ་མོ་དུག་པོ་བྱའིང་། གུ་གུ་པ་གྲི་དུད་པས་བདུག་པ་དང་བཅས། ཡི་གེ་བདུན་པ་དང་ལྷུས་ནས་དུ་བཞོང་པའི་མཐར་ཐུ་རྩྱུ་པོ་རྩྱུ་ ལོ་བཟླ་ལྷ་ཆེན་པ་ལྷ་ལྷ་ ཞེས་བཞོང་པས་ཁྱིམ་
 རྩལ་དཔལ་པོ། དེ་ལྟར་ཁྱིམ་རྩལ་གྲི་གཞི་བཅར་བ་གྲུག་ནས་ཆེས་གནང་དེས་ལ་སྤྱི་རྩལ་སུ་གནང་པའི་དོན་དུ་དམིགས་པ་འདི་བཞིན་དུ་མཐོང་། རྩམ་དང་མ་དུན་བརྩེད་གཉིས་ཀར་འདྲེ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་གུར་གྲི་མགོན་པོར་གསལ་པ་པའི་དཔལ་པའི་
 དཔྱིངས་ནས་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྤྱི་རི་པོ་ལོ་ཡིག་དཀར་པོ་རེ་ཆུང་ས་ཏེ་ཆང་། ཁྱེད་རང་རྩམས་མགོན་པོར་གསལ་པ་པའི་དཔལ་པར་མི་བ་པས་ལུས་གྲི་པར་ཆད་ཐམས་ཅད་ཞེ་ནས། ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྤྱི་ཁྱིམ་རྩལ་མ་ལུས་པ་མོ་བ་བུང་སྤྲུམ་པའི་མོས་པ་

WILLIAM H. KATZ

མཛོད། ཅེས་རོལ་མོ་ལྷགས་དང་བཅས་པ་གོང་བཞིན་ཟུ། དེ་བཞིན་རྒྱལ་གྱིན་པ་འི་དབུས་ནས་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་གསུང་གི་དེ་བོ་ཨྱུ་ ཡིག་དམར་པོའི་རྒྱུང་ས་ཏེ་ཆད། ཟེད་རང་མོ་ཤ་ས་ནས་མ་གྱིན་པར་མོ་གས། གསུང་གི་ཕྱིན་རྒྱལ་མ་ལུས་པ་མོ་བ
ཕུང་རྒྱལ་པ་འི་མོ་གས་པོ་དང་བཞིན་ཟུ། ཡང་ལྷགས་ཀ་འི་དབུས་ན་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལྷགས་ཀ་འི་དེ་བོ་རྒྱུ་ ཡིག་མཐིང་ནག་པོ་རྒྱུང་ས་ཏེ་ཆད། ཟེད་རང་མ་གོ་ན་པོར་མོ་གས་ནས་སྤིང་གར་མོ་གས་དང་། ལྷགས་ཀྱི་ཕྱིན་རྒྱལ་མ་ལུས་པ་མོ་བཕུང་མོ་གས་རིགས་
འགོ། མོ་ན་ཏན་བརྒྱས་པ་འི་ལུང་གི་དོན་དུ་རྒྱལ་མ་གོ་ན་པོར་གས་པ་པ་འི་ལྷགས་ཀར་ཏི་མ་འི་སྤེང་དུ་རྒྱུ་ ཡིག་མཐིང་ནག་ལྷགས་ཀྱིས་བརྒྱོར་བ་དང་། ཟེད་རང་གི་སྤིང་གར་ཏི་མ་ལ་རྒྱུ་ ཡིག་གས་པ་བཏབ་ནས། ལྷ་མ་འི་ལྷགས་ཀ་འི་ལྷགས་སྤེང་ལས་
ལྷགས་སྤེང་ཆད་པ་ཞལ་ནས་མོ་ན། ཟེད་རང་གི་པ་ནས་ལྷགས། སྤིང་གར་རྒྱུ་གི་མ་བར་དང་པོ་ལ་འོད། ཕྱི་མ་རྒྱལ་ས་དེ་ལ་ཐིམ་པས་གས་པ་ཞིང་བརྟན་པར་བུས་པ་འི་མོ་ས་པ་བུས་ནས་འདིའི་རྗེས་སྤྱོད་བརྒྱུ་ མ་གྱུ་བ་ན་ལ་ན་ཏེར་གཅིག་གི་པར་དུ་
མཛོད་ལུས་པ་ཡི་གོ་བ་དུ་ན་པ་བརྒྱ། ཕྱིན་ལ་ན་དུ་མོ་ཏྲོག་རྒྱལ་པ་ལ་འོར་བ་དང་བཅས་འདིའི་རྗེས་སྤྱོད་མཛོད། བཅོམ་ལྷན་བདག་གིས་གཞུང་ལ་གས་ཀྱི། །བདག་པ་འགོ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ། །གསུམ། མོ་ཏྲོག་ལྷགས་ལུ་ཕྱིན་ཕྱིས་བརྒྱལ་ནས་སྤི་
པོར་བཞག་པ་ལས་གཏོར་བས་ལྷགས་སྤེང་ཕུང་རྒྱལ་བར་དུ་བརྟན་པར་བུས་པར་མོ་ས་པ་མཛོད་ལུས་པ། བཅོམ་ལྷན་འདི་ལ་ནས་འགོ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ། གསུམ་དང་། ལྷགས་ཀྱི་དོན་གྱུ་བ་སྤུ་དུ་གསོལ། བརྟལ་ལྷགས་བརྟན་པར་མཛོད་དུ་



མཆོག་

མཆོག་

༡༡། གསལ་པ་འདི་ན་པ་འདི་རྒྱལ་མ་གྱི་རྒྱུད་ལ་དཔལ་ན་ག་པོ་རྒྱུད་པོ་ལི་ག་ལ་ལྷ་གསལ་གྱི་ཕྱིན་རྒྱལ་མ་ལུ་མ་པ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག ཅེས་བཞེད་དེ་ཡོན་ཏན་བརྒྱལ་ལུང་དོ། ཕྱིན་ལས་གཏོར་མའི་ལག་པ་བསྟོ་བའི་རྒྱུད་དུ
 གཏོར་མ་ན་ག་པོ་རྒྱུད་པོ་མཛོན་རྟོགས་ལྷ་ར་གསལ་པ་འདི་བསལ་པ་མཇུག་། དམ་ཅན་རྒྱལ་མཛོན་པ་སྟོར་པ། སྤྱི་བོར་ཕྱོད་པའི་སྟེང་དུ་རྩ་བ་རྒྱུད་སྤྱུལ་། མཆོར་སྟོར་དུ་ཡིད་མ་བྱུང་མེས་ལ་དཔལ་པོ་མ་པར་འགྱུར་ཅིག་ལ་གྱིས་པ་སྟོར་ནས་བཞུགས་པར་མོས། ཅུ
 བའི་རྒྱལ་མ་ལག་པ་བསྟོ་ལ་པ་བཞིན་དུ་ཕྱིན་ལས་ཐམས་ཅད་སྤྱུ་པར་ཞལ་གྱིས་པ་ཞེས་པའི་མོས་པ་མཛོན་དུས་ལ་གཏོར་མ་མགོ་པོར་བཞག་ཅིང་། ལོ་མ་རྒྱ་གཡུ་རྩྱེ་ལུ། དཔལ་ཤེས་ན་ག་པོ་རྒྱུད་པོ་ལ་པོར་དང་བཅས་པ་སྟེང་རྒྱལ་མ་གྱིས་། རྒྱལ་པ་ཤེས་
 འཆང་། སྟོབ་དཔོན་ཐུམ་ཐེམ་མཛོན་སྟེང་། གུ་བ་རྒྱུད་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོ། རྩེ་བཙུན་གུན་བཟང་མོས་གྱི་ཉི་མ། འཇམ་མགོན་གུན་དག་པ་པོ་ལ་མཛོན། དག་དཔང་ཉི་རྒྱལ་བཟང་པོ། གུ་བ་མཛོན་དག་དཔང་ཉི་མ། འཇམ་མགོན་གུན་དག་པ་པོ་ད་རྒྱལ་མ
 དཔང་ལྷུག་ ཕྱིན་ཅན་རྩ་བའི་རྒྱལ་རྒྱལ་གྱི་ལག་པ་དང་དམ་ལས་མ་འབྲེལ་བར་། མངས་རྒྱལ་གྱི་བསྟན་པ་བསྟན་པ་འདི་ན་དང་བཅས་པ་རྒྱལ་མ་སྟོང་བ་དང་། ཤེས་སྟོབ་མ་འདི་རྒྱལ་མ་གྱི་ལག་པ་རྒྱུན་པར་ཆད་ཐམས་ཅད་ཞི་བ་དང་། མཐུན་རྒྱུན་བསམ་པོན་
 མོས་དང་མཐུན་པར་ཡིད་བཞིན་དུ་འགྱུ་བ་ཅིང་། རྒྱལ་པ་ཐམས་ཅད་མ་སྟེན་པ་ཤེས་པའི་མངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕང་རྒྱུར་དུ་སྟོབ་པ་མོས་ལ་གནས་སྤྱུ་བས་དང་། མཆོར་ལུག་གི་ཕྱིན་ལས་ཐམས་ཅད་འབད་མེད་དུ་འགྱུ་བ་པར་མཛོན་དུ་མོས། ཨོཾ་རྩྱེ་པོ་རྩོཾ་

ཞེས་བཤེས། དེ་ལྟར་གསེས་པ་བཟུང་པས་ཐུ་བརྒྱུད་སྒྲུལ་ཡི་དཔལ་ལའང་འགྲོ་བའི་ཚེས་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལ་ཐིམ། གྲོགས་བཟུལ་ལ། ཞེས་གསེས་པ་བཟུང་པས་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ཕྱི་རྒྱལ་ལུགས་པར་ཐོས་ཞེས་པས་ཆོག་ བཞིམ་པར་མི་ཉེད། དེ་ཉིད་འོད་
 ཟེར་སྒྲོན་པོའི་རྒྱལ་པར་ལྟར་ནས་སྒྲིལ་པོ་ནས་ཐིམ་པས་འོད་རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལ་ཕྱི་རྒྱལ་ལས་ཐམས་ཅད་ཞུགས་ནས་བརྒྱན་པར་བུས་པའི་ཆོས་པ་མཛོལ། སྐུ་ལ་ཐུགས་བཟུལ་གང་ཐོས་ཀྱང་ ཅེས་བཤེས། ཇེས་གནང་ཐོབ་ནས། དཔལ་ཆོག་དེ་ཇེ་ཐོག་པ་སྒྲི
 དང་། འདི་གའི་ཉེ་ཐུག་མཐའ་དག་བསྐྱེད་སྒྲུལ་པས་འདི་བའི་ཇེས་སྒྲོས་མཛོལ། སྐུ་ལ་ཇེས་ཀྱི་ཆོས་གསུམ་འདྲ། ཇེས་ལ་མཛོལ་པ་བྱས། ཕྱི་ནང་གི་མཛོལ་པ་དང་། བཤོད་པ་བྱས། འདོད་དོན་གསེས། འཕུལ་གཏོར་ལུས། ཡིག་བརྒྱུད་དང་བཟོད་
 གསེས། བཤོ་སྒྲོན་དང་འགྲུ་གིས་བྱུ་འོ། །ཁུར་མགོན་སྐུ་བ་ཐབས་ཇེས་གནང་འདི། །ངག་དབང་བདག་གི་འབད་པ་ཡིས། །བསྐྱེད་འཛིན་རྒྱལ་ལ་བསམས་ནས་བཏོད། །འབྲས་བུ་ལུ་སྐུ་ཆོག་ལ་ལྟར་ཅིག་ །ཁུར་མགོན་ཉེ་བརྒྱུད་སྒྲིན་ཞབས་ཀྱི
 ལྟ་བུ་ཐབས་ཇེས་གནང་གི་ལེ་ཁུ་ཆོན་པོ། །མཚད་མཚན་ལ། ॥

[illegible]

and the β -phase is 1.0×10^{-3} cm² s⁻¹.

འདིན་པའི་གསོལ་གདམ་གསུང་། མཚུལ། རྒྱུན་ལགས། རུལ་གསུང་མངམ་རྒྱུས་སོགས་ཀྱི་ཐུན་མོང་མ་འདིན་པའི་གསོལ་གདམ་གསུང་། རྗེས་གནད་དངོས་ལ། སྤྱོད་མ་བྱམ་ནག་ཏུ་བསྐྱེད་པའི་ལོ་ལོ་རུ་ལགན་པ་ཐུག་གིས་བསྐྱོར་བའི་
གནས་གསུང་བྱིན་བརྒྱུ་། ལོ་ལོ་ལ་པ་བསྐྱེད་ཀྱི། རྒྱེད་སྤྱོད་བཅས་སྟེ། གསུང་ལ་བརྒྱས་ལུང་ལ་ལུང་བཞིའི་ལྷགས་སྤངས་པའི་ལྷགས་སྤངས་ཀྱི། སྤྱོད་ཏུ་ལས་འཛོལ་བའི་ལྷགས་སོན་གསུང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་སོགས། ཐུགས་
ཐུག་མཚན་རྒྱུས་སྤྱིང་གའི་རྒྱུ་ལ་བསྐྱེད་མ་ནས། གཏོར་མ་མཐོན་པོར་གསལ་པ་བསྤྱོད་མའི་སྤྱོད་པོར་བཞག་ནས་བརྒྱུད་པའི་བཀའ་བསྤྱོད་མ་བཞག་རྒྱུས་པར་མཛད་ཅིང་ཐུག་བྱེད་གསལ་པ་བཀའ་དང་། རྗེས་འདྲ་བ་སྤྱི་ལྟར་ལོ། རྩམ་ནག་ལགན་པ་
ཐུག་སྐྱོར་བྱི་བརྒྱུད་པ་ནི། དེ་ཆེ་འཆང་། ལུ་ལྷུ་པ། རྩི་ཀྱུ་མ་རྒྱུ་པ། འབ་མཛོད་སྤྱི་པ། འཇམ་སྒྱུ་ནམ་མཁའ་དཔལ་ལྷན་། གྲང་མོ་ཆེ་པ། རྩི་བརྒྱན་རེད་མཛད་པ། ལུ་བཅོན་ཐང་སྤྱོད་རྒྱུ་ལོ། རས་ཆེན་དཔལ་འབྱོར་བཟང་ལོ། ཐམས་
ཅད་མཐོན་པ་དེ་ཆེ་གདན་པ། རྒྱ་སྤྱོད་ཐུང་རྒྱུ་དཔལ་རྒྱུ་པ། རྩི་བརྒྱན་ཀུན་དགའ་སྤྱོད་མཚོན། བསྐྱུན་འཛོན་དག་དཔལ་ཉི་མ་བཟང་ལོ། འཇམ་དབྱངས་དཔལ་རྒྱུ་རབ་བརྒྱན་། མཁའ་ཆེན་དག་དཔལ་ཆོས་གྲགས། དེས་བདག་ལོ། །
འདིའི་རྗེས་གནད་སྤྱོད་ཆད་སྤྱོད་བརྒྱུད་པ་ལུགས་པ་ལས། དེ་ཆེ་འཆང་དཔལ་རྒྱུ་རབ་བརྒྱན་གྱིས་ཐོ་མཛོད་བསྐྱུས་མཛད་པ་འདི་ལུང་བཅས་བཞགས་ཤིང་འདིའི་ཐུག་ལེན་ལ་གཏོར་མ་རུར་གསུང་བཅིག་ལ་རུང་བ་ལྷུས་བསྐྱོར་བ་གཉིས་བཞགས་

[illegible]

Wissenschaftliche Mitarbeiter:

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. HARRIS

ཡིན་པ་དག་གིས་ཐབས་སྒྲུ་ཚོགས་ཀྱི་སྒོ་ནས་པར་ཆད་བྱེད་པས། དེ་བསྐྱེད་ཞིང་བསྐྱོག་པའི་སྤངས་ཀྱིས་པར་ཆད་པར་ཆད་རེ་བསྐྱེད་དགོས། སྤངས་ལ་པར་ཆད་ཞིག་ཉེན་དང་ཞིག་ཉེན་ལས་པར་ཆད་པ་གཉིས་ལས། དང་པོས་ནི་ཆོ་འདིར་པན་པ་རུང་དུ་ཅས་
 སྤྱུང་པར་རུས་ཀྱང་། འོག་པའི་ལས་ལ་སྤྱོད་པ་དང་། འབྲུག་གི་ཕྱོད་ཅུ་མེ་མེ་ལུས་སྤྱོད་ལ་པར་དུ་གཅོད་པ་ལོགས་ཀྱིས་དམིགས་ཆེ་ཞིང་པན་པོ་རུང་པས། ཞིག་ཉེན་ལས་པར་ཆད་པའི་སྤངས་ཀྱིས་པར་ཆད་པར་ཆད་རེ་བསྐྱེད་དགོས། དེ་པར་རུང་
 སྤྱོད་པོ་ཆེ་རྒྱལ་ལས་ཆོས་སྤྱོད་གི་རིགས་པས་མེ་མེ་ལུས་ཀྱིས་མི་ཁྱེད་པ་ཞིག་གསུངས་པ་ལས། འདི་ནི་དཔལ་གསུང་པ་འདུས་པའི་རུ་བརྒྱད་དང་། འཁོར་ལོ་བདེ་མཆོག་གི་པལ་དཔའི་རུང་ལས་དངོས་སུ་བསྟན་པ། སྤྱོད་ལས་འབྲུག་ནག་པོ་ཆེན་པོ་
 གདོད་པའི་པ་ཞེས་ཀྱང་བྱ། སྤྱོད་པའི་པ་ཞེས་ཆད་པར་པོ་ཞེས་ཀྱང་བྱ་བ་སྟེ། རྒྱུད་པའི་དུས་ཀྱི་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་གཉིས་པ། རྒྱུ་བའི་དུས་མདོ་རྒྱུད་དུ་མ་ནས་ལུང་བསྟན་པ། འཕགས་ལུ་མ་ལས་གྲུ་ཀྱང་གི་གཙུག་གི་ནོར་
 བྱ། སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱ་པའི་མེད་གོ་སྤྱོད་དཔོན་ཆེན་པོ་འཕགས་མཆོག་གི་སྤྱོད་པས་ཀྱིས་དེ་ཆེན་ཆེན་པོ་ཉིད་ལས་ལེགས་པར་མཛོམས་ཉེ་རྒྱུད་ལས་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་ཐབས་བསྤྱོད་པ་ལོགས་མཛོད་པས་ཀྱི་སྤྱོད་མོང་མ་ཡིན་པའི་སྤྱོད་པའི་སྤངས་པར་
 བྱས་པ། དེས་ཇོ་གི་ཀྱུ་རུ་པ་ལ། དེས་ཞང་མདོ་སྤྱོད་པ་ལ། དེས་འཇམ་སྤྱོད་པ་ལ་པར་དཔལ་ལྡན་པ། དེས་གྲོང་མོ་ཆེ་པ་ལ། དེས་ཇེ་པརྒྱུན་རེད་མཛུ་པ་ལ། དེས་གྲུ་པ་ཆེན་པོ་སྤྱོད་རྒྱུ་པ་པོ་ལ་སྤྱོད་པ་ནས་བཟུང་སྤྱོད་པ་དག་ཅུག་གི་རུ་པའི་

[illegible]

100

[illegible]

མཛེས་པ་ལ་པར་ཕྱོད་པས་མཛོད་ལུས་དུ་མ་དུ་ན་གྱི་གནས་པ་དེ་ཉིད་ན་ལྷ་མ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཤཱཀ་པ་དང་དམ་ཚེག་དང་། སྒྲིན་ལས་དང་། རྟེན་པ་ལྟེན་གྱི་དབང་གིས་པར་ལུགས་པ་ཡིན་སྐྱེས་པ་འདི་དེས་སེམས་ཁྱེད་པར་ཅན་
མཛོད་ཅིག་ དེ་ནས་ཁྱེད་རང་གིས་སྟོབ་དཔོན་ལ་མོས་གུས་དྲག་པོ་བྱས་པས། སྟོབ་དཔོན་གྱི་དྲི་རྩེ་གསལ་པ་པའི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་རབ་རྒྱལ་བར་བ་བྱུང་བས་མ་དུ་ན་གྱི་ཚེས་སྟོང་ལ་ཁོར་བཅས་ཀྱི་ཐུགས་གནིས་ལུ་མཛོད་པའི་ཡེ་སེམས་པར་ལྷུ་པ་
རྟེ། དེའི་ཐུགས་ཀ་ནས་རྒྱུ་ཕྱོད་པོ་སྟུང་དང་བཅས་པ་ཞིག་བྱུང་། མདམ་ཐུག་ནས་ཐོན་ཏེ་ཁྱེད་རང་གི་ལུས་ལ་གཤམས་བསྐྱོར་དུ་ལན་གསུམ་བསྐྱོར་ནས་པར་ནས་ལུགས་པ། སྒྲིང་གར་ཉི་མའི་དྲིལ་ལ་ཁོར་གྱི་སྒྲིང་དུ་གནས་པའི་འོད་ཟེར་གྱིས་ལུས་
ཐམས་ཅད་གང་པས་ལས་དང་རྟོན་མོངས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། དེ་ལས་བྱུང་བའི་རྣམ་སྒྲིན་གྱི་ལུང་པོ། ཡེ་སེམས་ཀྱི་མེས་བསྐྱེད་པས་ཉེ་དག་པར་བྱས། རྒྱུ་དེའང་ཞབས་གྲུ་ལོག་པ་ལ་ཐིམ། དེ་མགོ་པོ་ལ་ཐིམ། དེ་རྩེ་ཚེས་ལ་ཐིམ། དེ་ཐིག་ལོ་ལ་
ཐིམ། དེ་རྒྱ་དཔ་ལ་ཐིམ། དེའང་ནམ་མཁའ་ལ་འཇུག་པ་ལ་ཐིམ། མེ་ལོང་ལ་རྒྱས་བརྟལ་པ་པའི་ན་ལ་པར་མོས་ནས་མེས་ཀྱི་ད་སྟོས་པའི་མཐའ་ཐམས་ཅད་དང་བྱམ་པའི་འོད་གསལ་ལ་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་དང་དུ་ཞོག་མཛོད། སྟོང་ཉིད་དེའི་དང་
ལས་ཁྱེད་རང་གང་དུ་གནས་པའི་སར་རྒྱ་ལས་རྒྱ་བྱུང་དྲོལ་པའི་རྒྱ་པ་དུ་དུར་ཁྱེད་ཀྱི་ས་གནི་ལ་པད་ཉི་དགྲ་བཤོགས་ཀྱི་གང་ན་གྱི་སྒྲིང་དུ་ཁྱེད་རང་གི་མེས་ཀྱི་དཔལ་ཅིག་སྟོས་པའི་ཡེ་སེམས་རྒྱུ་ཡིག་རྒྱ་བྱུང་། དེ་ལས་འོད་ཟེར་ཚེག་ཅིང་རྒྱལ་པ་ནས་

[illegible]

[illegible]

revised 10/10/2013

ཡིན་སྐྱེས་པ་མཛོད་ཅིག་ དེ་ནི་སྤྱུག་མ་གྱི་རྩོམ་སྤྱུག་ནང་པ་ལོ། །དེ་ནས་ཕྱིན་ལས་གཏོར་མ་ལ་བརྟེན་ནས་ལག་པར་བསྟོན་བཞི། གཏོར་མ་ཐོག་མ་ཏེ། མདུན་གྱི་དུར་ཁྱོད་རོལ་པའི་དབུས་ན་བཞུགས་པའི་སྟོབས་འཕྲོག་ནས་པོ་ཆེན་པོ་ལ་ཁོར་དང་
བཅས་པ་སྟོབས་པའི་སྤྱི་པོར་ཕྱོད་པའི་སྤྱི་པོ་ཆར་ཁུ་བརྒྱུད་གྱི་བླ་མ་རྣམས་ཐོབ་ཕྱེས་མ་གྱི་རྒྱལ་དུ་བཞུགས་པ་ལ། སྟོབས་དཔོན་གྱིས་ལག་ཏུ་རྩོམ་སྤྱུག་ནས་ཆོས་སྟོབས་ཀྱི་སྤྱུག་མ་ལག་པར་བཞག་ཅིང་ལག་པར་བསྟོན་པ་ལྟར། བརྒྱུད་པའི་བླ་མ་རྣམས་གྱིས་
ཁྱེད་མ་གྱིན་གཅིག་ཏུ་ལག་པར་བསྟོན་པའི་ཆོས་པ་མཛོད། རུ་སྤྱུག་མ་གྱི་མཁུག་ཏུ། མཁལ་ལ་སྒྲུར། མཁལ་ལ་སྒྲུ་ཏི་གམ། མཁལ་ལ་རྒྱ་ཏུ། ཡང་དག་པར་རྩོགས་པའི་མངས་རྒྱུ་མ་རྩོམ་ཆེ་ཆེ་འཆང་། འཕགས་པ་ལྟ་སྟུ་བཅོས་པ་ལོར་ལྟར་མཛོད་
ནས། མཁན་ཆེན་དག་དབང་ཆོས་གྲགས་ནས་བདག་གི་བྱིན་ཅན་ཁུ་བའི་བླ་མ་རྩོམ་རྩོམ་ཆེ་ཆེ་འཆང་འཆང་དབུང་མཁལ་ཁྱེད་བཅུའི་དབང་པོའི་བར་གྱི་ཁུ་བརྒྱུད་གྱི་དཔལ་ལྷན་བླ་མ་དཔལ་པ་དེ་རྣམས་གྱི་ལག་པར་དང་དཔལ་ཆོག་དང་། བདག་གིས་གསོལ་བ་བཟབ་
པ་བཞིན་དུ་ལྟ་ཆེན་ནས་པོ་བླ་མ་ཐེའི་གཞུགས་ཅན། ལའོར་བཟན་པ་དུག་གི་ཆོག་མ་དང་བཅས་པ་ཁྱེད་རྣམས་གྱིས་སྒྱིར་མངས་རྒྱུ་གྱི་བསྟན་པ་སྒྲུང་མ། དགོན་མཆོག་གི་དབུ་འཕང་བསྟོད། དགོ་འདུན་གྱི་སྟེ་སྟོབས། དཔལ་ཆོས་མི་རུབ་པའི་
རྒྱལ་མཆོན་རྒྱགས། ཁྱེད་པར་དུ་རྩོམ་པ་ལོར་ཆེན་པ་ལོར་ཏིང་གྱི་ལུས་དང་གྱི་བཟའ་བཞིན་དུ་འཕྲོགས་ལ་ཁྱེད་རུབ་པ་ཐོབ་གྱི་པར་དུ་དཔལ་ཆོས་སྟུ་བའི་འག་པ་རྟེན་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་ཞི་བ་དང་། མཁུན་རྟེན་ལས་བཞིའི་ཕྱིན་ལས་མཁའ་

[illegible]

पञ्चविंशतिवर्षाणि तत्रैव विहरन्तः । ॥ २५ ॥

མཛེས་པ་				
མཛེས་པ་		༤༩། །དཔལ་མགོན་ལེགས་ལྷན་སྐྱབས་མཛེས་ལོ་ལོ་ར་དང་བཅས་པའི་གཏོར་ཚྲི་ལྟོང་བ་ཇེས་གནང་དང་བཅས་པ་བཞུགས་སོ།།		445

ॐ। ॥१॥ ॥२॥ ॥३॥ ॥४॥ ॥५॥ ॥६॥ ॥७॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

[illegible]

Call for the 2008-2009

[illegible]

[illegible]

Wahlbezirk 100

[illegible]

[illegible]

[illegible]

དེ་ན་ཀུན་མཛད་སྟོན་པ་དང་། བཟླ་མུ་ ཡེ་ཤེས་པ་གཤེས་པ། དམ་ཚིག་པ་མང་པ་བསྟུ། གནས་གསུམ་བསྟུང་བ་སྟོན་པ་བྱུ་ལོ། །འདི་ནི་རང་གི་བྱ་ན་གསོར་ཐར་ཆེར་སྦྱར་བ་ལོ། ། ༡ ། །སྤྱི་མཐུན་དཔལ་ན་གཤོ་ཆེན་པོ་ལ་ཕུག་འཛུགས་ལོ། །
དཔལ་དེ་ཆེན་གཤོ་ཆེན་པོ་སྤྱི་མཐུན་ལོ་ལོར་བཅས་ཀྱི་ཕུག་པ་དམ་སྟོང་པ་འི་ཆེན་གཤེད་པ་མ་འདོད་པ་ལ། རྟེན་བཞུགས་ནས་འདི་འདི་དམ་ཆུས་གཏོར་མ་འི་བར་པ་ཆེན་ནས་མ་ཁམ་དཔལ་པ་བཟང་གིས་མཛད་པ་འི་གཏོར་ཆེན་ལྟར་དང་། སྟོང་གཏོར་གུ་གསུམ་
ཆེན་གཤེད་པ་འི་མ་དུན་དུ་གསུམ་ཆུང་བ་གསུམ་། དེ་ནས་ཀྱི་མ་ཐར་མ་ཐོབ་ཀྱི་ལྟར་རིག་པ་པས་བསྟོར་བ། སྤྱི་མཐུན་སྟོན་པ་ཀྱིས་ཕུག་པ་པ་གཏོར་གཤེད་པ་སྤྱི་མཐུན་པ་དམ་སྟོན་པ་དང་མ་རྟེན་ཕུག་མ་ཆེན་མོ་རི་སྟོན་པ་ཅི་མཛོམ་དང་། །པ་བཟང་བཟང་དག་
ཅི་འཕྲོར་གྱིས་བསྟོར་། །པ་བཟང་སྟོན་པ་མ་སྟོན་པ་གཤེད་ཆེ། གཏོར་ཆུང་ལ་དམ་ཆེན་གཏོན་པ་ཀྱི་ཕྱེ་ལ། བདུད་ཆེ་རི་ལ་བུ་ཕྱེ་མ་དང་སྦྱར་སྦྱ་གང་འཛོམས་བཏང་། ཕུང་མ་ཉུང་པ་དང་གཅོང་སྦྱ་གཤེད་ཆེ། བསམ་དམ་མ་ཡིན་པ་པ་དམ་མ་ཐོབ་མེད་པ་འི་
མ་ཆེད་ན་དམ་ར་ཆུན་པ། བསམ་དམ་དང་། རང་གི་ནོར་ཕུག་པ་ཤི་བའི་མ་ཕྱག་མི་འབུལ། ལོང་པ་འབྱི་མ་ཉེན་པོ་དག་སྦྱངས། སྟོན་། དཔལ་ལྷའི་མོ་རྟོག་ཕུག་པ་ཀྱི་ཕྱེ་སྟོན་པ་ཕུན་མོང་མ་ཡིན་པ་འི་མ་ཆེད་པ་དང་། དེ་མ་གྱུ་བ་ན་ཆུ་གཉིས་སྟོན་པ་ལྟེན་
ཉེར་སྟོན་སྟོན་པ་དང་། རིན་པོ་ཆེ་དང་། སྤྱི་མཐུན་ཕྱི་གསུམ་པ་གསུམ་པ་སྟོན་པ་དང་། ཆུན་དུག ར་བུ་ར་མ་གར་གོ་མ་ཆེན་སྟོན་པ་སྦྱར་གཉིས་པ་ཅི་ཅུ་འཕྲོར་པ་གོང་པ་ལོག་པ་ཤིང་ཡིད་ལ་བུལ་ཆུས་པ་བཞུགས། རྒྱལ་འཕྲོར་པ་རྒྱལ་འཕྲོར་སྦྱ་མོད་ཀྱི་དཔལ་

[illegible]

1994

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. HARRIS

[illegible]

[illegible]

གསལ་ལ། བཀའ་འདི་འདི་མཆོད་ལོངས་སྤྱོད་འཕྲོལ་མེད་ལ། འདྲ་ཆུང་འཇུག་པུས་ཕྱིར་ལ་ལྟ་མ་དུ་མྱོང་། བྱིས་པ་མི་འདུལ་བ་དུག་ཅན་དུ་བྱིངས་ལུ་སྒྲིལ། ཁྱིམ་པ་ཀུན་གྱིས་ལེགས་པ་འཛིན་གཞི་བྱིངས་ལ། བསམ་པ་དོན་ཀུན་འབྱུང་བ་སྤྲོད་པ་ཡོད་པར་མཛོང་། མཛོང་ན་ཞི་ཆུས་དབང་དུ་གཤིན་ལས་རྒྱལ་ལ། བཀའ་བཅོམ་མེད་པ་མེད་པ་འབྱུང་བ་དང་། ལས་ལས་པ་གྲོད་ནས་དྲེ་འཛིན་པ་འཛིན། ལྷུང་དུ་འབྱུང་བ་འཛིན་ལས་རྒྱ་ཆེར་མཛོང་། བསྒྲིག་པ་ནི། རྒྱུ་ཆེན་དཔལ་འབར་མ་ལུ་མ་རྒྱུང་། ལོགས་པ་མཛོང་། བསྒྲོད་པ་ལ་ཇུ་བརྒྱད་པར་སྒྲིལ། གོང་གཏོར་བསྒྲིལ་པས་ལུ་མི་བྱིང་པར་འདིར་བྱོལ། བསྒྲོད་པ་འཛིན་གཞི། རྒྱུ་ཆེན་མཛོང་སྒྲིལ་གྱིས་ལོགས་པ་གཏོར་ཆོག་ལྟར་རོ། ལུང་གཏོར་ལས། མཛོགས་པ་གཏོར་འབྱུང་བར་སྒྲིལ། གོང་བཞུགས་ལྷན་པས་ལུ། ལྷན་པ་ཕྱིར་ལ་ལོགས་པར་གཏོར་རྒྱུ་གསུམ་དམར་པོ་བྱིས་པས་ལ། ལྷན་པ་འདིར། ལེགས་ལྡན་སྤྲུག་ཆོན་འཕྲོལ་དང་བཅས་པ་རྒྱལ་ལ། འདིར་གསེགས་རྒྱུན་གྱི་གཏོར་མ་ལོགས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ལོགས་པ་གཙང་ལས་འབྱུང་། དམིགས་པ་ནི་མགོན་པོའི་སྤྱལ་པ་པོ་ཉལ་ལས་ལྟན་རྒྱལ་ཀྱིས་གཏོར་མ་བཞེས་ཤིང་དགྲ་བགོགས་ཆར་བཅད་པར་བསམས་ལ་རོལ་ཆོལ་ཕྱིལ་གསེལ་བཅས་སྤྲུགས་ལུ་བུར་བཞུགས། ལུང་གཏོར་མ་ལུང་ལ་ལྷོན་ཆེར་མཛོང་། དེ་ལྟར་གཏོར་གཞི་གཅིག་ལ་ལུང་རིང་དུ་མཛོང་གཏོར་འབྱུང་ན་སྤྲུག་རྒྱལ་ལ་གཏོར་མ་དངོས་གཞི་བདུད་ཅིང་ཆུ་མཛོང་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ནས་ལུང་ནས་རྒྱུད་ཅུང་ཟད་འབྱུང་གིང་ལོངས་ཆོགས་འབྱུང་བའི་དམིགས་པ་མི་བྱིང་། ལུ་པ་རེ་བཞིན་མཛེས་

[illegible]

འཕགས་པ་ལྟ་བུ་ལྟར་

རྒྱལ་ལྷི་ལ་འབད་མེད་འབྱུག་པར་སྟོན། །པར་ཆེན་རྒྱལ་ལ་འབད་པལ་བཟུང་གིས་མཛེད་པའི་གཏོར་ཆོག་གི་ལྷན་ཐབས་ཡིན་ནོ། །མཛུ་ལོ། ། ༡ །སྤྲུག་ཞོན་གྱི་ཆེས་གནད་གི་ཆོག་བཞུགས་སོ། །ལྷ་སྟེ། དཔལ་ལྷན་ནག་པོ་ཆེན་པོ་
ལེགས་ལྷན་སྤྲུག་ཞོན་འཁོར་བཅས་གྱི་ཆེས་གནད་ལ་སྟོར་དངོས་ཆེས་གསུམ། དང་པོ་སྟོར་པལ་སྤྲུགས་གྱི་སྟེང་དུ་ཆོས་ལུ་མཛེད་གཏོར་སྟོན་ལ་དགྲུས་ལྷར་བཞུགས། །སྟོབ་དཔོན་གྱིས་ཡིད་མ་གད་རུང་གི་བདག་བསྟེན་ནས་བཞུས་པའི་པར་གྱུ་
ནས། གཏིས་པ་དངོས་གཞི་ལ་རྒྱལ་འཁོར་སྟེང་གྱི་དགྱིལ་འཁོར་གད་རུང་དུ་དབང་ཐོབ་པའི་སྟོབ་མ་བདུན་སྟོན་ལ་ལུས་ལུས་གྲལ་ལ་འཁོད་པལ་མེ་རྟོག་བཞེ་བསྟུ་ཆར་ནས་སྟོབ་དཔོན་གྱིས། འོ་ན་མ་ལའ་དང་མ་རྒྱལ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་
དོན་དུ་བྱང་འཇུག་དེ་ཆེ་འཆང་ཆེན་པོའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བྱ། གནས་སྐབས་ལུ་འགལ་ཕྱེན་པར་ཆད་ཐམས་ཅད་ཞི་བདད། མཐུན་ཕྱེན་བྱང་རུབ་སྐབས་པའི་ཆེད་དུ་དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལེགས་ལྷན་སྤྲུག་ཞོན་འཁོར་དང་བཅས་པའི་ཆེས་ལུ་གནད་བཟུང་
མོ་གསན་ལ་དོན་ཉམས་ལུ་བྱུང་བར་བཞེ་འོ་སྐུལ་པ་བྱུང་རུབ་གྱི་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྟེན་པ་གསལ་བ་བྱུང་ནས་གསན་འཆོལ། དེ་ལ་གསན་རྒྱུ་ཆུ་རྒྱུ་ཆེས་ལུ་གནད་བཟེ། ཡང་དག་པར་རྟོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱིས་ལྷུང་པལ་ལ། རིན་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་དགོན་
ལ་རྟག་ཏུ་འཆོ་བཟུང། །ཞེས་གསུངས་པའི་དོན་སྤྲུགས་མའི་དུས་འདིར་ཆོས་སྟེང་གྱི་གད་ཟག་ཡིན་ཏུ་དགོན་ཞིང། རེ་རེ་ཅམ་བྱུང་བ་ཡང་ཕྱིན་པའི་བར་ཆད་ཡིན་ཏུ་མཛད་པས། དེའི་འགལ་ཕྱེན་སེམས་པར་བྱེད་པལ་ལུ་མ་རེ་བསྟེན་དགོས། དེ་ལ་

[illegible]

www.kelly-hartman.com

རྟེན་མཐོན་པོ་ལེགས་ལྡན་སྒྲིམ་ཞེས་གྲགས་སོ། །འདི་ལ་ཡང་ལུགས་སྟོན་དུ་མ་ཞིག་བྱང་བ་ལས་འདིར་སྟོན་དཔོན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ནས་སྒྲུབ་རེད་པ་རྒྱལ་ལོ་ལ་བཀའ་བཅས་པའི་དཔལ་མཐོན་ནས་པོ་རྟེན་པོ་ལེགས་ལྡན་སྒྲིམ་ལོར་དང་
 བཅས་པའི་རྟེན་སྒྲིམ་གནད་པ་སྒྲུབ་པ་ལ། གང་གིས་སྒྲུབ་པར་བྱེད་པའི་སྟོན་དཔོན་ནི་འདིའི་རྟེན་སྒྲིམ་གནད་པ་ཐོབ་པ་བསྟེན་པ་སོང་བ་ཞིག་དགོས་པར་བཤད། གང་ལ་བྱ་བའི་སྟོན་མ་ནི། སྒྲུབ་པ་སོགས་པའི་དགྲིལ་ལོར་དུ་དབང་ཐོབ་པ་ལ་སོགས་པ་
 ཞིག་དགོས་པར་བཤད། རྣམ་བུ་པའི་དུས་ནི་ལམ་འགྲོ་འདུ་བའི་དུས་བྱུང་པར་ཅན་ལ་བྱ་དགོས་པར་བཤད། གང་དུ་བྱ་བའི་གནས་ནི། མཚུགས་ཆོས་ལྡན་གྱི་རྒྱལ་པོས་སྟོང་བ་བྱིན་པ་གི་ཉེར་འཆོམ་པ་ཞིག་དགོས་པར་བཤད་ལ། རྒྱལ་ཐོག་ལྷ་རྒྱུ
 པའི་ཆོག་ལ་སྟོན་དཔོན་གྱི་བྱ་བ་དང་། སྟོན་མ་ལ་བྱ་བ་གཉིས་ལས། དང་པོ། སྟོན་དཔོན་གྱིས་བྱི་བར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་གྲུབ་ནས། གཉིས་པ་སྟོན་མ་ལ་བྱ་བ་སྟོན་འགྲོ་དངོས་གཞི་རྟེན་གསུམ་གྱི་དང་པོ་ལ་སྟོན་དཔོན་ལ་ཡིད་མ་གྱི་ལྷ་གང་ཡང་
 རུང་བ་དངོས་ཡིན་སྒྲུབ་པའི་སྟོན་མ་རྟེན་གནད་ལུ་པའི་ཡོན་དུ་མ་རྒྱལ་འབྱུང་པར་ན། དེ་ལྟར་མ་རྒྱལ་ལུ་པ་ནས་ཕུག་མེ་རྟོག་དང་བཅས་པས་ཐལ་མོ་སྒྱར་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདིའི་རྟེན་སྟོན་ལན་གསུམ་མཛོད། མངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་རང་བཞིན་
 ལྟ། སྟོན་དཔོན་ལ་ནི་བདག་སྒྲུབས་མ་ནི། །དང་པོར་མེ་རྟོག་སོགས་པ་ལི། །དགྲིལ་ལོར་ལྷ་ཆོག་སྒྲིམ་ཞབས་ལ་འདུད། །ཀུན་མ་བྱེན་ཡེ་ཤེས་ལུང་པོ་ཅན་སོགས་ནས། སྟོན་ཆོག་བདག་ལ་གནད་པར་མཛོད། །ཆེས་གསོལ་བ་བཤད་ནས། རྒྱུན་

[illegible]

André Gide

པནས་པས་གསལ་པའི་ཕྱི་གསེབ་དང་། ཟུང་པར་དུ་རྒྱལ་སྒྲིལ་གྱིས་པས་པའི་ཕུང་པོ་དང་། པས་པ་དང་སྒྲེ་མ་ཆེད་། བད་གདོན་པགོགས་དང་པར་དུ་གཙོད་པ་ཐམས་ཅད་ཕུ་སྒྲོ་མེས་པས་གསེགས་པ་པའི་ན་གཞོན་ལུ་པ་གྱིས་པས་གསེགས་ཏེ། ལུས་འོད་ཀྱི་རང་
པའི་ན་དུ་ལྷུར་པར་མོས། དེ་ཉིད་ལ་སྒྲོ་བ་དཔོན་གྱིས་དམིགས་ཏེ། ལོ་ལྷ་ལྷ་མ་ནས་ཉི་ཞེས་བཞེད་པས་སྤྱང་སྤྱིད་ལ་ལོར་ལདས་གྱིས་པས་པའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་རང་པའི་ན་གྱིས་མ་དམིགས་པའི་སྒྲོད་པ་ཉིད་དུ་མངས་གྱིས་སྤྱངས་པར་མོས། སྒྲོད་པའི་
རང་ལས་པོ་ལས་པ་དུ་དམར་པོ་ནས་པོ་གྱི་སྒྲོ་གཞི་པའི་སྤྱ་ཅན་དུ་གསལ་པ་པར་པ་ནས་སྒྲོ་བ་དཔོན་ལ་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་དངོས་ཡིན་སྐྱེས་པའི་མོས་གསལ་མཛད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སྒྲོ་བ་དཔོན་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་པས་མ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་འཕྲོས་པས། རང་པའི་ན་གྱི་
གནས་ནས་སྒྲོགས་པ་ཐུག་པའི་སངས་རྒྱས་ཕུང་མེས་པ་ཁྱོ་པོ་ཁྱོ་རྒྱལ་ས་དང་། ལུང་ལོ་ཅན་དང་མ་ལ་པའི་གནས་ལ་མོགས་པ་ནས་དཔལ་ལྷན་མ་གོན་པོ་ལོགས་ལྷན་སྤྱ་གཞོན་ལ་ལོར་དང་བཅས་པའི་སྤྱ་པས་མ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པའི་རྒྱལ་པར་སྤྱན་དྲངས་
ཏེ། ལམིག་ཉེན་གྱི་པས་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱབ་པར་གང་པས་གདོན་པགོགས་ལོག་ལ་ཉེན་གསུག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཆར་བཅད་། ལྷུར་ལདས་ཏེ་ཁྱོད་རང་རྒྱལ་ས་ལ་ཐིམ་པར་མོས། ལྷུར་ལད་སྒྲོ་བ་དཔོན་མ་དུན་པ་སྒྲེད་དང་བཅས་པའི་ཐུགས་ཀ་ནས་དཔལ་ལྷན་
པོ་ཆེན་པོ་ལོགས་ལྷན་སྤྱ་གཞོན་ལ་ལོར་དང་བཅས་པའི་སྤྱ་ཆེ་པའི་རབ་ཅུ་ལ་མོགས་པ་སྤྱན་དྲངས་ཏེ། ཟུང་རང་རྒྱལ་ས་ཀྱི་སྤྱ་ལུས་ལ་མི་བ་མི་བ་ཐིམ་པས་རྒྱད་ཕྱིན་གྱིས་པ་དུ་བས་པར་མོས་པ་མཛོད་། ལོ་ལྷ་མ་དུ་གྱུ་ལ་མོགས་བཞེད་ཅིང་རོལ་མོ་

॥ ५७ ॥ ॥ ५८ ॥ ॥ ५९ ॥ ॥ ६० ॥ ॥ ६१ ॥ ॥ ६२ ॥ ॥ ६३ ॥ ॥ ६४ ॥ ॥ ६५ ॥ ॥ ६६ ॥ ॥ ६७ ॥ ॥ ६८ ॥ ॥ ६९ ॥ ॥ ७० ॥ ॥ ७१ ॥ ॥ ७२ ॥ ॥ ७३ ॥ ॥ ७४ ॥ ॥ ७५ ॥ ॥ ७६ ॥ ॥ ७७ ॥ ॥ ७८ ॥ ॥ ७९ ॥ ॥ ८० ॥ ॥ ८१ ॥ ॥ ८२ ॥ ॥ ८३ ॥ ॥ ८४ ॥ ॥ ८५ ॥ ॥ ८६ ॥ ॥ ८७ ॥ ॥ ८८ ॥ ॥ ८९ ॥ ॥ ९० ॥ ॥ ९१ ॥ ॥ ९२ ॥ ॥ ९३ ॥ ॥ ९४ ॥ ॥ ९५ ॥ ॥ ९६ ॥ ॥ ९७ ॥ ॥ ९८ ॥ ॥ ९९ ॥ ॥ १०० ॥

reducing the risk of infection.

བཅོམ་ལྷན་པ་དག་ལ་འགོ་བར་མཛོད་། ཅེས་གསེས་པ་བདུ་བ་ནས་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་མེ་རྟོག་ལུལ་བ་དེ་སྟོབ་དཔོན་གྱིས་ཁྱེད་རང་གི་མགོར་བཞག་སྟེ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བས་པར་མོས་པ་མཛོད་། བཅོམ་ལྷན་པ་དེ་ལ་སྤུལ་ལགས་གྱི། བཅོམ་ལྷན་པ་དེ་ལ་འགོ་བར་མཛོད་། ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལེགས་ལྷན་སྒྲག་ཞོན་ལེའོར་དང་བཅས་པའི་གསུང་གི་བྱིན་རྒྱ་བས་དང་རུས་མ་ཐུ་མ་ལུས་པ་རྒྱུད་ལ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག དེ་ལྟར་ན་དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལེགས་ལྷན་སྒྲག་ཞོན་ལེའོར་དང་བཅས་པའི་གསུང་གི་ཆེས་གནང་མོགས་གོང་གི་སྤྱི་རིགས་འགྲོ་བུའོ། ལུགས་ཀྱི་ཆེས་གནང་གི་དོན་དུ་དམིགས་པ་འདི་བཞིན་མཛོད་། སྟོབ་དཔོན་ལ་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་དངོས་ཡིན་སྟེ་པའི་གསུང་དུ་དྲག་པོ་མཛོད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ལུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་ལུགས་རྒྱུད་དཀགས་པ་ལྟ་བུ་བས་མ་གྱིས་མི་ཁྱེད་པ་འཕྲོས་པས་ལྷ་པོ་ཅན་དང་། ཁལ་ལ་མོགས་ན་བཞུགས་པ་དང་མ་དུ་ན་གྱི་དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལེགས་ལྷན་སྒྲག་ཞོན་ལེའོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་ཕོག་པས། དེ་རྣམས་ཀྱི་ལུགས་རྒྱུད་བསྐྱུལ་བས། དེ་རྣམས་ཀྱི་ལུགས་ཀ་ནས་ལུགས་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དོ་ཤོ་ཅན་གྱི་ཡེད་དང་། ལུགས་ཀྱི་པར་དུ་ལ་མོགས་པ་ལུགས་མཚན་གྱི་ཚོགས་བས་མ་གྱིས་མི་ཁྱེད་པ་དུང་སྟེ། རྣམ་པ་པའི་ལམས་ཐམས་ཅད་གང་བས་གདོན་བཀོགས་ལོག་འབྲེན་ལ་མོགས་པ་ཚར་བཅད་། ལུ་འདུས་ཏེ་ཁྱེད་རང་རྣམས་དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལེགས་ལྷན་སྒྲག་ཞོན་ལེའོར་དང་བཅས་པའི་སྟོང་གར་ཐིམ་པས་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལུགས་རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དོ་ཤོར་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བས་པར་མོས་པ་

[illegible]

Handwritten: 10/10/10

[illegible]

[illegible]

WILLIAM B. BROWN JR.

[illegible]

ལྷོ			༤༡། །མགོན་པོ་པེང་དམར་གྱི་གཏོར་རྒྱུ་ཅེས་བུ་བ་བཞུགས་སོ།།		473
-----	--	--	---	--	------------

[illegible]

[illegible]

བརྒྱན། །དཔའ་གཏུམ་སྒྲུག་གི་ལམ་ཐབས་གྱིས། །རྒྱལ་པར་སྒྲེག་པ་ཁྱོད་ལ་བསྟོད། །ཐུགས་ཀྱི་སྒྲུལ་པ་དགྲ་པོའི་གཤེད། །གྲི་གྲུག་ར་པ་འཕྱར་དག་སྒྲིང་བ། །མདོག་ནག་དྲག་པོ་མ་རུངས་པ། །ལས་ཀྱི་མགོན་པོ་ཁྱེད་ལ་བསྟོད། །ཡེ་ཤེས་ལས་
 དང་པོའི་གཏེན་གྱི། །རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་པོ་སྒྲོ་བས་མཐའ་ལས་པའི། །ཆོས་སྒྲོལ་སྒྲུང་མ་རྒྱལ་ཆོའི་ཆོག་ལ། །སྒྲུལ་པ་ལང་སྒྲུལ་བཅས་ལ་བསྟོད། །ཡེ་ཤེས་མགོན་པོ་ལྟོག་དང་བཅས། །རྒྱུར་ཕྱོར་སྒྲིལ་གྱི་ཐོའི་གཤེད་པའི། །དམ་ཆུས་རྒྱལ་གྱི་གཏོར་མ་
 བཞེས། །བསྐྱར་པའི་དགྲ་པོ་སྒྲུར་དུ་སྒྲོལ། །ཁྱེད་པར་ཞུ་ལུའི་གཏུག་ལག་ཁང་། །དགོ་འདུན་སྒྲེད་དང་སྒྲིན་བདག་བཅས། །མི་རྒྱལ་ལ་ལེམ་ཞིང་རྒྱལ་པ་དང་། །འགྲན་རྒྱ་གྲན་ལས་རྒྱལ་པར་མཛོད། །བདག་གི་གནས་པོ་ན་པོ་དམ་སྒྲོལ་དང་། །
 ལྟོག་པར་དམ་སྒྲོ་བ་མར་བཅས་པ་གྲུ། །བཅོམ་པོ་བསྟོད་དོད་ལ་གྲུ་རྒྱ། །སྒྲུང་སྒྲོལ་སྒྲུ་པར་མཛོད་དུ་གསོལ། །བདག་དང་བདག་གི་སྒྲོགས་རྒྱལ་ལ། །གཞོན་པར་མེས་ལ་པའི་དགྲ་དང་བགོགས། །དེད་ག་དཔུང་དང་བཅས་པ་གྲུ། །མཚོགས་
 སྒྲུར་བཞིན་དུ་སྒྲོལ། །མདོར་ན་འི་ལྟར་བཅོམ་པའི། །སྒྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་སྒྲུར་སྒྲུ་བཞི། །བསྐྱར་དང་བསྐྱར་འཛིན་མ་ལུས་པ། །ཐྱོགས་དུས་གྲུ་རྒྱལ་པར་མཛོད། །ཆོས་པས་བསྟོད་ཅིང་སྒྲིན་ལས་བཅོམ། །རྒྱལ་པར་ན། །མ་པར་ཆེན་ཐམས་
 ཅད་མ་ཁྱེན་པའི་ཞལ་སྒྲན་མ་ཛོད་པའི་བསྟོད་པ་ལོགས་ལུས་ཤིང་། །མཐུག་གི་ཆོག་སྒྲིང་མཐུན་པར་བུའོ། །ཤེས་དཔལ་ཞུ་ལུའི་ཆོས་གྲུ་ཆེན་པོའི་གཤེད་ལ་སྒྲུང་པོང་དམར་པོའི་མཆོད་གཏོར་གྱི་རི་མ་པའི་ཡང་། །མི་ཁྱེད་པའི་དང་པོ་ལོགས་ལ་ལོན་ཏུ་རྒྱ

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

འདུན་འདུས་པའི་སྒྲེ། །འགྲེལ་བསྟོན་པ་དཔལ་ལྷན་གཉེར་དུ་གཏད་པ་པའི་ན། །མངས་རྒྱས་པ་སྒྲུབ་པ་སྒྲིང་བ་ལྷན་པར་དུ། །དཔལ་ལྷན་ལྷན་ལུ་འཇུག་པ་རྟེན་མཆོད་ཆེས་སོགས། །པས་ལྷན་གྱི་དགོང་ནས་གོང་དུ་སྒྲེལ་བ་དང་། །འགྲོ་གུན་བདེ་སྦྱིད་ལྷན་པའི་
 ཕྱིན་ལས་མཛོད། །དེ་དུས་ལས་འབྲས་ཐབས་ལྷན་པ་ལྷན་པ་དཔལ་དཔལ་ནས། །དགོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་དགོང་ལ་འབགས་པ་སོགས། །དད་ལྷན་རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱུར་པའི་མཆོད་པའི་སྦྱིན། །ཉམས་མཆགས་གཏོང་བའི་གཏོང་བྱེད་ཞི་བར་མཛོད། །ཧྲི་ དཔལ་ལྷན་
 མགོན་པོ་ལྟེན་བཅས་དགོང་ས་ལུ་གསོལ། །བདག་ཅག་མ་རིག་འཁྱུལ་པའི་དབང་ལྷུར་ནས། །པས་ལྷན་པའི་པའི་དབང་ལྷུང་པ་ལྷན་པ་སོགས། །ཉམས་ལྷན་ཕྱི་མས་སོགས་པ་མཆོད་པའི་བཤགས། །ལྷན་པར་ལྷན་པ་མགོན་པོ་དཔེར་མེད་ཀྱི། །སྤྱོ་
 གསུང་ལྷགས་གྱི་དམ་ཆོག་ལས་འདས་ཏེ། །ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཆོད་གཏོར་ལ་སོགས་པ། །དུས་སུ་མ་བསྐྱུ་བས་ནོང་མཆོགས་མཆོད་པའི་བཤགས། །བདག་ཅག་དཔོན་སྒྲོལ་ལོན་མཆོད་ལྟེན་བཅས་ལ། །མི་དང་མི་མིན་ལཱ་ཆོ་བའི་ནང་དང་
 གཏོན། །པར་ཆད་མཆོད་ལྷན་པ་ལས་སོགས་པ། །མ་ལུས་པས་ལྷན་པའི་དབང་ལྷན་པ་ལས་མཛོད་དུ་གསོལ། །ལུས་སྤྱོད་པ་དཔལ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་སོགས། །འགྲེལ་བསྟོན་པར་ཆད་ཐམས་ཅད་ཞི་བ་དང་། །སྤྱོ་འགྲོ་གུན་ལྷན་པའི་སྦྱིད་དཔལ་ལྷན་
 ཀུན། །ཡར་པོའི་རྒྱ་ལྷན་པའི་པའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །གཏུག་ལག་པར་འདི་སྦྱོང་ཕྱིར་འགྲོ་བ་ཀུན། །དབང་དུ་བསྐྱུ་པའི་དབང་ལྷན་པའི་ནང་ལྷན་པའི་པ། །དམ་ཅན་སྤྱང་མས་བདུད་སྤྱང་ཆོར་བཅད་ནས། །པས་མཛོད་ཐམས་ཅད་ལྷན་པའི་ལྷན་པ་པར་

[illegible]

100

[illegible]

[illegible]

Refugee Bill, 1980

མཚོན་གྱུ་། དེ་ན་ཆེན་མཆོད་པའི་སྒྲུ་མ་མགོན་པོ་དག་དཔང་སྒྲོ་གསལ་མཚོན་ལྟ་ན་དཔལ་བཟང་པོ་འབྱུང་བ་ལྟར་དུ། ཆོས་རྒྱལ་སྒྲོན་ལམ་ལྟ་ན་གྱུ་བ་པས་གསལ། ཡང་ན། ཆོས་ཆེན་རྡོ་རྗེ་འཆང་། སྤྱོད་པ་གྲུ་གྱིས་ཀྱུ་པ་མཚན། སྒྲུ་མ་དམ་པ་ལྟ་གྱུ་མེད་
 བོ། མཁུན་ཆེན་པོ་དཔང་ན་མཁུན་པའི་མཚོན་གྱུ་བ། ཆོས་རྒྱལ་སྒྲོན་ལམ་ལྟ་ན་གྱུ་བ། རྡོ་རྗེ་སྒྲོན་པའི་མཁུན་པ་ལྟར། ལུང་གྲིང་འཆང་དཔལ་ལྟུ་པ་ཁྱིམ་ས། ལུང་མཁུན་པའི་སྒྲོན་ལམ་པས་མ་གཏོགས། ལུང་པ་དག་ལེ་མེས་དཔལ་ལྟུང་ལ་མོགས་པའི་ཀྱུ་བ་དང་བརྒྱུད་
 པའི་སྒྲུ་མ་དམ་པ་རྒྱ་མཁུན་གྱི་ལག་འདྲང་། དམ་ཆོན་གྱི་རི་མ་པ་ལས་མ་འདྲེང་བར། དཔལ་ལེ་མེས་གྱི་མགོན་པོ་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྒྱ་མཁུན་གྱིས་རྡོ་རྗེ་སྒྲོན་པའི་རྒྱ་མཁུན་གྱི་སྤྱང་སྒྲོན་པ་ལྟུ་པ་བཞེན་དུ་མཛད་ནས། འགལ་ཆུང་བར་ཆད་མཁུན་ཅད་ཀྱི་བ་
 དང་། མཁུན་ཆུང་ལེགས་ཆོན་པ་མཁུན་ཅད་ཡིད་བཞེན་དུ་འགྱུ་བ་པར་མཛོད་ཅིག་ འདི་རྡོ་རྗེ་མཁུན་གྱི་ལག་ལྟར་ལགས། མཛུགས་པོ། ॥

ཕྱི་				
གཞི་		༤༣༡ ། དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་འདོད་པ་ཁམས་ཀྱི་དབང་ལྷུག་མའི་ཕྱི་ལྷུག་གི་གཞུང་མཆོག་ཏུ་བྱམ་པ་བཞུགས་སོ། །	487	

[illegible]

[illegible]

Subject: Mathematics

[illegible]

[illegible]

www.kit.net

གཏོར་མར་སྒྲེང་ལ། བརྒྱུ་བརྒྱུད་དཔ་ཡང་ན་ཉི་ཤུ་ཅུ་གཅིག་བརྒྱུ་ལ། གཞན་ཡང་ལྷ་མོའི་གཞུང་ལ་ལ་མོག་ལ་པ་བསྟོན་པ་མཐའ་དག་གྱུ་ལ། དེ་ནས། ལྷ་མོའི་སྤྱོད་པ་ལ་གནས་ནས། བཅས་ཅད་དོན་གྱིས་འགྲུབ་སྟེང་པའི། སྒྲིང་པོའི་ཡིག་
 གསལ་ལྷག་ལའདི། རྟག་པར་བརྒྱུ་ལ་པ་བྱ་བ་སྟེ། ལྷུང་བ་ཡང་ནི་མ་ཡིན་པ། རྟོག་ལ་པ་ཡང་ནི་མ་ཡིན་པ། མི་གསལ་བ་ཡང་མ་ཡིན་པ། ལུག་བསྟེང་སྤངས་པ་མ་ཡིན་པ། ལཱ་ཡོང་བའི་རྟོག་པ་སྤངས་ལ་བརྒྱ། ལོ་རྒྱུ་ཤྱི་ཡ་དེ་སྤྱི་གུ་ཡི་གུ་ཡི་
 མ་རྒྱ་གུ་ཡི་རྒྱུ་རྒྱུ་ ལེ་ལྷུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ ཞེས་ཡིག་འབྲུག་ལ་པར་ལྷ་མོས་བརྒྱུ་ཏེ། ལྷག་ལ་གྱི་བརྒྱུ་ལ་པ་བཅས་ཅད་ཀྱང་ལྷ་མོའི་རྟོག་ཡིན་པའི་ཆེ་བའི་དུལ་བ་སྟེང་དེ་བྱ་ཞིང་རང་གིས་རྒྱུ་པ་པའི་ལྷ་མོ་བཅས་ཅད་གྱི་ཞལ་ནས་ཀྱང་ལྷག་ལ་གྱི་སྤྱ
 འབྲུང་པར་བསམ་མ་ཞིང་བརྒྱུ་ལ་པ་པ་བསྟོན་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ལྷ་བུས་ནི་བཅས་ཅད་གྱི་བརྒྱུ་ལ་པར་འགྱུར་རོ། དེ་ནི་སྤྱོད་དུ་བསྟེན་པ་བྱ་བའི་ལྷག་ལ་ཏེ་འབྲུམ་ལྷག་བརྒྱུ་ལ་པར་མ། ཡང་ན་འབྲུམ་ལྷག་གསུམ་བརྒྱུ་ལ་པས་ལས་བཅས་ཅད་འགྲུབ་པོ། དེ་ཡང་
 ལྷག་ལ་ཁྱི་ལྷག་རེ་རེ་བརྒྱུ་ལ་ནས་གཏོར་མ་བཟང་སྟེ། ལུ་རྒྱུར་གཏིས་བསྟེངས་ལ་པར་གྲུམ་གཡས་གཡོན་དུ་མ་ཆེ་བ་ལྷུར་བྱས་ལ། ལོ་རྒྱུ་བ་རྒྱ་ཏེ་ལྷ་མོ་ཆེ་ཞེས་ལན་གསུམ་མཐའ་བདུན་བརྒྱུ་ལ་ནས་འདི་རྟེན་དུ། དུར་ཁྱོད་བདག་མོ་དངོས་གུ་བ
 གཡ། ལཱུ་མ་མོ་གཅིག་ལ་སྟེང་ཡི་དུག་ལ་པ། དཔ་རྟོག་སྤངས་ལྷག་དག་འཕོ། ཀི་ཡི་ལི་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ལ། དུར་ཁྱོད་རོ་ཡི་སྤྱོད་པ་དུས་ན། རྟོག་ལ་དང་མོ་ཉར་བཅས་པ་རུ། གཅིག་ལ་སྟེང་གཱུ་མ་མོ་དུད་མོ་པ་མ། ལཱུ་མ་མོ་གཅིག་ལ་ཞེས་

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Arbeitskreis

དེའམ་ཤིང་འབར་པའི་འབར་ཁུ་ཁུར་པར་པམ་མ། འབར་པའི་འབར་དེ་དག་པའི་གཞང་པའི་སྒོ་རུ་ཁུགས་ཏེ་སྤྱིང་ཕུག་ནས་པའི་ནང་དམ། སྤྱི་ལོ་ཚངས་པའི་ཕུག་རུ་དང་ནས་མེར་འབར་པར་པམ་མ་སྟེ། སྤྱིང་པའི་མཁུག་ཁུ་ཆེ་གོ་མོ་ཉ་ཉ་མ། དཔང
 ཉ། རྩྱུ་ལྷན་ལྷན། ཁུགས་ཀྱིས་འབུལ་ཁུ་ཁུར་པར་ཕྱོེ། དེ་ལྟ་ཕྱི་པམ་མ་གཏན་གྱིས་ལྟ་ཆེན་པོ་ཡང་འཆི་ན། འཕོར་པ་ན་གནས་པ་ལྟ་ཆེ་སྟེས། མ་ཁལ་འགྲོ་མ་དུང་སོ་ལ་གྱི་སྤྱུ་བ་ཐ་པས། མ་པས་པ་ཆེན་པོ་ཕྱམ་བེ་མ་ཆོག་སྟེ་ད་ཀྱིས་མ་ཆོང་པ
 རྩྱུ་གས་སོ། མ་པས་པ་ཆེན་པོ་རྩྱེ་པ་དང་། ལོ་རྩྱེ་པ་ལོ་ག་སྤྱིས་པ་སྤྱུར་པའོ། ། ༡ ། སྤྱི་སྤྱུ་བ་ཁུ་གཏུང་གི་པ་སྤྱུ་ལ་དོན་པ་ཁུགས་སོ། དཔལ་ལྟ་ན་ལྟ་མོ་ནག་མོ་ལ་གུས་པས་ཕུག་འཆི་ལ་ལོ། འཕྲི་ལྱུ་པ་ལ་ལ་དོན་པ་ལྱི་སྟེ། པ་སྤྱེན་པ
 དང་། སྤྱུ་པ་དང་། ལས་ལ་སྤྱུར་པ་དང་། པ་སྤྱུར་པའི་ཆོག་པོ། དང་པོ་ལ་དཔྱེན་པ་རྩྱེ་ལྟ་པོ་དང་། མ་ཁུ་པ་ཕྱུ་པ་དང་། དེ་མས་ཤེས། སྤྱིས་སྤྱུ་སྤྱི་དེ་མས་ཆུང་ལ། སྤྱིང་དགམ་པ་དང་། ཤེས་མ་ཁུག མ་ཆོང་ཁུ་ལ་དེ་མས་སྤྱི་པ་དང་པོ་རྩྱེ་པ་ལོ། མ
 པ་མས་པ་དང་། དམ་དེ་པ་དང་པོ་ ཆོག་གི་ལྟ་མོ་པ་སྤྱེད་པ་དང་། རྩྱུ་དེ་ལྟ་པ་ལོ་པམ་པས། ཤེས་པོ་ད་ལྟ་སྤྱུར་པ་དང་། གས་ད་དེ་ལྟ་པ་ལོ་པའི་ལྟ་མོ་ལྟ་གར་གཏུག་པ་དང་། སྤྱུ་པའི་ལྟ་མོ་གནས་ནས་སྤྱུ་པའི་གས་ སྤྱུ་དང་པ་དང་། གཞིར་དེ
 ལང་གཏུག་པ། སྤྱིང་པ་སྤྱི་ག་པ་དང་། དམ་ལ་པས། པ་སྤྱུ་ག་པ་དང་། མ་ཆོང་པས་དེ་མས་དཔལ་ལྟ་ན་ལྟ་མོ་ལ། མ་ཆོང་པ་དང་། གཏོར་དེ་མས་རོག་པོ་ཁུག་མ་འབུལ་པ་དང་། པ་སྤྱེད་དེ་ལྟ་པ་ཆོང་པ། ཅིང་ལས་འཆི་པ་དང་། སྤྱིས་པ་སྤྱུ་ལ་དེ་མས་ཆུ

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

Wolfgang I. Harnisch

[illegible]

[illegible]

Redden, K. L. - President

[illegible]

[illegible]

དེ་ནི་གམ་པ་མིང་ལ་གཞུགས་པ་མོ། ལུན་དང་གྲངས་ལ། ལུན་ནི་ཅུང་ལུན་དང་། དུག་ལུན་དང་། ལུར་པ་གཞུགས་ཡིན། གྲངས་ནི་ཅུང་ལ་ལུས་ཚོ་གཅིག་ དུག་ལ་ལུས་ཚོ་གཅིག་ ལུར་པ་ལ་ལུས་ཚོ་གཅིག་སྟེ། ལུས་ཚོ་གཞུགས་ཡིན་ནོ། །
 དེ་རྒྱམས་ལྷགས་ལང་། ཉིང་དེ་ཡོད་ལང་། ལྷག་དེ་གིས་དྲངས་གྲང་ལང་པས། དུག་གའི་ཅུ་པ་ལ་ལོགས་པ་དེ་རྒྱམས་མགར་པའི་ཐབ་ཏུ་བཞུན་པ་དེས་གཏོར། ལྷམ་རང་དུ་ཡོད་གྲང་ལང་། ཡོད་ན་དེ་འདྲེ་པས་པ་ཡིན་ནོ། །དེ་ནི་ལུན་དང་གྲངས་
 མོ། །པས་ལྷེད་པའི་དུས་ཀྱི་པས་མ་པ་ནི། བཞུགས་པུ་དེ་ནི་སྒྲིང་གའི་དུས་ལུ་སྒྲིག་པ་ན་ག་པེ་ནི་ལྷག་པ་ཞིག་པས་མ་པས། དགའི་སྒྲིང་མར་མེ་ནི་དུས་ན་ལྷགས་ནས་དག་པེ་ནི་ལྷག་ལུང་པར་པས་མ་པ་དང་། བདག་ལྷམ་མོར་པསྒྲིངས་པའི་སྒྲིང་གའི་
 དུས་ལུ་ཕྱི་ཡོད་པ་ལས་ཇོ་དམར་པེ་སྒྲིང་མ་ཞིག་ཡོད་པས། ཇོ་དེ་ཡོད་པ་ལུ་ལྷུར་པ་ལས་ལྷགས་ཀྱི་ལྷུང་མོར་མོང་ནས། དེ་ཡང་དག་པེ་ནི་སྒྲིང་ཅུ་དུས་ར་མོང་ནས་དག་པེ་ནི་སྒྲིང་ལྷག་ལུང་པར་པས་མ་མོ། །ཡི་རྒྱུ་ལྷེ་ཡ་དེ་ལྷེ་གཡི་གཡི་མ་རྒྱ་
 གཡི་རྒྱ་རྒྱ་ མམ་མ་རྒྱ་མ་ལུ་ཀྱི་ལྷུར་པ་ལྷུར་པ་རྒྱ་རྒྱ་ལྷུར་པས། ཅེས་པ་དེ་ལྷགས་ཡིན་ནོ། །དུག་ལ་བརྒྱ་ཅུ་གཅིག་བརྒྱམ་ལ་གདལ། ལུར་ལུ་ལ་ལ་བརྒྱ་ཅུ་གཅིག་བརྒྱམ་ལ་གདལ། ཅུང་ལ་ལ་བརྒྱ་ཅུ་གཅིག་བརྒྱམ་ལ་གདལ། དུག་ལ་ལ་བརྒྱ་
 ཅུ་གཅིག་བརྒྱམ་ཏེ། དེ་ནས་དུག་ལོག་གཅིག་གདལ། དེ་ལྷུ་ལུ་བརྒྱ་ཅུ་བདུན་པེ་དེ་ལ་ལྷགས་ལུས་ཚོ་གཅིག་ལུན་ཡིན་ནོ། །ལུར་པ་དང་ཅུང་ལ་དེ་ལྷུར་ལུ་མོ། །པས་ལྷེད་པའི་ལྷགས་ཡིན་ནོ། །སྒྲིང་སྒྲིག་གིས་མ་ལྷག་པ་ལུ་པ་ནི། སྒྲིང་སྒྲིག་གི་ཐབ་

[illegible]

Small Business

[illegible]

[illegible]

1997

ལྷོ་མེ་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་དུ་ལྷག་ལ་པར་བསམ་མོ། །བསྐྱུ་ལ་པར་ལ་ཚད་དུ་བྱོལ། །འཛིན་པའི་གཏོར་མ་ཡང་འཛིན་པ་ལོག་ལ་པ་དང་། རའི་ཤ་དང་། བུ་ནག་མོའི་ཤ་ལ་བརྒྱན་པ་ཨ་མེ་ཏྲ་དང་ཆད་ལུང་ལྷག་ གཏོར་མ་ལ་པར་ནག་པོ་པ་
 གང་ག་ལྷག་ །ལྷོ་མེ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲ་སྒྲར་དུ་བདག་ལ་སྒྲིན་ཅིག་ ནམ་སྒྲིན་པའི་དུས་སུ་གཏོར་མ་འདི་ཡང་འཁུལ། ཅེས་བཞེད་པ་དངོས་སུ་མི་བསྟོ། དཔལ་ལྷན་ལྷོ་མེའི་བསྐྱེན་པའི་མན་ངག་སྒྲ་མ་དམ་པའི་ཞལ་ནམ་གསུངས་པ་ཇོགས་
 མོ། ༥ །ལྷོ་མེའི་བསྐྱེན་པ་བྱ་བ་དང་བསྐྱུ་བ་ཅིང་ལས་ལ་སྒྲར་བ་བལྷགས་མོ། །དཔལ་ཉེ་རུ་ག་ལ་བྱག་འཚམ་མོ། །དམ་ཚིག་ལྷན་པའི་སྒྲ་ལ་པ་ཡིས། །སྒྲིན་དུ་ལྷོ་མེའི་བསྐྱེན་པ་བྱ། །དེ་ནས་བསྐྱུ་བ་ཅིང་ལས་ལ་སྒྲར། །ཡིད་འོང་དཔེན་
 པའི་གནས་དག་ཏུ། །ལུང་ལུང་གསུམ་གྱི་སྒྲ་ངས་ལ། །དཀྱིལ་འཁོར་མ་དང་འགང་གྲ་བཞིར་བྱ། །དུས་སུ་གསུམ་གསུམ་བྱག་པ་ལྟེགས། །དུག་བྲག་མོལ་བས་ནག་པོར་བྱག་ །སྒྲིང་པོ་གཞི་ཆུ་གསལ་གྱི། །དེ་དུས་མེད་པར་ལིང་ག་གསུག་ །ཁྱི་
 ཡིག་ཚོན་སྒྲུང་སྒྲོ་དམར་གདགས། །འལ་མེད་རོ་གཡམ་ལུག་པར་བྱངས། །གྲི་ལྷགས་གསལ་པ་ཤིང་དག་ལ་གདགས། །བསྐྱོམ་པ་ཉིང་འཛིན་རིམ་པ་ནི། །བསྐྱུན་པ་སྒྲུང་བ་བསྐྱུ་ལ་པའི་ཕྱིར། །མདོན་སྒྲོང་བསྐྱུ་བ་པའི་མེས་ལ་བསྐྱེད་བཏང་། །པདག་
 ཉིད་ལྷོ་མེ་གསུང་ལྷར་བསྐྱེད། །མདུན་གྱི་དེ་ལ་མི་དམིགས་དང་། །གནས་ལྷགས་ཇོ་ཆུ་གསལ་དཔུས། །ཡིང་ག་རུ་བྱ་དངོས་སུ་དམིགས། །སྒྲིང་གར་རྒྱལ་སེམས་མར་མེའི་དཔུས། །ཡེ་སེམས་སེམས་དཔལ་ལ་མེན་དང་། །རུ་ཏྲའི་སྒྲོག་སྒྲིང་ཡིག་ལ་བྱ།

[illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. WOOD

[illegible]

[illegible]

Ref: 00000000000000000000

[illegible]

[illegible]

विद्यया ऽमृतमश्नुते

[illegible]

[illegible]

1997

པའི། རྩེད་རང་རྒྱལ་མ་དཔལ་ལྡན་དུད་མོལ་སྐུ་མདོག་ཆར་སྒྲིན་ལྟར་གནས་པ། ཞེས་པ་ནས་སྒྲིན་གའི་རྩྭ་ལས་རྩྭ་ཅིག་ཆད། ལྷག་ར་མེས་པར་བསམས་པ། བརྩ་ལྷ་སྐུ་རྒྱ་གཡུ་མི་རྩྭ་ཞེས་པའི་པར་སྐུ་བཟབས་ལྟར་བུས་ལ། དེ་ནས་སྒྲོབ་དཔོན་ལ་
གུས་འདུད་དུག་པོ་བུས་པས། སྒྲོབ་དཔོན་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་མ་དུན་གྱི་དཔལ་ལྡན་ལྟ་མོའི་ཐུགས་ཀར་ཕོག། དེའི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས། ཐུགས་བརྩའི་སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་པ་པར་བཟས་ཅད་གྱི་ཐུགས་ཀར་
ཕོག། དེད་ག་མཐའ་ཅད་གྱི་ཐུགས་ཀ་དང་། རང་བཞིན་གྱི་གནས་དང་། རྩེད་པར་མ་དུན་གྱི་དཔལ་ལྡན་ལྟ་མོའི་ཐུགས་ཀ་ནས། དཔལ་ལྡན་དུད་མོལ་འཕོར་ནག་མོ་འབུམ་སྒྲེའི་ཆོག་མ་གྱིས་བསྒྲོར་བ་དང་བཅས་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱལ་བ་བྱུང་། རྩེད་
རང་གི་ལུས་ལ་མེས་པར་མོས་མཛོད་བུས་ལ། སྒྲོབ་དཔོན་གྱིས་བྲིལ་བུ་གསེལ། དག་ཏུ། དཔལ་ལྡན་ལྟ་མོ་དུད་མོལ་མ། ཞེས་པས་སྐུ་ན་འབྲེན་གྱི་ཆོག་མ་སུ་བཅད་པ་དང་། འོ་རྩྭ་མོག་མ་ལྟ་མོའི་སྒྲིན་པོ་བཛོད། གནན་ཡང་རོལ་མོའི་སྐུ་
དང་། གུ་གུ་མ་གྱི་དུད་པས་བདུག་གོ། དེ་ནས་གཏོར་མ་སྐྱེ་པོར་བཞག་ལ། གཏོར་མ་འདི་ལྟེད་རང་རྒྱལ་གྱིས་བསྒྲོམས་པ་ལྟར་གྱི་ལྟ་མོར་དངོས་སུ་བསྐྱེད་པ་མ་མོས་མཛོད། དེ་ནས་སྐུ་མ་བརྒྱད་པ་དང་བཅས་པ་མཐའ་ཅད་གྱིས་ལག་ར་བསྒྲོམ་
པས། ཇི་ལྟར་བསྒྲོབ་ཀྱང་པར་བསམས་པ་ལ། སྒྲོབ་དཔོན་གྱིས་དག་ཏུ། ཇི་ཇི་འཆད། ཏྲེ་ལོ་བ། ལྷ་རོ་བ། མར་པ་ལོ་རྩྭ་བ། ཇིག་ག་ཁུང་བ། ཁུ་ཆོས་སྒྲིངས་པ། བསམ་སྒྲུང་བ། གཏུགས་སྒྲོན་ཆེན་པོ། གཏུགས་དགོ་བཤེས། ལུས་པ་མདོ་སྒྲེ

[illegible]

realtà del sistema

གནས་སྐབས་སུ་ཡས་སྤུངས་པའི་དམ་ཆེན་གསུང་སྒྲུབ་པས། གཏོ་བོས་སོགས་བཞེད། གཏྲ་རག་གི་མཛུམ། དེ་ནས་བཙུམས་ཏེ་བདག་བྱན་སོགས་ལན་གསུམ་བཞེད་ལ། རང་གནས་སུ་བཏྲ་རོ། །གསུམ་པ་ཆེས་ནི། སྒྲོ་བ་དཔོན་གྱིས་
མདུན་བསྐྱེད་ལ། ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་བཞེད་པས་ལྷག་ཆད་ཁ་བསྐྱེད། མ་འཁྱེར་པ་སོགས་གྱིས་མྱོངས་པ་བཞེད་པར་གསོལ། གཏྲ་ར་མཁོན་གྱི་ལྷ་ལྷིས་སྐྱ་སོགས་ལ་བཏྲ་ལུགས་ལ། ཏེན་ལ་མ་བཏེན་པ་རྒྱུ་མས་གསེགས་སུ་གསོལ། རང་ཏིང་བསུང་ཏིང་
ལས་གྱི་ཆེས་མི་མ་རོན་པ་དང་བསྐྱོ་བ་སྒྲོན་ལས་བཀྲ་ཤིས་གྱིས་མཆུག་བསྐྱོ། །ཞེས་པ་འདི་ནི་ལས་དང་པོ་པ་དག་གིས་གོ་བདེ་བའི་ཕྱིར་དུ་དགོ་སྒྲོང་མངས་རྒྱུ་མ་རིན་ཆེན་གྱིས་མ་པར་འགྲོ་ཆོས་སྒྲོང་ལ་ཆོགས་གཏྲ་ར་རྒྱ་ཆེར་ལུ་པ་ནས། གསོལ་བ་བཏྲ་བ་
སྒྲེ་སྒྲན་བརྒྱད་ཡི་གེར་བཀོད་པའོ། ཏེས་པ་མཆིས་ན་དུད་སོལ་གྱི་སྒྲན་སྒྲར་པ་ཤགས་ཤིང་། དགོ་བའི་རྒྱ་བས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐྱ་གསུང་ལུགས་རྩི་ཆེའི་གོ་འཕང་ཆོས་པར་གྲོགས། །ཞྩ། ༥ ། །སྒྲུ་མ་ཡི་དམ་མ་པར་འགྲོ་ཆོགས་ལ་
བསྐྱོད། །དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་དུད་སོལ་ལ་གཏྲ་ར་མ་འཁྱེར་བར་འདོད་པས་མདུན་དུ་མཆོད་གཏྲ་ར་རྒྱལ་བ་ཞིན་དུ་བཤམས། རང་གི་མདུན་དུ་ཡང་རྩི་ཆེའི་ལུ་པ་ར་མཆོད་ལ་སོགས་པ་རྒྱུ་མས་པམ་མ། ཡི་དམ་གང་རུང་གི་བདག་བསྐྱེད་སྒྲོན་དུ་སོང་
པས། མདུན་གྱི་མཆོད་པ་ཕྱིན་རྒྱ་བས་དང་གཏྲ་ར་ཕྱིན་རྒྱ་བས་བདག་བསྐྱེད་དང་མཆུན་པར་བུས་ལ། དེ་ནས་གཏྲ་ར་མཁོན་བསྐྱེད་པ་ནི། མདུན་གྱི་ལྷིས་སྐྱ་ལས། གཏྲ་ར་མ་རི་སྒྲིང་པོ་ལྷ་མོར་བསྐྱེད་པ་སྒྲེ། དེའི་རྒྱལ་ནི། མདུར་དུད་སོལ་སྐྱེད་ཅིག

[illegible]

1000

[illegible]

[illegible]

འཕགས་པ་ལྟ་བུ་ལྟེན་པ་

ཏྲ། གེས་པའོད་པས་གཏོར་མ་ལ་ཁ་ལུས་པ་ཏ་པ་པར་པས་མས་ལ། ཏུར་པོད་པ་དག་མོ་དོས་ལུ་བཞུ། །གཏུ་མ་མོ་གཅིག་པ་ཕྱེད་ལི་དུ་གས་པ། །དམ་ཆོག་ལུ་དམ་ཆུག་དག་མོ། །ཀུ་ལི་འི་ལྷ་ལྷོ་གས་ལྷོ་ར་ཕེན་མ། །ཏུར་པོད་རོ་ལི་ཆེ་པ་དཔུས་
ལུ། །ཆོག་པ་དང་པོ་ཏུར་བཅས་པ་རུ། །གཅིག་པ་ཕྱེད་གཏུ་མ་མོ་དུད་མོ་པ་མ། །གསོལ་ཅིག་པ་གེས་ཤིག་དམ་ཆོག་ལྷ། །གནས་ནས་གནས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །པད་ག་གི་སེམས་ལ་ཅི་འདོད་པ། །དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་ལྷ་པ་པར་གྱིས། །པད་ག་གི་
ལས་རྒྱལ་པ་པར་ཕྱེད་ཀྱང་། །དེ་ལྟར་ཀུན་གྱི་ཕྱོག་པ་གྱིས་ཤིག །འོ་རྒྱུ་ལྷ་དེ་ལྷ་ཀུ་ལི་ཀུ་ལི་མ་རྒྱ་ཀུ་ལི་རྒྱ་རྒྱུ་ གྱི་རྒྱ་གྱི་རྒྱ་མ་རྒྱ་རྒྱ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ གེས་པའོད་དེ་སེ་གོ་པ་ལ་ན་གསུམ་པ་དུལ། །དེ་ནས་མ་པ་འཕྱོད་དུད་མོ་ལ། །ནག་
མོ་འཕུམ་ལྷོ་འཕྱོར་དང་བཅས་པ་ཕྱེད་ཀྱིས་མ་ཆོད་སྒྲིན་གྱི་གཏོར་མ་རྒྱ་ཆེན་པོ་འདི་གསོལ་ལ། །རྒྱལ་འཕྱོར་པ་པད་ག་ཅག་འཕྱོར་དང་བཅས་པ་ལ་ན་དུ་གྱི་རིགས་ལུ་ལྷ་པ་པ་རྒྱུད་མ་ཁྱིམ་པ་ད་གན་འདུལ་པ་ལས་ལྷ་པ་པ་མམས་ཅད་ཞི་བ་དང་བརྟེན་ག་པར་
མཛད་དུ་གསོལ། །གདོན་གྱི་རིགས་ལུ་ལྷ་པ་པ་ལྷ་ལྷ་གོད་སྒྲིན་རྒྱལ་པོ་འདི་གོད་པ་ལ་སོགས་པ་མམས་ཅད་ཞི་བ་དང་བརྟེན་ག་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །གཞན་ལ་དེ་ལྷ་མ་དན་པ། །མ་ཆོད་མ་དན་པ། །ལྷ་མ་དན་པ་མམས་ཅད་ཞི་བ་དང་བརྟེན་ག་པར་མཛད་དུ་
གསོལ། །རྒྱལ་འཕྱོར་པ་པད་ག་གི་ཕྱོག་པ་གྱིས། །མ་ལུ་གྱིས། །ལུན་ལུས། །ཕྱིས་སྒྲོལ། །བསམ་པ་མམས་ཅད་ལྷ་པས། །བསམ་པ་མམས་ཅད་ཆོས་དང་མ་ལུན་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །ཅེས་པའོད་ལ། །དེས་པ་ཀུར་ལྷ་པ་པ་གྱི་ཤི། །གེས་གསུང་པར་

[illegible]

[illegible]

Subject:

[illegible]

[illegible]

सर्वोच्च न्यायालय

ཆེན་ལ་ལོག་ལ་པ། །རབ་མཛོལ་ཟབ་མོ་ལི་མཛོད་པ་སྟོད་དཔག་མེད་ལ་དེས། །དུད་ལོལ་ལྷག་ལ་གྱི་ལྷག་ལ་དམ་གཏེན་པོ་བསྐྱང། །དམ་ཆན་ལྷུང་མའི་ལྷག་ལ་དམ་གཏེན་པོ་བསྐྱང། །འབུམ་སྒྲིལ་ལོལ་ལྱིས་བསྐྱོར་བའི་ །
 ལོལ་དང་བཅས་པའི་ལྷག་ལ་དམ་བསྐྱང་ལ་སྒྱུར་ནས། །རྒྱལ་འཕྲོར་པ་དག་ཅག་ཡོན་མཛོད་ལོལ་བཅས་གྱི། །ཡིད་གྱི་གཞོད་ལཱོ་མཐའ་དག་ཉེར་ཞིན་ལ། །བསམ་དོན་ཐམས་ཅད་ཆོས་བཞིན་རྒྱས་པར་མཛོད། །སྟོང་ ཉི་མའི་དཀྱིལ་ལོལ་ལྷོ་བའི་
 ལྷག་ལ་ནས་འབར། །སྒྲུབ་རྒྱས་པ་སྒྱི་བོའི་གཞུག་ནས་འབྱིལ། །ཟག་མེད་པ་དེ་བའི་ཡོན་ཏན་དག་ལ་བཞེར་ལྷན། །དཔལ་ལྷན་ལ་བརྩའི་དབང་ལྷག་ལ་ལ་བསྟོད། །དམར་ཆེན་ཟུག་གི་ཡུལ་རྒྱ་མཛོད་དང་། །དབང་པོ་ལྷ་ཡི་མེ་རྟག་མ་དང་ལ་ལྷན་
 དང་། །འཆེན་ཆོས་ལུ་ལྷོས་གྱི་དུད་སྒྱིན་དང་། །ལུན་ཆེན་སྒྱིན་མེའི་སྒྲུང་གསལ་ལ་འབར་བ་དང་། །ཟུག་ཞག་ལ་ཁྲིས་པའི་དྲི་མཛོག་དམ་པ་དང་། །འཆེན་ལ་ལོག་ལ་ཞལ་ཟལ་སྒྲུ་ཆོག་ལ་དང་། །མི་རྒྱུད་ལ་ལོག་ལ་ཉེར་སྟོད་ཐམས་ཅད་དང་། །
 གཞུག་ལ་སྒྲུ་ལ་ལོག་ལ་འདོད་ཡོན་ཐམས་ཅད་དང་། །འབུ་སྒྲན་དྲི་དང་སྒྲིང་པོ་ལ་ལོག་ལ་པ། །རབ་མཛོལ་ཡིད་ལོད་མཛོད་པ་སྟོད་དཔག་མེད་གྱིས། །དུད་ལོལ་ཡོན་ཏན་ལྷག་ལ་དམ་གཏེན་པོ་བསྐྱང། །དམ་ཆན་ལྷུང་མའི་ལྷག་ལ་དམ་གཏེན་པོ་
 བསྐྱང། །དམ་ཆན་ལྷུང་མའི་ །འབུམ་སྒྲིལ་ལོལ་ལྱིས་བསྐྱོར་བའི་ །ལོལ་དང་བཅས་པའི་ལྷག་ལ་དམ་བསྐྱང་ལ་སྒྱུར་ནས། །རྒྱལ་འཕྲོར་པ་དག་ཅག་ཡོན་མཛོད་ལོལ་བཅས་གྱི། །ཡུད་པ་ལུར་བའི་གཞོད་ལཱོ་ཉེར་ཞིན་ལ། །སྒྱིན་ལོག་ལ་ཡོན་

[illegible]

མོ་ལ་ལྷོ་མོ་ལི་ལུགས་དམ་གཉེན་པོ་བསྐྱང་། །དམ་ཉམས་གཤེད་མའི་། །དམ་ཅན་སྤང་མའི་ལུགས་དམ་། །འཕུམ་སྤེའི་འཕོར་གྱིས་བསྐྱོར་པའི་། །འཕོར་དང་བཅས་པའི་ལུགས་དམ་བསྐྱངས་ལྟར་ནས། །རྒྱལ་འཕྲོར་བདག་ཅག་ཡོད་མཆོད་འཕོར་
བཅས་ཀྱི། །འགལ་སྤྱོད་ཉེར་འཆོམས་ཅེར་དག་ཉེར་ཞི་ནས། །མཐུན་སྤྱོད་ཅེས་མི་དཔུན་སུམ་ཆོག་པ་པར་མཛོད། །ཆོམ་དཔལ་ལྷན་ལྷོ་མོ་ལུར་གཤེགས་གཏོར་མ་བཞེས། །དུད་མོ་ལ་ལྷོ་མོ་ལུར་གཤེགས་གཏོར་མ་བཞེས། །དམ་ཉམས་གཤེད་མ་
ལུར་། །དམ་ཅན་སྤང་མ་ལུར་། །གཤུགས་དང་སྤྱད་དེ་བཞིན་བྱི་དང་ལོ། །རིག་དང་འདོད་ཡོན་ལྷན་མཆོད་གཏོར་འདི། །ནམ་མཁའ་གཤེད་པར་སེམས་ཀྱིས་དཔོན་སྤྱལ་པའི། །མཆོད་གཏོར་རྒྱ་ཆེན་འདི་དག་བཞེས་སུ་གསོལ། །དམ་རྒྱལ་
མཆོད་གཏོར་འདི་དག་བཞེས་ནས་ཀུང་། །དུད་མོ་ལ་ལྷོ་མོ་ལི་ལུགས་དམ་གཉེན་པོ་བསྐྱང་། །དམ་ཉམས་གཤེད་མའི་ལུགས་དམ་གཉེན་པོ་། །དམ་ཅན་སྤང་མའི་ལུགས་། །འཕུམ་སྤེའི་འཕོར་གྱིས་བསྐྱོར་པའི་ལུགས་དམ་བསྐྱང་། །འཕོར་དང་བཅས་
པའི་ལུགས་དམ་བསྐྱངས་ལྟར་ནས། །དཔལ་ལྷན་སྤྱལ་ལི་སྤྱད་གཏེད་པར་མཛོད། །མངས་རྒྱས་བསྐྱན་བཞེག་འདི་རྒྱལ་མ་མེད་པར་མཛོད། །དཀོན་མཆོག་དཔུ་འཕང་སྤྱོད་སྤྱོད་མེད་པར་མཛོད། །སེམས་ཅན་ཡོད་པ་ལ་གནོད་སྤྱོད་མེད་། །རྒྱལ་
འཕྲོར་བདག་གི་སྤྱོད་ངན་པར་ཆོད་མོལ། །ཆོས་མཐུན་བསམ་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་དང་། །ཆོས་སྤྱོད་སྤྱལ་པ་འཕེལ་པའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །བྱུང་པར་སྤྱོད་བདག་འཕོར་དང་བཅས་རྒྱལ་ལ། །ཆོ་འཕེལ་མེད་པའི་སྤྱོད་སྤྱལ་ཆོག་པ། །དོན་

ལྷ་མོ། རྒྱལ་ལ་ཐམས་ཅད་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་དང་། འཕྲོ་པའི་དོན་ལ་མ་ཐུང་པར་ཡོད་པ་མཛོད་། ཅེས་པ་འདི་ནི་མ་ཉི་ག་རྒྱལ་མཛོད་པའི་བསྟོད་པ་ལ་གཞི་བྱས་ཏེ། དེ་མི་འཆང་ཀུན་དག་པ་བཟང་པོས་མཛོད་པའི་མགོན་པོའི་
ཐུགས་དམ་སྟོང་པའི་ཚོ་ག་དང་མ་ཐུང་པར་དགོ་སྟོང་ལངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་གྱིས་སྟོ་ཡུང་ཚོས་སྟེར་གྱིས་པ་ལོ། ཅེས་པ་རྒྱལ་ལ་དུད་པོལ་གྱི་རྒྱན་ལྷར་བཞགས་ཤིང་། དགོ་པའི་རྒྱ་པམ་རྒྱལ་འཕྲོར་པ་རྒྱལ་ལ་གྱི་ལམ་སྟུབ་པའི་པར་དུ་གཙོད་པ་ཐམས་ཅད་ནི་
པར་གྱུར་ཅིག་། །ཐུག་། མཛུ་ལོ། །

541	དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་དེ་ཆེ་རལ་བརྟན་མའི་རྒྱལ་ཐབས་དང་ཆེས་གནང་ཐུན་མོང་བ་བཞུགས་མོ།	541
-----	---	-----

[illegible]

[illegible]

Walter D. White

པའི་དུས་ཀྱི་ཚེ། མཚན་གསུམ་སྟོན་ལྟར་འཕྱུག་ཅིང་ཕྱོད། ཁྱིམ་གསུམ་ལྟར་འཕྱུག་ཅིང་ཕྱོད། །པསྟན་པ་པསྟང་པའི་དུས་ལ་བཟ། །མ་གཅིག་དེ་ཆེ་རལ་བརྟན་མ། །དབྱེ་འདུལ་པའི་དུས་ལ་བཟ། །དཔལ་ལྡན་དེ་ཆེ་རལ་བརྟན་མ། །རྟུ་
མཚན་པའི་བཞེས་ལ། །ཤུག་གཏོར་མའི་བཞེས་ཤིག། །པསྟན་མའི་གཅོམ་རལ་བརྟན་མ། །ཕྱོད་ཀྱི་ཐུགས་དམ་དུས་ལ་བཟ། །པཅོལ་པའི་ཕྱིན་ལས་གྲུབ་པར་མཛོེད། །པསྟན་པ་གཏུན་པོ་ཕྱོད་ཀྱིས་སྟུང་མ། །ཞེས་སོགས་ཀྱིས་ཕྱིན་ལས་
གཏོལ་ལོ། །གསུམ་པ་ནི། རྟོང་ལ་པ་བཟོད་པར་གསོལ། ལོ་ཕྱོད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་དོན་ཀུན་མཛོེད། །སོགས་དང་། བཟླ་སྟེ །ཡེ་ཞེས་པ་རང་བཞིན་གྱི་གནས་སུ་གཤེགས་སུ་གསོལ། དམ་ཚིག་པ་རང་ལ་བསྟུང་བ་མཐོང་མི་དམིགས་པར་
བསམ། རྟོན་པོ་དོན་གཤེགས་མི་དགོས་བརྟན་བཞུགས་ཏུ། དགོ་བ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་དུ་བསྟོེ། །གཏོར་མ་དཔལ་འབར་དང་བཅས་ཏེས་གཅོང་མར་བཟང་། དམ་ཚིག་ནི་འདོད་པ་རྒྱུད་ཞིང་ཚོགས་ཤིག་ལ། རྒྱ་བརྒྱུད་ཞིང་མཚན་གཏོར་དང་བརྒྱུས་
བཟོད་ལ་བརྟེན་པ་དེས་བསྟུང་བས་ན་ཞག་ཏེར་གཅིག་ལ་འཕྱུག་སྟེ། མ་དང་ཕྱིར་མོའི་རྒྱལ་དུ་འོངས་ནས་གོང་བསྟོོ་བརྟན་གསུང་དོ། །པསྟན་སྟུང་ཆེན་མོ་དེ་ཆེ་རལ་བརྟན་མའི། །རྒྱ་བརྒྱུས་གཏོར་ཆོག་ཤིང་ཁྱེད་པསྟུས་པ་འདི། །རྒྱུད་པའི་དུས་ནས་དེ་ཆེ་
རལ་བརྟན་མས། །ཡེགས་པར་བསྟུང་ཞིང་སྟོང་སྟོན་ལས་ཡེགས་ཕྱེད་པའི། །རྟུ་པའི་དགོ་སྟོང་རིན་ཆེན་རྣམ་རྒྱལ་གྱིས། །དཔེན་གནས་ཆེན་པོ་ཞུ་པའི་ཐུག་ཏུ། །ཡེགས་པར་སྟུང་པའི་དགོ་བས་འཕྱོ་བརྟན་མས། །ཕྱིན་པ་དུད་ཀྱི་བར་ཆད་ཀུན་གྱི་

3

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

Walter D. Rostker

ལྷགས་ཚན་རེ་རེ་བཞིན་ནམ་རིམ་པ་བཞིན་པོད་ཅད་བཅད་གསུམ་གྱིས་བསྐྱོར་བར་དམིགས། ལྷགས་རྒྱལ་ལས་འཕའི་འཕྲོལ། མདུན་གྱི་མགོན་པོ་ལཔོར་བཅས་ལ་ཕོག་པས་ལྷགས་རྒྱུད་བརྒྱུ་ཏེ་ལྷགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོལ། ཕུང་མིང་སྤིང་
 གསུམ་གྱི་སྤྲོག་སྤིང་ཏི་ཏི་སྤྲོ་རྒྱལ་ལ་ཕོག་པས་དེ་དག་ལས་ཕུང་མིང་སྤིང་གི་སྤྱུ་འཛིག་ཏེན་གྱི་ཁམས་གང་བར་སྤྲོལ། ལྷན་དང་མངས་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱན་ལ་གཏོད་པར་སྤྱེད་པའི་དམ་རྒྱལ་པ་དག་བཞེགས་གཏུག་པ་ཅན་རྒྱལ་མཚར་བཅད། ལྷར་སྤྱ་
 རྒྱལ་མཚུར་འདུལ། ཁྱེད་རང་རྒྱལ་ལ་གྱི་མདུན་གྱི་རྒྱལ་མཁའི་མད་དུ་སྤྱེག་པ་དང་། གསུང་ཡིག་འབྲུའི་རྒྱལ་པར་གྱུར་ནས་སྤྱེད་རང་རྒྱལ་ལ་གྱི་ལྷགས་ཀའི་ལྷགས་སྤྱེད་ལ་ཐིམ་པས། གསུང་གི་བྱིན་རྒྱལ་ལ་ལྷགས་པའི་མོས་པ་མཛོད་ནས། ལྷགས་འདྲི་
 རྒྱལ་ལ་གྱི་རྩེས་སྤྲོས་ལན་གསུམ་གྱི་བར་དུ་མཛོད། ལྷས་ན་དང་པོད་ཅད་བཅད་གསུམ་གྱི་བརྒྱལ་ལུང་སྤྱེག་པས་འཕོད་པ་གཏིས་ཀྱིས་ཚོག་ཅེས་པ་མོས་ལྷགས་ཀྱི་གསུང་ལྟར་ཏེ་འཇགས་མཚན་དེ་ལྷར་མཛོད། མཚན། རྩེས་སྤྲོས་ཚར་བ་དང་། ཁྱེད་རང་རྒྱལ་ལ་གྱིས་སྤྲོལ་དཔོན་ལ་མེ་
 ཏྲིག་འཕོར་བཞིན་པས་འདྲིའི་རྩེས་སྤྲོས་མཛོད། བཅོམ་ལྷན་བདག་གིས་གཏུང་ལ་གསུམ་གྱིས། བཅོམ་ལྷན་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྤྲོལས། ལན་གསུམ། དེ་ནས་སྤྲོལ་དཔོན་གྱིས་མེ་ཏྲིག་སྤྱེད་པ་ལྷགས་ཀྱི་སྤྱེད་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་ནས་སྤྱེད་རང་རྒྱལ་ལ་
 གྱི་མགོ་ཚིག་ཏུ་བཞག་པའི་མོས་པ་མཛོད། ཅེས་སྤྲོལ་མཁའ་ནས་མོགས་འཕོར་ཞིང་། བཅོམ་ལྷན་འདི་ལ་སྤྱུ་ལ་གསུམ་གྱིས། བཅོམ་ལྷན་འདི་ལ་བྱིན་གྱིས་སྤྲོལས། ཁྱེས་ཏི་ལྷར་རིགས་པ་བཛོད། ལྷགས་ཀྱི་རྩེས་ལྷགས་པའི་དོན་དུ་དམིགས་པ་འདི་

ལྟེན་པའི་ཆུ་མཚམས་མཐོན་པོར་གསལ་པ་པའི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། མདུན་པ་སྟེང་གི་མཐོན་པོ་གཙོ་ལའོར་གྱི་ཐུགས་ཀར་ཕོག་པས་ཐུགས་རྒྱུད་པསྟེན། དེ་རྒྱམས་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་གྱི་ཐུགས་
 དང་། རལ་གྱི་དང་། དམ་མེད་དང་སྤྱི་ལ་ཕོགས་པ་མཚོན་ཆའི་ཚོགས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འདྲིན་རྟེན་གྱི་ལམས་གང་པ་སྟོས། ལྷ་མ་དང་མངས་རྒྱལ་གྱི་པསྟུན་པ་ལ་གནོད་པ་སྟེང་པའི་དམ་ཆུམས་དགྲ་པགོགས་གཤུག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཚར་
 བཅད། འོད་ཟེར་མཚོན་ཆའི་ཚོགས་རྒྱམས་རྒྱུར་འདུས་པ། ལྷ་མ་མེད་མེད་གསུམ་གྱི་ཐུགས་ཀར་ཕོག་པས་མཚོན་ཆ་རྒྱམས་འོད་ཟེར་པ་དོག་སྤྱི་ལ་ཕོག་པར་གྱུར་ཏེ། དེ་གསུམ་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། རྟེན་པའི་ཆུ་མཚམས་མཐོན་པོར་གསལ་པ་
 པའི་ཐུགས་ཀར་ཕོག་པས། ཐུགས་གྱི་ཕྱི་རྒྱུ་པས་ཐུགས་པའི་ཕོས་པ་མཚོན། ལྷ་མ་ན་དང་པོ་དཔག་ཏིམ་ཕོགས་གོང་པའི་ཚོན་པོ་ལ་མོ་དང་པདུག་པ་བྲ། ཕྱིན་ལས་གཏོར་མའི་པག་ལ་བསྟོན་པའི་དོན་དུ་དམིགས་པ་འདྲི་བའི་ཚོན་དུ་མཚོན། རྟེན་གཏོར་རྒྱུར་
 བརྒྱད་པ་ལ་མཚོན་པོ་ཡིན་ན་དཔག་པའི་པ་ཐུགས་པ་སྟོས་དཔོན་གྱིས་སྟོབ་མའི་མདུན་གྱི་ཐང་ཀར་བརྒྱུད་ལ། གཏོར་མ་འདྲི་ཏིང་གུར་གྱི་མཐོན་པོ་གཙོ་ལའོར་ལ་པག་ལ་སྟོན་པོ་ཅན་པས་མཚོན་པའི་སྟེང་གི་ཆལ་མངས་རྒྱལ་ཇི་ཇི་འཆར་
 བསྟུན་པའི་ལྷ་མའི་པར་མཚོན་པའི་ཐུགས་ལུ་མཚོན་པུ་ཐུགས་པའི་ཕོས་པ་མཚོན། པོད་པ་གཏིམ་གྱི་མདུག་ཏུ། མ་པའི་ལྷ་མ་མལ་ལྷ་མ་མལ་ལྷ་ཏི་གམ་མ། མམ་ལ་ལྷ་ཏུ། ཡང་དག་པར་ཇོགས་པའི་མངས་རྒྱལ་ཇི་ཇི་འཆར། འཕགས་

Referring to:

བུ་ལྷ་ལ། སྤྱོད་དཔོན་པདྨ་འབྲུང་གནས། པལྱི་ཏ་རྩམ་པུ་ལ། ལོ་ཆེན་རིན་ཆེན་བཟང་པོ། འཕགས་སྤེལ་པལྱོན་ཏན་རྩལ་ཁྲིམས། སྒྲུ་མ་མ་ལ་ལོ་རྩལ། སྒྲུ་མ་མ་སྒྲུ་མ་ཆེན་པོ་ཀུན་དག་འཁྱིེད་པོ། སྤྱོད་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་པསྤེད་ནམས་རྩེ་མོ། རྩེ་པུ་རྩལ་
 རིན་པོ་ཆེ་གྲགས་པ་རྩལ་མཚན། ཆོས་ཀྱི་རྩེ་མ་སྒྲུ་པལྱི་ཏ་ཀུན་དག་འཁྱུ་པ་མཚན། འགྲོ་པའི་མགོན་པོ་ཆོས་རྩལ་འཕགས་པ། དམ་པ་ཀུན་དག་འགྲགས། དག་འཕྲུན་པ་ཀུན་པོེད། གན་པ་རིན་རྩལ། དཔལ་ལྡན་སྒྲུ་མ་དམ་པ་པོེད་ནམས་རྩལ་
 མཚན། སྒྲུ་མ་དཔལ་ལྡན་རྩལ་ཁྲིམས། ལྷུ་བ་ཆེན་པདྨ་ལྷི། རྩེ་རྩེ་འཆང་ཀུན་དག་འཕཟང་པོ། མེ་མས་དཔལ་ཆེན་པོ་དགོན་མཚོ་ག་རྩལ་མཚན། རྩལ་ཚབ་དམ་པ་ཀུན་དག་འདབ་པུག་ ཡོངས་ལོ་རྩལ་དགོན་མཚོ་ག་འཕེལ་པ། རིན་ཆེན་རྩལ་པའི་སྒྲུ་
 མ་དམ་པ་ལ་ལོ་རྩལ་པའི་དམ་པ་ཀུན་དག་འཕེད་ནམས་གྲགས་པ་རྩལ་མཚན་དཔལ་བཟང་པོ། སྒྲུ་མ་པའི་རྩལ་འཕྲོར་གྲུ་བ་ཆེན་དཔལ་ལྡན་པ་ཀྱི་ལེ་ལ་ལོ་གསལ་པ་རྩལ་པ་དང་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྡན་སྒྲུ་མ་དམ་པ་རྩམས་ཀྱི་ལག་འདང་དམ་
 ལས་མ་འདྲེན་པར་རྩེ་རྩེ་སྤྱོད་མ་འདི་རྩམས་ཀྱི་ལུས་དང་གྲིབ་མ་པའི་རྩལ་དུ་འགྲོ་གསལ་ནས་བསྐྱུང་བ་དང་། བསྐྱུང་བ་དང་། སྤྱོད་དང་། འགྲོ་པའི་རྩལ་ལས་མཐོང་ཅིག ཞི་རྩལ་དཔལ་དུག་གི་ལས་རྩམས་སྤྱུར་དུ་སྤྱུ་པས་ལྷིག་ གན་མ་སྒྲུ་མ་ཀྱི་འགལ་
 རྩེན་དང་དམ་ཆོས་སྤྱུ་པའི་འགལ་ལྟེན་པར་ཆད་མི་མཁུན་པའི་སྤྱོད་མ་མས་ཅད་ཞི་ཞིང་། མཁུན་རྩེན་ཆོང་དང་པོེད་ནམས་དཔལ་དང་འཕྲོར་པ་སྒྲུ་གྲགས་ལོ་གསལ་པའི་ཡོན་ཏན་ནམས་ཅད་འཕེལ་ཞིང་རྩལ་པ་དང་། བསམ་པོེན་ཆོས་པའི་རྩལ་པའི་

[illegible]

Public Health Service

[illegible]

ལྟོན་པ་དཔལ་ལྷན་པ་གྲགས་པ་ཡན་པ་དང་། དེ་ནས་སྤྲུག་པ་འཆང་ཆོས་ཀྱི་ བྱི་ཆེན་འཆང་པ་བྱུང་ས་པ་མོད་ནམས་དབང་པོ། དག་དབང་ཀུན་དག་པ་མོད་ནམས་ མ་ཆེན་སྤྲུམ་དག་དབང་ཀུན་དག་པ་གྲགས་པ་ འཆང་
 དབྱུང་ས་པ་བྱུང་པོ་རྒྱལ་མཆོན། བྱི་མ་རྒྱ་ལ་སྤྱི་ནམས་ཆུང་ས་མོད་པ་མགས་པ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཆོན། དེས་བདག་པོད་ནམས་དབང་ལྷན་པ་ཀྱི་མ་གྲུབ་པ་མཆོན་པ་གནང་བའོ། ॥

ཐུགས་རྒྱུ་

ཐུགས་རྒྱུ་

༡༡། འདམ་ལྷུང་ཐོད་ཀྱི་ཐད་གཤམ་པའི་ལྷུང་གསལ་པ་སྤྱིང་གི་ལའོར་ལོ་ཞེས་ཐུག་པ་ལུགས་སོ།།

196

མཛེད་ཅེ་རུ་ག ། བསྐྱལ་པ་སྒྲིག་མཁུ་ཡི་དུས། ། བདུག་པ་ཅན་རྣམས་འཕུག་པ་དང་། ། མཐའ་གསུམ་ཡི་ནད་ཡམས་དར། ། མཚོ་མཁའ་འགྲོ་འཕུག་པ་འི་ཚེ། ། མི་རྣམས་པམོད་རྣམས་ལོངས་སྤྱོད་ཆུང་། ། རང་
 བསྐྱལ་པ་དངོས་པོ་སྤྱད་དཔང་མེད། ། མཛེད་ཕུ་འཕུ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་རྣམས། ། དེ་དུས་པམོད་མཁུ་ན་བསྐྱུན་པ་ནི། ། དཔའ་པོ་བདག་གིས་བསྐྱུང་བར་བཤི། ། ཞེས་གསོལ་པ་དང་། དེ་རྣམ་དཔལ་ཆེན་ཅེ་རུ་གས། ། རེག་མཚོ་དུར་ཁྱོད་བདག་པོ་ཁྱོད། །
 སྤྱོད་གི་སྤྱོད་པོ་བདག་ལ་ཕུལ། ། ཞེས་གསུངས་པ་དང་། རྟུ་མ། འོ་སྤྱི་རྒྱ་ཆ་སྤྱི་རྒྱ་ཆ་གུ་མ་གུ་མ་ཤི་ཐིས་སྤྱུ། ། ཞེས་མཛོད་མ་གསོལ་དུ་ཕུལ་ལོ། ། དུར་ཁྱོད་བདག་པོ་འི་གསང་བ་སྤྱོད་གི་ལ་པོར་ལོ་འི་ཆུང་ལས་སྤྱོད་གཞི་འི་ལེ་འུ་སྤྱོད་དང་
 པོར། ། ༥ ། དེ་རྣམ་ཡང་དག་མཁའ་དུ་བ། ། དཔལ་ལྷན་དུར་ཁྱོད་བདག་པོ་ནི། ། དངོས་གུ་བཟ་ལུས་འཕུང་བ་ཡི། ། ཡིད་བཞིན་ཅོར་བུ་ཞེས་བུ་སྤྱི། ། འདི་ཡི་སྤྱོད་པའི་ཐབས་བསྐྱུན་པ། ། དུར་ཁྱོད་ཆེན་པོ་གནས་དག་གས། ། རྒྱ་པང་ལ་
 མོ་གསང་བེན་གནས་སུ། ། མཚུ་པ་མཛེད་པ་དང་ཆུ་སྤྱོད་བཤི་གས། ། དཀྱིལ་དུ་གུ་གསུམ་མཚོ་གང་ཕུ། ། མི་རྒྱ་ཕྱག་གིས་ཆག་ཆག་གང་བ། ། རྒྱུར་ལ་མཚོ་གུར་རེ་རེ་གུ་ལས། ། སྤྱོད་དུ་སྤྱོད་པ་དུས་གཅིག་པར། ། ཁི་པོང་ཕུག་དང་གཡལ་གོང་མ། །
 དག་པ་སུ་མཁའ་ར་གསུམ་ཤིང་ཐོག་འཕུ། ། སྤྱོད་གས་ཞལ་ཟས་མ་ལུས་པ། ། རིན་ཆེན་ལྷ་དང་དར་ཟབ་རས། ། རྒྱག་གཞིག་ལ་སོགས་མི་ཅོར་རྣམས། ། དངོས་གུ་བསྐྱུང་ཕྱིར་ཁྱོད་པ་བཀའ། ། དེ་སྤྱོད་དུར་ཁྱོད་བདག་པོ་ནི། ། རབ་ལ་རིན་ཆེན་ལྷ་

Walter H. Anderson

ཡམ་ཕུམ། འབྲིང་ནི་པ་མོ་ལ་མ་རུ་མ་པ་ལ་མ། བཅའ་ལ་ལ་རིན་ཆེན་པདྨར། ལྷ་རྩོད་པའི་སྒྲུབ་མ་རྒྱལ་ལ་ནི། ལྷ་རྩོད་པའི་དུས་སུ་བྱ། གཡུ་གཅིག་ཕུག་གཅིག་སྐྱུ་མ་དོག་དཀར། དཔུ་ལ་རིན་ཆེན་སྐྱེ་གསལ་དང། རིང་སྐྱུ་མ་ལྷ་ཡིས་བརྒྱན་
པ་ལོ། འབྲུ་ཕྱེད་རིན་ཆེན་དོན་པ་བརྒྱན། ཞེད་རུ་མ་གར་ཕྱེད་མཆེ་བ་གཅིག་ལ། ཕུག་གཡུ་མ་མེད་དཔུག་འབར་བ་བསྐྱུ་མ་ལ། གཡོན་པ་མེད་ཕུག་གཡུ་ཕུག་ལོ། འབྲུ་དཔུ་མ་གར་གྱིས་ལེགས་པར་གནས། སྐྱེ་གསལ་སྐྱུ་པ་ལྷ་མ་སྐྱེ་ན་
བཞུགས། དར་དཀར་དགའ་ལ་སྐྱུ་གསལ་གྱིས་ལ། བྱད་མེད་མ་རེག་གསེར་དུ་མ་གཅིག་ལ། དེ་ཡི་ཕུག་ལ་གར་གསུག་པར་བྱ། དེ་ནི་མི་འགྱུར་གསལ་དཔེ་རྟེན། སྐྱེ་ནས་དར་དཀར་གུར་པར་བྱུག། སྐྱུ་པ་པ་མོན་ནས་པར་མཛོད་སྐྱུ། དུས་བཟང་
མཆོད་གཏོར་དཔུལ་པར་བྱ། དེས་ལུས་གར་འདོད་གསོལ་བ་གདལ། སྐྱེ་གསལ་འབྲུ་ལ་རིན་ཆེན་པདྨར། གཡུར་བཟང་དུག་རྒྱུ་ཡིས་བསྐྱུ། ལྷ་རྩོད་འདྲ་པའི་སྐྱུ་ཕུམ་ལ། བད་གི་རྟེན་དུག་རྒྱུད་པར་བྱ། དུར་ཕྱོད་རོ་རས་སྐྱུ་གྱིས་རྟེ། ཕྱི་
རྟེན་དམ་ཆོག་ལུས་ལ་བཅད་ལ། དཀོན་མཆོག་ཡི་དམ་ཆོས་སྦྱོང་ལ། མཆོད་གསོལ་དེས་ལུས་སྦྱོང་པར་བྱ། གཡུ་རྩོད་པ་ལ་ལྷ་དང། རྒྱུད་དང་སྐྱེ་གསལ་བཅས་གྱིས་ནི། དུར་ཕྱོད་བདག་པོ་ཡལ་ཡུམ་མཆོད། དེ་ནས་མཆོད་པས་བཅད་
པ་གསལ་པ་བྱ། ལྷ་ལ་གཡུ་རྩོད་པས་སྐྱེ་གསལ་བསལ་གསལ་ནས། དེ་རྩེས་ཆོད་པའི་གནས་བཞི་དང། ལྷ་རྩོད་ཡིས་སྦྱོང་པར་བསྦྱོང། དེ་ནས་བདག་ཉིད་རྒྱུ་ལས་ནི། རྟེན་ཀར་བསམ་མ་དུན་དུ་ནི། དུར་ཕྱོད་བདག་པོ་ཡལ་ཡུམ་བསམ། །

མཁུ་ ༡༡༩། །གསང་པའི་སྒྲིང་པོ་འཕུལ་དུ་བརྒྱུ་། །འོ་སྒྲིང་པོ་སྒྲིང་པོ་ཀུམ་ཀུམ་ཁྱིམ་སྐྱུ་། །དེ་ལི་མཚན་རྟགས་ལྟས་བསྟན་ནོ། །མགོན་པོ་དངོས་སུ་ཕུང་སྐྱུར་ན། །གང་འདྲིང་དངོས་སུ་བསྐམས་ཅད་འགྲུག། །རྒྱུ་འཛིང་པ་
ཕུང་སྐྱུར་ན། །ཁོར་སྒྲིང་དངོས་སུ་བསྐོས་པར་དེས། །ཤིང་ཐོག་ཕུང་ན་ཟས་རྒྱུ་ལ་འདྲ། །བདང་མ་ཉེ་ཕུང་སྐྱུར་ན། །དཀར་ཐོག་ཐམས་ཅད་འཕེལ་བར་འགྲུག། །ཁྱིམ་དང་འཕྲས་ལ་སྒྲིང་སྐྱུར་ན། །ཤིང་ཐོག་ཐམས་ཅད་འཕེལ་བར་འགྲུག། །དུང་
འཕུང་རྩ་བུ་འཛིན་རྟུ་བཟང་། །ཁྱིམ་ཐམས་དང་གོས་རྟག་ཐོན། །ཁྱེད་པ་འཕྱེད་དང་ཟས་དན་ཟ། །བརྩེ་སྒྲུགས་པ་ཕུང་སྐྱུར་ན། །མགོན་པོ་ཁྱོས་པས་སྒྲིང་བཞགས་ཟུ། །གསང་པ་སྒྲིང་གི་འཕྱོར་ལོ་འཛིན་ལས་རྩ་བའི་སྐྱུ་བ་ཐམས་ཀྱི་ལེ་ལུ་སྒྲེ་གཏིས་
པའོ། ། །དེ་ནས་ཡང་དག་པའདྲ་ཕུག། །བདག་ཉིད་བསྐྱུང་དང་གནས་བསྐྱུང་དང་། །ཡུལ་པམས་སྒྲིང་ཁྱེར་སྐྱུང་ཐམས་དང་། །ཤེས་རབ་འཕེལ་བའ་མོགས་པ། །སྒྲུགས་དང་ཁྱིམ་འཛིན་ལྟ་དང་སྐྱུར། །གསན་སྒྱི་རིགས་སྐྱུགས་པ་སྒྲོལ་
པ་དང་། །དངོས་སུ་བའ་མོགས་གང་བསྐྱུ་བས་ཀུང་། །དཀྱིལ་འཕྱོར་རྩ་རྒྱུ་ལ་གོང་རྟུ་བསྟན། །ཁྱིམ་འཛིན་སྐྱུགས་དང་རྩ་བའི་སྐྱུགས། །སྐྱུ་བ་མཆོན་པོ་འཛིན་པ་ཐོན་ནས། །ལས་ཆོགས་ཉི་ཤུ་གཅིག་པོ། །བསྐྱུ་བས་ན་གང་སྐྱུ་བ་སྐྱུར་དུ་
འགྲུག། །གསང་པ་སྒྲིང་གི་འཕྱོར་ལོ་འཛིན་ལས་ལས་ཆོགས་མཛོར་བསྐྱུན་པའི་ལེ་ལུ་སྒྲེ་གཏིས་པའོ། ། །དེ་ནས་ཡང་དག་པའདྲ་ཕུག། །གསན་སྒྱི་རིགས་སྐྱུགས་པ་སྒྲོལ་པ་ནི། །ལམ་ལ་ཐམ་ཆེན་རྩ་དག་ལས། །ལམ་ལུ་སྐྱུ་ཕུས་ལེ་ཤེས་

॥ श्री गणेशाय नमः ॥

[illegible]

[illegible]

བུག་ན་མེས་པ་ན་སུང་། ཁུར་ཁྱོད་རལ་ལ་བྱིས་ན་མ་ནི། འཁྱིལ་ལ་ཁོར་སྟེང་དུ་བྱུང་བྱེད། འང་ག་ཞན་གཉིས་ཀྱི་པར་ཆད་སུང་། གསེར་བྱིས་བྱིས་པའི་ཡལ་ཡུམ་སྟུ། ལམ་གཉིས་ལ་པ་སྟོན་མར་གདགས། ཞྭ་པ་པ་སྟུར་པས་རིགས་པ་སྟུང་
 འཕེལ། ཡལ་ཡུམ་སྟུ་ནི་རྒྱ་པ་པོ་ལ་ནང་། སྟུ་མ་ན་ཆོག་ལ་ཐུས་ལ་ཁོར་གཡོག་འདུ། ཞྭ་པ་རྒྱུ་ལ་ཐུགས་ཀྱིས་པ་སྟོར། ཁྱོད་འཕྱོས་མེས་པ་ཆན་གྱི་པ་པ་སྟུང་ལ། བུ་རྩ་བུ་རྩ་དམ་ཉེར་གཅིག་པ་སྟུ། ཞིས་ར་པ་འཕེལ་པར་ཐོཾ་མ་མེད། འ
 བདག་ག་ཞན་ལ་མ་དུ་ཁྱུགས་པ་པའི་ཆོ། ཡུངས་ཀར་དག་ལ་ཉེར་གཅིག་པ་སྟུ། ཞྭ་པ་པོ་ག་ཞྭ་ལ་མ་ཆོས་པ་ཐུས་པ་ཆད་པུ། ཡལ་ཡུམ་གཉིས་ཀྱིས་གད་པར་པ་སྟོར། ཁྱིལ་བུ་ཡང་དུགས་པར་འགྱུར། ལམ་ཆོན་པར་རུ་རེ་ལྷུག་དང་། མང་ཆོས་
 རུངས་ཀར་ལྟོལ། རུ་པའི་ཐུགས་ནི་ཁྱིལ་གཅིག་ བུ་སྟུ་པ་ཐུཾ་དང་པ་སྟེལ་ལ། ཁྱོད་ལ་གཉོར་ན་པོ་ལོགས་འདུང་། སྟུང་སྟུང་མ་དུད་པ་ཉེར་གཅིག་ལ། ཐུགས་ནི་བུ་རྩ་བུ་རྩ་དམ་སྟུ། གད་ལ་བདགས་པ་སྟུང་པར་འགྱུར། འ
 ཐུག་གཅིག་ལ་མོགས་པ་ཆན་གཅན་གྱིས། བདག་ལ་མོགས་ལ་གཉོད་སྟུར་ན། འཔ་པའི་རུ་ཡི་ཁྱིལ་པར། མཐོང་གི་མོག་པུ་སྟོན་པོ་ལ། གསེར་བྱིས་པའི་གོ་ལུ་བྱིས་ཏེ། སྟུང་པའི་བྱིང་དུ་སྟུས་སྟུར་ན། གཅན་གཅན་གཡུག་པ་པ་འཆིང་
 འགྱུར། འཁྱོག་ཆན་གཅན་པ་ཆིངས། གཅན་གཅན་པ་སྟོར་ལ། རུ་པའི་ཐུགས་ལ་བདགས་པ་བུ་རྩ་བུ་རྩ་དམ་སྟུ། འདི་ལ་ཐོཾ་མ་ཐུ་མི་དགོས། འང་དག་ཀྱོག་ཁྱོད་ལུང་ལ། འང་ཐུ་མས་པུ་རུང་མིང་བྱིས་ཏེ། མཐོང་ལ་རུ་པའི་ཐུགས་

[illegible]

ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་

གསུམ་རྩ་དཀར་གཏོང་པར་བྱེད། །དུམ་རིན་ཆེན་ཕྱོགས་ལུགས་ལོ། །དེམ་གྲུག་ཀུན་གྱི་གཏོར་དང་ལྷན། །མི་མགོ་ལྷ་བརྒྱའི་དོན་ལ་བྱས། །དུམ་གསུམ་མང་མ་རྒྱལ་མཆོང་པ་ཡིན། །སྤྱུལ་རིན་ཆེན་སྤྱོད་གསལ་བརྒྱན། །སྤྱུལ་པ་པོ་ལ་དེམ་གྲུག་
སྤྱེར། །གཏིས་མེད་ཤེས་རབ་ལུམ་ཆེན་མོ། །རྒྱན་དང་ཆ་ལུགས་ལ་བ་དང་མ་བྱུན། །འཛིགས་ལ་ལུ་རུང་བའི་ལ་ལུམ་སྤྱ། །བརྒྱུད་བརྒྱུམ་གར་གྱིས་གདུག་པ་འདུལ། །གང་མོ་སྤྱོད་གསལ་ཤིང་ཁྱོས་ཐ་བས་ཚུལ། །གདུག་པ་འདུལ་བ་བཤེས་པ་ཆར་གཏོང་
ཅིང། །དམ་ཆོག་ཅན་ལ་དེམ་གྲུག་སྤྱེར། །ཤེས་རབ་འཕེལ་བའི་དབང་ལུགས་སྤྱེ། །རིག་སྤྲུགས་སྤྱོད་པ་འི་མ་བྱུ་པོ་ཆོ། །རང་རྒྱལ་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་གསལ་ཤིང། །དཔལ་ལྷན་ལ་ལ་ལུམ་ལུགས་ཆེ་ཅན། །ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱུལ་པས་གར་ལ་ལུགས། །ཅ
གསུམ་ལྷ་གནས་མན་ཆད་ནས། །ན་རག་དུམ་ལ་ལམས་ལ་ན་ཆད་དུ། །སྤྱུལ་པ་བྱེད་དཔལ་མེད་འབྱེད། །སྤྱོད་སྤྱོད་བརྒྱུད་ཁྱོད་ཀྱི་ལོ་ལོར། །ཁྱོད་ལྷག་བརྒྱུད་ཅུ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷན། །འདིར་གསེགས་རྒྱན་གྱི་གཏོར་མ་འདི། །ཁྱོད་མས་སྤྱུལ་པ་གྱིས་ལ་ཤེས་
ལུགས་ལོ། །དགྲ་བཤེས་ལ་འདུལ་བྱིར་མ་བྱུམ་རུང། །རྣམ་འཁྱེར་སྤྱོད་སྤྱོད་ལུགས་མ་རིང། །གདུག་པ་འདུལ་བྱིར་བ་མ་ཞན། །ཁོས་པ་འི་ཆོན་སྤྱན་མ་སྤ། །གཡལ་བ་པ་འི་ཆོན་སྤྱན་མ་རུལ། །ལུགས་དམ་དཔལ་ཤིས་གསེགས་ལུགས་ལོ། །
བསྐྱུང་བའི་ལོ་ལོར་ལ་སྤྱུལ་པ་རུང། །འགྲོ་བ་སྐྱུང་པ་ཤིག་ལུགས་ཆེ་ཅན། །བདག་གིས་མཆོང་ཅིང་བསྤྱོད་པ་འི་ཆོ། །དགོར་བ་ལ་སྐྱུང་པ་ཤིག་བར་ཆད་མོལ། །ཡོན་བདག་བསྐྱུང་ཤིང་སྤྱོད་པ་དང། །རྣམ་འཁྱེར་པས་ལ་སྤྱུལ་པ་དང། །ཁོས་སྤྱོད་

ཕྱུགས་དམ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར། བསྐྱེད་ནམས་དཔག་མེད་བསྐྱེད་པ་དང་། མངས་རྒྱལ་བསྐྱེད་པ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར། བཀའ་ལི་གཏོར་མའདི་བཞེས་ལ། ཕྱགས་དམ་བསྐྱེད་དུ་ཕྱིན་ལས་མཛོད། གཏོར་མ་ཕྱིན་བརྒྱ་བ
བཀའ་བསྐྱོད། སྒྲིབ་མས་མཚན་པ་ཡོན་དུ་ཕུག། གསང་བ་སྤྱིར་གི་ལ་ཁོར་ལོའི་རྒྱུད་ལས་བཀའ་བསྐྱོད་བསྐྱོད་ཅིང་བསྐྱེད་པའི་ལེའུ་སྟེ་བརྒྱུད་པ་ལོ། ་། །དེ་ནས་ཡང་དག་པ་འད་ཕུག། དེ་ནས་དཔལ་ཆེན་ཆེ་རུ་གས། གསང་བ་སྤྱིར་གི་རྒྱུད་
པའི་ནི། འུར་ཁྱོད་བདག་པོ་ཁྱོད་ལ་གསང་། འུས་གསུམ་མངས་རྒྱལ་བསྐྱེད་པ་སྐྱེད་པ། །དམ་ཆོག་ཅན་ལ་དེས་གྲུབ་ཕྱིར། །དཔག་ཅན་རྒྱལ་ལ་ཅན་པ་ཆོད། ཅེས་གསུངས་ནས་ལ་ཁོར་ལོའི་རྒྱུད་ལ་ཁྱོད་པའི་རང་ས་ཏེ་ཆོས་སྐྱེ་བ་མེད་པའི
རང་ལ་བརྒྱགས་མོ། གསང་བ་སྤྱིར་གི་ལ་ཁོར་ལོའི་རྒྱུད་ལས་ཡོངས་སུ་གསང་པའི་ལེའུ་སྟེ་བརྒྱུད་པ་ལོ། །སྐུ་མཐོང་ཅན་རྒྱུད་ལས་བརྒྱུད་ཅིང་། །འཛིན་པོ་རྒྱུད་ལས་བསྐྱེད་པ་ཆོག་པ་ལོ། ་། །དཔལ་འུར་ཁྱོད་ཀྱི་བདག་པོའི་སྐུ་བཅུ་པ་ལ་ཀྱི
རྒྱུ་ཁྱུང་པོའི་མཛོད་པ་བརྒྱགས་མོ། རྒྱུ་ར་སྐྱེད་དུ། རྒྱུ་ར་ལ་ཆོག་པའི་སྐྱེད་རྒྱུ་ལ། བོད་སྐྱེད་དུ། འུར་ཁྱོད་ཀྱི་བདག་པོའི་སྐུ་བཅུ་པ་ལ་ཞེས་ཕུག། དཔལ་ཆེ་རུ་གས་ཕུག་འཆོལ་ལོ། དམ་ཆོག་ལྷན་པའི་རྒྱལ་ལ་ཁྱོད་པ་ལ། འུར་ཁྱོད་བདག
པོ་སྐུ་བཅུ་པའོད་ན། འུར་ཁྱོད་ཆེན་པོའི་གནས་དག་གས། །སྐུ་བཅུ་པ་ལོགས་དཔོན་གནས་སུ། །བཀྲ་ཞིས་པ་ལིས་དག་པ་ལ། །མཚན་པ་མདའ་གད་བཅིག་པ་ར་ཕ། །དཀྱིལ་དུ་གསུག་སྐུ་མཛོད་གད་ཕ། །དམ་ར་པོ་ཐུག་གིས་ཆག་ཆག་གད་པ། །འུར་

Wiederholungsfragen

ལམ་ཆོས་ལུ་རེ་རེ་གསུགས། ལྷོང་དུ་མོང་པ་དུམ་གཅིག་པར། རི་མོང་ལུག་དང་གཡག་ཆོང་ལ། འདུལ་གསུམ་མཐུང་པ་གསུམ་གྱི་རོག་འདུ། ལྷོ་ཆོས་ལ་ལྷ་ལ་ཟུག་གུ་ཕྱིས་པ་དང་། རིན་ཆེན་ལྷ་དང་དར་ཟུར་པས། ལྷུག་གཅིག་ལ་མོགས་
 མི་ཆོར་རྒྱལ་ས། འདོམ་གྱུ་པ་ལྷོང་ཕྱིར་ལུག་པར་ལ། འདྲེང་དུར་མོང་པ་དག་པོ་ནི། རལ་ནི་རིན་ཆེན་ལྷ་ལས་ལ། འཕྱིང་ནི་པ་མོ་རུས་པ་ལ། བཅས་སལ་རིན་ཆེན་པདྨར། ལྷར་མ་རྒྱལ་ཕྱི་རྒྱུན་པར་ནི། ལྷ་རྩོན་པ་ནི་པ་རྒྱལ་པར་ལ། ལྷ་ལ་
 གཅིག་ལུག་གཅིག་ལྷུ་མཛོད་ག་དཀར། འདུལ་རིན་ཆེན་རྒྱན་དང་ལྷན། མོང་པ་ལྷ་ཡིས་འདུལ་པ་རྒྱན། མོང་པ་ལྷ་པ་རུ་རི་དོ་ལ་ལྷས། རིན་ཆེན་རྒྱན་ཕྱིས་མཛོད་པར་པ་རྒྱན། འཁོར་རུས་གར་ལྷོང་མ་ཆེ་པ་གཅིགས། འཕགས་པ་ལ་ལོང་། གཡགས་ན་
 མོང་གསལ་ལྷུ་པ་ འདུག་ལ་པར་པ་མོགས་ས། གཡེན་པ་མོང་གསལ་གར་ལྷུ་ལས། ལྷག་ལྷ་ལ་དུ་གསོལ། པ་རྒྱུང་པ་ལྷུ་པ་གར་ཕྱིས་ལེགས་པར་གནས། ལྷོ་ཆོས་ལ་ལྷ་ལ་ཕྱི་ལྷོང་ན་པ་ལུགས། འདར་དཀར་དགལ་ལྷུགས་ཕྱིས་ལ། ལུང་མོང་མ་རེ་ག་
 གཡེར་དུམ་གཅིག། འདེམ་ལུགས་གར་གསུག་པར་ལ། འདོན་མི་ལྷུར་གསལ་པ་པོ་རྟེན། ལྷོང་དུ་དར་དཀར་གུར་པ་དང་ལུག། ལྷུག་པ་མོན་ནས་ལུགས་ལུ་པཅང་། ལུས་ལུ་མ་ཆོང་གཏོར་ཆེན་པོ་ལ་ལུག། ལྷོ་ཆོས་ལ་འདུལ་རིན་ཆེན་པདྨར། ག་
 ལུར་པ་ཟུང་དུག་རྒྱ་ཡིས་པ་གྱ། ལྷར་དང་འདྲ་པ་པོ་གསུགས་ལུས་ལ། ལྷུག་པ་པོ་དེ་ཕྱིས་ལ་པོར་ལྷོང་དུ་ནི། ལྷར་གི་རྟེན་དུ་གསུགས་པར་ལ། ལུར་མོང་རོ་རས་དགལ་ནི། ལྷར་དང་འདྲ་པ་པོ་ལུས་ལ། ཕྱི་ལི་རྟེན་དུ་ལུས་ལ་པཅང་། འདོན་

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

100

[illegible]

[illegible]

What's the Deal?

ཡིས་དཀར་རྒྱམས་འཕེལ་བར་འགྱུར། །ཤེད་ཡང་གསང་སྤྲུལ་སྤངས་པ་ཡིན། །གང་འདོད་ཀྱིས་ཕུ་བསྐྱུར་ལ་གདགས། །བྱམ་པའི་མེད་མཚན་དག་གི། རིན་ཏུ་བྱུང་། ཞལ་གདམས་ཡོད། མཛུགས། ༥ ། །དཔལ་ལྷན་སྤྲུལ་སྤངས་བསྐྱུང་
པའི་དུར་ཁྱོད་བདག་པའི་ཆེས་གནད་སྤྲུལ་བྱེད་སྤུངས་ལས་ཚོགས་ཞལ་གདམས་དང་བཅས་པ་བཞུགས་པོ། །འོ་སྤྱི་སྤྱོད། བྱམ་དམ་པ་རྒྱམས་ལ་ཕུག་འཛུགས་པོ། །འདིར་དཔལ་དུར་ཁྱོད་ཀྱི་བདག་པོ་ཡལ་ཡུམ་གྱི་ཆེས་གནད་ཕུ་བའི་ཚུ་པོ། བྱེད་པ་ཡར་
ངོ་མར་པའི་ཚོས་བསྐྱུ་བཞི་གང་རུང་གཉིས་ལ། མ་ཤར་འགྲོ་ཕྱིན་མཆོས་པའི་མཚོད་གཏོར་ཚོགས་ཀྱི་ལོ་ཕུང་སྤྱོད་པོ་ན་ཟུ། ཟུང་པར་འདི་ཉིད་ཀྱི་རྟོན་མཆོད་མཚན་འགང་པ་ཕུ་བཞི་འདི་དཔུས་སྤྲུལ་འདུག་པ་བསྐྱུང་བྱིས་པའི་དཔུས་སྤྲུ། ལག་ལེན་བཞིན་རིན་
པོ་ཆེ་འདི་རྟོན་པ་སྤྱོད་ཟེ། དེ་འདི་རྟོད་དུ་མཚོག་ཀྱང་གི་ཁྱིའུ་ལ་རིན་པོ་ཆེ་འདི་སྤྱོད་དུ་དཔལ་པོས་མ་ཕུག་སྤྱོ་ཚོགས་དང་། དར་དཀར་པའི་ཚོད་པན་གྱིས་བསྐྱུན་པ་བཞག་ དེ་འདི་སྤྱོད་དུ་ཡལ་ཡུམ་གྱི་ཅ་ག་ལེ་འམ། བྱང་སྤྲུག་པོ་དང་བཞུགས་སྤྲུ་
གསོལ། མཆོད་ཀྱི་མཆོར་མཚོད་པ་སྤྱོ་ཚོགས་དང་། །ཐབས་སྤྱོ་ཚོགས་གང་འདོམ་པ་ཤམས་ལ། བྱེད་པའི་ཀྱི་ཚོ། དཔོན་སྤྱོ་པ་འཕོར་བཅས་གྲལ་ལ་འཕོད་དེ། རྒྱལ་འཕྱོར་ལ་གནས་པར་གསོལ་བ་གདམ། དཔལ་འཕོར་ལོ་བདེ་མཚོག་གི་རིམ་
གཉིས་མཚོད་གཏོར་སྤྱོད་དུ་འགྲོ་བས། ཚོས་སྤྱོད་ཡལ་ཡུམ་བསྐྱུད། གཏོར་མ་འཕུལ་ཞིང་མཚོད་བསྐྱུད་ཟུ། གསོལ་བ་བཏབ་ལ་བསྐྱུན་པ་རྒྱུང་བྱང་ཟུང་དཔུལ། དེ་ནས་དཔལ་འཕོར་ལོ་བདེ་མཚོག་གས། རྒྱལ་འཕྱོར་སྤྱོད་གང་རུང་གི་རུལ་ཚོན་

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

With the return to

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ལོ་མ་མཚོ་དཔར་མཛོེད། །དཔལ་དུར་ཁྱོད་ཀྱི་པདག་པོའི་སྒོ་ནས་པདག་གཞན་པ་སྤུང་བ་ལ་གསུམ་སྟེ། བསྟེན་པ་དང་། ལྷུ་བ་པ་དང་། ལས་ལ་སྤུར་བའོ། །དང་པོ་བསྟེན་པ་ནི། དུར་ཁྱོད་ལ་སོགས་པ་དཔེ་ན་ཞིང་ཉམས་
 དག་པའི་གནས་སུ་སྟོང་ལ། ལྷུ་བ་དང་ལ་སོགས་པ་ཡིད་འཇུག་པར་བུས་ལ། གནས་དེར་རང་གི་མ་དུན་དུ་མ་རྒྱལ་མ་དཔལ་གང་བཅིག་ལེགས་པར་བུས་པའི་དཔུས་སུ་རྒྱུ་པོ་ལྷུ་བ་དང་པཅིག་ལ། དེའི་དཔུས་སུ་རིན་པོ་ཆེའི་རྟེན་ལ་སྟོང་ཅིག་གི། དེའི་
 སྟེང་དུ་དཔུས་དང་སྟེ་རུ་ནས་ཀྱི་ཚོམ་སུ་དག་དགོང་། ཚོམ་སུ་དཔུས་མའི་སྟེང་དུ་མཛུ་མ་མཚོག་རྒྱུ་ལོ་འཁྱུ་བུས་པའི་སྟེང་དུ། ཀ་ལུ་ལ་མཚོན་ལྟར་སྟེ་ནང་དུ་དཔལ་བའོས་དང་། མཁུ་གས་སྟོང་གས་པས་པག་དཔེ་རྟེན་གཏོར་གཅིག་བཞག་ ཆང་
 ལུང་ཀྱང་ལྷུ་གས། དེའི་ནང་དུ་རྟོར་བུ་གཏིས་བཞག་ལ། དེའི་སྟེང་དུ་ལ་བ་ལུ་མ་སྟེ་སྤྱ་གཏིས་ཀྱང་བཞག་སུ་གསོ་ལ། ལྷུ་བ་གཏོར་གཅིག་ཀྱང་མ་དུན་དུ་བཞག་ གཞན་ལ་དགོན་མཚོག་གི་མཚོང་གཏོར་དཀར་གསུམ་མངར་གསུམ་ལས་བུས་པ་
 འཁྱེར་ཆོད་པ་ལས་ཏེ། མཚོམས་དམ་པར་བུས་ལ་རང་སྟར་བདེ་བ་ལ་བསྟར་དེ། མེས་ལ་བསྟེད་དང་ལྟན་པས་རང་བདེ་མཚོག་གས་ཡིད་མ་གང་སྟེང་དུ་བསྟེད་ལ། མཚོམས་གཅོང་དྲག་ཏུ་ལ། སྤུང་བའི་གུར་ཁང་ལུ་བ་སྟེ། མེ་རི་རྩོར་དུར་ཁྱོད་
 གཞན་ལ་ལས་པ་དུ་བསྟོར་ལ། ལྷུ་མ་དགོན་མཚོག་ཡིད་མ་རྒྱུས་ལ་མཚོང་གཏོར་ལུ་ལ། ལྷུ་བ་པ་འདི་ལ་བར་ཆད་མི་འབྱུང་བ་དང་། ལྷུར་དུ་འགྲུབ་པའི་གསོལ་བ་གང་བའོ། །དེ་ནས་རྟེན་གཏོར་དེ་མཁུ་གས་གི་རི་པོ་ལ་པདུད་ཅིའི་རྒྱུ་མཚོ་ཆེན་པོ་

100

[illegible]

[illegible]

André Gide

[illegible]

[illegible]

विद्यार्थी नाम :-

བརྒྱུལ་ནས། བདག་སྒྲོལ་པ་རམ་འཛིན་དུ་གསོལ། ཞེས་བཞེད་ན་ཤེས་རབ་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ། །བརྒྱུ་ཅུ་བརྒྱུད་བཞེད་ཅེས་པ་ནི། ཡུལ་གཤམས་གཤེན་གཞན་དུ་ནད་ཡམས་སྤུང་ནས་རང་ཡུལ་དུ་སྤུང་དོགས་སམ། གཞན་གྱིས་རང་ལ་དབྱ་གསོལ་
 ན། ཡུལ་དེའི་གཏོར་ཕྱེ་བ་སྤུས་ལ། དུས་བཞི་ལ་གཏན་དུ་རྒྱུན་གཏོར་སྤྲིན་ཞིང་། མོ་རངས་ནས་མ་ཆག་པར་ཆོས་སྤྱོད་ཡབ་ཡུམ་འཇིགས་པའི་གར་སྒྲུབས་ཅན་དཔག་ཏུ་མེད་པས་དཔྱུག་ཏེ་ཐོགས་མེད་གྲོད་ལ་བསྒྲོར་བས་གདུག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་རྩལ་
 དུ་ཆོག་པར་བསམས་ལ། སྤྲུགས་བརྒྱུ་ཅུ་བརྒྱུད་ལ་སོགས་པ་བརྒྱའོ། །དེ་ལྟར་གདུག་པ་མ་ཞིའི་བར་དུ་གྱུར། དེས་ནི་ཞི་བར་འགྱུར་བར་གླེ་ཆོས་མེད་དོ། །པར་བརྒྱུ་ཅུ་བརྒྱུད་ཅེས་གོ་དུ་བསྒྲུན་ཏེ། ལས་གང་ལ་ཡང་སྤྲུགས་བརྒྱུ་ཅུ་བརྒྱུད་རེ་
 དགོས། སྤྱིར་སྤྲུགས་གྱི་ལམ་ལུ་བསྒྲུར་ཏེ་གསོལ་བ་གང་བ་པ་གཤམ་ཆོར། དེ་ནས་རིག་སྤྲུགས་བསྒྲོག་པ་ནི། ཞེས་པས། དུར་ཁྱོད་གྱི་ཐམ་ཆེན་དང་པམས་བསྐྱེས་ལ། འཁུར་སྒྲུ་ལེགས་པར་བྱས་ལ་མ་དུ་ན་གྱི་མ་རྒྱལ་སྤེད་དུ་བཞུགས་པ་ལ་མ་ཆོད་
 གཏོར་བ་ལས་ཏེ། རང་ལྟའི་དུལ་གྱིས་མ་ཆོས་ས་དང་སྤུང་ལ་ཁོར་བསྒྲོལ། དགོན་མ་ཆོག་ལ་མ་ཆོད་པ་འཁུལ། གསོལ་བ་གང་ག། ཡིད་མ་ཆོས་སྤྱོད་ལ་གཏོར་མ་གཏོར། བྱིན་ལས་བཅོལ། འཁུར་སྒྲུ་མེད་མིགས་པ་ལས་ཆོས་སྤྱོད་ཡབ་ཡུམ་དུ་
 སྤུང་ཅིག་གིས་བསྐྱེད་དེ་སྤྲུན་དུངས་ལ་བསྐྱེལ། མ་ཆོད་གཏོར་དུས་བཞི་ལ་དུག་ཏུ་འཁུལ། འདོད་དོན་ལ་གསོལ་བ་གང་ག། དེ་ནས་བུམ་པ་ཆོག་ལུས་པ་གཅིག་གིས་སྤྱེད་གཉིས་ལ་མོ་ལོང་དུ་བྱུས་གསོལ། ཞལ་བསོ་བའི་མ་ཆོད་གཏོར་ཆེར་

[illegible]

གདག་མར་སྒྲིམ་གྱི་ལུགས་སུ་བཞག་ལ། མར་ཡོད་ཚད་ཐམས་ཅད་དཔུལ། སྒྲིང་དུ་མཆོས་སྒྲིང་ལ་ཁུལ་ལ་བྱ། དེ་ལ་ཐོ་ཚེ་མ་མི་བྱོལ། །ཡང་ས་བཟང་པོ་ལ་རིན་པོ་ཆེ་སྒྲིམ་གྱི་སྒྲིམ་ལ། རབ་གནས་དང་སྒྲིམ་པ་གོང་དང་
འདྲ། བེད་དྲིལ་ཐོང་པ་མ་མི་སྒྲིམ་མར་དོ་སྒྲིམ་གྱི་ནང་དུ་གཞུག་ རྩོལ་བ་གྱིས་དགས། རུས་མི་འཛིག་པར་བྱས་ན་པོ་ལོགས་པར་བྱེད་དོ། །ལོ་ལ་གདུག་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་བར་འགྱུར་རོ། །ཡང་འཁུར་སྒྲིང་དང་རབ་གནས་སྒྲིམ་པ་གོང་ལྟར་བྱས་
ནས། ཐབ་ཁུང་ཞབས་སུ་གྱུག་སྒྲིམ་གྱི་ལུགས་སུ་བཞག་ལ། དེར་བཞུག་ལ་རྩོལ་བ་གྱིས་ཁ་དགས། དེའི་སྒྲིང་དུ་མོར་བདུན་གྱི་འཛིམ་པས་གཡོགས། གཡོས་ཅི་བྱེད་ཐམས་ཅད་དེ་ལ་འཁུལ་བར་བསམ། དེས་ཟས་འདུ་བེད་ཐབ་པ་ལོངས་
སྒྲིང་ཆེ་བར་འགྱུར་རོ། །ཡང་ཚོན་རྩི་བེད་དུ་གསེར་བཅད་ལ། ཀར་བེ་ལུན་པ་ལ་ཡལ་ཡུལ་གྱི་སྒྲིམ་ལ། བསྐྱེད་བསྐྱེམ་རབ་གནས་མཆོད་གཏོར་སྒྲིམ་པ་གོང་ལྟར་བྱས་ནས་རྩུ་རིམ་ཞབས་སུ་སྒྲིམ་དེ། རུས་མི་འཛིག་པར་བྱོལ་བྱོལ། །ཡང་ན་རྩུ་རིམ་
ལ་བཞག་ནས་ཞལ་བྱས་ཀྱང་ཆོག དེ་མིས་མ་རིག་པར་བྱོལ། །དེས་ནི་རང་བཞིན་གྱིས་ཁ་ཟས་བཅུད་ཅན་གྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་འདུ་བར་འགྱུར་རོ། །ཡང་ཀར་བེ་ལུན་པ་ལ། རྩུ་ལ་བེ་ལོ་མ་ལ་ཡལ་ཡུལ་གྱི་སྒྲིམ་གྱི་སྒྲིམ་གྱིས་
ནས། བསྐྱེད་བསྐྱེམ་རབ་གནས་མཆོད་སྒྲིམ་པ་གོང་ལྟར་བྱས་ནས་མགུལ་དུ་བཏགས་ན་མི་ཐམས་ཅད་གྱིས་མཆོད་བ་ཅོམ་གྱིས་མ་བུ་གཅིག་པའི་འདུ་གཤམ་མཐུན་པ་ཅན་གྱིས་སྒྲིམ་དཔོན་མཆོད་བ་པའི་ནང་དུ་འགྱུར་རོ། །ཡང་དར་དགར་ལ་ཡལ་ཡུལ་གྱི་སྒྲིམ་

[illegible]

[illegible]

10. What is the purpose of the study?

[illegible]

[illegible]

ཡུལ་ལྔ་པ་ལྔ་པ་ལྔ་པ་

སྐྱེ་ཤིང་མི་རྒྱུ་ལ་གཤེད་པ་དང་། །དགོར་རྟོར་འཕེལ་དང་པ་ལྟར་པ་དང་། །ཆོ་རིང་བསོད་ནམས་འཕེལ་པ་དང་། །ཀུན་གྱི་གཙུག་གི་རྟོར་ལུང་ལྟར་། །འདི་ནི་རྟོན་གྱི་མཛད་གསོ་ །ལམ་པ་སྟེ། ༥ །།དཔལ་དུར་ཁྱོད་པད་གཤེད་པའི་
བསྐྱེད་སྐྱེ་ལྱི་ལི་གི་རྒྱུ་ལ་གཤེད་པ་སོ། །དཔལ་དུར་ཁྱོད་པད་གཤེད་པའི་སྐྱེ་བ་པ་ལ། དཔལ་ཆེ་རུ་གཤེད་པ་ལྟར་ལོ། །དམ་ཆོག་ལྟར་པའི་གང་ཟག་གིས་དཔལ་དུར་ཁྱོད་ཀྱི་པད་གཤེད་པའི་སྐྱེ་བ་པ་ལ་གསུམ་སྟེ། བསྐྱེད་པ། སྐྱེ་བ། ལམ་སྐྱོར་རོ། །
དང་པོ་བསྐྱེད་པ་ནི། དུར་ཁྱོད་དམ། ལྷ་པད་དམ། དཔེན་པའི་གནས་སྟེ། བཀྲ་ཤིས་པའི་སྐྱེ་བ་ལ་དཀར་པོ་རྒྱུད་ལ་ཏེ། མཚུངས་མཛད་གང་གི་རྒྱུད་དང་པད་ལ་སྐྱེ་བ་པ་བཞི་ག་ དེའི་དཔུལ་སྐྱེ་སྐྱེ་པོ་ལྟར་པ་ལྟེ། དེའི་དཔུལ་སྐྱེ་སྐྱེ་གསུམ་མཐོ་
གང་ལྟེ། ལྷ་གིས་དམར་པོར་སྐྱེ་གས། དཔུལ་སྐྱེ་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱེ་ཆོག་ལ་བསྐྱེད་པའི་རོ་ལུས་སྐྱེ་བཞིར་བསྐྱོད་པ། ལུར་བརྒྱད་པ་ལ་རིན་པོ་ཆེ་འབར་པ་དང་། ལྷེ་བར་རིན་པོ་ཆེ་རྟོན་སྐྱོད་གཞིས་ལྟེ། ལྷེ་དུ་ཆོས་ལུ་བརྒྱད་པོ་དང་། ལུར་གསུམ་གྱི་ལུར་
གསུམ་ལ་མཆོག་ལུར་གསུམ་སྐྱོའི་ཁྱི་སྐྱོད་དུ། ཀལ་ལ་མཆོན་ལྟར་དུ་ལུ་གཅིག་པའི་ནང་དུ་ལུ་སྐྱེ་ཆོག་ལ་པའི་གཏོར་མ་དཔལ་པོས་ཅན། མཐའ་ཆད་ལ་ལུ་བདུན་གྱིས་བསྐྱོར་བ་ཅན། དཀར་གསུམ་མཛད་གསུམ། ལིང་ཐོག་འཕུ་སྐྱེ་ཟེ
སྟེ། རི་ཐོང་ལུག་གཤེད་ཀོད་ཀྱི་པ་དང་། ལྷ་གསུ་ཆོག་ལ་གྱིས་བརྒྱན། གཏོར་གཏོར་ལ་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱེ་ལྟེ། དར་ཟལ་སྐྱེ་ཆོག་ལ། ལྷ་ག་རལ་གཞིག་རལ་སྐྱེ་ཆོག་ལ་གཞུག་ལ། དེའི་གསལ་རྟོན་དུར་ཁྱོད་པད་གཤེད་པའི་ལལ་ལུས་གྱི་སྐྱེ་བ་པ་རིན་པོ་

[illegible]

བསྐྱེད་པའི་གདན་ལ། དཔལ་དུར་ཁྱོད་ཀྱི་བདག་པོ་ཡབ་ཡུམ་གོང་རུ་སྐུ་ལ་ཁྱོད་པ་བཞུགས་གཅིག་ཕུགས་གཉིས་པ། ཕུགས་པ་ལས་མཐོང་དུ་ཕུགས་འབར་བ་འཕྱར་བ། གཡོན་མོང་ཕུགས་ལ་དུ་གསོལ་བ། རིན་པོ་ཆེ་དང་མོང་རྒྱམ་གྱི་དཔུ་བ་རྒྱན་དང་། མོང་པའི་
 དོ་ལ་པ་དང་ལྷན་པ། གཤམ་བ་རྒྱུད་བ་རྒྱུ་མ་གྱི་གར་སྒྲ་བས་སྒྲ་ཆོག་སྐུ་མཛེས་དཔ། དེ་ལྟ་ཕུའི་ལ་པོར་དང་རྒྱལ་པ་དཔལ་ག་རྒྱུ་དཔ་བ་ཕྱོད། རང་གི་ཕུགས་ཀ་ནས་འོང་ཟེར་འཕྱོས། རྒྱ་གར་གྱི་དུར་ཁྱོད་ཆེན་པོ་བརྒྱད་ནས་ཡབ་ཡུམ་རྒྱན་དུངས་ལ་བསྐྱེད་
 མོ། ཁྱིམ་གྱི་རྒྱ་གསུང་བ་དང་། འཕུལ་བར་པས་སྒྲུངས་ལ་སྒྲ་བ་ཆོ་རྟེན་དུ་བརྒྱུད་དོ། རྒྱན་གྱི་རྒྱུ་ལ་བརྒྱ་བས་ལ། སྒྲ་བ་ན་ལ་ཆེ་པ་ཁྱིམ་དུ་བུ་བྱེད་པའི་ཏ་པ་པ་ཕྱོད་པ་ཕྱོད། ཞེས་པ་བདུན་གྱིས་རྒྱན་དུ་ག་རྒྱུ་ལ། ཆངས་ཕུ་བདུན་
 གྱིས་གང་པའི་ཆོང་ཕུས་ལ་བརྒྱད། བསྐྱེད་པ་ཕུས་ལ་གང་འོང་གསོལ་བ་གང་པ། དེ་ནས་རང་ལོ་དམ་དུ་གསལ་བ་པའི་ཕུགས་ཀར་རྒྱུ་དང་སྒྲ་གས་ལས་འོང་ཟེར་འཕྱོས། ཡབ་ཡུམ་གྱི་ཕུགས་ཀ་འི་སྒྲོག་གི་ཡི་གེ་རུ་པའི་སྒྲ་གས་འོང་པ་བསྒྲུ་བ་སྐུ་ལས་
 མི་ཕུ་རང་དཔང་མེད་པར་བས་མ་ཁྱིད། ལོ་ཕྱི་རྒྱ་ཆ་ཕྱི་རྒྱ་ཆ་གུ་མ་གུ་མ་ཁྱིམ་སྒྲ་རྒྱ། ཞེས་རྒྱན་མ་བཅད་པར་བརྒྱལ་ཏེ། གཤམ་ཁྱིམ་གྱི་ཕུ་གཅིག་བསྒྲུ་བ། གསལ་བའི་སྒྱིང་པོ་འཕུལ་དུ་བརྒྱ་ཟེར་ཡང་རྒྱ་གས་མོན་པ་གས་ཆེ་སྟེ། འཕུལ་པའི་རྒྱ་གས་རབ་
 མ་པོ་ན་པོ་དངོས་སུ་ཕུང་སྟེ་གྱོད་མ་ཕྱིན་ནས་ཕྱིན་ལས་གང་བཅོལ་བསྐྱོ་བ་བཞིན་དུ་ཕྱོད་དེ་དངོས་སུ་བ་ཆེན་པོ་འཕྱུད་དོ། འཕྱིང་གི་ལ་མ་དུ་གོང་རུ་སྐུ་གྱི་སྐུ་ལ་ཕུགས་པ་དང་། མོན་པ། ལ་ཅན་པ། རྒྱ་མ། བོན་པོ་འཕྱུད། གཤམ་ལ་སྒྲ་ཆོག་སྐུ་

[illegible]

Wolfgang I. Kretschmer

མཐམ་མ། རྟོན་པ་ཚོགས་རེ་བུ། དེ་ནས་སྐྱབས་ཅན་ལྷུ་ལ་ལྷ་གསུམ་གྱི་རྒྱུ་རེ་འཛིན་དང་ལྷན་པས། རྒྱུ་མི་འཆད་པར་ཅུ་སྐྱུ་གསུམ་གྱི་སྤྱིར་ཤོད་ཀྱི་ཏུ་བརྒྱུ་མ་གྱི་དཀའ་གནས་བདུན་བསྐྱུ་བ་ཤོ། །ཞལ་བདུན་གྱི་མཚན་མ་མཐོན་པའི་རུབ་མོ་གཏོར་མ་ཐམས་ཅད་
 ལུ་ལ། ཚོགས་བུ་གེར་རོལ། རྟོན་གཏོར་སྟེང་གི་རང་དགའ་བའི་བཅས་དེ་ཚོས་སྦྱོར་གིས་དངོས་གྲུབ་བྱིན་པར་བསམ་མཁུ་ལ་བྱོལ། ཁི་ལ་མི་སྦྱིན་ནོ། །གཏོར་མ་མ་གཅོད་མར་བཏང་། རྗེས་བསྐྱུ། རྟོན་རྟོན་གཏོར་དང་བཅས་པ་མཚོན་ཁང་དམ་བུ་
 མཐོན་སོགས་སུ་མིས་མ་མཐོན་པར་སྦྱོལ། །དམ་ཚོགས་ཏུ། སྐྱབས་པའི་བར་ལ་མཚན་མ་ཁང་དུ་བུད་སྟེང་དང་དམེ་ཅན་དང་། གཅན་གཟན་མི་བཏང་། བུད་པར་ལུགས་མ་མོ་ལ་འཛོམ་མོ། །གཡ་རྟེ་བུ་དང་སྐྱབས་པ་བསྐྱུར་ལ་བྱོལ། །གནས་སྐྱབས་
 ཐམས་ཅད་དུ་གཏོར་མ་དང་བརྒྱུ་མ་ལ་བཏོན་པར་བུས་ན། ལུས་དང་གི་བཅས་བཞིན་དུ་འགྲོགས་གིང་སྤྱིར་རྟོལ། །སྐྱབས་པའོ། །ལས་སྦྱོར་ནི། ལས་ཚོགས་མོ་མོའི་སྐྱབས་པ་བཞིན་གཤམ་པར་བྱོལ། ། ༥ །སྦྱོར་དུ་ལ་ན། གཅེན། ལུངས་
 ཀམ། གུ་གུ་ལ་ནག་ཤོ། མོ་བ། རྒྱ་སྐྱེགས། རྟོན་རོལ། སུ་བྱེ། རོ་བ་སྐྱེགས། ཐལ་བ་རྒྱ་མམ་ནད་པས་མ་ཚོར་བར་བསྐྱེགས། རང་ཁྱོ་བའི་དུ་ལྷུ་གྱིས་ནད་པའི་མ་དུན་དུ་མོ་ལ་མོ་ལ་ལྷས་བརྒྱད་ཤོ་བསྐྱེགས་པའི་དུད་པ་ཕྱིར་མི་འཚོར་བར་བུས་
 ལ་བདུག ལུགས་པའི་སྐྱབས་པའི་སྤྱི་ནད་པའི་རྟོན་མ་བཅིངས་ལ། རང་གི་ལག་པ་གཡོན་པས་བཟུང་སྟེ། སྐྱུ་གསུམ་བརྒྱ་གྱིང་པས་མ་བྱུངས་བར་དུ་ལག་པ་གཡས་པས་ལུངས་ཀར་དང་མོ་བསམ་བྱལ། སྤར་དང་མི་འདྲ་བའི་རྒྱ་མ་འགྱུར་བུ་དུ་བུ། དེ་

མཐུང་ན་འདྲེ་མ་ཡིན་པས་སྒྲིན་བཅོས་ཀྱི། འཕར་བ་དང་། འདར་བ་དང་། རུབ་དང་། དགོང་པ་ལ་སོགས་པ་མཐུང་ན་འདྲེ་ཡིན་པས་སྒྲིན་བཅོས་ཀྱིར་ཅིང་། གཞན་གཅིག་ལ་འདྲིར་བརྒྱུག་ཀྱང་ཐུབ་པོ། །ཟུམ་པོ། །
 མཐུང་པོ། ། །དཔལ་དུར་ཁྱོད་བདག་པོའི་ལས་རྒྱུ་གསལ་པོ། །ལྷོ། །ཡུལ་དུ་རིམ་མ་ནད་མཐུང་པ་ལ། གཏོར་མེ་བརྒྱུས་ལ། ཡལ་ཡུམ་གྱི་སྒྲུ་ལ་མཆོད་གཏོར་ལུལ་ལ། རིམ་མ་ནད་རྒྱོག་ཅེས་གསོལ་བ་གདག་། ཁུར་ཁྱོད་མལ་ཆེན་
 ཁྱོད་ལ་གདག་། ཁུར་ཁྱོད་བདག་པོ་ཡལ་ཡུམ་སྒྲུ། དཔལ་ཁུ་མེད་པས་བསྐྱོར་བར་བསམ། དེས་ནི་རིམ་མ་ནད་རྒྱོག་པར་འགྱུར། ལྷུག་མ་ལ་གྲོ་གོར་མཐུང་བ་དང་། ལྷུག་ལ་ཏལ་བ་མཐུང་པ་ལ། ཁུར་ཁྱོད་མལ་ཆེན་དག་ལ་ནི། ཡུངས་ཀར་
 ཡུངས་ནག་བསྐྱེས་ཡུམ་ནས། ལྷུག་མ་གྱི་ལྷུ་མ་ལུ་གཏོར་བར་ཀྱ། དེས་ནི་མི་ལྷུག་མ་ནད་རྒྱུས་པོག་། ། །མཆོག་ཀུ་རུ། དང་པོ་བསྐྱེན་པ་ནི། མཐུང་རྒྱུ་པོ་ལྷུག་པ་ཞིག་ དེའི་སྤྱིང་དུ་རིན་པོ་ཆེ་གཅིག་བྱིས་ལ། དེའི་སྤྱིང་དུ་ནས་
 མཐུངས། དེའི་སྤྱིང་དུ་མཆོག་པོར་རྟེན་གཏོར་བཞག་ དེའི་སྤྱིང་དུ་ཡང་གཏོར་མ་བཞག་ མཐུང་དུ་རྒྱུན་གཏོར་བཞག་ གཞན་ཡང་དགོན་མཆོག་མཆོད་པ་ཅི་འཁྱོར་བཞག་ ལྷ་བསྐྱོར་མཆོད་གཏོར་འབུལ། ཞག་ཅེར་གཅིག་བསྐྱེན་པ་ཀྱ། རྒྱུན་དུ་
 གཏོར་མ་བཞག་པ་ལ་ཡལ་ཡུམ་ལ་གསོལ་བ་གདག་། རུས་རྒྱུན་དུ་ཡིད་མ་མི་འགྱུར་བའི་ཁྱིང་འེ་འཛིན་དང་ལྷན་པར་ཀྱ། ཡལ་ཡུམ་དཔལ་ཁུ་མེད་པས་བསྐྱོར་གྱིང་བར་ཆད་པས་པ་བར་བསམ་མས་ལ་གསོལ་བ་གདག་། དག་དམག་ རིམ་མ་ནད་མཐུང་བའི་

ཐམས་ལམ་ནང་ག་པའི་ནུས་ཏེ། དབྱ་ལ་ཐོ་རངས་ལྟ། རིམས་ལ་རེས་པ་མེད། དེ་ཡང་གོང་དང་འདྲ། མིས་མི་ཚོར་པར་ལྟ། གར་སྒྲུབས་ཅན་གྱིས་གང་ནས་གདུག་པ་ཅན་ནམས་ཅན་པམས་ལ་པར་པམས། རྒྱུན་གཏོར་ཆངས་སྒྲུང་པ་དུན་པ་དུན་པ་ལྟ། རྒྱུན་གཏོར་སྒྲིང་དུ་དུང་གཏིས་པ་ལྟ། སྤང་དབྱུག་གི་རི་ཐོང་དང་རྒྱུ་མཚོར་པམས་པས་པའི་སྒྲིང་དུ་དུང་གཏིས་ལས་ལ་པ་ཡུམ་པ་སྒྲིང་ནས་པ་སྒྲིང་པར་ལྟ། རྒྱུན་གཏོར་སྒྲུགས་པ་དུན་པ་དུན་ལ་ཤུ་ནི་པ་དྲགས་ལ་འབུལ་ལོ། །འཛིན་གཏོར་མི་གསེགས་གཏུར་ཅུ་པ་ལྟ། དུས་དུག་ཏུ་ཆངས་ལུ་རེ་རེ་པ་དུན་པ་དུན་ཏིམ་གཅིག་གཅིག་པའི་ནུ་གཡོན་སྒྲོར་ལྟ། ལན་པ་དུན་གྱིས་གང་པའི་ཆང་ལྟ། མཚམས་ཁང་དུ་བུང་མེད་མི་པ་དྲང་། སྒྲུབ་པའི་ཡིག་རྒྱུད་ཡིན་ནོ། །ཅུ་རིར་པ་གནས་ལྟ། རང་ཡིད་ལ་གྱི་ལྟར་མོས་ཏེ། རྒྱ་པའི་རྒྱུ་མམ་གཅི་རྒྱལ་ལ་རྒྱུ་མ་རྒྱུ་མ་མ་པ་དུན་དུ་སྒྲུན་དུངས་ལ། རྒྱ་པའི་རྒྱུ་མ་སྒྲུ་མ་དོག་དམར་ལོ། དེའི་ལྷག་རྒྱུ་རིན་དུ་རྒྱུད་པར་པམས་པས་ལ། མཚོད་པ་དཔུག་གསོལ་པ་གང་པ་པའི། བདག་ལ་མ་ལོག་པ་ལས་པ་སྒྲུབ་ཏུ་གསོལ། ཚོམ་རྒྱུན་ལས་པ་སྒྲུབ་ཏུ་གསོལ། གཅན་གཅན་གྱི་འཛིགས་པ་ལས་པ་སྒྲུབ་ཏུ་གསོལ། ཞེས་གསོལ་པ་གང་པ། རྒྱུ་མ་ལྟེ་པ་སྒྲིང་ལོ་པ་དྲགས་ལ། ལོ་ལྟུ་རྒྱུ་པ་སྒྲིང་། རཔ་གནས་ལོ། ། །མཚོ་གུ་རུ། སིན་རྒྱུད་པེན་པའི་གནས་ཏིང་དུ། །པད་པའི་སྒྲུན་ལ་རཔ་འདུག་སྒྲི། །དུར་ཐོང་ས་ལ་མ་རྒྱུ་པའི། །ཤུ་པའི་མ་དང་གང་ཆང་དུ་ལྟ། །སྒྲིང་དུ་རྒྱུ་པོ་ཤུ་གང་ལྟ། །དེ་ཡི་སྒྲིང་དུ་ཤུ་གསུམ་ལྟ། །ཆང་དང་ཤུག་གིས་ཤུག་པར་ལྟ། །རུར་གསུམ་དག་ལ་མཚོག་ཤུར་

[illegible]

[illegible]

Wolfgang I. Jantsch

[illegible]

[illegible]

William H. Webster

ལྷ་མོ་དག་ལོ་ན་ཞག་ལ་པ་བསྐྱུ་མ་ལ་པ། འཇིག་ལ་སུ་རུང་པ་འི་བརྒྱུད་བསྐྱུ་ལ་ལུ་བ་ཞུགས་ལ་པ། ལམ་ལོ་ལ་ཟུའི་བདག་པོ་དང་བདག་མོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ལ་བསྐྱོར་བར་བསམ། རང་གི་ཐུགས་ཀ་འི་འོད་ཟེར་གྱིས་ཡེ་ཤེས་པ་ག་ཞུགས་ གཏོར་མ་ལ་ཐུགས་
 མཚོ་བདུད་རྩིར་དཀིགས་ལ་ལུ་བ་འི་ཐུགས་ལ་བདུན་གྱིས་དཔུལ། ཐམས་པོ་བདུག་ བྱིན་ལས་བཅོམ། དེ་ནས་ཐུན་ཐུན་ཐུན་ལ་ལུ་རྩོད་བདག་པོ་ཡུངས་ལ་ཐུ་ཅི་མ་མང་པོར་བསམ་མས་པ་འི་མཚོན་གྱིས་བཏུག་ དུག་གིས་གཟིར། མད་གྱིས་ཚུམས། ཐུམ་ར་
 ག་ཏུ་བསམ་པར་བསམ་མས་ལ། ཐུན་ཐུབ་ཅིང་། ལོ་ལྗེ་རྩ་ཇ་ལྗེ་རྩ་ཇ་གུ་མ་གུ་མ་འཁྱིལ་སྐྱུ་རྩ། ཆེ་གོ་མོ་སྐར་ལ་ཐད་ཐད། ཅེས་མང་ལུ་བསྒྲུ་ལོ། དེ་ལྟ་ཐུ་སྒྲུ་བ་ཐུའད་ཐུའད་བར་ལུ་སྒྲུ་བ་ཅད་ལ། མཚན་མ་ནི་དེས་པ་མེད། ཆོ་འཕུལ་ཅི་ཡང་སྒྲོན་ཏེ་སྐྱུག་
 པ་རེ་ལྟོ། དེ་ནས་ལི་རྒྱ་དང་སྐུ་དེ་རྒྱ་ལས་དར་ལུ་ཐིམ་ནས། ཐུ་ཐུགས་ཀྱི་ལུ་རྩོད་པར་མ་ནན་ནོ། ལོ་མ་ལམ་ལོར་བར་ཆད་པ་འི་ལས་ཀྱིས་འཆི་བར་འགྱུར་རོ། དཔལ་ལུ་རྩོད་ཀྱི་བདག་པོ་ལ་ཟེ་ཆེན་པོ་ཡལ་ཡུ་མ་གྱི་དམ་ཉམས་ལ་སྐྱུ་ལ་བ་ཐུག་པོ་འི་
 ལས་ཇོགས་པོ། ༥ །ཀྱུ་གར་སྐྱུ་དུ། འོར་རྒྱ། བོད་སྐྱུ་དུ། རག་པ་སྐྱུ་དུ་འི་ཐམས། སྐྱུ་དུ་བར་ཐུའད་པ་འི་ལྟ་ལ་ཐུག་འཆིལ་པོ། རང་གི་སྒྲོན་དང་ཐུན་མ་ནི། ལམ་མེད་ཀེད་རུས་པོ་མོ་གཏིས། འོད་དཔུག་མོད་ཐུག་གཤམ་དང་
 གཤམ་། གཏིས་ཀ་གར་ཐུའད་ཐུ་ཐུའད། འོར་སྐྱུ་དང་ཐུག་ཐུའད་པར་བསམ། ལོ་ལྗེ་རྩ་ཇ་ལྗེ་རྩ་ཇ་གུ་མ་གུ་མ་འཁྱིལ་སྐྱུ་རྩ། ཀྱུ་དེ་ག་ནས་ནི་སྐྱུ་དམ་ལ། ཐུགས་ལ་སྒྲུ་ལ་ཐུའད་ནི་སྒྲོན་ལ་གཏོར། ཐུའད་ནི་སྐྱུ་མ་ཆའི་ཆ་གཅིག་ནི། ཀྱུ་ལ་གྱི་ཐུགས་

[illegible]

མཆོག་			
གཞི་		༢༡། །དཔལ་དུར་ཁོད་བདག་པོ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་བསྐྱེད་སྐྱུ་བ་གསལ་པ་བར་བྱེད་པའི་གཏམ་གྱི་རྒྱུད་མངམ་ཞེས་བུ་བ་བཞུགས་སོ།།	619

91

[illegible]

[illegible]

Related Work

[illegible]

བཅད་ཅེས་པའི་དོན་ནི། ཕྱི་མཚམས་ནང་མཚམས་བཅད་པ་སྟེ་མཚམས་གཤེགས་པ་སྟོགས་དགོས་ངེས་པ་ལྟ་བུ་ཡང་འདུན་ཅུ་ལས་མང་བ་མཚམས་འོག་ཏུ་མི་འཇུག་པ་དང་། གཤམ་ཏེ་འཇུག་དགོས་ཀྱི་དགོས་པ་ཡོད་པ་དང་
 ཡོད་ཏུང་གསལ་ར་དུ་ཡོན་དགོས་པ་སྟོགས་ཀྱང་དམིགས་འོག་ཏུ་ཆུང་ངེས་པར་བྱ། བཅད་པར་དུ་སྒྲུབ་པ་དང་ན་བུད་མེད་མི་གཏོང་བ་དམ་ཚིག་ཡིན་པས་མིན་ཏུ་གཅེས། ཕྱི་མིམ་མི་འཇུག་པའི་ཆེད་དུ་སྒྲོ་རྩེ་མོ་བརྟན་པར་བཅུག་ རང་ཉིད་སྟོན་བདེ་བ་ལ་འདུག་
 སྟེ་ལྟག་པའི་ལྟའི་དུས་ལ་བརྟན་པོ་དང་ལྟན་པས་རང་གི་མདུན་ཀྱི་ནམ་མཁམས་སྒྲུབ་ཡི་དམ་མངས་སྒྲུབ་ཀྱང་སེམས་བསམ་ཀྱིས་མི་ཁྱབ་པས་གང་པར་དམིགས་ལ། དེ་དག་བདེན་པའི་དཔང་པོར་བཞུགས་པ་ཞིན་པའི་སྟོན་སྒྲུབ་བདེ་མཚོན་ལ་སྟོགས་པའི་
 ཡི་དམ་གང་ལ་བྱེད་པ་དེའི་དཀྱིལ་ཚོན་ནམས་འབྱུང་བ་ལྟར། སྒྲོན་འགྲོ་བསང་སྒྲུང་ནས་བརྟམ་སྟེ་ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་འགྱུ་བ་སྟོག་གི་པར་བཞེད་པའི་མཐར། དཔལ་ལྷན་སྒྲུབ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་དགོངས་མཛོགས་པ་དང་། རྣམ་མཁམས་དང་མཚམས་
 པའི་སེམས་ཅན་མཁས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་མཚོན་དང་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་བསྒྲུབ་པའི་ཆེད་དུ་བསྟེན་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པ་ཞིན་དུ་བཀྱིད་པར་འཚམས་ན་སྒྲུང་མའི་དཔང་པོ་བྱེད་རྣམས་ཀྱིས་བསྟེན་སྒྲུབ་ཀྱི་བྱ་བ་མཐར་མ་ཕྱིན་ཀྱི་པར་ཀྱི་པར་དུ་གཅོང་བ་མཁས་ཅད་བསྒྲུང་
 པ་དང་། དེ་ནས་ཀྱང་བྱུང་རྒྱུ་མ་མོ་བ་ཀྱི་པར་ཀྱི་པར་ཅད་མཁས་ཅད་བསྒྲུང་བ་དང་སྒྲོང་གྲོགས་མཛོད་ཅིག་ཅེས་པས་ཕྱིན་ལས་གཏོགས་པའི་མཐར་ཐུ་ ཞེས་པ་དང་། ལག་པ་གཤམ་པ་རྗེ་རྗེ་དང་བཅས་ཏེ་སེམས་པ་ལ་མཁམས་གཏོར་མ་གྲོན་རྣམས་སྒྲུབ་པ་དང་གི་ཕྱི

1

རོལ་དུག་ཤེགས་པར་བསམ། རང་གི་སྤྱིང་གའི་ས་པོན་གྱི་འོད་ཀྱིས་གཏོར་མ་གྱིན་གྱི་ཕྱི་འབྲུང་གི་བགོགས་རྒྱལ་ས་རིང་དུ་བསྐྱུད་པར་བསམས་པ། རག་ཏུ་གང་རག་ནས་པོའི་ཕྱོགས་ལ་མ་རྟོན་པར་རག་པ་པོའི་སོགས་བརྟེན་ཅིང་། གུ་གུ་ཕྱི་དུད་པས་
 བདུག་ དེ་ཆེ་གཞོའི་ལ་བྱིས་ཕུང་ག་ཏུ་དགྲོལ་བ་དང་བཅས་པས་རྩ་བའི་སྤྱགས་བརྟེན་ལ་གཏོར་མ་ས་གཅིང་སར་དོར་རོ། །གཉིས་པ་པོ་ཕྱད་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པ་ནི། ཡི་དམ་གྱི་དགྱི་པ་ཆོག་ནས་འབྱུང་བའི་གནས་དང་མཆོད་པའི་པོ་ཕྱད་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་
 པ་དང་། གུ་ཆེ་ར་ཆི་རོལ་མོ་དང་བཅས་པ་ལན་གསུམ་གྱིས་ཕྱིན་དཔལ་པོ། །གསུམ་པ་བདག་གི་རྒྱལ་འབྱོར་ནི། ག་ཁུང་ལས། ལྷ་མའི་ཆེས་ཐོག་མ་དེ་མ་ཐག་པར། བཞགས་པ་དང་། ཡན་ལག་བདུན་པས་ཆོགས་བསགས་ནས། སྤྱིང་ཆེ་ཆངས་
 པའི་གནས་པ་ནི་བསྟོམ། །དུ་རུ་དུ་ཡིས་སྟོང་པར་བསྟོམ། །དེ་ནས་བདག་ཉིད་རྩྭ་ལས་ནི། །ཆེ་རུ་ག་བསམ་མཁེས་གསུངས་པས། །འདི་ཉིད་དུ་ཡིས་པའི་ཡི་དམ་ནི་ལ་པོར་པོ་བདེ་མཆོག་གས། གེ་ཆེ་ཆེ། ཡང་ན་རྒྱ་རོམ་པར་སྟོང་དེ་དེ་གསུམ་པོ་གང་
 རུང་ཞིག་མཛོད་པ་ཕུག་ལེན་ཏེ། དེའི་ནང་ནས་ཀུང་སྟོན་དུ་བསྟེན་པ་སོང་བ་ཞིག་ཅིས་ཀུང་དགོས་ཤིང་དེ་དག་གང་ལྟར་ཡང་རུང་། ཐོག་མར་ལ་པོར་པོ་ལས་ཡིད་འབྱུང་། དཔལ་འབྱོར་ཆེད་དག་པ་དང་། འཆི་བམི་རྟག་པ། ལས་འབྱུངས་སྤྱང་དོར་ལ་
 སོགས་པ་བསམ་པའི་སྟོན་མ་ཆོ་འདིར་སྤྱང་གི་པེ་དང་གུགས་འདོད་གྱི་རྟོག་པ་ཐམས་ཅད་ཐག་བསྐྱིང་བ་དང་། ཆོར་བས་ཐོག་མ་མོད་པ་ནས་པ་མར་གྱུར་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་པོར་པོའི་རྒྱལ་ཆོ་ལས་བསྐྱུལ་འདོད་གྱི་སྟོས་ཀུན་ནས་བསྐྱུངས་

[illegible]

3

[illegible]

[illegible]

Public Works

ལ་ཐེ་ཚོ་མ་མེད། ཅེས་དང། དེ་ཆེ་གུར་ལས། མཉམ་པ་ལྟོ་མ་དང་རང་བཟུང་མོ། མཛེན་སྐྱེས་དུ་ནི་བྱ་བ་ལོ་ཕྱིར། ལྷག་པ་ནི་སྐྱེན་པ་མཛེན་པ་ལེགས་པར་བཟོ་དང། འཕེར་ན་སྐྱེས་ལུ་ལ་ལ་ཞིག ལྷ་དཀྱིལ་རོ་མ་ལོས་པ་ན། མཛེན་སྐྱེས་དུ་ནི་ལོར་
 བར་འགྱུར། འདེབ་ནི་དེ་ལེན་པ་ལེགས་ལྷན་པ་ལེགས། ཞེས་གསུངས་པ། གཞན་དུ་ན། དལ་ན་བདག་གིས་སྐྱེས་པ་འདི་བསྐྱེས་པ་ན་འདེགས་པ་མ་མི་འགྱུར། བར་ཆད་འགྱུར་ངམ་མི་འགྱུར། འདོམ་མ་མི་དགོས་པ་ལོ་ཐེ་ཚོ་མ་དང་རྟོག་པ་ན་
 ཐམས་ཅད་ཆུང་བ་སྤྱིར་མ་རྟེ་མེས་མ་རྟེ་གཅིག་པ་ཉིད་དུ་བྱ་དགོས་ཀྱི། དེ་ལྟར་མ་ཡིན་ན་ལུ་ནི་ཅམ་རིང་ཡང་མན་པ་ཆུང་སྟེ། སྤྱིར་འཇུག་གི་བསམ་པ་ཉན་ལེ་ལུར། བསྐྱེས་བཟོ་དང་དེ་ནི་དག་པ་ལྷན་ལྷན། ལུ་ནི་དེ་དུས་སྐྱེས་དུས་ཀྱང་། ལེ་མས་
 གཞན་པ་ལོར་བས་བྱས་པ་ནི། འདི་དེ་གི་པས་དོན་མེད་གསུངས། ཞེས་བྱ་བ་ལ་ལོ་གསུངས་པ་མཛེན་དུ་གསུངས་པས་སྤྱིར་ཡང་དགོས་པ་མཉམ་པ་ཅད་བྱས་ལོ་ཅམ་མིན་པར་གནད་དུ་ལེགས་པ་གཅོ་ཆོལ། འཇུག་པ་ཆེས་ཀྱི་བྱ་བ་ལོ་རིམ་པ་ནི། དེ་ནས་སྐྱེན་
 བསྐྱེས་པ་ན། སྐྱེར་ཡང་ལམ་རྒྱུ་ལ་ལོ་གསུངས་པ་ལོ་མཚོ་དང་བསྐྱེད་པ་ལོ་ལ་གདལ་གོ་དང་བཞིན་བྱས་པ་ལོ་མཉམ་པ། དགོངས་སྐྱེན་ལྷ་བྱ་ལ་འདི་ག་རྟེན་པར་གཏོགས་པ་ལོ་སྐྱེད་པ་གཞན་ལ་གཏོར་མ་འཕུལ་དགོས་ལོ་དེ་ན་འཕུལ། མཉམ་པ་ལྟོ་སྤྱི་གཏོར་ནི་སྐྱེན་ཐམས་
 ཅད་ཀྱི་མཉུག་ཏུ་བྱུང་ན་ལེགས་པ་གསུངས། དེ་ཆེས་དེ་ཆེ་ལོ་སྤྱི་གསུངས་སྤྱིར་ལམ་རྒྱུ་ལས་བྱས་པ། རྟེན་པ་ལོ་ལོ་གསུངས་ཀྱིས་ལྷན་ཆད་པ་བསྐྱེད། མཉམ་པ་ལྟོ་པ་དང་ལོ་གསུངས་ཀྱིས་ལོ་དཔལ་པ་བཟོ་དང་པར་གསུངས། སྤྱི་དང་ཆུང་པར་གྱི་རྟེན་

[illegible]

with the other two.

རྒྱུ་ལ་ལོག་པ་ལྟེ། དེ་དག་ཕུང་ན་ཡང་བདེན་མེད་ཀྱི་སྒྲིང་པའི་རྒྱུ་ལ་དེ་ལས་པ་དང་ཆོས་སྒྲིང་གི་སྒྲིང་པ་ཀུན་ལ་ལོག་པ་ལ་བརྟེན་པར་བྱའོ། །དེ་ལྟ་བུའི་རིམ་པས་བསྟེན་པ་སོང་ནས་ནམ་ཞིག་གྲོལ་པའི་ཆོང་། རྟེན་གཏོར་ཆོས་སྒྲིང་ལ་བལྟ་བུ་ལ་
 གཏང་རག་གི་ཚུལ་དུ་ལུལ་བས་གཏང་མར་གཏོང་བ་དང་། རྟེན་གཏོར་ཆོས་སྒྲིང་ལ་ལོག་པ་པར་མི་ས་མི་མཐོང་བར་སྤྱུ་བར་བྱ་སྟེ་དེ་དག་གིས་བསྟེན་པ་བསྟན་ཐོན་ཏོ། །དེ་ལྟ་བུའི་ལ་སྤྱུ་བར་བསྟན་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ཡང་བསྟེན་པ་མཐར་
 ཕྱིན་པའི་གང་ཟེན་གིས་འདིའི་སྤྱུ་བ་ལ་བྱ་བ་ལ། སྒྲིང་བ་དངོས་གཞི་དང་རྟེན་གསུམ་མོ། །དང་པོ་སྒྲིང་བ་ནི། འདིར་བསྟེན་པ་དང་མི་འདྲ་པའི་ཁྱད་པར་ནམས་པོ་དང་ནམས་ཀྱི་མཛུལ་གྱི་སྟེང་དུ་རྒྱུ་མ་སྟེ། དེའི་དཔུང་སུ་བྱ་གསུམ་ཁུ་མེ་ཕྱིར་བསྟན་པ་
 མཐོག་གི་ཆོད་དང་སྟན་པར་བྱས་པའི་ནང་དུ་གཞི་དམར་པོ་ལ་བྱ་གསུམ་ཆོའི་རི་མོ་དང་། དཔུང་སུ་དུང་འགྲོན་པ་སྒྲིང་བྱས་པའི་སྟེང་ན་ནས་ཀྱི་ཆོས་ཕུ་རྒྱུ་མ་དགོད་པ་དང་། བྱ་གསུམ་གྱི་ཕུར་གསུམ་དུ་མཆོག་ཕུར་གྱི་རྒྱང་པ་གསུམ་བརྟན་པར་བསྟུག་
 པའི་ཁར་སྤར་གྱི་ཐོད་པ་བཞག་ལ། དེའི་ནང་དུ་སྤར་དང་འདྲ་པའི་གཏོར་མ་མར་ཕུས་སྤུས་པ་བཟང་བ་བཞག་ལ། དེའི་མཐའ་སྒྲོར་དུ་གོང་དུ་སྒྲོལ་པའི་བྲམ་དང་འབྱུང་དང་རིན་པོ་ཆེ་རྒྱུ་པ་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་པ་དང་། ཁྱད་པར་རང་གང་དག་པའི་ཁ་བྲམ་གྱིས་
 ཕུར་ཕུར་ལ་དེ་ལྟ་བུ་ལྟོག་པོ། །དེ་ལྟ་བུ་ལྟོག་པོར་གྱི་ཕུར་གསུམ་མ་དུ་ན་དང་བཞི་ལ་འབྱུལ་གཏོར་ལ་གཤམ་གཤམ་པོ་དུ་པའི་སྤར་རྟེན་དོད་པར་བྱས་པའི་ཆོད་ཕུ་བ་དུ་ན་མེ་ཕྱིན་དུ་བསྟུངས་པ། དེ་ཡང་སྒྲོལ་སྤྱོད་ཆོས་ན་འགྲོལ་པའི་རྟེན་པོ་དང་པས་སྒྲོལ་སྤྱོད་ཆོར་མེད་པ་ལ་

[illegible]

Arbeitskreis

ཡེ་ཤུལ་དཔེ་མཛུགས་པམ་དངོས་གྲུབ་ཏུ་སྒྲུབ་པར་བསམས་ལ་གཞན་ལ་མི་སྟེར་བར་རང་ཉིད་ཀྱིས་ལོངས་སྤྱད་པར་བྱ་སྟེ་དེ་ནི་དངོས་གྲུབ་བྱུང་བ་ཞེས་བྱའོ། །འདྲུལ་གཏོར་བཞི་པོར་དབུས་ཀྱི་དེ་དང་དུས་གཅིག་ཏུ་འདྲུལ་པོ། །ཡང་ཚོགས་སྐམ་རྒྱུ་
དུ་ལ་མོགས་པ་དང་འབྲེལ་ན་དེ་དག་གི་སྐབས་སུ་ཚོགས་མཚོན་གྱིས་བྱས་ཏེ་ཚོགས་རྒྱུ་རྒྱལ་པ་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་རྒྱུ་ཏུ་ལོངས་སྤྱད་པར་བྱའོ། །དེ་ནས་བདག་བསྟེན་གྱི་མཆོག་གི་བྱ་བ་རྒྱལ་པ་དང་ཡང་གིས་རྒྱལ་པམ་མཐར་བརྒྱན་པ་དང་བཅས་ཏེ་རྟེན་དེ་
དག་རང་གི་མཚོན་པར་ལ་མོགས་པའི་ཕུག་ཏུ་གཞན་གྱིས་མི་མཐོང་བར་བྱས་ལ་བཀུགས་སུ་གསོལ་ཏེ་ཉ་སྟོང་ཚོས་བརྒྱན་ལ་མོགས་པའི་དུས་བབ་ད་རྒྱལ་པ་མཚོན་གཏོར་བསྟེན་པ་འདོད་པའི་དོན་ལ་གསོལ་བ་བཀུགས་རང་ལ་ཅི་སྟེར་འདོད་པའི་དངོས་
གྲུབ་རྒྱལ་པ་འབྱུང་སྟེ། རི་སྐད་དུ། སྐབས་པ་ཐོན་ནས་བང་མཛོད་སྐམ། །དུས་བབ་མཚོན་གཏོར་དབུལ་བར་བྱ། །དངོས་གྲུབ་གང་འདོད་གསོལ་བ་གང་ལ། །ཅེས་དང་། སྐད་པ་མཛོད་ཕུག་ཏུ་གཞུག། །དུས་བབ་གསུམ་དུ་མཚོན་བྱ་སྟེ། །
གསོལ་བ་བཀུགས་ལ་དངོས་གྲུབ་བྱུང་ས། །ཕུན་མོང་རྒྱལ་དང་ལོངས་སྤྱོད་འདུ། །ཞེས་མོགས་གསུངས་ཏེ་དེ་དག་གིས་སྐབས་པ་བསྟན་ཐེན་ཏོ། །དེ་ནི་གསུམ་པ་ལས་སྟོར་བསྟན་པར་བྱ་སྟེ། དེའང་རྒྱུད་གསུང་དག་ལས། སྐབས་པ་ཚེན་པའི་རྟགས་ཐོན་
ནས། །ཡམ་ཚོགས་ཉི་ཤུ་གཅིག་པོ། །བསྐྱབས་ན་གང་སྐབས་སྐར་དུ་འགྲུབ། །ཅེས་གསུངས་པས། ལོང་དུ་བསྟན་པའི་བསྟེན་སྐབས་མཐར་ཕྱིར་པའི་སྐབས་པ་པོས་འདི་རི་རྒྱུད་གསུང་བ་སྟེ་དགི་ལ་པོར་ལོང་དུ་པོར་ཅོན་པའི་རྒྱ་གསུང་དང་སྐབས་པ་ཚེན་པོས་

[illegible]

100

[illegible]

[illegible]

ལྷོ་				
གཤིག་		༤༩། ལམ་མོ་ན་པོ་སྒྲིང་ལུགས་སྒྲིང་མཁའ་ལྷ་མོ་སྒྲིང་མོང་པའི་ཡིག་ཆ་ལས་བྱུང་བའོ།		635

[illegible]

100

[illegible]

ལྷ་ ༡༠༩། ཤིའི་སྐུར་སྐུར་པ་ནི་སྐུ་མཛོད་ག་མཛོད་ན་ག་ཞལ་ག་ཅིག་ཕྱག་ཕྱག་ཞེས་པ་ནས། སྐོང་དཀྱིལ་ན་བཞུགས་པ་ནི་སྐུ་ཤོར་ཨོྲཱི་དག་པོ། མགྱིན་པར་ལྷུང་དམར་པོ། སྐྱགས་གར་ཉི་མའི་དཀྱིལ་ལ་ཤོར་བྱི་སྐྱོང་དུ་རྒྱུ་སྐྱོན་པོས་མཚན་པར་སྐུར། དེ་ལྟར་པར་ཉིད་ལེ་གེས་ཀྱི་མགོན་པོ་སྐྱོང་སྐྱོང་གཉིས་ཚོ་གས་སྐུ་མ་ལྟ་སྐུ་ཤི་སྐུ་དེ་དཔོ་སྐུ་མ་པ་འི་དང་ལ་རུང་བཅད་མཚན་པར་འཛོག་པར་རུ་བྱས་ལ་མཚན་པར་འཛོག་རུ་བཞུགས། སྐུར་ལང་བྱ་མའི་སྐྱགས་གར་ནས་འོད་ཟེར་སྐྱོང་བ་རུ་དཔུ་མའི་ནང་བསྐྱོད་སྐྱོང་གའི་པར་མགོན་པོ་དང་བཅས་པ་ལ་སོགས་པ་པར་སྐུ་མ་སྐུ་ལྟར་བྱུང་གིས་འདུས་པ་འི་རྩེ་མོར་འཛོལ་ཆེ་ཆེ་ལྷ་པོ་ཉིག་ནག་པོ་འི་ལྷེ་བལ་རྒྱུ་དང་བཅས་པས་མཚན་པར་སྐུར་པ་འི་མོས་པ་མཛོད། སྐུ་མའི་ཞལ་ནས་སྐྱགས་ཀྱི་སྐྱོང་བ་སྐྱོང་སྐྱོང་དཔུ་མའི་ནང་ནས་མར་ཞུགས་ཉེ་སྐྱོང་གའི་མགོན་པོ་པར་སྐུ་མ་སྐུ་ལྟར་པ་སྐུ་མ་པ་དེ་ཉིད་སྐྱོང་རུ་བཅས་པོ་གའི་པར་གྱི་ཚོར་བས་མཚན་མཚན་དུ་ཆེས་སྐུ་འཛོན་ཅིང་འབྲེལ་མཛོད་དུ་བཞུགས་ནས་བྱིན་བྱིས་བརྒྱ་བ་པ་འི་ཕྱིར་དུ་སྐུ་མ་སྐུ་བྱིན་དཀི་སྐྱོང་པོ་འི་སྐྱགས་ཀྱི་ཡིག་ལ་བྱའོད་ཟེར་འཕྲོ་པ་འི་དུ་པ་འི་རྒྱལ་པ་ཅན་གྱི་ཐག་པས་གུ་གུ་ལྟར་བསྐྱེད་པ་པ་འི་མོས་པ་མཛོད། དེ་བརྟན་པར་སྐྱབ་པ་འི་ཕྱིར་དུ་སྐྱོང་གར་འཛོལ་བཞག་སྟེ། བཛྲ་མ་རྒྱ་ལ་ཉིལ་བཛྲ་ཞེས་བཛོད། དེ་ནས་གཏོར་མ་མགོན་པོར་གསལ་པ་པ་འི་སྐུ་ཤོར་ཨོྲཱི་ཡིག་ལ་སའོད་ཟེར་དག་པོ་སྐྱོང་། སྐྱོབ་མ་མགོན་པོར་གསལ་པ་བཅད་སྐྱོང་གའི་མགོན་པོ་འི་སྐུ་ཤོར་ཨོྲཱི་ཡིག་ལ་ཐེས་པས། ལུས་ཀྱི་སྐྱིབ་པ་དག་སྐུ་མ་པ་འི་དབང་དང་སྐུ་འི་བྱིན་རྒྱལ་པོ་གའི་མོས་པ་མཛོད། ལུས། སྐྱགས་པོ་ལ་བྱ། དེ་བཞིན་དུ་མགྱིན་པ་འི་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

What's New?

[illegible]

[illegible]

Reddish-brown

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཏྲ

གཤིག

ལྟོ། །དཔལ་ལྡན་ལྟོ་མོ་དཔག་ཚོར་རྒྱལ་མོའི་བསྐྱེད་སྐྱུ་བ་ལས་གསུམ་གྱི་རྣམ་གཞག་བཞུགས་མོ།།

ལྟོ

[illegible]

བུ་མཉེས་ཤིང་རང་ལ་ཉེ་བར་བྱེད་པའི་སྒྲིམ་པ་ལ་འབད་པར་བྱེད་པའི་བསྟེན་པ་ལོ། །དེ་ནས་ཕ་རོལ་པོ་དང་གཡུལ་འགྲེད་པའི་ཕྱིར་དུ་དཔུང་གི་ཚོགས་རྒྱལ་སྟེགས་པའི་གཏུ་བསྟེན་པ་
 དང་མཚོན་ཆ་རྣམས་ལུ་འཇུག་པ་སོགས་བྱེད་པ་དང་འདྲ་བར་བསྟེན་པ་ཚད་དུ་བྱེད་ས་ནས། ལས་ལ་སྒྲིམ་པའི་ཉེ་ཆུ་ལིང་ག་དང་། རྒྱལ་དང་སྒྲིན་དང་འབྲུག་ལུ་དང་སྒྲིན་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ལུ་གཞུག་ཅིང་། ལས་ལ་སྒྲིམ་པའི་ཉེ་ཆུ་ལུ་གཏུ་བསྟེན་པ་
 དང་། ལས་འདི་ལ་སྒྲིམ་པའི་སྟེགས་ཤིང་ས་པར་སྒྲུབ་པའི་བརྒྱལ་པའི་རྒྱལ་པ་གཞན་བྱེད་པའི་སྒྲུབ་པ་ལོ། །དེ་ནས་དམག་གི་ཚོགས་དེ་དག་གཡུལ་འགྲེད་པ་དང་འདྲ་བར་ལས་དེ་དང་དེ་ལས་དངོས་ལུ་སྒྲིམ་པའི་བརྒྱལ་པ་དང་ཚོགས་ལ་ཞུགས་པ་ནི་ལས་
 སྒྲིམ་པོ། །དེ་ནས་གཡུལ་འགྲེད་པའི་དབང་གིས་ཕ་རོལ་པོ་ལས་པར་བྱས་པ་དང་། བསྟེན་པ་དང་། བཅོང་བ་དང་། ལུལ་འཁོར་ཐོབ་པ་སོགས་དང་འདྲ་བ་ནི་ལས་ལ་སྒྲིམ་པའི་འབྲུག་ལུ་འབྲུག་པ་སྟེ། རྒྱུད་སྟེ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་སྟེགས་ལས་འདི་འདི་དོན་ལ་སྒྲིན་
 གཉིས་ཀ་དངོས་ལུ་ཡོད་པ་དང་། དངོས་ལུ་མེད་ཀྱང་དོན་ཚད་བར་ཡོད་པས། འདི་འདྲི་སྒྲུབས་ལུ་ལྟོ་ལྟོ་རྒྱུ་ལུ་འབྱོར་། བརྒྱལ་པ། གཏོར་མ། རྒྱལ་སོགས་མི་འདྲ་བའི་བྱུང་པར་ཞིབ་པར་སེམ་སེང་། བསྟེན་པ་གནད་དུ་སོང་མ་སོང་གི་རྟགས་དང་
 ཚད་། སྒྲུབ་པ་གནད་དུ་སོང་མ་སོང་། ལས་སྒྲིམ་པ་དངོས་ལུ་འཇུག་རྒྱལ་རྒྱལ་གྱི་རྟགས་དང་ཚད་། ལས་ལ་སྒྲིམ་པས་དགོས་པ་འབྲུག་མི་འབྲུག་གི་རྟགས་དང་ཚད་། ལུ་བན་པ་འདྲི་ལྟར་བྱུང་བ་དང་། མ་ལུ་བན་སྟེགས་ཚོགས་འདྲི་ལྟར་བྱུང་བ་སོགས་ཀྱི་རྒྱལ་

www.hillcountrytexas.org

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. WATSON

[illegible]

[illegible]

[illegible]

www.bbc.com

[illegible]

[illegible]

[illegible]

གིང་དཔེན་པར་མཚན་པ་དཔལ་པར་བཅད། ལུག་དར་ཕྱི་དོར་ལེགས་པར་བུས། ཡོལ་བུ་རེ་སྤྲོད་གཅིགས། ཕྱིན་གསང་བའི་རྟེན། མདོར་ན་ཡོ་ཤུད་ཐམས་ཅད་ཚོགས་པར་བུས། སྤྱི་བཟང་དང་བའི་རྣམས་ལྟ་བུ་གསལ་པའི་མཚན་ལྟུང་པོ་དང་། ལུ
 པ་གི་དང་། རྒྱ་ལམ་དང་། ལུག་སྤྲུལ་པ་ལོགས་ལུ་འོ། །དེ་འི་སྤྱི་དང་དུ་མཆི་ལ་ལོགས་པའི་སྤྱི་དང་དུ་བཟང་པ་ལོགས་གསལ་རྒྱ་མཚོ་དཔེ་པའི་སྤྱི་དང་བཟང་པོར་གཏོར་མ་དཔལ་གཏོར་རྒྱུ་པོ་ཐེ་བས་ཀྱུ་རྟེར་གཅིག་གིས་བསྐྱོར་བ་བཅད། བཅད་དུ་བསྐྱུན་པ། མདུན་དུ
 དཔལ་ལྡན། གཡས་སུ་རྒྱ་སྤྲོད་གཏོར་ཅན་གྱི། གཡོན་དུ་མེད་པོ་འོག་གཏོར་ཅན་གྱི། དཔལ་ལྡན་པའི་མདུན་དུ་དཔྱིད་ཀྱི་རྒྱུ་པོ་འོག་གྱི། རྒྱ་སྤྲོད་གཏོར་ཅན་གྱི་གཡས་སུ་དཔྱར་གྱི་རྒྱུ་པོ་འོག་གྱི། མེད་པོ་འོག་གཏོར་ཅན་གྱི་གཡོན་དུ་དཔྱར
 གྱི་རྒྱུ་པོ་འོག་གྱི། ཡང་དེ་འི་མདུན་དུ་ཞི་བའི་ལྟོ་འོག་གྱི། གཡས་སུ། རྒྱུ་གཡོན་དུ་རིམ་བཞིན་རྒྱས་པའི་ལྟོ་དང་དབང་དང་དཔྱད་པའི་ལྟོ་འོག་གྱི། དེ་འི་ཡང་མདུན་དུ་ཆོ་རིང་མཆོད་ལྟོ་འོག་གྱི། གཡས་སུ་བདུད་ཆོ་བཞི། རྒྱུ་ལྟོ་འོག་གྱི། གཡོན་དུ་གཏོར
 རྒྱུ་ལྟོ་འོག་གྱི། རྒྱུ་ལྟོ་འོག་གྱི་གཡས་སུ་ཡི་དམ་གྱི་གཏོར་མ། གཡོན་ལ་གཞི་བདག་གི་གཏོར་མ། དེ་ཐམས་ཅད་སྤྱི་དང་གཅིག་ལ་མཐའ་མ་ཐེ་བས་ཀྱུ་ས་ལ་ཁོར་བར་བསྐྱོར་བ་ནི་ལྟ་གསལ་རྣམས་ཀྱི་འོ། །ཐམས་ཅད་རྒྱུ་བཟང་བ་བཏོད་པ་མཛོལ་བར་
 བཞགས། འདིས་གཞན་ལ་འདར་འགྲོའོ། །གཏོར་མ་འི་རྒྱུ་ལྟོ་འོག་གྱི་གཡས་སུ་མཐོ་བའི་ཕྱིས་སྤྱི་བཀྲ་མ། དེ་རྣམས་མདུན་དུ་མཆོད་པས། མཚན་ལྡན་ནལ་ཐོད་ཀྱི་ནང་དུ་ཤུད་མ་རྣམས་པལ་པ་བདུད་ཆེ་བའི་རིམ་བུ་དང་། ལུ་

3

ལུས་ ལོ་ལྔ་ ག་ལུར་ ཅུན་དཀར་དམར་མོ་གསལ་སྒྲུབ་བཟང་པོ་དྲི་བསུང་ཅན་པདྨ་ལྷེ་སྟེགས་ལུ་ཁར་བཞག་ འཇག་གི་ལྷ་ཚྭ་། དབང་པོ་མེ་རྟོག་ གསུར་ཆེན་གྱི་དུད་པ། ལུན་ཆེན་གྱི་མར་མོ། མཁྱིམ་ཆེན་གྱི་
 དྲི་ཆུག་ ལྷ་ལ་བསྟོན་པུ་དམར་ནག་ལ་ཆེན་གྱིས་བརྒྱན་པ། རྩེ་དྲི་ལ་ལུ་མོ་གསལ་རོལ་མོ། འབྲུག་པར་དུ་དེ་རྒྱལ་མ་འདུན་ནམ་གོང་དུ་སྒྲིང་གཏོར་ལ་ཡང་སྒྲིང་འཇག་གིས་བཀའ་བའི་མོང་པའི་ནང་མཆོང་གི་སྒྲིང་ཅག་ལེས་བརྒྱན་པ། འབྲུག་གཏོར་
 གསུམ་ གསེགས་གཏོར་གཅིག་རྒྱལ་མ་ལག་པ། འབྲུག་པར་དུ་ཆོས་ཆེན་དང་ཅོང་ཞི་སྦྱར་བའི་སྟོན་མོ་གསལ་པོ་འབྲུག་ཐམས་ཅད་ཆོག་པ་པར་བྱོལ། ཁའི་མ་པ་ཆོག་ཅི་ལྟར་བྱ་ཞིང་གཏོར་མ་ལུ་པ་ནམ་ཕྱིན་ལས་བཅོལ་བའི། མོ་གམར་ཡི་དམ་གྱི་སྟོན་
 བརྒྱལ་ འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་གཏོར་མ་རྒྱལ་ལུ་མ། མཆོང་གཏོར་བདུད་རྩི་སྦྱང་བ་མོ་གསལ་བུས། རྒྱལ་དག་བསམ་པས་རྩལ་འདིར་འབད་པ་ལས་མོ་གསལ་བཟོང་། དེ་ནས་མཆོང་ཆུས་དང་། སྒྲིང་ཆུས་དང་། གཏོར་ཆེན་མ་
 གཏོགས་པའི་ལུན་གཏོར་རྒྱལ་མ་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱན་པ། བསྟེན་པའི་སྒྲུབས་བཞིན་ལྟོ་ལའོར་བཅས་མངོན་རྟོགས་སྦྱར་བཞིན་རྒྱས་པར་བསྟེན། སྟོན་སྟོར་བསྟེན་ མོང་ཆུ་མོ་གསལ་རོལ་མོ་འབྱུང་དང་། དཔུངས་དང་བཅས་པས་སྒྲུབ་དུངས། ཕྱིན་པའི་
 མཆོང་པས་མཆོང་། གཏོར་མ་ལུ་ལ་བསྟེན། ཡིག་བརྒྱ་བཞགས་པ་དང་བཅས་པ་བྱས། སྒྲིང་གསོ་བསྒྱུ་པ་དང་བཅས་པ་བྱེད། ཡང་གཏོར་མ་འབུལ། བསྟེན་པ་བྱ། དེ་ནས་བརྒྱལ་པ་བྱ་བའི། ཞི་རྒྱལ་དབང་གསུམ་གྱི་དམིགས་པ་ལུར་དུ་ཡོད་

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

100

[illegible]

[illegible]

Referring Physician's Signature:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Red to light brown color.

[illegible]

[illegible]

པར་གྱིས། །དག་པོ་འདི་དག་སྐུར་དུ་གསུང་པར་གྱིས། །དག་དང་བཤེས་པ་གྱི་མཚོ། །ཞེས་སོགས་མཛད་གོང་པ་ཞིན་ནོ། །རལ་གྱི་འཇམ་གྱི་གྲག་གིས་གསུངས་ཏེ་དུམ་ཕུ་པ་ཆུ་ལ་སོགས་པ་ཕུམ། ལིང་དུམ་ཕུ་མེ་དང་། མཐུམ་ཕུ་མེ་སྐྱགས་ལ་ཕྱག་
 གིས་དམར་ལྗོངས་སྐྱེ་ཕུགས། མེ་ཕུ་དང་ལྷ་མོ་འཁོར་བཅས་ལ་འཕུལ་ཆུ་སོ་སོར་བཞག་ དེ་ནས་ཐབ་བསྐྱེད་པ་ནི། གདོམ་པའི་ཁྱིམ་ནས་མེ་བྱངས་ཏེ། ལོ་ལྷུང་རྒྱུ་ཞེས་བརྒྱ་ཞིང་མེ་གསོས། ལོ་རྩལ་རྒྱུ་ཞེས་སྐུར་རོ། རྒྱུ་ཞེས་རྒྱུ་དག་ལ་མ་
 བུ་ཕྱག་གཟར་གསུམ་གྱིས་མེ་གསོ། སྐབས་འདིར་མེ་སྐྱེ་ཆེན་པོ་འབར་བ་དང་། ཆོག་སྐྱེད་དང་། མེ་ལྗོངས་ཕུར་འཆད་ཅིང་འབར་བ་དང་། དྲི་མི་ཞིམ་པ་སྐྱོམ་པ་སོགས་ནི་ལས་སྐུར་དུ་འགྲུབ་པའི་རྒྱགས་སོ། དེ་ནས་ཐབ་བསྐྱེད། བསལ་རུ་དང་ནང་
 མཚོ་དྲུག་པས་དང་། ལྷ་ཕུ་ཆས་སྐུར། སྐྱོང་པའི་ངང་ལས་རྒྱུ་ནག་པོ་ཞུ་བ་ལས་སྐུར་པའི་ལེ་མེས་གྱི་ཐབ་པ་དོག་ནག་པོ་དཔྱིབས་གྲག་སྐུམ་པ་ལངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་པའི་ནང་དུ། རྒྱུ་ལས་མེ་དཔུང་འབར་པའི་དཔུམ་སྐུར་སྐྱེས་གྱི་སྐྱེད་དུ་རྒྱུ་ལས་བཟང་
 སྐྱེད། དེ་ལོངས་སྐུུར་པ་ལས་མེ་ལྷ་སྐྱེ་མདོག་དམར་ནག་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་པམི་པ་དྲུང་སྐྱོང་གི་ཆ་ཕུང་ཅན། སྐྱེན་མ་དང་སྐུར་དགར་སེར་འབར་བ། གལ་ལ་གཏིས་གྱི་གྲག་དང་པེ་ཅོན། གལ་ཅན་གཏིས་མོད་པ་དང་རལ་གྱི་འཛིན་པ། ཁྱོས་པ་ཞལ་
 གདངས་པའི་སྐྱི་པོར་ལོ། མ་གྱིན་པར་ལྷུང་ ཕུགས་ཀར་རྒྱུ་གིས་མཛོན་པ། རང་དང་དམ་ཆོག་སོམས་དཔའི་ཕུགས་ཀའི་རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། མར་ལྗོངས་མེ་ལྷ་དྲུང་སྐྱོང་གིས་བསྐྱོར་བ་སྐྱེན་དངས། རྒྱུ་ཆུར་སྐྱོན་ཆུར་སྐྱོན་འཕུང་པའི་

[illegible]

WILLIAM H. KENNEDY

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]



༢༩। །འདོད་ཁམས་དབང་ལྷན་དཔག་རྫོང་རྒྱལ་མོ་ཤི་ལྷུ་བ་ཐབས་པ་རྟོ་རྫོང་ག་ཡུག་ལ་མོ།

[illegible]

2014-15

[illegible]

[illegible]

1000

[illegible]

[illegible]

གསོལ། འདིར་གཤེགས་རྟེན་ལ་བརྟན་པར་བཞགས། འདམ་ཉམས་དག་གསོགས་བསྒྲུབ་དུ་གསོལ། རྟོར་གྱི་ཡུལ་ན་བཞགས་ཅན། རྟོར་མོ་གཞན་གྱི་སྤྲུལ་དགུའི་གཏོ། ལྷན་འབྲེན་ འདིར་གཤེགས་ འདམ་ཉམས་དག་ རྟོར་གྱི་ཡུལ་
 ན་བཞགས་ཅན། རྟོར་མོ་སྤྱི་རིང་ལ་ན་ལྷན་ལ། ལྷན་འབྲེན་ འདིར་གཤེགས་ འདམ་ཉམས་ རྟོན་ག་ཡུལ་ན་བཞགས་ཅན། རྟོ་མོ་སྤྲུལ་མཁུན་བཟང་ལ། ལྷན་ འདིར་གཤེགས་ འདམ་ཉམས་ རྟོན་གྱི་ཡུལ་ན་བཞགས་ཅ
 ཅ། མ་གཅིག་དཔལ་ལྷན་ལ་ཕྱི་ལ། ལྷན་འབྲེན་ འདིར་གཤེགས་ འདམ་ཉམས་ འཇམ་སྒྲུབ་ལམ་ན་བཞགས་ཅན། འདམ་ལ་ཕའི་ལམ་ལ་གྱི་དཔལ་མོ་བཅན། ལྷན་འབྲེན་ འདིར་གཤེགས་ འདམ་ཉམས་ འཇམ་སྒྲུབ་ལ
 བསྒྲུབ་ཅན། འདམ་ལ་ལྷན་གཞན་གྱི་རེ་མ་ཏི། ལྷན་འབྲེན་ འདིར་གཤེགས་ འདམ་ཉམས་ འབྲུད་གྱི་ཡུལ་ལ་གསོན་རྟེན་ལྷན། འབྲུན་སྤྱོད་སྤྱུ་ལ་མོ་གསོགས་སུ་གསོལ། འདིར་གཤེགས་ འདམ་ཉམས་ རྟོ་ ལྷ་ལི་གཏོ་མོ
 མཛད་ཅན། འབྲུ་ཕྱིན་སྤྲུལ་མོ་ལུ་མ་དེ། ལྷ་སྤྲུལ་མ་དེའི་ལའོ་ཤོར་དང་བཅས། ལུ་མ་རྩ་རྩ་གསུམ་གནས་ནས་གསོགས། འདིར་གཤེགས་ འདམ་ཉམས་ ལྷ་ལི་གཏོ་མོ་མཛད་ཅན། གཞུག་ནའི་ལུ་མོ་ཤོར་མཛད་ཅན། ལྷ་སྤྲུལ་མ་དེའི
 ལའོ་ཤོར་དང་བཅས། རིལ་མཚོ་འབྲུན་གྱི་གནས་ནས་གསོགས། འདིར་གཤེགས་ འདམ་ཉམས་ གཞོད་སྤྱིན་གཏོ་མོ་མཛད་ཅན། གཤམ་བཟང་ལུ་མོ་གཟིལ་གསལ་ལ། གཞོད་སྤྱིན་མ་དེའི་ལའོ་ཤོར་དང་བཅས། ལུ་དག་རཅན་གྱི་གནས་ནས་

[illegible]

10/24/2013

[illegible]

[illegible]

ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ལྷན་སྐྱེས་

ཆེ་བའི་ཞལ་རིན་པོ་ཆེ་ཆོས་དཔལ་བཟང་པོའི་ མཉམས་ཅད་མཁྱེན་པ་དག་འདུན་གྱུ་བ་པ་དཔལ་བཟང་པོའི་ རྗེ་ཆེ་འཆང་ཀུན་དག་འཁྱུ་པ་མཚན་དཔལ་བཟང་པོའི་ མཉམས་ཅད་མཁྱེན་པ་དག་འདུན་ཆུ་མཚོའི་ རྗེ་ཡོན་ཏན་མཚོ་གཤི་ མཉམས་ཅད་
མཁྱེན་པ་པོ་དྲན་མས་ཆུ་མཚོའི་ཞལ་དུ་ མཉམས་གྱུ་བ་མང་མཁྱུ་ལེ་ཤེས་ཀྱི་ པུ་ཆེན་ལྷོ་བཟང་ཆོས་ཀྱི་ཆུ་པ་མཚན་གྱི་ མཉམས་ཅད་མཁྱེན་པ་དག་དབང་ལྷོ་བཟང་ཆུ་མཚོའི་ རྗེ་ཆེ་འཇིན་པ་དགོན་མཚོ་གཤི་ རྗེ་བཙུན་ལྷོ་བཟང་ལེ་
ཤེས་དཔལ་བཟང་པོའི་ གྱུ་བ་པའི་དབང་ལྷུ་གལ་ལྷོ་བཟང་བཟོད་པའི་ ལྷུ་བ་དག་འཁོར་ལོའི་མགོན་པོ་དུག་པ་རྗེ་ཆེ་འཆང་ཆེན་པོ་འིན་ཅན་ཅུ་པའི་ལྷུ་མ་རྗེ་བཙུན་ལྷོ་བཟང་དཔལ་ལྷན་ལེ་ཤེས་དཔལ་བཟང་པོའི་ རྗེ་ལེ་ཤེས་ཆུ་པ་མཚན་གྱི་
ཞལ་ མཉམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལྷོ་བཟང་བསྟན་པའི་དབང་ལྷུ་གའང་མ་དཔལ་ཆུ་མཚོའི་ གྱུ་བ་པའི་དབང་ལྷུ་གལ་ལྷོ་བཟང་བསྟན་པའི་རྗེ་གྱི་ ལྷུ་བ་དག་འཁོར་ལོའི་མགོན་པོ་འིན་ཅན་ཅུ་པའི་ལྷུ་མ་རྗེ་བཙུན་ལྷོ་བཟང་དཔལ་ལྷན་བསྟན་པའི་ཉི་མ་ལྷུ་གལ་ལས་
རྒྱ་མ་ཆུ་པ་དཔལ་བཟང་པོའི་ གཞན་ཡང་དབང་བསྟར་རྒྱུ་རྒྱུ་དཔལ་མན་དག་གཞན་པའི་ལྷུ་མ་དཔལ་པ་རྒྱུ་དཔལ་བཅས་པ་རྒྱ་མས་ཀྱི་ཞལ་དུ་ ཆུ་དཔལ་ཆེན་པོ་པའི་དང་འབྲེལ་པའི་ལི་དཔལ་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཆོས་ལ་རྒྱ་མས་ཀྱི་ཞལ་དུ་ཡོ་ཡུ་རྩྱ་ ལྷོ་ ལྷོ་
ལྷོ་པོ་ལས་ལུང་པའི་ འིན་གྱིས་བསྟན་པའི་ནང་མཚོ་དཔའི་ །དཔལ་གྱོར་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ །བསྟན་པ་བསྟར་ཕྱིར་བཞེས་ལུ་གཤིས་ །ཡོ་ཀྱ་ལྷོ་དེ་ལྷོ་ལ་པའི་ལྷུ་རམ་དུ་པ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ། ཆུ་དང་མཁྱེན་པ་དཔལ་མཚོའི་ལྷུ་ །

[illegible]

Author's Note:

[illegible]

[illegible]

Section 10.00 - Other

[illegible]

[illegible]

reducing the number of

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2014-15

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. WATSON

[illegible]

[illegible]

ལྷགས་ཀྱིས་གཙོ་ལའོར་ཐམས་ཅད་ལ་ཕུག། ལུང་ལོགས་ཀྱིས་མཆོད། རང་མཆོད་ཕུག། དེ་ནས། རྩོེ་ སེམས་ཉིད་ཕྱིན་ལས་རྒྱལ་པའི་འཁྲུང་པར་ནི། སེམས་ཉིད་གྲུང་ན་མེད་ཅིང་སེམས་གྲུང་མེད། རྫིང་པ་དཔྱེར་མེད་པ་དོན་གསུགས་
 གྲུང་མེད། །ཏུང་ཕུག་སྐྱུ་མཆོད་དུ་རང་གི་སེམས་། ལམ་ལུན་པར་པསྐྱུན་པ་ཞི་པའི་དཔལ་ལྷ་མོ། ཞི་མཛད་ཞི་ལགྲུར་ཞི་པའི་རང་རྩྭ་པ་ཅན། ཞི་པའི་ལའོར་གྱིས་པསྐྱོར་པའི་གཙོ་མོ་ནི། །ཏུགས་ཀྱི་སྐྱུ་མཛད་པ་དག་པོ་མིན་ཏུ་དཔལ། །ཀུན་ཏུ་ཞི་
 མཛད་མཁལ་ཕུག་འཚལ་ལོ། བདག་གི་རང་གཏོན་པར་ཆད་ཞི་པར་མཛོད། རྩོེ་ སེམས་ཉིད་། ཅེས་སོགས་སྒྲོག་གཅིག་འབྱོར། ལམ་ལུན་པར་པསྐྱུན་པ་རྒྱལ་པའི་དཔལ་ལྷ་མོ། རྒྱལ་མཛད་རྒྱལ་ལགྲུར་རྒྱལ་པའི་རང་རྩྭ་པ་ཅན། རྒྱལ་པའི་
 ལའོར་གྱིས་པསྐྱོར་པའི་གཙོ་མོ་ནི། །ཏུགས་ཀྱི་སྐྱུ་མཛད་པ་སེར་མོ་མིན་ཏུ་པའི་དཔལ། །ཀུན་ཏུ་རྒྱལ་མཛད་མཁལ་ཕུག་འཚལ་ལོ། བདག་གི་ཆོ་དང་པོ་དང་རྒྱལ་ས་རྒྱལ་པར་མཛོད། རྩོེ་ སེམས་ཉིད་། ལམ་ལུན་པར་པསྐྱུན་པ་དབང་གི་དཔལ་ལྷ་མོ། །
 དབང་མཛད་དབང་པསྐྱུར་དབང་གི་རང་རྩྭ་པ་ཅན། དབང་གི་ལའོར་གྱིས་པསྐྱོར་པའི་གཙོ་མོ་ནི། །ཏུགས་ཀྱི་སྐྱུ་མཛད་པ་སེར་མོ་མིན་ཏུ་ཆགས། །ཀུན་ཏུ་དབང་མཛད་མཁལ་ཕུག་འཚལ་ལོ། བམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་
 བསྐྱུས། རྩོེ་ སེམས་ཉིད་། ལམ་ལུན་པར་པསྐྱུན་པ་དུག་པའི་དཔལ་ལྷ་མོ། དུག་མཛད་དུག་ལགྲུར་དུག་པའི་རང་རྩྭ་པ་ཅན། དུག་པའི་ལའོར་གྱིས་པསྐྱོར་པའི་གཙོ་མོ་ནི། །ཏུགས་ཀྱི་སྐྱུ་མཛད་པ་ནག་མོ་མིན་ཏུ་རམས། །ཀུན་ཏུ་དུག་མཛད་མཁལ་

[illegible]

བསྐྱེད་ལ་རུ་མ་ཆོན་ཕྱོར། །པད་ག་ཅག་དུས་འདིར་ཆོ་རིང་ཞིང་། །འཕོར་དང་བསྐྱེད་པ་རྒྱུ་མ་པ་དང་། །པམ་མ་གསུམ་དཔང་དུ་བསྐྱེད་པ་དང་། །པམ་ད་ལྷ་པོ་དང་མ་ཕྱོད་འཕེལ་བར་མཛོད། །དེ་ནས་ཆོ་རིང་མ་ཆོད་ལྷ་དང་བསྐྱེད་པ་བསྐྱེད་པ་གཉིས་ལ་གཏོར་
 མ་རྒྱུ་དུ་བཀམས་པོ་དང་རྒྱ་པམ་འདིར་འཕུལ་ཞིང་། །གཞི་བདག་གཏོར་མ་འདྲ་པམ་འདིར་ཕུལ། །ཕྱིན་ལས་བཅོམ་བར་ཕྱོད། །དེ་ནས་བསྐྱེད་པ་ཕྱུ་བ་ནི། །ཕྱོད་མ་བསྐྱེད་པ་དང་ལྷ་གཏོར་བཅེར་ཞི་ཡང་། །གའུ་ལ་ཕྱི་རོན་དུ་ཕྱིན་ལས་རྒྱུ་མ་བཞི་
 ཕྱོད། །མཛོད་པ་དུས་ལས་མི་ཡོད་པ་དེ་སྟེར་མ། །བཅོམ་ལྷ་ན་གཞིན་ཇེ་གཞིན་གྱི་ལྷ་མ་ལ་བསྐྱེད། །ཕྱོད་ཆོ་རྒྱལ་བ་རྒྱུ་མ་ལ་གྱི་སྐྱེད་སྐྱེད། །ཞལ་བཞེས་དམ་བཅས་བསྐྱེད་པ་མི་མང་འབར། །མངས་རྒྱུ་མ་བསྐྱེད་པ་རྒྱུ་མ་པའི་ཕྱིན་ལས་ལ། །གཡེལ་
 མེད་བསྐྱེད་སྐྱེད་ཆོན་མོ་ཕྱོད་ལ་བསྐྱེད། །ཐག་ཞག་རྒྱུ་མ་ཆོ་ཆོན་པོ་ལྟེན་པ་པའི་ནང་། །རྒྱུ་དང་གའ་འཛུ་བ་མང་འཛུ་བས་པའི་དཔུས་ཉིད་ན། །ཕྱོག་ལ་རྒྱུ་མ་མིང་མི་བརྟོན་མོ་གསེལ། །ཕྱོག་བདག་སྟེ་བརྒྱུད་གཏོར་མོ་ཕྱོད་ལ་བསྐྱེད། །ཞལ་མ་གཉིས་
 བདམས་པས་མ་གསུམ་ཆེ་མ་ཆེ་མ་གཡོ། །ཕྱི་ཕྱི་གད་རྒྱུ་དང་ལྷ་གཏོར་རི་རབ་བསྐྱེད། །ཕྱོག་པའི་མོད་ལ་བསྐྱེད་དག་བརྒྱུ་གཤེད་མ། །པད་དཔ་དུ་ལ་དམག་དཔོན་ཆོན་མོ་ཕྱོད་ལ་བསྐྱེད། །ཕྱི་རོལ་ཉིད་དུ་དག་བཤེས་པ་གའུ་པའི་གཞིན། །ནང་དུ་
 བཅོམ་ལྷ་ན་གཞིན་ཇེ་གཞིན་ཉིད་ལ། །ཐག་མེད་པ་དེ་བ་ཆོན་པོ་སྟེར་མཛོད་མ། །རྒྱལ་པའི་ལྷ་མ་གྱུར་ཕྱོད་ལ་གསུམ་པས་བསྐྱེད། །ཕྱོད་ནི་མངས་རྒྱུ་མ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱོག་མིང་སྟེ། །ཞལ་མ་གྱུ་བ་བསྐྱེད་པོ་དང་མ་གྱི་སྐྱེད་གཉིས་མ། །བསྐྱེད་པའི་ཇེ་མ་

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

सिद्धिदायक

[illegible]

[illegible]

Prof. Dr. h.c. habil. Dr. phil.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

གཅིག་ལ། འདི་དཔལ་ལེ་ཤེས་ཀྱི་མགོན་པོ་འདི་ཤེས་བྱ་པའི་རྟེན་དུ་འབྱུང་ཏེ། རྟེན་ལས་མ་འདའ་འབེམ་ལས་མ་གཡོ་བར། བདག་ཅག་དཔོན་ཚྭ་པ་འཁོར་དང་བཅས་པའི་འགལ་རྟེན་སོལ། མཐུན་རྟེན་འབྲུག་པར་མཛད་དུ་གསོལ། ཤེས་པ་
 ཤིས། རྟེན་དང་པུ་རྟེན་མཛན། རྟེན་ཚྭ་དེ་དང་དེར་བསྟེན། ལེ་ཤེས་པ་བརྟུག་ མཛོད་བསྟོད་བྱས་ལ། ལུ་པ་ལས་བྱུང་པའི་ཡིག་འབྲུག་ལས་པའི་བྱུང་བྱུར་བས་མས། བྱིང་པའི་ལུ་བྱ། རྟོལ་གཡག་སོགས་ཀྱི་སོག་པ་གཡས་ལུ་
 བརྟགས། རྟེན་ཚྭ་དེ་དང་དེར་བསྟེན། རུང་རྟེན་པ་སོགས་ལ་སྐྱུ་ལྟགས། བྱེ་མར་དང་ནང་མཛོད་བྱུང། བཀྲ་ཤིས་ཀྱིས་བརྟུན་པར་བྱོལ། ཤེས་པ་འདི་ཡང་སྡེ་པ་གཞི་རྩེ་རྩ་རྩུ་པ་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་རྩ་རྩེར་བསྟུན་པ་ལ་བརྟེན་ནས། རྟེན་ཚྭ་
 པའི་བརྟུན་པ་ཚྭ་བཟང་རྟེན་ཀྱི་རྩུ་པ་མཛོན་ཀྱིས་མན་དག་བཞིན་དུ་སྐྱུར་བོལ། འདོད་ལས་པ་དབང་བྱུག་ལྟགས་ཀྱི་སྐྱུ་པ་པའི། རུ་ཤིན་གདོང་ཅན་འཇིགས་རུང་ཤིན་མོའི་གཞུགས། ཤིང་གསུམ་དབྱ་པ་བོགས་སྡིང་ལྟག་དུ་བ་གཅིག་གིས། འདོན་
 མཛོད་མཐུན་པའི་མདོག་ཅན་ཚྭ་པ་བསྟོད། ལྷུང་ཀྱི་རྟེན་འབྲུང་དམར་ནག་སོང་གོའི་གདོང་། གནས་གསུམ་མ་པར་འབྱོའི་རྟེན་ལས་དབང་བསྐྱུར་ཞིང་། ཤོས་པའི་ཞབས་བཏུབས་པ་གསུམ་སྒྲ་དེག་གིས། རྟེན་མཛོན་མཛོན་གཡོ་མཛོད་ཤིན་མོ་
 ཚྭ་པ་བསྟོད། ལྷུ་མོའི་གཙོ་མོའི་བསྟོད་པ་རྩ་ལ་རྟེན་མཛོན་ལས་སུ་བྱོལ། བཀྲ་ཤིས། ༥ རྟེན་ དེ་ཆེ་འཆང་སོགས་ལུ་བརྟུན་བྱས་ཡིས། བཀྲ་པ་བསྟོལ་དམ་ལས་ནས་ཡང་གཡོལ་མོད་པར། བོགས་པ་རིགས་པར་གཙོད་བས་མ་

[illegible]

དུག་པོར་པོལ་པའི་རོ་བརྒྱའི་བརྒྱུད་པར་རོལ། །པདྱད་དང་སྤྱན་པོ་གསེན་རྩེ་མཚོ་དང་། །གཞོན་སྤྱན་གྱུ་པ་པུ་མ་སྟེ་བརྒྱུད་ཕྱེ་བའི་ཚོགས། །གསེར་སྟེ་མཁའ་འདི་བཞེས་བདག་ལ་སྤྲེང་བའི་དག། །མ་ལུས་ཐམ་པའི་རྩལ་སྤྲེན་བཞིན་དུ་རྟོག་ །སྤྱིད་གསུམ་
བདག་ཚོ་ལ་པོར་བཅས་རིན་ཆེན་བརྒྱད། །དགྲེས་པར་བཞེས་མཛོད་བདག་གི་བསམ་པའི་དོན། །ཀུན་གྱུང་ཉེར་འཚོ་དང་ཕྱལ་དུས་སྤྱུར་པར། །པདྱེ་གཞི་དུ་འགྲུབ་པའི་སྤྱན་ལས་མཛོད། །ཅིས་སྤྱིད་གསུམ་བདག་ཚོ་དཔལ་ལྷན་དམག་ཐོར་གྱི་རྩལ་
ཚོ་མཉེས་པར་ཕྱེད་པའི་གསེར་སྟེ་མཁའ་པདྱད་ཕྱི་དག་པ་སྤྱན་ཞེས་པུ་བའདི་ནི། རྩལ་ཀུན་མ་ཕྱེན་བཅེ་རྩལ་གསུམ་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་པའི་བདག་ཉིད་འཕགས་མཚོ་གཟུགས་པ་རྩོད་དུར་སྤྱི་གནས་གྱིས་རྒྱུ་པར་རོལ་པ་རྩལ་དཔང་ཐམས་ཅད་མ་ཕྱེན་ཅིང་
གཟིགས་པ་ཆེན་པོ་རྩེ་བརྒྱུད་ཚོ་བཟང་བསྐྱེད་པའི་དཔང་ཕྱག་འཇམ་དཔལ་རྩལ་ཚོ་དཔལ་བཟང་པོས་པག་ལ་སྤྱལ་བ་གྱི་པོར་ནོས་ཏེ། ལྷན་པོ་དག་ཚོ་དཔང་བཟང་དཔལ་ལྷན་པོ་ཞེས་གྱིས་སྤྱུར་ནས་ཕུལ་བའོ། །

ལྷོ་

གཞི་

༡༡། ལྷོ་ག་མདག་དམར་པོའི་དུག་ལྷུག་ལ་མཚན་པ་ལྷོ་པ་ཅེད་ཀྱི་རྒྱུད་པ་ལྷུག་ལ་མོ།

༡༢།

[illegible]

Wavelength

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ལྟར་སྒྲུགས། འོ་མུན་མོ་མུན་གང་ལྟར་ཡིན། ཁེས་གསུངས་མོ། །དམར་པོ་མན་པའི་རྒྱུད་ལས་རྒྱུད་དངོས་པོ་ཡོངས་སུ་བྱེད་པའི་ལེུ་སྟེ་གཉིས་པའོ། ་། །དེ་ནས་ཡུམ་གྱིས་སྒྲུབ་པའི་ལན། རིག་པའི་ལྟོ་མོ་མཛེས་སྒྲུབ་པ། ཅི
 རབས་རྒྱལ་འཁྱོར་སྒྲུབ་པ་ལ། བཀའ་གྱི་རིས་པ་བརྟན་པ་ཡང་། རིག་སྒྲུབ་སྒྲུབ་མཚོ་གསལ་ལས་གསལ་ས། འདུལ་དང་རྒྱ་གསུམ་འདུལ། །དུར་ཁྱོད་དཔུལ་སྒྲུབ་དག་ཉིད་བསྒྲུབ། །དཀྱིལ་ལོ་འཛམ་མིང་ནག་གུག་སྒྲུབ་བཅས། །སྒྲུག་ནག་པ་ལྟ་མཁ
 ལོ་སྒྱུ་འཛིན་ལ། །དར་སྒྲུབ་དཔོ་བཀྲ་གསལ་ལ་བཀྲ་གསལ། །མེད་མེད་ལུར་པ་མོར་བརྒྱུད་པ། །གསང་སྒྲུག་སྒྱེས་པ་མཛད་དུ་གསྒྲུགས། །བདག་ཉིད་ལྟ་མིང་རྒྱལ་གྱིས། །མཛད་དུ་རྒྱུ་འཛིན་རྒྱལ་ལ། །ཡི་གེ་མ་ཡི་འཁྱོལ་འདུལ་ལས། །མིང་པའི་ཕུ
 མོ་བསྐྱེད་ཅིང་བསྐྱོལ། །སྒྲུག་སྒྱི་འོད་གྱིས་བདག་ཉིད་བསྒྲུབ། །སྒྲུབ་འབུམ་གང་སྒྱིས་འགྲུབ་པར་འགྲུར། །རྒྱུད་མེད་དང་ཕུམོ་དང་། །རྒྱུད་མཛར་པོ་ཕུང་ཕུར་ན། །འགྲུབ་པའི་རྒྱགས་སུ་སྐེས་པར་བྱ། །མཛེ་པོ་པོ་མོ་ལྟོག་པའི་རྒྱགས། །
 རྟོག་རྒྱགས་བསང་ན་ལས་ལ་སྒྲུར། ཁེས་གསུངས་མོ། །དམར་པོ་མན་པའི་རྒྱུད་ལས་གནས་དང་། རྟེན་དང་། རྩམ་དང་། རྒྱགས་དང་། རྒྱགས་གྱི་ལེུ་སྟེ་གཉིས་པའོ། ་། །དེ་ནས་བསྒྲུབ་མིང་ཚོར་འཕང་བའའི་རྒྱུད་དོ། །རྩོམ
 རིག་པའི་ལྟོ་མོ་གཤོང་དམར་མ། །གསེན་མེ་གསེད་པོའི་ལག་འཁྱུན་མ། །ཤེས་རྒྱ་འཛིན་གསུང་ལྟོད་མ། །ལྟོ་མོ་འབུམ་གྱི་གཡུ་པ་དོ་བསྐྱོག། །པལ་ལི་སྒྲུབ་ཕུའི་སྒྲུབ་འདྲེན་མ། །མཚོ་འབུམ་གྱི་དཔང་མོ་ཆེ། །རྒྱན་རྒྱལ་མོ་མུམོ་ཆེ། །གསང་པའི་མ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10-10-1964

[illegible]

[illegible]

ॐ ॥ ३७॥ । कण ये वि ठि कुरि कद दु यव दद युम श्री श्री द ये स्त्रो य के ग द द व ठ स प ग ले र म म श्री प्रण गी स प्रे स प रि मे ग प्रि य सु क द द । द्वि द द । त्रि य के द द । द र उ व प्रि स पा द प क म स म म म ग रि स प सु प प
 द र स म । क म अ सु र प द म के ग द द के स प र म क नि द वि द म श्री श्री प्रि यो ग द य द रु द म म । प्र द प र मे स प ग मे क हे ग मे द द म । य द ग स द प्रि स प रि म सु क प म म र प्रि क प म म सु क प प सु द प रि प्रि र ग रि द प्रि क यु म द य सु प म र
 अ र द म म । मे रि ग क स प्र ग द म र ये ग मे क हे म म । मे ग ये प्रि स प र द प रि म म म म म । प्र ग द द क उ म म म । प्र ग प द द प्रि क प्रि म द प्र ग म म । व ठ क ये द मे स प रि ग क स सु सु म । यु म श्री ग क स रि ग सु म अ द म प रि ग क स । कु
 ग सु म अ द म प रि म म म । म म अ द म प रि द र प्रि द द म सु म । दे द ग के मे क क उ म म प रि ग क स यि क म । दे द ग ये म म म क प्र ग प्र ग म मे ग स प द मे क नि द वि द द म सु क प रि ग क स सु ग क स म रि क उ द प्र म प मे ग स द द । वि द म
 द द ग रि द प्रि क अ ये र व ठ स श्री प्रि स सु मे ग स मे ग स प र म म म म प रि म द उ र दे ग स म । प्रि र म म के द प रि रि क म श्री स द द । द र म द गी स द म र ये क म स ये द प्र ग द म र द र म प्र ग गी क म प्र म प्र म प रि मे ग स म उ द र ग द प्र म नि य
 प रि ग । मे रि द म म सु म प्र म प्र म प्र म प्र म प्र म । ग रि द द म क उ म ग द गी द प द म ये द म प प्रि र द द म क प म म । दे क म म म व ठ क द ग द द रे मे म । प्रि द म र श्री प्र ग । र द म र श्री प्र ग । श्री प्र ग क म म सु र म म प्र ग म । अ म म

[illegible]

[illegible]

དཔལ་མེད་པར་བྱི་ཞིང་འབྲུག་ལ་པའི་རྒྱལ་མ་ཅན་དུ་གྱུར། དེ་རྒྱལ་ལས་རང་འདྲེན་སྐྱུ་པ་པ་ཡང་སྐྱུ་པ་ཕྱོགས་བརྒྱར་འཕྲོས་པས་དགྲ་བགོགས་གང་ན་ཡོད་པའི་གནས་ནས་བཀུག་སྟེ། མདུན་གྱི་ལིང་ག་ལ་ཐིམ་ཞིང་སྟོབ་པའི་ལྷ་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་རིང་དུ་
བསྐྱད་པར་བསམས་ལ། ལྷགས་འདྲེས་པ་བྱི་ཕྱག་ག་སྐྱུ་པ་ལ་ལོགས་པ་བསྐྱུ་པ་པས། དགྲ་པོ་དངོས་སུ་བྱིད་ནས་འབྲུག་ཁུང་དུ་བརྒྱག་པ་དང་། མན་པ་གྱི་ཐོགས་པ་མང་པོ་ལས་ཅི་བྱི་ཟེར་བ་ལོགས་རྒྱལ་མ་མཐོ་ལ་མདུ་འབྲུང་ངོ་། །ལས་སྟོར་
དངོས་ལ་འཁོར་ལོས་བསམ་དཔེ། འཁོར་ལོ་བསམ་སྐྱུད་སྟོང་པའི་རང་ལས་པོ་འཁོར་མེད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཆ་ཞིང་རྒྱལ་པ། མོ་འཁོར་རྒྱུ་ཀྱི་རང་བཞིན་གྲང་ཞིང་བསིལ་པ་གཉིས་ཀ་འང་བསམ་དུ་གསུལ་གྱི་རོ་འབྲུག་ལྷ་ར་ལྷེར་པའི་པར་དུ་ལིང་ག་དགྲ་པོ་དངོས་
སྐྱུ་གསལ་བ་ཚལ་པ་ཚལ་པར་བརྟར་བར་བསམས་ལ་སྐྱུ་གསུང་བརྒྱ་བརྒྱ། ལུན་གྱིས་བསམ་དཔེ། འབྲུག་ཁུང་ནང་གི་ལིང་ག་དགྲ་པོར་གསལ་པ་པལ། གནོད་སྦྱིན་འཁོར་བཅས་གྱིས་མ་ཆོན་ཆའི་རྒྱུ་པ་ནས་ཅལ་བ་རྒྱལ་ཕྱན་དུ་གནོད་པར་བསམ་
ཞིང་། ལུངས་དཀར་ནག་ ལྷ་པོ། ལྷ་ཆོ། ཟངས་ལྷགས་ཕྱེས། གྱིར་ཤི་པའི་རོ་བསྟེགས་པའི་ཐལ་ཆེན་རྒྱལ་མ་ལྷེས་པའི་ལུན་གྱིས་ལྷ་བ་ཅིང་བསམ་དུ་གསུལ་བསྐྱོལ། །དེ་ལྷ་ར་ལུན་བཞིར་བཅད་ཅིང་། ལུན་མཆོམས་སུ་ལྷ་མ་རྒྱལ་ལ་དམར་གནོར་
པའི་ལྷག་གིས་བརྒྱན་པ་དཔུལ་ཞིང་བསྐྱུ་པ་རྒྱལ་བརྒྱ་། དཔོན་མོ་གང་བཅིང་དགྲ་ཕྱོགས་སུ་འཕང་། དེ་ཆོ་སྟོག་ཆགས་མང་པོ་བསམ་དཔའི་མ་ལྷག་དམར་ཉོག་ཉོག་པ་དང་། ལྷ་ར་གིས་ར་ལྷག་བསམ་དཔ་དང་། ལྷ་མ་ཕྱི་བསམ་དཔ་དང་། མན་པ་ལ་

[illegible]

Reddy, K. V. - 1973

[illegible]

མཆ

༡༡།

ཁྱིམ་གུང་ལས་ཕུ་མོ་ལམ་ཆེར་པདེ་སྒྲུག་རྩལ་གྱིས་པར་སྒྲུང་གིས་འདི་འདྲི་བཤམས་པལ་གྱི་སྒྲོ་ནས་པལ་ཕལ་ན་མེ་ཆོས་མེད་པར་ལས་ཐམས་ཅད་སྤེད་པལ་འདྲུག་པལ། ལུ་རུང་རུང་ལ་སྒྲོ་ན་པར་མི་ཕུ་བཞི་དཔལ་ཆོས་གོ། །མ

མལ།

ཁྱུ་ཁྱུ།

འདི་ཉིད་མཆོངས་མེད་དཔལ་པལ་སྒྲོ་གསལ་ཁྱུ་མཆོས་མཛོད་པར་གྲགས། །སུ་མཛོད་ལོ། །

པལ་གྱི་ཕུ་མོ།

[illegible]



[illegible]

WILLIAM H. PETERSON, JR.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

བཟླ་ཀྱི་རྩྭ་ཀྱི་པླ་ཀྱི་ཀླ་ཀྱི་ལི་དྲོ་མོགས་པ་ཏྱགས་པ་ལན་གསུམ་གྱིས་ལུལ། ལོ་པདྨ་ཀྱོང་ལྷུང་ཇི་ལྷལ་ས་པ་རི་ལྷར་ལུང་མོགས་གྱིས་མཆོད། ལུགས་ཇེ་ཆེན་པོའི་ལྷན་རྒྱལ་ལས་འབྱུངས་ཤིང་། མོགས་སུམ་དུག་པ་ལ་དུག་
 གསུམ་དུག་པ་ལེལ། ལན་ས་སྒྲུབ་ས་མཐར་ལུག་དགོས་འདོད་ཀུན་འབྱུང་བ། ལིད་པ་ཞིན་ནོར་ལུ་ཁྱོད་ལ་ལུག་འཆོལ་ལོ། ལས་པ་ཞིའི་ཕྱིན་ལས་སྒྲུབ་ལ་མོགས་མེད་ཅིང་། ཁྲིམ་འབྱུལ་མ་དེས་སྒྲུབ་པ་ཕྱོགས་མཐུར་འབྱེད། ལ་དུལ་ཕུའི་རེ་བ་
 མོད་མཆོད་མ་པར་འབྱོལ། ལྷུ་མའི་གཞུགས་ཅན་པ་ཞིལ་ལུག་འཆོལ་བ་མྱོད། ཁྱོར་བདག་ཆེན་པོ་ལ་ཁོར་དང་བཅས་པས་བདག་དང་མེས་ས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཆོས་དང་མཐུན་པའི་དཔལ་འཕྱོར་ལུན་སུམ་ཆོགས་པ་སྒྲུབ་དུག་ལོལ། ཞེས་མཆོད་བཟླ་
 འདོད་དོན་གསེལ་གདབ་ཕྱོལ། རིན་ས་ལྷག་ཡང་དཔོན་སྒྲུབ་པ་ལ་དང་པོ་ཕུང་ཕུང་ས་མྱོན་པ་ནི། གྱེ། དང་པོ་ག་ཡང་ལེན་གར་མྱིད་ན། ཁྱོད་གྱི་བསྒྲུབ་པ་དང་པོ་ལ། ལ་བ་ཅན་གྱི་རྒྱལ་པམས་སྤ། ལྷུན་རལ་གཞིགས་གྱི་སྒྲུབ་པ་ལས། ལྱེ་ཁུ་
 ཕུང་རྒྱལ་མེས་ས་དཔར་ཕུང་། རིམ་མྱོལ་མའི་སྒྲུབ་པ་ལས། ལུག་མྱིན་ནག་མོ་ཕུ་བ་ཕུང་། རིག་ཏིས་ཐལ་ས་ཤེས་འབྱུང་པ་ལས། ལ་དོད་དམར་མི་གསུམ་ཐམས་ཅད་ཕུང་། ལི་རྒྱམས་པོད་ས་པས་མནར་པ་ལས། ལྱེ་ཁུའི་རྒྱལ་པོ་ལར་
 གསེགས་ཏེ། ལོ་ཏྲལ་ལི་ཆེ་མོ་ན། ལྷུན་རལ་གཞིགས་དཔར་བཞུགས་པ་ལ། ལྱེ་ཁུའི་རྒྱལ་པོས་འདི་རྒྱད་ལུས། ལྱེ་མ་ལས་གྱི་འབྲས་ཕུ་ལི། ར་པོན་སྒྲུམ་མང་པོ་འཕེལ་པ་ལས། ལྷན་པ་གསལ་པ་བ་ལྷ་དང་འདྲ། ལ་དུག་རྒྱལ་ཆེ་བ་ལྷ་མིན་

ॐ॥ ॥२॥ ॥१॥ ॥२॥ ॥३॥ ॥४॥ ॥५॥ ॥६॥ ॥७॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

པོར་ཐོག་ |གཏན་གྱི་ཡོངས་སྤྱོད་པོད་དུ་འོངས། |པོད་འགྲོལ་ཐབས་གཏན་པ་དེ་ནས་སྤྱིད། |འོད་ཟེར་ཤར་ཕྱོགས་གྱི་དུ་འཕྲོས། |ཡུལ་འཁོར་སྤྱད་གི་རྒྱལ་པོ་ལ། |ཡོངས་སྤྱོད་ལྷན་ཞིང་སྤྱེ་བ་བཟང་། |ཤར་ཕྱོགས་གཡང་རྒྱལ་ས་པོད་དུ་
 འོངས། |པོད་སྤྱེ་བ་བཟང་དོན་དེ་ནས་སྤྱིད། |འོད་ཟེར་ཕྱོ་ཕྱོགས་གྱི་དུ་འཕྲོས། |ཐབས་སྤྱེ་བ་པོ་ལྷན་པོ་ལ། |ཡོངས་སྤྱོད་ལྷན་ཞིང་དགོར་ཚོར་ཕུག་ |ཡོངས་སྤྱོད་གཡང་རྒྱལ་ས་པོད་དུ་འོངས། |པོད་དགོར་ཚོར་ཕུག་དོན་དེ་ནས་སྤྱིད། |འོད་
 ཟེར་རུབ་ཕྱོགས་གྱི་དུ་འཕྲོས། |སྤྱན་མི་བཟང་གི་རྒྱལ་པོ་ལ། |ཡོངས་སྤྱོད་ལྷན་ཞིང་མི་འཕེལ་ཆེ། |རུབ་ཕྱོགས་གཡང་རྒྱལ་ས་པོད་དུ་འོངས། |པོད་མི་འཕེལ་ཆེ་བ་དེ་ནས་སྤྱིད། |འོད་ཟེར་བུང་གི་ཕྱོགས་སུ་འཕྲོས། |རྒྱལ་ཐོས་སུ་སྤྱེ་བ་པོ་
 ལ། |ཡོངས་སྤྱོད་ལྷན་ཞིང་སྤྱེ་ཆེ་རིང་། |ཆུང་ཕྱོགས་གཡང་རྒྱལ་ས་པོད་དུ་འོངས། |པོད་སྤྱེ་ཆེ་རིང་བ་དེ་ནས་སྤྱིད། |འོད་ཟེར་ཕྱོགས་བརྒྱ་ཀུན་དུ་འཕྲོས། |ཕྱོགས་བརྒྱ་འོར་ལྷ་ཀུན་ལ་ཐོག་ |དེ་རྒྱལ་ས་ཡོངས་སྤྱོད་པོད་དུ་འོངས། |པོད་ཚོར་
 གཡང་འཕེལ་བ་དེ་ནས་སྤྱིད། |འོད་ཟེར་རྒྱ་གར་ཡུལ་དུ་འཕྲོས། |རྒྱ་གར་ཆོས་གཡང་པོད་དུ་འོངས། |པོད་ཆོས་ལ་དཀར་བ་དེ་ནས་སྤྱིད། |འོད་ཟེར་སྤྱག་གཟིགས་ཡུལ་དུ་འཕྲོས། |སྤྱག་གཟིག་ཚོར་རྒྱལ་ས་པོད་དུ་འོངས། |པོད་དགོར་ཚོར་ཕུག་
 པ་དེ་ནས་སྤྱིད། |འོད་ཟེར་རྒྱ་ནག་ཡུལ་དུ་འཕྲོས། |རྒྱ་ཡི་ཇ་དར་པོད་དུ་འོངས། |པོད་ཇ་དར་འཕེལ་བ་དེ་ནས་སྤྱིད། |འོད་ཟེར་ཚོར་གྱི་ཡུལ་དུ་འཕྲོས། |ཚོར་གྱི་རྒྱ་གཡང་པོད་དུ་འོངས། |པོད་རྒྱ་ཐེལ་མང་བ་དེ་ནས་སྤྱིད། |འོད་ཟེར་པོད་གྱི་ཡུལ་

༡༣༡ ། རུའཕྱོལ། མི་དང་གཡང་གཉིས་གྱི་མི་ལི། ལུ་དང་གཡང་གཉིས་སྒྲུར་ར། འོངས་སྤྱོད་སྒྲུ་ཚོགས་དེ་ལས་ཚོགས། སྤྱི་མཐུང་འཕྱོལ་དཔལ་བཞིན་དུ། འད་དགར་གཡོ་བཅིང་འདིར་འཕོད་ན། འདིར་ལུ་ལེ
 ལུ་གཡང་ལེན། འདོས་གཉིས་གཡང་བསྐྱབ་པ་ལ། གཅོད་ཅི་དམིགས་བསྐྱུལ། རྩོམ་པར་འགྲོ། རིན་ཆེན་མཁའ་འགྲོ། བརྒྱ་མཁའ་འགྲོ། ལས་གྱི་མཁའ་འགྲོ་སྤྱི་རིགས་བཞི་འཁའ་འགྲོ་འདི་དམིགས་བསྐྱུལ་དང་ལུ་ལས། དང་པོ་ནི། བདག
 ལུ་འི་ལུགས་འོད་ལུགས་སྤེད་དང་བཅས་པ། འད་གི་ཞལ་ནས་འཕོན་ཏེ་མཚོན་པའི་ཚུ་ལ། མཐུན་བསྐྱེད་གཅོད་ཅི་འི་ཞལ་དུ་ལུགས་པ་ལས། རྩོམ་པར་དགར་པོ་ལུགས་སྤེད་བཅས་ལ་ཐིམ། སྒྲུར་ཡང་ལུགས་སྤེད་ལས་ཚོན་མཐུན་བསྐྱེད་གྱི། སྤྱི་བ
 བས་སྤེད་རང་གི་སྤྱོད་པ་དུ། འདོས་ལུགས་ཚུ་ལ་དུ་ལུགས་ཏེ་དེ་ལྟ་བུ། རྒྱན་མི་འཆད་པར་འཕོར་བས་ལུགས་སྤེད་བསྐྱུལ། ལུགས་རྩོམ་པར་འགྲོ་གྱིས་རྒྱལ་བ་སྐྱུལ་བཅས་མཚོན། རྒྱལ་བའི་གསང་གསུམ་སྤྱི་ན་རྒྱལ་བ་དོས་ལུགས་དང་། འཕོར་བའི་ཆོ
 བསྤོད་དཔལ་འཕྱོར་ལྟ་གྱི་མི་ལི། མཐའ་མཐའ་ནོར་ལྟ་འཛིག་ཏེན་སྤྱོད་རྒྱལ་གྱི། ལུ་གཡང་དོས་ལུགས་འོད་ཟེར་ཚུ་ལ་དུ་བསྐྱུལ། འད་དང་མཐུན་བསྐྱེད་གཅོད་ཅི་འི་གཤུ་དང་། གཤུ་མེད་ན་གཅོད་ཅི་ཏེན་རྩལ་དང་། ལས་ལ། གཡང་ཏེན་ལ་ཐིམ་ཆོ་བསྤོད་དཔལ་
 འཕྱོར་ལོགས། ལུན་སྐྱུལ་ཚོགས་པའི་དོས་ལུགས་སྤྱོད་ཟེར་གྱིར། ལོ་ལྟ་གྲོ་རྩ་ལྟ་རྩ་འཕྱོད་ལ་རྩོད་པར། ལོ་ལི་སྤྱི་འཛིག་ཏེན་ལས་ལ་གྱི་ལྟ་འཕྱོད་མི་གསུམ་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་བདག་གི་དབང་དུ་སྤྱོད་ཅིག་སྐྱུ་རྒྱ། ཞེས་གཅོད་པའི་ཅི་འགྱུ་བ

Dr. S. K. Mishra

[illegible]

[illegible]

དང་ནོར་དང་རྩ་ལྷན་ལ་གཡང་ཅན་གྱི། །དངོས་གྲུབ་སྒྲུ་ཚོགས་འོད་ཟེར་རྩྭ་ལ་དུ་བསྐྱུལ། །བདག་དང་ལས་གྱི་མ་ལའ་འགྲོའི་གུ་ཁུ་ལ། །མིམ་ལས་བས་ནོར་དགོས་འོད་ལྷན་གྲུབ་སྐྱུར། །གཙོ་སྒྲུག་ལ་དང་། ལོ་ལོ་ཀ་རྩ་རྒྱ་གི་རྩི་བཤི་རི་ལྷ་འདྲེ་མི་
 གསུམ་གྱི་བས་ནོར་གཡང་ཅན་སྒྲུ་ཚོགས་བདག་གི་དབང་དུ་གྱུར་ཅིག་སྐྱུ་རྒྱ། །ཞེས་འཁོར་བཞི་ལ་གཙོ་སྒྲུག་གྱི་བརྒྱ་ཆ་ཚུལ་རེ་བསྐྱུལ་མ་མཐོང་ལྷན་ཆད་ལ་སྒྲོལ་ལིག་བརྒྱ་དབྱུང་ས་གསལ་མ་རྟེན་འབྲེལ་སྒྲིང་ལོ་རྒྱུ་མ་ལ་ཁུང་བསྐྱུ། །དེ་ནས་གཡང་འགྲུག་ལ་ལ་
 ལ་ཚོགས་མར་ལྷའི་ལྷགས་རྒྱུད་བསྐྱུལ་བ་ནི། སྒྲོལ་དཔོན་གྱིས་མ་དང་དར་གཡོ་བ་ཅིང་། གྱུ། ར་བའ་ལྷུ་མ་ལ་རྒྱུ་ལ་པའི་སྒྲིན་པའི་སྒྲོ་བས་ལས་གྲུབ། །འཕགས་མ་ཚོགས་ལྷགས་རྟེན་ལ་ལས་འབྱུངས་པའི་སྐྱུ་ལ། །གསུགས་ལུང་བཞི་ལྷག་རྒྱུ་དག་ཚོས་
 དཔྱིངས་མ་དངས། །ལྷ་རྩེ་ལ་དགར་ལོ་ལྷག་ལ་ཆེ་བས། །འོད་རྒྱའི་ཆར་འབེབས་བེ་ཅོན་ནེ་ལུ་ལེ་འཛིན། །སྐུ་ལུ་ལ་པའི་རྩྭ་ལ་གྱི་དཔྱིངས་སྐྱུག་མའི། །ལྷགས་སྐུ་ལ་བརྒྱ་ལའ་དབང་ལ་ལའ་འགྲོ་ལ། །དགར་མོ་སྒྲུ་ཚོགས་མ་ལའ་འགྲོ་ལ་ལྷགས་གྱིས་
 བསྒྲོལ། །ལྷག་ན་སྐྱུ་དཔྱིངས་ལ་བདར་དགར་ལོ་བསྐྱུལས། །སྒྲུ་ཚོགས་ལས་ཀུན་སྐྱུར་འགྲུག་བདེན་མ་ལུ་ཅན། །དར་དགར་གཡོ་བ་ཅིང་རྒྱུད་བསྐྱུལ་སྐྱུ་ན་འདྲེན་ནོ། །ཚོ་བའོད་དཔལ་འཕྱོར་སྐྱུ་གཡང་འགྲུག་ལ་པར་མཛོད། །ལྷགས་བརྒྱའི་ནམ་མཁའི་
 རུས་བརྒྱད་ཚོ་བའོད་གཡང་། །སྒྲོལ་ལོག་ལྷ་གྲུ་ལ་བདག་ལ་གནས་རྩྭ་དས། །མི་སྐྱུགས་གནས་ལ་དངོར་རྩལ་རྟེན་འདིར་བསྐྱེམས། །དུངས་གསལ་པ་གདལ་ལྷག་ཚོགས་ལ་དབརྒྱལ་པར་མཛོད། །ཧྲི། །རྒྱལ་ལོག་ལེ་སྐྱུ་དུངས་དག་མེ་ལོང་མ་དངས། །དུས་

[illegible]

100

བསྐྱུལ་མཁུ་ ལྷུང་སྒྲིབ་དབང་དུ་འགྲུགས་པ་ཤི་བ་དེན་མཁུ་ཅན། འདར་དམར་གཡལ་བཅིང་རྒྱུད་བསྐྱུལ་སྐྱུལ་འཕྲེན་ནོ། ཆོ་བསོད་དཔལ་འཕྲོར་ཕྱག་ཡང་འགྲུགས་པར་མཛོེད། ཕྱོགས་བསྐྱེད་མེ་ལམས་རུས་བརྒྱད་ཆོ་བསོད་གཡལ་ད། ལུབ་ཕྱོགས་སུ
 དབང་བཅོན་བདུད་ལག་ནས་ཕྱོད་མ། མི་ཕྱུགས་གནས་པར་ནོར་ཏུ་མཆེན་འདིར་སྒྲིམས། ཁྱོད་པགྲུག་གཟིལ་བར་ཆོ་གཡལ་བརྒྱན་པར་མཛོེད། རྒྱུ་ འདུ་ཕྱེད་ཕྱག་དོག་རྒྱལ་དག་ཕྱུ་ཕུ་བཅད་མ། འུས་གསུམ་རྒྱལ་ཡུལ་དམ་ཆོག་ཕྱོགས་མཁུ་ལི།
 ལུགས་སྐྱུལ་གཞུགས་པར་དབང་མཁུ་ལམ་འཕྲོཅ། ལྷུང་མོ་ལས་གྱི་མཁུ་ལམ་འཕྲོཅ་འུམ་གྱིས་བསྐྱོར། ཕྱག་ན་མཆེས་ཕྱེད་གཡལ་བ་དར་ལྷུང་གུ་བསྐྱུལ་མ། བར་རྒྱུད་དག་བཤོགས་འདུལ་ཤི་བ་དེན་མཁུ་ཅན། འདར་ལྷུང་གཡལ་བཅིང་རྒྱུད་བསྐྱུལ་སྐྱུལ་འཕྲེན་
 ནོ། ཆོ་བསོད་དཔལ་འཕྲོར་ཕྱག་ཡང་འགྲུགས་པར་མཛོེད། ཕྱོགས་བསྐྱེད་རྒྱུད་ལམས་རུས་བརྒྱད་ཆོ་བསོད་གཡལ་ད། ལྷུང་ཕྱོགས་གནོད་སྐྱུལ་མཆོད་ལག་ནས་ཕྱོད་མ། མི་ཕྱུགས་གནས་པར་ནོར་ཏུ་མཆེན་འདིར་བསྒྲིམས། ལག་ལྷུང་ཕྱོགས་
 ལྷན་ཆོ་གཡལ་བརྒྱན་པར་མཛོེད། ཅིས་འདུན་པ་ཕྱེ་གཅིག་པས་བསྐྱུལ་ནས་གཡལ་འགྲུགས་དཔོན་ནི། གྱུ། སྒྲིབ་ཕྱོགས་ལྷུ་ལམས་རྒྱལ་སྒྱིག་ཡང་། འདིར་ལུ་ཡེ་ཕྱག་ཡང་ལུག བར་ལྷུང་ག་རྒྱ་ཕྱི་རྒྱལ་ཤི་གཡལ་ད། འདིར་ལུ་ཡེ་ཕྱུ་
 མཆོག་ག་ལྷུ་ལྷུ་ཤི་གཡལ་ད། འདིར་། བར་ཕྱོགས་ལུ་ལམ་འཕྲོར་སྐྱུང་གི་གཡལ་ད། འདིར་། ཕྱོགས་འཕགས་སྐྱུས་ཤི་གཡལ་ད། འདིར་། ལུབ་ཕྱོགས་སྐྱུ་ལི་བཟང་གི་གཡལ་ད། འདིར་། ལྷུང་ཕྱོགས་རྒྱལ་མོས་སྐྱུས་གྱི་

[illegible]

1. Introduction

ལེན་ཕུད་ཀྱིས་ཀྱིས་ལྟོ་མཆོད། གཤམ་ལེན་ཕུད་ཀྱིས་ཆོ་ལྟོ་མཆོད། ཅེས་པ་དངོས་གཞི་འདི་རྒྱལ་ལ་འདོན་སྤོང་ནན་ཏན་དང་འབྲེལ་བར་གྲངས་གང་འགྲོ་ཡིད་ཆེས་པ་ལྟོ་མ། གཤམ་ལེན་ཕུད་ཀྱིས་ཆོ་ལྟོ་མཆོད་གསུངས་པ་འདི་དོན་
བསམ་མཆོད་འཁུལ་བར་འདོད་པས། སིང་ལྷ་ཏྲེ་བཟང་གི་དུད་པ་ཆེར་བཏང་གིང་ཕྱི་མར་སོགས་ཕུད་རིགས་ཐམས་ཅད་མཆོད་ལ། ཨོཾ་ཨུཾ་ཧྱཱི། དཔལ་ལྷན་ལྷན་ཆོག་ལ་རིགས་ཀྱི་བདག་ བིན་ཆེན་འཕུང་ལྷན་ལ་བལྟམ་ལོལ་ལ། ལྷ་ཏྲེ་ལྷ་རིགས་
ལྷ་དང་། ཁོར་རྒྱལ་ལྷ་ལོ་རྒྱལ་ལོས་སྤྲུལ། ཁོར་ལྷ་གཏེར་བདག་ལོལ་བཅས་དང་། ལུལ་ལྷ་ཀྱིས་ལྷ་དབྱུག་ལྷ་སོགས། དཔལ་གཤམ་བདག་པོ་ཐམས་ཅད་ལ། དག་ཕྱེད་སིང་ལྷ་རི་དུད་པས་བསང་། འདོད་རྒྱ་དཔལ་ཀྱི་མཆོད་པ་འཁུལ། །
དཔལ་པོངས་རྒྱུད་པ་གི་བར་མཆོད། ཟེས་ཆོར་ལྷ་གས་སོགས་ལོངས་སྤྱོད་དངོས། མི་བྱད་རྒྱལ་ཆོའི་དངོས་གུབ་སྤྱོད། ཅེས་དང་། ཆོར་ལྷ་རི་བསང་རྒྱལ་པ་སྐལ་ལ་སུ་བལ་པ་དག་ཀྱང་སྤྱོད་ལ་ན་ལེགས་པ་འི་ཡན་ལག་ཏུ་འགྱུར་རོ། འདོད་ལ་གཤམ་
དངོས་གུབ་ཏུ་ལོན་པ་ལ། ཐོག་མར་སྤུབ་པ་པོ་རང་ཉིད་ཀྱིས་ལེན་པ་འི་ཕྱིར་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི། ཧྱུཾ་ ལུགས་ཇེ་ཆེན་པོའི་ལྷ་ཆོག་ལ་དང་། ཁོར་བདག་ཇེ་ལྷ་ལོལ་བཅས་ཀྱི། བདེན་པ་འི་སྤྱོད་པ་དང་བྱིན་རྒྱ་བས་ཀྱིས། འཕྲིག་ཏེན་ལམས་ཀྱི
ཟེས་དང་ཆོར། གཤམ་དངུལ་བྱངས་ལྷ་གས་གཤུ་སྤྱིག་ མིང་གི་འི་དཔལ་ལོན་འདོད་རྒྱ་རྒྱལ། མ་ལུས་ཐམས་ཅད་དབང་བལྟམ་ལ། ལྷུབ་པ་པོ་ལ་དངོས་གུབ་སྤྱོད། ལམ་མི་ཏྲེ་པ་ལ་ཧྱཱི། ཞེས་གསུང་ལུགས་ཀྱིས་གསོལ་བ་བཏབ་

[illegible]

Referring to the following information, answer questions 1-5.

[illegible]

[illegible]

reducing the number of

པལ། རྟོག་འདྲེན་གཞི་མ་པ་རིམ་ལྔ་སྟོབས་དེ། རྟོང་འདྲིར་། འདུལ་བ་མཛད་སྟེ་མ་མོ་སྟག་ལ། ལས་ར་རྟིང་བསྟན་འཛིན་བརྒྱུད་བཅས་ཀྱི། ལྷང་མ་རྟོག་ལ་བརྒྱལ་བྱས་ལ་བྱུང་བ་ལྟམ་དེ། རྟོང་འདྲིར་། རྒྱལ་མཛད་སྟེ་བ་པར་གྱུ་བའོ་ལ། འཆད་ཆད་རྟོམ་བསྟུར་སྟོམ་སྟུ་བ་རྒྱུན། ལ་རྒྱུར་མ་པར་ཡུན་གདལ་པ་རིག་ཡང་། རྟོང་འདྲིར་། རྟོམ་སྟེ་ལ་སྟག་ལ་སྟོམ་སྟུ་བ་མོག་ལ། ཟུག་བཅས་ཟུག་མེད་མཛོད་མ་ཡེན་ལྷལ། རུས་གསུམ་གསལ་ལ་སྟོན་པུ་ག་ཡང་དེ། རྟོང་འདྲིར་། རྟོར་འབྱུང་མོག་ལ་ལྷ་པར་འབྱུང་། རྒྱ་གར་རྒྱུན་ཐུང་མོར་མོག་ལ། ལྷི་འདུལ་སྟིང་སྟེ་ལ་སྟུང་སྟོབ་ག་ཡང་། རྟོང་འདྲིར་། རྟོག་གཞི་ད་སྟོན་གཏེར་གྱི་བདག་ ལ་རྒྱུད་བརྒྱུད་སྟོན་ལ་ཁོར་འབངས་བཅས་ཀྱི། འཛིང་མེད་དཔྱིག་གི་བང་མཛོད་དེ། རྟོང་འདྲིར་། རྟོམ་རྟོར་རྒྱུན་རྒྱལ་མང་ལྷ། ལ་རྟོར་སྟོན་སྟེ་དཔོན་འབྲེག་གནས་མོག་ལ། རྟོར་བཞི་ལི་ལྷུག་ལ་སྟེ་ལ་དུ་ག་ཡང་དེ། རྟོང་འདྲིར་། ལས་པར་ལྷི་མ་ཟུག་མཛོད་འདོད་འཛིན་ལྷ། ལ་ལྷི་ལི་གྲོག་ལ་རྒྱལ་མ་ཟིང་གོ་མོག་ལ། ལ་ཟུར་བརྒྱུད་ཟུག་བརྒྱུད་སྟིང་ག་ཡང་དེ། རྟོང་འདྲིར་། ལ་རྟོམ་རྒྱ་བཞི་གང་ལ་ཅན་རི། འཕེག་ལ་སྟེད་ལུལ་རྒྱག་འཛིན་སྟིང་སྟི་ལི། ལྷལ་གསེར་ལུལ་གནས་གཞི་བདག་ག་ཡང་། རྟོང་འདྲིར་། ལྷུང་པར་རྟི་མེ་ཟང་ལྷ་རྒྱ། ལ་ལམ་གསུམ་མཛོད་ལི་གོར་མོག་ལ། ལོད་ལམ་ལ་གནས་བདག་རྒྱ་ག་ཡང་དེ། རྟོང་འདྲིར་། རྟོམ་རྒྱལ་རིག་ལ་ལྷ་རྒྱུང་ལ་གུར་མོག་ལ། ལིང་བང་གསེར་དུལ་ཟངས་ལྷུག་ལ་ཀྱི། ལ་ཁོར་ལོས་སྟུར་རྒྱལ་མ་རྒྱུང་སྟིང་བསྟུན། རྟོང་འདྲིར་། ལ་ལེན་ར་ལས་སྟུ་ལྷུ་དགུ་ལི

[illegible]

Wissenschaftliche Mitarbeiter

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

ཡུལ་ལྔ་པ་ལྟེན་པའི་ཡུལ་

རྒྱལ་ལ་མཆོད་པ་དང་བཅས་ཕྱིན་རྒྱལ་ལ་པར་བསྒྲིགས་ཏེ། གྱུ། དེ་རིང་ཉི་མའི་གདུགས་གང་ལ། །ཡོན་གྱི་བདག་པོ་ལ་ཐོར་བཅས་ལ། །མི་གཡང་ལུགས་ཅི་རྟེན་པ་ཡི། །འདོད་ཡོན་སྒྲུ་ཆོག་ལ་གཡང་པའི་བརྟེན། །ལྷག་ལ་འཆང་པ་འཕའི་པག་པར་
མོག་ །མི་གཡང་མ་རྒྱལ་ལ་གཡང་སྒྲོ་སྒྲོ་མས། །ལུགས་ཅི་མ་ལུགས་གཡང་སྒྲོ་སྒྲོ་མས། །ལྷ་སྐུང་ལ་ཐོར་བཅས་གཡང་སྒྲོ་སྒྲོ་མས། །འདྲེ་གཏོན་མི་རྒྱལ་ལ་གཡང་སྒྲོ་སྒྲོ་མས། །མཆོད་ཀྱི་སྒྲོ་མོ་ཐམ་གྱི་ལ་འདན། །གཡེར་གྱི་འདན་ལུས་མིག་གིས་
འདན། །མར་སྒྲོ་སྐྱུ་གཏམ་དཀར་སྒྲོ་ཐོས་སྐུངས། །སྒྲོ་སྒྲོ་གཡུ་འཕྱུག་སྒྲོ་ཐོས་སྐུངས། །ལུ་སྒྲོ་གཏམ་ལྷ་དཀར་ཐོས་སྐུངས། །ལྷ་སྒྲོ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ཐོས་སྐུངས། །སྒྲོ་སྐུང་མ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་མ་རྒྱུང་ཞིག་ །ཡག་གིས་གཡང་རྟེན་མ་ལུགས་མིག་ །འདྲེ་ཕྱིན་
ནང་ལུ་མ་གཏོང་ཞིག་ །འདྲེ་ལེགས་ལུ་སྐུ་སྐུ་ཆོག་ལ་པར་མོག་ །ཅེས་དང་བརྟན་བརྒྱལ་སྒྲོ་ན་ལ་མ་ཡག་གིས་ལུས་ལ་སྒྲོ་བ་སྐུ་མ་མ་མིང་རྒྱལ་ལ་དང་པ་པ་མ། །ཡང་ན་མོག་ནས་འཕྱུང་བ་ལྷ་རྒྱལ་གྱུང་རུང་ངོ། །གསུམ་པ་རྟེན་གྱི་རིམ་པ་ལ། དང་པོ་
ཆུ་རུ་འི་བཟའ་བཞི། བཟའ་རུང་པ་འི་འཕྱུང་རྒྱལ་རྒྱུན་ཅི་མཛོས་ཅན་དང་། བཟའ་བཅའ་བརྟུང་བའི་རིགས་ཅི་འཕྱུར་བ་ལ་མ་མ་མིང་བྲན་ལ། ཞེ་ཞེ་གྱི་རྟེ་རྟེ་ལུ་གྱིས་བསང་། ལྷ་རྒྱུ་ལས་སྐུང་། སྒྲོང་པ་འི་དང་ལས་རིན་པོ་ཆེ་ལས་གྲུབ་པ་འི་སྒྲོང་
ཡང་མ་མིང་རྒྱུ་ཆེ་པ་འི་ནང་ལུ་ལམ་བཟུ་པ་དོག་ཏེ་རེ་རུ་ལ་པ་ལུ་སྐུ་སྐུ་ཆོག་ལ་པ་པ་དུང་ཅི་འི་རྒྱལ་ཆོ་ཆེན་པོར་གྱུར། ཞེ་ཞེ་རྟེ་ལུ་ན་གསུམ་དང་། གང་པ་འི་ལུགས་རྒྱུང་དང་བཅས་པས། ཞེ་ལ་བཟའ་རེ་བརྒྱ་ལྷན་པ་འི་ཡིད་འཕྲོག་པར། །ལེགས་སྐུར་པའི་རི་

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. KENNEDY

ཡིག་རྣམས་བརྒྱད་པའི་ཆུ་བཟའ་བམ་མོགས་དུས་སུ་བརྒྱུ་ནས་ལག་རྒྱུད་བདེ་བར་བྱིས་པ་དགོ་ལོགས་འཕེལ།

ཕྱི

གཤིག

༡༡། འཕགས་པོ་འཕྲུལ་དམར་པོའི་ལྷ་གཡང་འགྲུགས་པོའི་ཆོ་ག་པར་རྒྱ་གའི་ལྷ་པས་གྲུ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

197

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Product of the

[illegible]

[illegible]

Redacted text

[illegible]

[illegible]

1

[illegible]

[illegible]

Abstract

སྒྲིབ་རྟོ་ ཚེས་མཐུན་དུ་བསྟར་ལ། མཐུན་བསྟེན་གྱི་ཐུགས་ཀར་རྒྱུ་དཔེ་ལས་མེད་པར་རྟེ། ཞལ་ནས་མེ་ལྷེ་ལྷ་བཀྲིས་ཕུང་པས་ཇི་སྒྲུ་ལ་དེ་སྒྲིམ་པས་གཏུང་ས་པར་བས་མས་ལ། འོ་ཇི་སྒྲུ་ལ་མོ་གས་ལྷ་གས་ལོང་ལྷ་ར་བརྒྱུ་ལ་ཉེར་གཅིག་ཚམ་བཟོད་
 ཅིང་རྒྱ་གཅིང་ལུལ་བས་སྒྲིམ་པ་ཞི་ནས་མཉེས་རྟེ། ཞལ་ནས་རིན་པོ་ཆེ་སྒྲུ་ཚོགས་ལྷ་གས་པ་དང་། བེ་ལུ་ལེ་གཅིས་ཀྱང་ཐུག་གིས་བཅོམ་བས་རྟོར་བུ་སྒྲུ་གས། ཞལ་ས་ལོག་གི་རྟོར་བདག་གཅིས་ལ་ཞལ་ས་གྱིས་ཆེར་མཛན་པས་ཀྱང་རྟོར་བུ་སྒྲུ་གས་
 བེད། དེ་ལྷ་ཕུའི་རྟོར་བུས་ཕྱིས་གཏུང་པར་བས་མས་ལ་མཛམ་། ཇི་སྒྲུ་ལ་འི་ཞལ་དང་རྟོར་བདག་བེ་ལུ་ལེ་གཅིས་ལ་རང་གི་ལག་པས་རེག་པས་དཔོན་སྒྲུ་བ་བདུད་ཅིང་དཔེ་རྒྱུ་པ་དེ་ཉིད་ལྷེ་ལ་མེད་པར་བས་མས་རྟེ། འོ་ལྷུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ཞེས་རྒྱུ་ལ་རེག་ཅིང་
 བདུངས་པའི་ལྷ་གས་ཀྱང་རང་གིས་ལོངས་སྒྲུ་དཔར་བུའོ། །གཏོར་མ་ལུལ་ནི། གཏོར་མ་འོ་ལྷུ་རྒྱུ་རྒྱུ་། རིན་པོ་ཆེ་ལས་གྲུབ་པའི་མེད་དུ་གཏོར་མ་གཞུགས་སྒྲུ་འི་རེག་ཕུ་ཕུན་ཕུ་མ་ཚོགས་པ་བདུད་ཅིར་རྒྱུ་མཚོ་ཆེན་པོར་གྱུར། ཅེས་བཟོད་ཅིང་ཕྱིན་རྒྱུ་པས་
 ཐུས་རྟེ། ཇི་ཇི་མལ་མོ་ལ་ཐོན་དུ་ཐོན་ས། ཇི་སྒྲུ་ལ་འི་ལྷ་གས་ཇི་ཇི་ལི་སྒྲུ་གས་གཏོར་མ་གསོལ་བར་བས་མས་ལ། འོ་ཇི་སྒྲུ་ལ་ཇི་ལེ་རྒྱུ་ལ་རྒྱ་ནམ་ཅི་ལི་དྲི་བ་ལོ་ཏྲ་ལ་ལ་ཕུ་རྟི་ཕུ་རྟི། ཞེས་གསུམ་མམ་བདུན་གྱིས་དཔུལ། མཚོད་བསྟོད་ལོང་བ་ཞིན་
 དང་། ལོད་དོན་ལ་གསོལ་བ་གཏུང་བའོ། དེ་ནས་ཚོགས་གྱི་ལོ་ཕུང་རྒྱུ་མས། རྒྱུ་ལོ་ལོ་གིས་བས་ད་ལྷུང་། མཛམ་གཏོར་མ་ལོ་ཇི་ནེ་ལ་སྒྲུ་བསྟེན་གས་གཏོར་ལྷུ་གས། །ཐག་མེད་ལོད་ལོན་ལེ་ཞེས་བདུད་ཅིར་གྱུར། ཞེས་ལན་གསུམ་བཟོད། ཚོགས་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

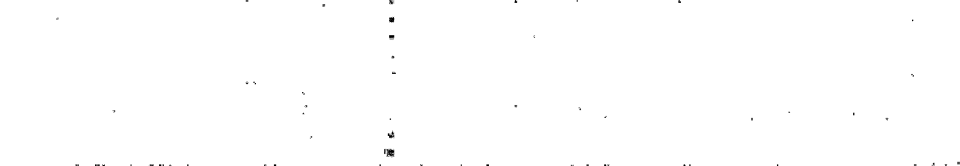
3

གླེག་པའི་གཞུགས་དང་མེ་ལུ་ལོ་ཞལ་ཁྱིམ་ནས། །ལྷ་ཚོ་གསལ་ཚོར་ཕུ་རི་ཆར་རྒྱ་ནག་འཛིན་མེད་ཐོབ། །འགྲུགས་ཕྱིན་ཟེར་གྱིས་ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་སྤུས། །འཆིང་ཕྱིན་རྒྱ་ལིས་བརྟན་གཤེའི་ཚོས་གུན་ཆིངས། །དབང་མཛེད་རྒྱ་གི་ཉི་ཟེར་རྒྱལ་ལྟར་
 འཕུགས། །ལྷོ་གའ་ལྷུ་རི་རྒྱལ་གྱིས་ཡིད་ལ་གང་འདོད་ཕུག། །ལྷུགས་གྲུ་འབར་བས་ལྷོ་གའི་དྲུང་ས་མར་གཟེར། །འོད་དཔར་དྲུང་ས་ལྷོ་གསུམ་འཕུག་མེད་ལྷོ་སས། །དྲིགས་ལྷན་མེས་ལ་གྱི་བརྟན་པ་དབང་མེད་འཕྲོག། །གཞུགས་ཅན་གཞུགས་མེད་
 ལྷ་དཔ་ཚོས་ལ་ལྷར། །འཕྲོར་འདས་ལ་ལྷ་གྱིས་བསུས་པའི་ལྷ་གཡང་ཕུག། །འདུས་ལྷས་འདུས་མ་ལྷས་པའི་ལྷ་གཡང་། །བརྟན་གཤེའི་ལྷོད་བརྟན་གུན་གྱི་ལྷ་། །མི་མཛེད་ལྷོད་གསུམ་ཞིང་གི་ལྷ་གཡང་ཕུག། །ཕུ་ལོ་རུ་ལོ་སྤྲུགས་གྱི་བརྟན་ལིས་
 འཕྲོད། །ལྷོ་བསུ་རི་ལྷོ་ར་པའི་ཉིང་འཛིན་ཐོན་པ་ཏེ། །འབྲང་མིང་དད་པས་གཙང་རིགས་ལྷ་སྤུང་བསྤུས། །ལྷ་མདའ་དད་རྒྱའི་འཕུར་མས་གཡང་འདོར་ན། །ལ་གཡེམ་ལ་གཡེམ་རུ་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ལྷ། །ལ་གཡེམ་ལ་གཡེམ་རུ་གསུམ་འཛིན་ཚོར་གྱི་
 བདག་ །རྒྱལ་པའི་ཐོན་ལ་འཛིན་ཉེན་གསུམ་ཡང་ཡ། །ལྷ་གཡང་ཚོགས་མེད་འགྲུགས་པ་འཕྲིན་ལས་མཛེད། །ལྷ་ཚོ་འོད་གྱི་ཐིག་ལོ་གྱི་ལི་ལི། །རྒྱ་གཡང་ཟེར་གྱི་དཔུ་ཐག་ཤར་ར། །དོས་ལྷུང་བདུད་རྩི་བི་ཆར་ཆེན་མི་ལི་ལི། །དཔུ་གཡང་
 དཔལ་གྱི་མཚོ་མོ་མེ་རེ། །གཡང་གི་ལྷ་གཞི་དགའ་ཐོ་ཡང་གཡང་གསལ། །ཆོ་བམོད་དཔལ་གྱི་ལྷན་ཐོ་བརྟན་ལ་མཛེད། །ལྷ་གཡང་འཕྲོར་པའི་ལྷ་མ་ཞག་ཆེ་ལ་འཕྲིབས། །དབང་ཐང་ཉི་རྒྱའི་དྲིལ་འཕྲོར་གསལ་ལ་བརྟན། །ལྷ་དང་རྒྱ་ཚོ་རི་ལ་མ

[illegible]

ཕུམ། གནས་པར་དང་ཕུང་པ་ཐམས་ཅད་ཅེས་ཅོར་ཡོངས་སྟོན་ཕུན་སུམ་ཅོགས་པས་ཡོངས་སུ་གང་པར་སྒྱུར། ཅེས་ཅོས་ལ་ཡིད་མ་གྱི་གོར་མ། གཡང་པོས། ལྷུང་ལ། ལྷུ་ལུ། མཐའ་དར་ཅོགས་གཡང་ལྷུ་ཐམས་ཅད་ལག་སྟོང་མ་སྒྱུར་
པར་རིམ་པར་གང་ལ། རྩི་ བར་གྱི་ཕྱོགས་ནས་དངོས་གྲུབ་སྒྱུ་པ་པའི་ལྷ། ཁི་པའི་ལས་མཛོད་ཀུ་ཅུ་ཀློང་གར། ལུག་པའི་ས་མཐའ་གནུ་ལུགས་སྒྲ་ནགས་པ་པསྒྱུ་མས། རིེའི་པར་འགྲོའི་ལུགས་དམ་སྒྲུང་པསྒྱུ་པ་ན། ལངས་ཅག་དཔོན་
སྟོབ་ཡོན་མཛོད་ལ་པོར་བཅས་ལ། ཁྱད་གཏོན་པགོགས་དང་པར་ཅད་ཁི་པར་མཛོད། ཁྱོའི་ལྷ་ལ་ཨ་ལེ་ལྷ་ལ་རྩ་ན་མེ་རྩི་རྩི་ ལྷ་རྩ། དེ་པའི་ནདུ་འགྲོས་པ་པསྒྱུར་པས། རྩི་ ལྷོ་ཡི་ཕྱོགས་། ལུས་པའི་ མེར། ལུག་པའི་ས་། ཁི་ཅེན་།
པདག་ཅག་། ཁྱོད་དང་པོར་ནམས་དཔལ་འཕྱོར་རྒྱས་པར་མཛོད། ཁྱོའི་ རྩི་ ལུག་གི་ཕྱོགས་། ཁི་པར་གི་ དམར། ལུག་པའི་ས་། ལང་། ལངས་ཅག་། ལམས་གསུམ་དཔར་དུ་སྒྲུང་པའི་དངོས་གྲུབ་སྟོབ་། ཁྱོའི་ རྩི་ ལུག་གི་
ཕྱོགས་། ལུག་པའི་ ལྷར། ལུག་པའི་ས་། ལས་གྱི་ ལངས་ཅག་། ལུག་པགོགས་པར་གཏོང་ཐམས་ཅད་ཅོར་གཏོང་མཛོད། ཁྱོའི་ རྩི་ དཔུས་གྱི་ཕྱོགས་། མཛོག་གི་ མཐིང་། ལུག་པའི་ས་། ལངས་རྒྱས་། ལངས་
ཅག་། ཐམས་ཅད་ཕུན་སུམ་གྱིས་གྲུབ་པའི་དངོས་གྲུབ་སྟོབ་། ཁྱོའི་ མི་ལ་ཅོའི་དངོས་གྲུབ་སྒྱུ་པ་དུ་གསོལ། ཁྱོར་ལ་གཡང་གི་དངོས་གྲུབ་སྒྱུ་པ་དུ་གསོལ། ཁྱེས་ལ་བརྒྱད་གྱི་དངོས་གྲུབ་སྒྱུ་པ་དུ་གསོལ། ཁྱོའི་ལྷ་ལ་ཨ་ལེ་ལྷ་ལ་རྩ་ན་མེ་རྩི་རྩི་ ལྷ་

[illegible]



७७। पञ्चैश्वर्यानीयमुक्त्वाप्युक्तं तदुक्तं तदुक्तं तदुक्तं तदुक्तं तदुक्तं॥



[illegible]

[illegible]

WILLIAM L. HART

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WILLIAM L. KATZ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. Introduction

[illegible]